

Parlamentsdienste  
Services du Parlement  
Servizi del Parlamento  
Servetschs dal parlament



Vorschau  
Nationalrat

Sommersession 2024

Perspective  
Conseil national

Session d'été 2024

Prospettiva  
Consiglio nazionale

Sessione estiva 2024

## Impressum

Stand | Etat | Stato 06.05.2024

DH 1009

### Herausgeber

Parlamentsdienste  
Parlamentsbibliothek  
3003 Bern  
[doc@parl.admin.ch](mailto:doc@parl.admin.ch)  
[www.parl.ch](http://www.parl.ch)

Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der wichtigsten in den Räten traktandierten Geschäfte (Botschaften, parlamentarische Initiativen, Standesinitiativen). Die Geschäfte sind nach ihren Nummern geordnet.

Publikation im Internet:  
[www.parl.ch](http://www.parl.ch)

Vereinzelte kann es vorkommen, dass die Inhalte in italienischer Sprache nicht vorhanden sind. Wir bitten Sie, in diesen Fällen die deutschen oder französischen Texte zu konsultieren.

Für die Korrektheit der Inhalte von Drittanbietern übernehmen die Parlamentsdienste keine Verantwortung. Quelle und Autor fremder Inhalte werden deutlich als solche gekennzeichnet.

### Editeur

Services du Parlement  
Bibliothèque du Parlement  
3003 Berne  
[doc@parl.admin.ch](mailto:doc@parl.admin.ch)  
[www.parl.ch](http://www.parl.ch)

La perspective donne des informations sur l'état actuel des principaux objets figurant à l'ordre du jour des conseils (messages, initiatives parlementaires, initiatives cantonales). Les objets sont classés selon leur numéro.

Publication sur internet:  
[www.parl.ch](http://www.parl.ch)

Il est parfois possible que certaines informations ne soient pas disponibles en italien. Veuillez dans ces cas-là consulter les versions allemande ou française.

Les Services du Parlement ne peuvent garantir l'exactitude des contenus issus de sources tierces. Les Services du Parlement indiquent clairement la source et l'auteur des contenus provenant de tiers.

### Editore

Servizi del Parlamento  
Biblioteca del Parlamento  
3003 Berna  
[doc@parl.admin.ch](mailto:doc@parl.admin.ch)  
[www.parl.ch](http://www.parl.ch)

La prospettiva fornisce informazioni sullo stato attuale dei principali oggetti all'ordine del giorno nelle Camere federali (messaggi, iniziative parlamentari, iniziative cantonali). Gli oggetti contenuti appaiono ordinati secondo il loro numero.

Pubblicazione in Internet:  
[www.parl.ch](http://www.parl.ch)

È possibile che alcuni contenuti non siano disponibili in italiano. In tal caso vi preghiamo di consultare la versione tedesca o francese.

I Servizi del Parlamento non assumono alcuna responsabilità per la correttezza dei contenuti di terzi. Indicano chiaramente la fonte e l'autore di contenuti altrui.

■ **Vous trouverez la version française de la table des matières à la page III**

■ **La versione italiana dell'indice dei contenuti si trova alla pagina V**

**Aufgrund von Informatikproblemen sind in dieser Vorschau die Angaben zu den Entwürfen nicht enthalten. Diese können via Geschäftsnummern in Curia Vista konsultiert werden.**

**En raison de problèmes informatiques, cette Perspective ne contient pas les informations relatives aux projets. Celles-ci peuvent être consultées via les numéros des objets dans Curia Vista.**

**A causa di problemi informatici, i dettagli dei disegni di atti legislativi non sono inclusi nella prospettiva. Questi possono essere consultati tramite i numeri d'oggetto in Curia Vista.**

## ■ **Inhaltsverzeichnis**

|               |   |    |
|---------------|---|----|
| <b>15.049</b> | BRG. Unternehmenssteuerreformgesetz III.....  | 1  |
| <b>17.523</b> | pa. Iv. Stamm. Ermöglichung von Doppelnamen bei der Heirat.....   | 2  |
| <b>19.433</b> | pa. Iv. RK-N. StGB-Tatbestände mit Stalking ergänzen.....   | 8  |
| <b>19.464</b> | pa. Iv. Barrile. Beseitigung und Verhinderung der Inländerinnen- und Inländerdiskriminierung beim Familiennachzug .....   | 10 |
| <b>19.508</b> | pa. Iv. Crottaz. Änderung der gesetzlichen Grundlagen, sodass Swissmedic Dosierungen und Packungen von Arzneimitteln auch dann auf die Spezialitätenliste setzen kann, wenn das Gesuch nicht vom Hersteller stammt..... | 14 |
| <b>20.406</b> | pa. Iv. Silberschmidt. Unternehmerinnen und Unternehmer, welche Beiträge an die Arbeitslosenversicherung bezahlen, sollen auch gegen Arbeitslosigkeit versichert sein .....   | 15 |
| <b>21.504</b> | pa. Iv. SPK-N. Bei häuslicher Gewalt die Härtefallpraxis nach Artikel 50 AIG garantieren.....   | 18 |
| <b>22.035</b> | BRG. Tonnagesteuer auf Seeschiffen. Bundesgesetz .....  | 24 |
| <b>22.061</b> | BRG. CO2-Gesetz für die Zeit nach 2024. Revision.....   | 29 |
| <b>22.071</b> | BRG. Strafgesetzbuch und Jugendstrafgesetz. Änderung .....  | 30 |
| <b>22.084</b> | BRG. Bundesgesetz über die Entwicklungsfinanzierungsgesellschaft SIFEM .....  | 35 |
| <b>22.085</b> | BRG. Umweltschutzgesetz. Änderung.....  | 38 |
| <b>23.021</b> | BRG. Bundesgesetz über die Zulassung als Strassentransportunternehmen (STUG). Änderung .....  | 45 |
| <b>23.048</b> | BRG. Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Änderung (Datenaustausch, Risikoausgleich).....   | 49 |
| <b>23.057</b> | BRG. ZGB. Änderung (Massnahmen gegen Minderjährigenheiraten) .....  | 55 |
| <b>23.066</b> | BRG. Foltergütergesetz .....  | 61 |
| <b>23.076</b> | BRG. Programm zur Förderung der digitalen Transformation im Gesundheitswesen (DigiSanté). Verpflichtungskredit .....  | 64 |
| <b>23.082</b> | BRG. Legislaturplanung 2023-2027 .....  | 71 |
| <b>23.083</b> | BRG. Aufsicht und Transparenz in den Energiegrosshandelsmärkten (BATE). Bundesgesetz .....  | 78 |
| <b>23.084</b> | BRG. Arbeitslosenversicherungsgesetz (AVIG). Teilrevision.....  | 81 |
| <b>23.303</b> | Kt.Iv. GE. Bekämpfung der Schulden Spirale. Berücksichtigung der Steuerlast des laufenden Jahres in den Richtlinien für die Berechnung des betriebsrechtlichen Existenzminimums. Anpassung der Bundesgesetzgebung.....  | 84 |

|               |   |     |
|---------------|---|-----|
| <b>23.307</b> | Kt.Iv. LU. Für die Befreiung dienstwilliger Personen mit Geburtsgebrechen wie Hämophilie oder Diabetes von der Wehrpflichtersatzabgabe .....  | 88  |
| <b>23.309</b> | Kt.Iv. SO. Versorgungssicherheit der Kinder- und Jugendpsychiatrie .....  | 90  |
| <b>23.472</b> | pa. Iv. RK-N. Behandlung von kantonalen oder kommunalen Solidaritätsbeiträgen gemäss AFZFG.....   | 91  |
| <b>24.001</b> | BRG. Geschäftsbericht des Bundesrates 2023 .....  | 92  |
| <b>24.002</b> | BRG. Geschäftsbericht 2023 des Bundesgerichtes.....   | 95  |
| <b>24.003</b> | BRG. Staatsrechnung 2023 .....  | 97  |
| <b>24.005</b> | PAG. Vorstösse im Zuständigkeitsbereich der Büros. Abschreibung und Stand der Arbeiten .....  | 99  |
| <b>24.006</b> | BRG. Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2023. Bericht.....   | 100 |
| <b>24.007</b> | BRG. Voranschlag 2024. Nachtrag I.....  | 102 |
| <b>24.016</b> | BRG. Bundesgesetz über die Massnahmen zur Entlastung des Haushaltes ab 2025 .....   | 105 |
| <b>24.021</b> | BRG. «Für eine verantwortungsvolle Wirtschaft innerhalb der planetaren Grenzen (Umweltverantwortungsinitiative)». Volksinitiative .....   | 110 |
| <b>24.023</b> | BRG. WEF 2025-2027 in Davos. Einsatz der Armee im Assistenzdienst.....  | 112 |
| <b>24.024</b> | BRG. Bundesgesetz über die Besteuerung der Telearbeit im internationalen Verhältnis.....  | 116 |
| <b>24.029</b> | BRG. Förderung der Forschung und der Innovation (Sachplan und Plangenehmigungsverfahren).....   | 120 |
| <b>24.030</b> | BRG. Abkommen zwischen der Schweiz und dem Vereinigten Königreich über die Anerkennung von Berufsqualifikationen sowie zur Kompetenzdelegation an den Bundesrat zum Abschluss völkerrechtlicher Verträge. Genehmigung und Umsetzung ..... | 122 |
| <b>24.031</b> | BRG. Förderung von Bildung, Forschung und Innovation in den Jahren 2025–2028.....   | 124 |
| <b>24.036</b> | PAG. Verlagerungsbericht 2023.....  | 128 |

## ■ Table des matières

|               |  |     |
|---------------|--|-----|
| <b>15.049</b> | OCF. Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises III .....  | 1   |
| <b>17.523</b> | Iv.pa. Stamm. Autoriser le double nom en cas de mariage .....  | 2   |
| <b>19.433</b> | Iv.pa. CAJ-N. Etendre au harcèlement obsessionnel («stalking») le champ d'application des dispositions du CP relatives aux délits .....  | 8   |
| <b>19.464</b> | Iv.pa. Barrile. Regroupement familial. Supprimer toute discrimination subie en raison du droit interne .....   | 10  |
| <b>19.508</b> | Iv.pa. Crottaz. Modification des bases légales pour permettre à Swissmedic de pouvoir enregistrer des dosages et conditionnements de médicaments, même si la demande ne provient pas du fabricant .....                                      | 14  |
| <b>20.406</b> | Iv.pa. Silberschmidt. Les entrepreneurs qui versent des cotisations à l'assurance-chômage doivent être assurés eux aussi contre le chômage .....   | 15  |
| <b>21.504</b> | Iv.pa. CIP-N. Garantir la pratique pour raisons personnelles majeures visée à l'article 50 LEI en cas de violence domestique .....   | 18  |
| <b>22.035</b> | OCF. Taxe au tonnage applicable aux navires de mer. Loi fédérale.....  | 24  |
| <b>22.061</b> | OCF. Loi sur le CO2 pour la période postérieure à 2024. Révision .....   | 29  |
| <b>22.071</b> | OCF. Code pénal et droit pénal des mineurs. Modification .....   | 30  |
| <b>22.084</b> | OCF. Loi fédérale sur la société financière de développement SIFEM.....  | 35  |
| <b>22.085</b> | OCF. Loi sur la protection de l'environnement. Modification .....  | 38  |
| <b>23.021</b> | OCF. Loi fédérale sur les entreprises de transport par route (LEnTR). Modification .....   | 45  |
| <b>23.048</b> | OCF. Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Modification (échange de données, compensation des risques) ...   | 49  |
| <b>23.057</b> | OCF. CC. Modification (Mesures de lutte contre les mariages avec un mineur).....   | 55  |
| <b>23.066</b> | OCF. Loi sur les biens utilisés pour la torture.....   | 61  |
| <b>23.076</b> | OCF. Programme pour promouvoir la transformation numérique dans le système de santé (DigiSanté). Crédit d'engagement.....  | 64  |
| <b>23.082</b> | OCF. Programme de la législature 2023-2027 .....   | 71  |
| <b>23.083</b> | OCF. Surveillance et la transparence des marchés de gros de l'énergie (LSTE). Loi fédérale .....   | 78  |
| <b>23.084</b> | OCF. Loi sur l'assurance-chômage (LACI). Révision partielle .....  | 81  |
| <b>23.303</b> | Iv.ct. GE. Pour lutter contre la spirale d'endettement. Modifier la législation fédérale, de sorte que les directives relatives au minimum insaisissable par l'office des poursuites incluent la charge de l'impôt de l'année en cours ..... | 84  |
| <b>23.307</b> | Iv.ct. LU. Pour l'exonération de la taxe d'exemption de l'obligation de servir des personnes désireuses d'effectuer le service militaire et souffrant d'infirmités congénitales telles que l'hémophilie ou le diabète .....                  | 88  |
| <b>23.309</b> | Iv.ct. SO. Sécurité de l'offre de soins en matière de psychiatrie infanto-juvénile.....  | 90  |
| <b>23.472</b> | Iv.pa. CAJ-N. Traitement des contributions de solidarité cantonales ou communales selon la LMCFA .....   | 91  |
| <b>24.001</b> | OCF. Rapport de gestion du Conseil fédéral 2023 .....  | 92  |
| <b>24.002</b> | OCF. Rapport de gestion 2023 du Tribunal fédéral .....   | 95  |
| <b>24.003</b> | OCF. Compte d'Etat 2023.....   | 97  |
| <b>24.005</b> | OP. Interventions de la compétence des bureaux. Classement et état des travaux .....   | 99  |
| <b>24.006</b> | OCF. Motions et postulats des conseils législatifs 2023. Rapport.....  | 100 |
| <b>24.007</b> | OCF. Budget 2024. Supplément I.....  | 102 |
| <b>24.016</b> | OCF. Loi fédérale sur des mesures d'allégement budgétaire à partir de 2025 .....   | 105 |

|               |  |     |
|---------------|--|-----|
| <b>24.021</b> | OCF. « Pour une économie responsable respectant les limites planétaires (initiative pour la responsabilité environnementale) ». Initiative populaire .....   | 110 |
| <b>24.023</b> | OCF. WEF 2025-2027 à Davos. Engagement de l'armée en service d'appui .....   | 112 |
| <b>24.024</b> | OCF. Loi fédérale sur l'imposition du télétravail dans le contexte international .....   | 116 |
| <b>24.029</b> | OCF. Encouragement de la recherche et de l'innovation<br>(Plan sectoriel et procédure d'approbation des plans).....  | 120 |
| <b>24.030</b> | OCF. Accord entre la Suisse et le Royaume-Uni en matière de reconnaissance des qualifications professionnelles ainsi que la délégation de compétence en faveur du Conseil fédéral en matière de traités internationaux. Approbation et mise en œuvre ..... | 122 |
| <b>24.031</b> | OCF. Encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pour la période 2025-2028 .....   | 124 |
| <b>24.036</b> | OP. Rapport sur le transfert 2023 .....  | 128 |

## ■ Contenuto

|               |  |     |
|---------------|--|-----|
| <b>15.049</b> | OCF. Legge sulla riforma III dell'imposizione delle imprese .....  | 1   |
| <b>17.523</b> | Iv.pa. Stamm. Possibilità di portare il doppio cognome dopo il matrimonio .....  | 2   |
| <b>19.433</b> | Iv.pa. CAG-N. Includere lo stalking nelle fattispecie del Codice penale.....   | 8   |
| <b>19.464</b> | Iv.pa. Barrile. Eliminare e impedire le discriminazioni degli svizzeri nell'ambito del ricongiungimento familiare ..   | 10  |
| <b>19.508</b> | Iv.pa. Crottaz. Modifica delle basi legali per consentire a Swissmedic di registrare dosaggi e confezioni di medicinali anche se la richiesta non proviene dal fabbricante. ....   | 14  |
| <b>20.406</b> | Iv.pa. Silberschmidt. Gli imprenditori che pagano i contributi per l'assicurazione contro la disoccupazione devono anche essere assicurati contro la disoccupazione.....   | 15  |
| <b>21.504</b> | Iv.pa. CIP-N. Garantire la prassi dei casi di rigore secondo l'articolo 50 LStrI in caso di violenza nel matrimonio .....  | 18  |
| <b>22.035</b> | OCF. Imposta sul tonnellaggio applicabile alle navi. Legge federale.....   | 24  |
| <b>22.061</b> | OCF. Legge sul CO2 per il periodo successivo al 2024. Revisione.....   | 29  |
| <b>22.071</b> | OCF. Codice penale e diritto penale minorile. Modifica.....  | 30  |
| <b>22.084</b> | OCF. Legge federale sulla società finanziaria di sviluppo SIFEM.....   | 35  |
| <b>22.085</b> | OCF. Legge sulla protezione dell'ambiente. Modifica .....  | 38  |
| <b>23.021</b> | OCF. Legge federale sull'accesso alle professioni di trasportatore su strada (LPTS). Modifica.....   | 45  |
| <b>23.048</b> | OCF. Legge federale sull'assicurazione malattie. Modifica (Scambio di dati, compensazione dei rischi).....   | 49  |
| <b>23.057</b> | OCF. CC. Modifica (Misure contro i matrimoni con minorenni).....   | 55  |
| <b>23.066</b> | OCF. Legge sugli strumenti di tortura.....   | 61  |
| <b>23.076</b> | OCF. Programma di promozione della trasformazione digitale nel settore sanitario (Digisanté). Credito d'impegno .....  | 64  |
| <b>23.082</b> | OCF. Programma della legislatura 2023-2027 .....   | 71  |
| <b>23.083</b> | OCF. Vigilanza e la trasparenza nei mercati dell'energia all'ingrosso (LVTE). Legge federale .....   | 78  |
| <b>23.084</b> | OCF. Legge sull'assicurazione contro la disoccupazione (LAD). Revisione parziale .....   | 81  |
| <b>23.303</b> | Iv.ct. GE. Per lottare contro la spirale di debiti. Modificare la legislazione federale in modo che le direttive concernenti il minimo esistenziale impignorabile dall'ufficio di esecuzione includano anche l'onere relativo all'imposta dell'anno in corso ..... | 84  |
| <b>23.307</b> | Iv.ct. LU. Esonerare dalla tassa di esenzione dall'obbligo militare le persone disposte a prestare servizio con infermità congenite come l'emofilia o il diabete.....  | 88  |
| <b>23.309</b> | Iv.ct. SO. Garantire l'offerta di assistenza psichiatrica infantile e adolescenziale .....   | 90  |
| <b>23.472</b> | Iv.pa. CAG-N. Trattare i contributi di solidarietà cantonali o comunali secondo la LMCCE.....  | 91  |
| <b>24.001</b> | OCF. Rapporto del Consiglio federale sulla sua gestione 2023 .....   | 92  |
| <b>24.002</b> | OCF. Rapporto del Tribunale federale 2023 .....  | 95  |
| <b>24.003</b> | OCF. Consuntivo di Stato 2023 .....  | 97  |
| <b>24.005</b> | OP. Interventi di competenza degli Uffici. Stralcio dal ruolo e stato dei lavori .....   | 99  |
| <b>24.006</b> | OCF. Mozioni e postulati dei Consigli legislativi 2023. Rapporto.....  | 100 |
| <b>24.007</b> | OCF. Preventivo 2024. Prima aggiunta .....   | 102 |
| <b>24.016</b> | OCF. Legge federale concernente le misure di sgravio del bilancio della Confederazione applicabili dal 2025  | 105 |
| <b>24.021</b> | OCF. «Per un'economia responsabile entro i limiti del pianeta (Iniziativa per la responsabilità ambientale)». Iniziativa popolare.....   | 110 |

|               |   |     |
|---------------|---|-----|
| <b>24.023</b> | OCF. WEF 2025-2027 di Davos. Impiego dell'esercito in servizio d'appoggio .....   | 112 |
| <b>24.024</b> | OCF. Legge federale sull'imposizione del telelavoro in ambito internazionale.....   | 116 |
| <b>24.029</b> | OCF. Promozione della ricerca e dell'innovazione (Piano settoriale e procedura di approvazione dei piani) .....   | 120 |
| <b>24.030</b> | OCF. Accordo tra la Svizzera e il Regno Unito sul riconoscimento delle qualifiche professionali e sulla delega al Consiglio federale della competenza di concludere trattati internazionali. Autorizzazione e attuazione..... | 122 |
| <b>24.031</b> | OCF. Promozione dell'educazione, della ricerca e dell'innovazione negli anni 2025-2028 .....  | 124 |
| <b>24.036</b> | OP. Rapporto sul trasferimento del traffico 2023.....   | 128 |



■ **15.049 BRG. Unternehmenssteuerreformgesetz III**

**Verhandlungen**

**Entwurf 3**

Siehe Geschäft [22.035](#) Tonnagesteuer auf Seeschiffen. Bundesgesetz

Auszug aus der Botschaft:

Im Rahmen der Beratungen zur Unternehmenssteuerreform III hatte das Parlament 2016 einen Entwurf an den Bundesrat zurückgewiesen mit dem Auftrag, die Verfassungsgrundlage für eine Tonnagesteuer zu prüfen, die Formulierung der Gesetzesbestimmungen zu überarbeiten und anschliessend eine Vernehmlassung zum Vorentwurf durchzuführen. Mit der 2021 durchgeführten Vernehmlassung zur Einführung eines Bundesgesetzes über die Tonnagesteuer nahm der Bundesrat das genannte parlamentarische Anliegen auf.

**Debatte im Ständerat,  
14.03.2024**

Abschreibung

**Sitzung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates am 22.04.2024**

Sie beantragt die Vorlage abzuschreiben.

**Auskünfte**

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

■ **15.049 OCF. Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises III**

**Délibérations**

**Projet 3**

Voir [22.035](#) Taxe au tonnage applicable aux navires de mer. Loi fédérale

Extrait du message :

Dans le cadre des débats sur la troisième réforme de l'imposition des entreprises, le Parlement avait, en 2016, renvoyé au Conseil fédéral un projet avec le mandat d'examiner la base constitutionnelle pour une taxe au tonnage, de formuler des dispositions législatives correspondantes et finalement d'organiser une consultation sur l'avant-projet. Le Conseil fédéral a répondu à cette demande du Parlement en organisant, en 2021, une consultation sur l'introduction d'une loi fédérale sur la taxe au tonnage.

**Délibérations au Conseil des Etats, 14.03.2024**

Classement

**Séance de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national le 22.04.2024**

Elle propose de classer l'objet.

**Renseignements**

Katrin Marti, secrétaire de la commission,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commission de l'économie et des redevances (CER)

■ **15.049 OCF. Legge sulla riforma III dell'imposizione delle imprese**

**Deliberazioni**

**Disegno 3**

Vedi [22.035](#) Imposta sul tonnellaggio applicabile alle navi. Legge federale

Estratto dal messaggio:

Nel 2016, nel quadro dei dibattiti sulla Riforma III dell'imposizione delle imprese, il Parlamento aveva rinviato un disegno al Consiglio federale, incaricandolo di verificare la base costituzionale per l'introduzione di un'imposta sul tonnellaggio, di riformulare le disposizioni di legge e, infine, di svolgere una procedura di consultazione sull'avamprogetto. Con la consultazione svolta nel 2021 in vista dell'introduzione di una legge federale concernente l'imposta sul tonnellaggio, il Consiglio federale ha dato seguito alla richiesta parlamentare summenzionata.

**Dibattito al Consiglio degli Stati,  
14.03.2024**

Stralcio dal ruolo

**Seduta della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale il 22.04.2024**

La Commissione propone di stralciare dal ruolo l'oggetto.

**Informazioni**

Katrin Marti, segretaria della commissione,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

■ **17.523 pa. Iv. Stamm. Ermög-  
lichung von Doppelnamen bei der  
Heirat**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein: Heiratswilligen sei durch eine entsprechende Gesetzesänderung zu ermöglichen, nach der Eheschliessung künftig auch Doppelnamen tragen zu können.

**Medienmitteilung der Kommission  
für Rechtsfragen des Nationalra-  
tes vom 27.10.2023**

**Die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates hat zur Umsetzung der parlamentarischen Initiative 17.523 «Ermöglichung von Doppelnamen bei der Heirat» eine Vorlage verabschiedet, mit welcher der Doppelname für die Ehegatten deutlich flexibler als im alten Recht wiedereingeführt wird und neu auch für Kinder möglich sein soll.**

Aufgrund der Rückmeldungen aus der Vernehmlassung beschloss die Kommission an ihrer Sitzung vom 2. Februar 2023, eine Subkommission einzusetzen, welche den Auftrag erhielt zu prüfen, wie die Namensführung der Kinder bestmöglich in die vorliegende Revision aufgenommen werden kann. Die von der Subkommission erarbeitete und von der Kommission mit 14 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung verabschiedete Vorlage zielt darauf ab, den vielfältigen Bedürfnissen in der Bevölkerung in Bezug auf den Namen Rechnung zu tragen: Nebst den bestehenden Möglichkeiten der Namensführung soll es neu möglich sein, dass sich die Ehegatten oder die eingetragenen Partnerinnen oder Partner unabhängig voneinander entscheiden können, einen Doppelnamen zu tragen. Die Kinder sollen einen Doppelnamen tragen können, der sich aus den Namen der Eltern zusammensetzt, wenn die Eltern das wünschen. Durch eine einfache Erklärung sollen auch bereits verheiratete oder in einer eingetragenen Partnerschaft lebende Personen sowie die minderjährigen Kinder verheirateter und unverheirateter Eltern die Möglichkeit erhalten, gestützt auf das Übergangsrecht nachträglich

■ **17.523 Iv.pa. Stamm. Autoriser le  
double nom en cas de mariage**

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante :  
La loi doit être modifiée pour permettre aux personnes qui se marient de porter un double nom.

**Communiqué de presse de la  
commission des affaires juridiques  
du Conseil national du 27.10.2023**

**La Commission des affaires juridiques du Conseil national a adopté un projet visant à mettre en œuvre l'initiative parlementaire 17.523 « Autoriser le double nom en cas de mariage ». Le projet prévoit la réintroduction du double nom pour les conjoints de manière beaucoup plus flexible que dans l'ancien droit et la possibilité de donner un double nom aux enfants.**

Sur la base des avis exprimés lors de la consultation, la commission avait décidé, à sa séance du 2 février 2023, d'instituer une sous-commission chargée de réfléchir à la meilleure façon d'inclure le nom de l'enfant dans la révision du droit réglementant le nom. Le projet élaboré par la sous-commission et adopté par la commission par 14 voix contre 10 et 1 abstention vise à prendre en considération les besoins divers de la population en matière de nom : en plus des options existantes, il doit désormais être possible pour les époux et les épouses ou les partenaires enregistrés de décider, indépendamment l'un de l'autre, de porter un double nom. Si les parents le souhaitent, les enfants doivent également avoir la possibilité de porter un double nom, formé sur le nom des parents. En vertu des dispositions transitoires, les personnes déjà mariées ou vivant déjà en partenariat enregistré ainsi que les enfants mineurs de parents mariés ou non mariés doivent avoir la possibilité, au moyen d'une simple déclaration, de former a posteriori un double nom conforme au nouveau droit. Une minorité propose à son conseil de ne pas entrer en matière sur

■ **17.523 Iv.pa. Stamm. Possibilità  
di portare il doppio cognome  
dopo il matrimonio**

Fondandomi sull'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale e sull'articolo 107 della legge sul Parlamento, presento la seguente iniziativa: Mediante una pertinente modifica di legge si deve consentire ancora alle persone che si uniscono in matrimonio di adottare il doppio cognome.

**Comunicato stampa della com-  
missione degli affari giuridici del  
Consiglio nazionale del 27.10.2023**

**La Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale ha adottato un progetto preliminare in adempimento dell'iniziativa parlamentare 17.523 Possibilità di portare il doppio cognome dopo il matrimonio, con cui si reintroduce, con un disciplinamento più flessibile rispetto al diritto anteriore, il doppio cognome per i coniugi e si estende questa possibilità anche ai figli.**

Sulla base dei pareri emersi dalla consultazione, nella seduta del 2 febbraio 2023 la Commissione ha deciso di istituire una sottocommissione con l'incarico di esaminare in che modo inserire al meglio il cognome dei figli nella presente revisione. Con il progetto preliminare elaborato dalla sottocommissione e adottato dalla Commissione con 14 voti contro 10 e 1 astensione si vuole tener conto delle diverse esigenze della popolazione per quanto riguarda il cognome: oltre alle possibilità già esistenti, l'obiettivo è quello di consentire ai coniugi o ai partner registrati di decidere, indipendentemente l'uno dall'altro, di portare un doppio cognome. Si vuole inoltre dare anche ai figli, se i genitori lo desiderano, la possibilità di portare un doppio cognome composto dai cognomi dei genitori. Con una semplice dichiarazione, le persone già coniugate o che vivono in un'unione domestica registrata, così come i figli minorenni di genitori sposati o non sposati potranno formare a posteriori sulla base del diritto transitorio un doppio cognome secondo il nuovo diritto. Una minoranza propone alla propria Camera di non

einen Doppelnamen nach neuem Recht zu bilden. Eine Minderheit beantragt ihrem Rat, nicht auf die Vorlage einzutreten. Eine weitere Minderheit beantragt, die Vorlage an die Kommission zurückzuweisen, mit dem Auftrag den Doppelnamen der Ehegatten im Entwurf der Kommission nach der «kleinen Lösung» gemäss der Vernehmlassungsvorlage zu regeln, d.h. zum alten Recht vor 2013 zurückzukehren.

### **Medienmitteilung des Bundesrates vom 24.01.2024**

**Bundesrat unterstützt die Wiedereinführung von Doppelnamen Ehepartnerinnen und Ehepartner sollen künftig wieder einen Doppelnamen tragen dürfen. Der Bundesrat begrüsst in seiner Stellungnahme vom 24. Januar 2024 den entsprechenden Vorschlag der Rechtskommission des Nationalrats (RK-N). Neu sollen auch die Kinder einen Doppelnamen tragen können, unabhängig davon, ob ihre Eltern miteinander verheiratet sind.**

Seit dem Jahr 2013 müssen sich Ehepaare bei der Heirat entscheiden, ob sie ihren jeweiligen Namen behalten oder einen gemeinsamen Familiennamen tragen möchten. Doppelnamen sind nicht mehr zulässig. Es besteht lediglich die Möglichkeit, den nicht amtlichen Allianznamen zu verwenden. Die Kinder erhalten entweder den gemeinsamen Familiennamen oder den Namen eines der beiden Eltern, den diese bei der Eheschliessung als Namen der Kinder bestimmt haben. Bei unverheirateten Paaren tragen die Kinder den Namen eines Elternteils.

Gemäss geltendem Recht ist es somit nicht möglich, die Zusammengehörigkeit eines Ehepaares über den Namen zum Ausdruck zu bringen, ohne dass einer der Ehegatten auf den bisherigen Namen verzichtet. Ausserdem kann eine namensmässige Verbindung zwischen beiden Eltern und dem Kind nur bei verheirateten Eltern geschaffen werden.

Namensrecht soll vereinfacht werden. Die gesellschaftliche Realität zeigt, dass die Ehegatten oft ihren bisherigen Namen behalten möchten. Gleichzeitig be-

le projet. Une autre minorité propose de renvoyer le projet à la commission en la chargeant de régler le double nom des conjoints selon la « petite solution » proposée dans le projet mis en consultation, c'est-à-dire de revenir à la législation en vigueur avant 2013.

### **Communiqué de presse du Conseil fédéral du 24.01.2024**

**Le Conseil fédéral est favorable à la réintroduction du double nom. Les conjoints devraient de nouveau pouvoir porter un double nom. Le Conseil fédéral approuve la proposition de la Commission des affaires juridiques du Conseil national (CAJ-N) dans son avis du 24 janvier 2024. À l'avenir, les enfants devraient aussi pouvoir porter un double nom et ce, que leurs parents soient mariés ou non.**

Depuis 2013, les doubles noms ne sont plus admis et les futurs époux doivent décider lors du mariage s'ils préfèrent conserver chacun leur nom ou porter un nom de famille commun. Le double nom ne subsiste que dans le nom d'alliance non officiel. Les enfants reçoivent soit le nom de famille commun, soit le nom de l'un des parents qui aura été retenu pour les enfants au moment du mariage. Les enfants de couples non mariés portent le nom de l'un des parents.

Le droit en vigueur ne permet donc pas d'exprimer par le nom le lien qui unit un couple sans que l'un des époux ne doive renoncer au nom qu'il portait auparavant. De plus, seuls les parents mariés peuvent tous deux exprimer par le nom le lien qui les unit à leurs enfants.

Le Conseil fédéral propose de simplifier le projet

Dans les faits, les époux souhaitent encore souvent conserver leur nom, mais aussi pouvoir rendre visible par cet attribut le lien qui les unit entre eux, d'une part, et à leurs enfants, d'autre part. La CAJ-N propose donc de permettre aux couples mariés de porter à nouveau un double nom composé de leurs deux

entrare in materia sul progetto. Un'altra minoranza propone di rinviare il progetto alla Commissione con l'incarico di disciplinare il doppio cognome del coniuge secondo la «soluzione piccola» prevista nel progetto preliminare posto in consultazione, ossia tornare al diritto vigente prima del 2013.

### **Comunicato stampa del Consiglio federale del 24.01.2024**

**Il Consiglio federale approva la reintroduzione del doppio cognome**

**In futuro, i coniugi dovranno avere di nuovo la possibilità di portare il doppio cognome. Nel parere del 24 gennaio 2024 il Consiglio federale approva la relativa proposta della Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale (CAG-N). Anche i figli potranno ora assumere un doppio cognome a prescindere dal fatto che i genitori siano sposati.**

Dal 2013 i coniugi devono decidere, al momento del matrimonio, se mantenere il proprio cognome o scegliere un cognome coniugale. Il doppio cognome non è più consentito. Vi è solo la possibilità di optare per un cognome di affinità non ufficiale. I figli possono assumere il cognome coniugale o il cognome di uno dei due genitori, scelto come cognome dei figli al momento del matrimonio. I figli di coppie non sposate portano il cognome di uno dei genitori.

Secondo il diritto vigente, per una coppia sposata non è quindi possibile esprimere il suo legame tramite il cognome, senza che uno dei coniugi rinunci al cognome attuale. Inoltre, solo i genitori sposati possono evidenziare verso l'esterno mediante il cognome il legame che li unisce ai propri figli.

Semplificazione del diritto del cognome. La realtà sociale mostra che spesso i coniugi vorrebbero mantenere il proprio cognome. Allo stesso tempo è frequente il desiderio di poter rendere visibile mediante il cognome il legame tra i coniugi e i loro figli. Per questo motivo la

steht häufig der Wunsch, eine namensmässige Verbindung zueinander und zu den gemeinsamen Kindern sichtbar machen zu können. Die Rechtskommission des Nationalrats (RK-N) schlägt deshalb vor, dass verheiratete Paare künftig wieder einen Doppelnamen tragen können. Dieser besteht aus den Namen beider Ehegatten. Neu soll der Doppelname mit oder ohne Bindestrich geführt werden können. Zudem ist vorgesehen, dass der Doppelname auch für Kinder ermöglicht wird, unabhängig davon, ob die Eltern miteinander verheiratet sind. Die Kinder sollen ausserdem auch dann einen Doppelnamen tragen dürfen, wenn die verheirateten Eltern ihre Namen behalten.

Der Bundesrat begrüsst in seiner Stellungnahme vom 24. Januar 2024 den entsprechenden Entwurf der RK-N. Er regt jedoch an, die neuen Gesetzesbestimmungen einfacher zu formulieren und gleichzeitig weitere Möglichkeiten für die Namensbildung zu prüfen. So soll es beispielsweise möglich sein, die Reihenfolge der Doppelnamen den Ehegatten zu überlassen. Jeder Ehegatte könnte für sich entscheiden, welcher der erste und welcher der zweite Name sein soll.

## Verhandlungen

SDA-Meldung

### Debatte im Nationalrat, 14.03.2024

**Nationalrat vertagt Wiedereinführung der Doppelnamen für Eheleute**  
Künftig sollen Eheleute wieder einen Doppelnamen führen können. Für die Kinder soll es aber keine Doppelnamen geben. Der Nationalrat hat am Donnerstag eine entsprechende Reform des Namensrechts zur Überarbeitung an die zuständige Kommission zurückgeschickt.

Mit 116 zu 70 Stimmen sagte die grosse Kammer Ja zu einem Antrag von Thomas Aeschi (SVP/ZG). Demnach soll die Rechtskommission des Nationalrats (RK-N) den Entwurf überarbeiten, sodass Doppelnamen nur für die Ehegatten eingeführt werden, aber nicht für die Kinder.

noms et formé avec ou sans trait d'union. Elle entend également permettre de donner un double nom aux enfants et ce, que les parents soient mariés ou non. Les enfants pourraient d'ailleurs porter un double nom même si leurs parents ont tous deux conservé leur propre nom.

Dans son avis du 24 janvier 2024, le Conseil fédéral approuve le projet de la CAJ-N. Il suggère toutefois de simplifier la formulation des nouvelles dispositions et d'étudier d'autres options de formation du nom. Par exemple, les époux devraient pouvoir choisir l'ordre des éléments du double nom, chacun pouvant décider pour soi-même lequel placer en premier ou en deuxième.

## Délibérations

Dépêche ATS

### Délibérations au Conseil national, 14.03.2024

**Le retour du double nom de famille attendra**  
Le retour du double nom de famille est retardé. Mené par l'UDC et le Centre, le National a renvoyé jeudi le projet en commission. Les deux partis veulent un projet plus simple correspondant à l'ancien droit. La transmission du double nom aux enfants gêne aussi le PLR.

Depuis 2013, les doubles noms ne sont plus admis et les futurs époux doivent décider lors du mariage s'ils préfèrent conserver chacun leur nom ou porter un nom de famille commun. Les enfants reçoivent soit le nom de famille commun, soit le nom de l'un des parents. Le projet de la commission devait corriger cette situation qui a donné lieu à

CAG-N propone che le coppie sposate possano tornare ad avere un doppio cognome composto dai cognomi di entrambi i coniugi, con o senza trattino. È inoltre previsto che anche i figli possano assumere il doppio cognome, a prescindere dal fatto che i loro genitori siano sposati o che mantengano il cognome attuale.

Nel parere del 24 gennaio 2024, il Consiglio federale approva il relativo progetto della CAG-N, suggerendo tuttavia di semplificare le nuove disposizioni di legge e di esaminare al contempo nuove possibilità per la composizione del cognome, lasciando ad esempio decidere a ciascun coniuge l'ordine dei cognomi nel doppio cognome.

## Deliberazioni

Notizia ATS

### Dibattito al Consiglio nazionale, 14.03.2024

**Doppio cognome, il progetto non convince ancora**  
Ci vorrà tempo prima di assistere al ritorno del doppio cognome per coniugi e figli. Una maggioranza borghese del Consiglio nazionale ha oggi deciso di rinviare l'intero progetto in commissione, con 116 voti a 70, affinché lo perfezioni e lo semplifichi.

Dal 2013 si deve decidere, al momento del matrimonio, se mantenere il proprio cognome o scegliere quello del o della coniuge. I figli assumono il cognome di uno dei genitori. Secondo il diritto vigente, per una coppia sposata non è quindi possibile esprimere il proprio legame tramite il cognome, senza che uno dei due rinunci al suo.

«Eine Tinguely-Maschine kreierte»  
Die bürgerliche Mehrheit aus SVP, FDP und Mitte setzte sich durch. Sie wehrte sich gegen die von der RK-N vorgeschlagene grosse Reform des Namensrechts. Deren Meinung nach sollten neu auch Kinder Doppelnamen tragen können – und zwar unabhängig davon, ob ihre Eltern verheiratet sind oder nicht. Philipp Matthias Bregy (Mitte/VS) plädierte wie andere bürgerliche Vertreter für eine «vernünftige Liberalisierung des Namensrechts». Es brauche keine maximale Variante, die wiederum zu Problemen führen würde.  
«Wir haben ein Monster, eine Tinguely-Maschine kreierte», sagte Jean-Luc Addor (SVP/VS) an die Adresse der Kommission. Das Familien- und Namensrecht dürfe nicht zu einem «ideologischen Experimentierfeld» werden. Die von der RK-N ausgearbeitete Vorlage sei zu komplex.

#### Unbeliebte Allianznamen

Seit ihrer Abschaffung im Jahr 2013 sind Doppelnamen nicht mehr zulässig. Eheleute müssen heute bei der Heirat entscheiden, ob sie ihren jeweiligen Namen behalten oder einen gemeinsamen Familiennamen tragen möchten. Es besteht aber die Möglichkeit, den nicht amtlichen Allianznamen zu verwenden. Namen mit Bindestrich wie etwa Huber-Müller können im Alltag verwendet werden, werden aber nicht ins Zivilstandsregister eingetragen. Kinder erhalten heute entweder den gemeinsamen Familiennamen oder den Familiennamen ihres Vaters oder ihrer Mutter. Sind die Eltern nicht verheiratet, tragen die Kinder den Namen eines Elternteils.  
Auch die obsiegende bürgerliche Mehrheit stellte nicht infrage, dass die Abschaffung der Doppelnamen für Eheleute ein Fehler war. Diesen Entscheid gelte es, rückgängig zu machen – jedoch ohne Ausweitung auf die Kinder.

#### Suche nach dem Ei des Kolumbus

In der RK-N hatte sich die «grosse Lösung» durchgesetzt – mit 14 zu 10 Stimmen bei einer Enthaltung. Kommissionssprecherin Min Li Marti (SP/ZH) verwies auf die Vernehmlassungsergebnisse zur entsprechenden Gesetzesänderung. Eine Mehrheit habe die

plusieurs critiques. Il prévoyait que les couples mariés puissent à nouveau porter un double nom composé de leurs deux noms, avec ou sans trait d'union.

Cette solution est la plus apte à répondre aux attentes très diverses de la population. « C'est la seule qui permet d'être en phase avec son temps », a déclaré Nicolas Walder (Vert-e-s/GE) au nom de la commission.

#### Trop complexe

Pour l'UDC, le projet est trop complexe. Jean-Luc Addor (UDC/VS) a évoqué une véritable « machine à Tinguely ». Et d'ajouter que « même nous, nous ne comprenons pas ce projet ». Plusieurs tentatives de renvoi en commission ont échoué. Le chef de groupe UDC Thomas Aeschi (ZG) demandait que le double nom soit réintroduit sans trait d'union, et que le nom d'alliance (avec trait d'union) soit conservé. Mais le PLR n'a pas suivi.

#### Pas de double nom pour les enfants

Le Zougois a toutefois convaincu une majorité avec sa proposition de n'introduire le double nom que pour les époux, en excluant les enfants.

Le projet ne fait que repousser l'incapacité des parents à choisir une solution simple, a estimé le Centre. S'il n'y a pas d'inconvénient durant sa minorité, qu'en est-il au moment du mariage si chaque marié porte un double nom. Les enfants ne peuvent pas s'appeler Dubois Müller Rey Schmidt. Ils devront choisir entre le nom du père et celui de la mère, a rappelé Sidney Kamerzin (C/VS).

Cette fois, le PLR a suivi. « Le projet n'est pas assez mûr. Surtout concernant la possibilité de transmettre le double nom aux enfants », a indiqué Philippe Nantermod (PLR/VS).

#### Pression sociale sur les femmes

La révision de loi visait à faire disparaître la pression sociale qui s'exerce sur les femmes pour qu'elles renoncent à leur nom. Dans 75% des cas, la femme prend en effet le nom de son mari, a rappelé Martine Docourt (PS/NE). La solution du double nom garantit à la fois le droit à l'autodétermination et l'égalité de traitement.

Il disegno di legge, che prendeva spunto da un'iniziativa parlamentare dell'ex consigliere nazionale Luzi Stamm (UDC/AG), voleva correggere questa situazione. «Tante coppie hanno il desiderio di portare il proprio cognome ma anche un cognome comune con il partner e con i figli per mostrare il legame», ha spiegato Min Li Marti (PS/ZH) a nome della commissione preparatoria. «È una soluzione che non porta via nulla a nessuno», ha aggiunto.

Il progetto ha però sollevato una serie di obiezioni nelle file di UDC, PLR e Centro. «Come è stato possibile passare da una proposta tanto semplice a un mostro come questo progetto?», si è per esempio chiesto Jean-Luc Addor (UDC/VS). Philippe Nantermod (PLR/VS) ha auspicato un disegno «più maturo». «Dobbiamo prenderci il tempo per riflettere, non c'è urgenza.» Philipp Matthias Bregy (Centro/VS) ha ammesso che quando è stata modificata la legge è stato sottovalutato il valore del doppio cognome, ma ora la Commissione ha deciso che si può fare ciò che si vuole e «questo toglie una certa chiarezza al tutto».

Diverse proposte di rinvio in Commissione non sono andate in porto. Fra i nodi della discordia il trattino o meno fra i due cognomi, ma non ha convinto i partiti borghesi in particolare la possibilità del doppio cognome anche per i figli. Che dire al momento del matrimonio se ogni sposo porta un doppio nome? I figli non potranno chiamarsi Dubois Müller Rey Schmidt, dovranno scegliere tra il nome del padre e quello della madre, ha dichiarato Sidney Kamerzin (Centro/VS).

Il progetto aveva invece i favori della sinistra. «La revisione mira a eliminare la pressione sociale sulle donne, che nel 75% dei casi prendono il cognome del marito», ha fatto notare Martine Docourt (PS/NE), aggiungendo che la soluzione garantisce il diritto all'autodeterminazione e alla parità di trattamento. Florence Brenzikofer (Verdi/BL) ha da parte sua rilevato che tutte le combinazioni odierne avrebbero continuato a vigere ma ci sarebbero state nuove possibilità.

«La pratica dimostra che il diritto vigente non corrisponde alla volontà della popolazione», ha ammesso il consigliere-



Nichteinbeziehung des Kinderrechts kritisiert.

«Ich möchte gerne, dass die Kinder gleich heissen wie ich», sagte GLP-Sprecher Beat Flach (AG). Ein Doppelnamen solle deshalb auch für sie zulässig sein. Wenn nun die Kommission die Arbeit erneut aufnehme, bringe das nichts. «Sie wird das Ei des Kolumbus nicht finden.»

Auch der Bundesrat unterstützte die grosse Reform mit Einbezug der Kinder. Gleichzeitig war er der Ansicht, dass die Kommissionsvorlage vereinfacht werden sollte. Nun muss sich erneut die RK-N mit dem Namensrecht befassen.

### **Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 03.05.2024**

In der Frühjahrs-session 2024 trat der Nationalrat auf den Entwurf der Kommission in Erfüllung der parlamentarischen [17.523](#) («Ermöglichung von Doppelnamen bei der Heirat») ein und wies diesen an die Kommission zurück mit dem Auftrag, den Entwurf dahingehend zu überarbeiten, dass Doppelnamen nur für die Ehegatten und nicht für die Kinder eingeführt werden.

Entsprechend dem Auftrag des Plenums des Nationalrates hat die Kommission den materiellen Inhalt des Entwurfs nicht verändert, soweit nicht die Kinder betroffen sind. Sie hat die Rückweisung aber zum Anlass genommen, ihren Entwurf stark zu vereinfachen, wie dies vom Bundesrat in seiner Stellungnahme vom 24. Januar 2024 angeregt wurde. Sie hat demnach beschlossen, das heute geltende System mit der gestuften Wahlmöglichkeit der Verlobten bei Heirat (Name behalten oder Wahl eines Familiennamens) wegzulassen. Der überarbeitete Entwurf basiert auf dem Konzept, dass jede und jeder Verlobte für sich individuell den eigenen Namen bestimmen kann, den sie oder er nach der Heirat tragen möchte, sei dies der Name der bzw. des anderen Verlobten (es kann sich hierbei auch um einen Doppelnamen handeln), einer der zwei Namen ihres bzw. seines eigenen Doppelnamens oder desjenigen der bzw. des Verlobten oder aber ein aus den Namen beider Verlobten zusammengesetzter Doppelname. Bei

Le projet répond à un réel besoin d'utilisation du double nom, aussi pour les enfants, a argué la Neuchâteloise. Ne porter qu'un seul nom «va à l'encontre du principe d'égalité des parents», a-t-elle ajouté.

La gauche a souligné à plusieurs reprises la grande flexibilité du projet et les avantages évidents pour les couples. Il permet de prendre une décision commune qui tient compte de la préférence individuelle et de l'identité du couple. Au final, le projet a été renvoyé en commission par 116 voix contre 70.

### **Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 03.05.2024**

Lors de la session de printemps 2024, le Conseil national est entré en matière sur le projet de la commission visant à mettre en œuvre l'initiative parlementaire [17.523](#) (Autoriser le double nom en cas de mariage) et l'a renvoyé à la commission en la chargeant de le retravailler de sorte que les doubles noms ne puissent être portés que par les époux ou les épouses et non par leurs enfants. Conformément au mandat du Conseil national, la commission n'a pas apporté de modifications matérielles au projet, sauf en ce qui concerne les enfants. Elle a toutefois profité de l'occasion pour simplifier grandement son projet, comme l'a suggéré le Conseil fédéral dans son avis du 24 janvier 2024. La commission a décidé de supprimer le système actuellement en vigueur, qui prévoit que les fiancés conservent leur nom de célibataire ou portent un nom de famille commun en cas d'union matrimoniale. Le projet révisé repose sur le principe selon lequel les fiancés pourront dorénavant choisir individuellement le nom qu'ils souhaitent porter après leur mariage. Il pourra s'agir du nom de l'autre personne (également un double nom), de l'un des deux noms de leur propre double nom ou de celui de l'autre personne, ou d'un double nom composé des noms des deux personnes. En cas de double nom, la personne devra indiquer l'ordre des noms et s'ils doivent être reliés par un trait d'union ou non. Une minorité s'oppose

re federale Beat Jans. «C'è un bisogno molto sentito di un cognome doppio, per mostrare un'appartenenza, oppure di un cognome di famiglia». La nuova legislazione, ha concluso, non dovrebbe favorire nessuno, ma fornire maggiore libertà, tenendo conto degli sviluppi della società.

### **Comunicato stampa della commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale del 03.05.2024**

Nella sessione primaverile 2024 il Consiglio nazionale è entrato in materia sul progetto della Commissione in adempimento dell'iniziativa parlamentare [17.523](#) Possibilità di portare il doppio cognome dopo il matrimonio. Il Consiglio nazionale ha rinviato il progetto alla Commissione con l'incarico di rielaborarlo in modo che il doppio cognome sia introdotto per i coniugi ma non per i figli.

In base all'incarico affidatole dal plenum del Consiglio nazionale, la Commissione ha modificato il progetto solo in relazione ai figli, senza apportare modifiche materiali al resto del testo. Ha tuttavia colto l'occasione del rinvio per semplificare notevolmente il suo progetto, come proposto dal Consiglio federale nel suo parere del 24 gennaio 2024. Ha quindi deciso di abbandonare il sistema vigente che prevede una scelta scaglionata dei fidanzati al momento del matrimonio (mantenere il cognome o scegliere un cognome coniugale). Il progetto rielaborato si basa sul principio che ciascun coniuge è libero di scegliere personalmente il cognome che desidera portare dopo il matrimonio, che sia il cognome dell'altro coniuge (può trattarsi anche di un doppio cognome), uno dei due cognomi del proprio doppio cognome o di quello del coniuge o un doppio cognome composto dai cognomi di entrambi i coniugi. In caso di scelta di un doppio cognome, il coniuge deve di-

der Wahl eines Doppelnamens muss sie oder er erklären, in welcher Reihenfolge die Namen stehen sollen und ob diese mit einem Bindestrich verbunden werden sollen oder nicht. Eine Minderheit ist gegen den Bindestrich und beantragt, am Allianznamen festzuhalten. Geben die Ehegatten keine Erklärung ab, behalten beide Personen ihren Namen. Das Konzept des «gemeinsamen Familiennamens» wird begrifflich abgeschafft. Da die Verlobten aber erklären können, dass alle (Eltern und Kinder) denselben Namen tragen sollen, ändert sich im Ergebnis nichts im Vergleich zur bestehenden Möglichkeit, einen Familiennamen wählen zu können. Der gemeinsame Name der Eltern wird jedoch nicht mehr automatisch an die Kinder weitergegeben. Die verheirateten Eltern müssen den Namen ihrer Kinder neu in jedem Fall bestimmen. Im Unterschied zum bisherigen Entwurf der Kommission kann der Name der Kinder kein Doppelname sein. Eine Minderheit will diese Möglichkeit allerdings weiterhin vorsehen. Die nachträgliche Erklärung eines Doppelnamens ist gemäss dem vorgesehenen Übergangsrecht möglich, dies unabhängig davon, ob die Ehegatten bei Heirat ihren Namen behalten oder einen gemeinsamen Familiennamen gewählt haben.

## Auskünfte

Simone Peter, Kommissionssekretärin,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Kommission für Rechtsfragen (RK)

au trait d'union et propose de maintenir le nom d'alliance. Si les fiancés ne déclarent rien, chacun conservera alors son propre nom. Par ailleurs, le terme de « nom de famille commun » est supprimé du projet : étant donné que les fiancés pourront déclarer que toutes les personnes de la famille (parents et enfants) porteront le même nom, le résultat ne change pas par rapport à la possibilité en vigueur de choisir un nom de famille. Le nom commun des parents ne sera toutefois plus automatiquement transmis à leurs enfants : les parents mariés devront désormais systématiquement choisir le nom que porteront leurs enfants. Contrairement au projet précédent de la commission, les enfants ne pourront pas porter un double nom ; une minorité propose toutefois de prévoir cette possibilité. En vertu des dispositions transitoires, les personnes déjà mariées auront la possibilité, au moyen d'une simple déclaration, de former a posteriori un double nom, indépendamment du fait qu'elles aient conservé leur nom ou qu'elles aient choisi un nom de famille commun lors de leur mariage.

## Renseignements

Simone Peter, secrétaire de la commission,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commission des affaires juridiques (CAJ)

chiarare l'ordine desiderato e se i due cognomi debbano o meno essere uniti da un trattino. Una minoranza è contraria al trattino e propone di mantenere il cognome d'affinità. Se i coniugi non dichiarano nulla, ognuno mantiene il proprio cognome. L'espressione «cognome coniugale» viene eliminata, ma poiché i coniugi possono dichiarare che tutti i membri della famiglia (genitori e figli) portino lo stesso cognome, di fatto la possibilità di scegliere un cognome coniugale continua a sussistere. Il cognome coniugale dei genitori non viene però trasmesso automaticamente ai figli. I genitori coniugati devono decidere in ogni caso il cognome da dare ai propri figli. Diversamente da quanto previsto nel progetto precedente della Commissione, il cognome dei figli non può essere un doppio cognome. Una minoranza propone tuttavia di prevedere questa possibilità. Il diritto transitorio prevede che anche le persone già sposate possano, con una semplice dichiarazione, scegliere a posteriori un doppio cognome e ciò indipendentemente dal fatto che al momento del matrimonio i coniugi avessero deciso di mantenere il loro cognome o di optare per un cognome coniugale.

## Informazioni

Simone Peter, segretaria della commissione,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commissione degli affari giuridici (CAG)

■ **19.433 pa. Iv. RK-N. StGB-Tatbestände mit Stalking ergänzen**

Die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates beschliesst die Ausarbeitung einer Kommissionsinitiative gemäss Artikel 107 Absatz 3 des Parlamentsgesetzes, um Stalking im Rahmen bestehender Tatbestände (Drohung und Nötigung des Strafgesetzbuches) explizit unter Strafe zu stellen.

Art. 180 StGB Drohung

Wer jemanden durch schwere Drohung oder durch andauernde Belästigungen in Schrecken oder Angst versetzt, wird auf Antrag mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder Geldstrafe bestraft.

Art. 181 StGB Nötigung

Wer jemanden durch Gewalt, durch Androhung ernstlicher Nachteile, durch mehrmaliges Belästigen, Auflauern oder Nachstellen oder durch andere Beschränkung seiner Handlungsfreiheit nötigt, etwas zu tun, zu unterlassen oder zu dulden, wird mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder Geldstrafe bestraft.

**Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 23.02.2024**

Die Absicht der Kommission, Stalking als Tatbestand ins Strafgesetzbuch und ins Militärstrafgesetzbuch aufzunehmen, stiess in der Vernehmlassung auf grosse Zustimmung, was die Kommission bereits an ihrer Sitzung vom 16. und 17. November 2023 zur Kenntnis genommen hat (19.433). Sie hat sich jetzt mit diversen Aspekten vertieft befasst, die im Vernehmlassungsverfahren von den Teilnehmenden aufgeworfen wurden, sich mit einer Ausnahme jedoch für die Beibehaltung der Version des Vorentwurfs entschieden. So hat sie mit 23 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung entschieden, den neuen Tatbestand als Antrags und nicht als Officialdelikt auszugestalten, sofern das Delikt nicht

■ **19.433 Iv.pa. CAJ-N. Etendre au harcèlement obsessionnel («stalking») le champ d'application des dispositions du CP relatives aux délits**

La Commission des affaires juridiques du Conseil national décide d'élaborer une initiative de commission en vertu de l'art. 107, al. 3, de la loi sur le Parlement, afin de rendre explicitement punissable, dans le cadre des infractions existantes (menaces et contrainte du Code pénal), le harcèlement obsessionnel.

Art. 180 CP Menaces

Celui qui, par une menace grave ou un harcèlement continué, aura alarmé ou effrayé une personne sera, sur plainte, puni d'une peine privative de liberté de trois ans au plus ou d'une peine pécuniaire.

Art. 181 CP Contrainte

Celui qui, en usant de violence envers une personne, en la menaçant d'un dommage sérieux, en la persécutant à plusieurs reprises, en la harcelant, en l'épiant ou en l'entravant de quelque autre manière dans sa liberté d'action, l'aura obligée à faire, à ne pas faire ou à laisser faire un acte sera puni d'une peine privative de liberté de trois ans au plus ou d'une peine pécuniaire.

**Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 23.02.2024**

L'intention de la commission d'inscrire le harcèlement obsessionnel comme infraction dans le code pénal et le code pénal militaire a été très bien accueillie lors de la consultation, ce dont la commission avait déjà pris acte lors de sa séance des 16 et 17 novembre 2023 (19.433). La CAJ-N s'est maintenant penchée de manière approfondie sur divers aspects soulevés lors de la procédure de consultation, mais a décidé de conserver la version de l'avant-projet, à une exception près. Elle a ainsi décidé, par 23 voix contre 0 et 1 abstention, de faire de la nouvelle infraction un délit poursuivi sur plainte, et non d'office, à moins que l'infraction ne concerne des personnes qui sont ou

■ **19.433 Iv.pa. CAG-N. Includere lo stalking nelle fattispecie del Codice penale**

La Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale decide di elaborare un'iniziativa di commissione in virtù dell'articolo 107 capoverso 3 della legge sul Parlamento volta a rendere esplicitamente punibile lo stalking nell'ambito delle fattispecie esistenti (minaccia e coazione del Codice penale).

Art. 180 CP Minaccia

Chiunque, usando grave minaccia o molestie persistenti, incute spavento o timore a una persona, è punito, a querela di parte, con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria.

Art. 181 CP Coazione

Chiunque, usando violenza, minaccia di grave danno contro una persona, appostandosi, molestando o perseguitando reiteratamente o intralciando in altro modo la libertà d'agire di lei, la costringe a fare, omettere o tollerare un atto, è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria.

**Comunicato stampa della commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale del 23.02.2024**

La proposta della Commissione di includere lo stalking (atti persecutori) nelle fattispecie del Codice penale e del Codice penale militare aveva trovato ampio consenso nella consultazione (19.433). La Commissione ne aveva preso atto già in occasione della seduta del 16 e del 17 novembre 2023. Dopo aver approfondito diverse questioni sollevate dai partecipanti alla consultazione, ha ora deciso di mantenere la versione del progetto preliminare, con una eccezione. Con 23 voti contro 0 e 1 astensione, ha infatti deciso di formulare la nuova fattispecie penale come reato perseguibile a querela di parte, e non d'ufficio, sempre che il reato non coinvolga persone unite in un partena-



Personen betrifft, die miteinander in einer Partnerschaft verbunden sind oder verbunden waren (nach dem Vorbild des Tatbestands von Art. 180 StGB). In der Gesamtabstimmung hat sie den Entwurf mit 22 zu 2 Stimmen angenommen. Nach der Genehmigung des ergänzten erläuternden Berichts wird die Vorlage noch während der kommenden Frühjahrssession publiziert und dem Bundesrat zur Stellungnahme unterbreitet.

### **Auskünfte**

Simone Peter, Kommissionssekretärin,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Kommission für Rechtsfragen (RK)

ont été liées par un partenariat (sur le modèle de l'infraction visée à l'art. 180 CP). Par 22 voix contre 2, elle a approuvé le projet au vote sur l'ensemble. Après l'approbation du rapport explicatif complété, le projet sera publié au cours de la prochaine session de printemps et soumis au Conseil fédéral pour avis.

### **Renseignements**

Simone Peter, secrétaire de la commission,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commission des affaires juridiques (CAJ)

riato o che siano state unite in un partenariato (secondo il modello della fattispecie penale dell'art. 180 CP). Nella votazione sul complesso ha approvato il progetto con 22 voti contro 2. Una volta approvato il rapporto esplicativo modificato, il progetto sarà pubblicato e sottoposto al Consiglio federale per parere già durante la prossima sessione primaverile.

### **Informazioni**

Simone Peter, segretaria della commissione,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commissione degli affari giuridici (CAG)

■ **19.464 pa. Iv. Barrile. Beseitigung und Verhinderung der Inländerinnen- und Inländerdiskriminierung beim Familiennachzug**

Das Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer und über die Integration (AIG) wird der aktuellen Praxis betreffend Aufenthaltsbewilligungen für Familienmitglieder von Schweizerinnen und Schweizern, dem Bundesgerichtsurteil vom 29. September 2009, angepasst. Damit wird die Diskriminierung von Schweizerinnen und Schweizern gegenüber Angehörigen anderer Nationalitäten beseitigt.

**Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 23.06.2023**

**Schweizer Staatsbürgerinnen und Staatsbürger sollen beim Nachzug von Familienangehörigen aus Drittstaaten gleiche Rechte wie EU- und EFTA-Bürgerinnen und -bürgern erhalten. Nach den mehrheitlich positiven Resultaten der Vernehmlassung hat die Staatspolitische Kommission (SPK) ihren Entwurf für eine Änderung des Ausländer- und Integrationsgesetzes zuhanden des Nationalrates verabschiedet.**

Der Gesetzesentwurf der SPK, der auf eine parlamentarische Initiative von Nationalrat Angelo Barrile (S, ZH) zurückgeht, (19.464 n Beseitigung und Verhinderung der Inländerinnen- und Inländerdiskriminierung beim Familiennachzug) verlangt, dass Schweizerinnen und Schweizer beim Nachzug von Familienangehörigen aus Drittstaaten gegenüber EU/EFTA-Staatsangehörigen nicht länger benachteiligt werden. Durch eine Änderung des Bundesgesetzes über die Ausländerinnen und Ausländer und über die Integration (AIG) soll ihre rechtliche Gleichstellung gegenüber den Personen festgeschrieben werden, die ihre Angehörigen aus Drittstaaten nach den Regeln des Personenfreizügigkeitsabkommens oder des EFTA-Übereinkommens in die Schweiz nachziehen können.

Nach dem geltenden Recht können Schweizerinnen und Schweizer nur ihre Ehepartnerinnen und Ehepartner sowie

■ **19.464 Iv.pa. Barrile. Regroupement familial. Supprimer toute discrimination subie en raison du droit interne**

La loi fédérale sur les étrangers et l'intégration (LEI) sera adaptée à la pratique actuelle, fondée sur l'arrêt du Tribunal fédéral du 29 septembre 2009, concernant le séjour des membres de la famille d'un ressortissant suisse. La discrimination subie par les ressortissants suisses par rapport à d'autres nationalités sera ainsi écartée.

**Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 23.06.2023**

**S'agissant du regroupement familial incluant des membres de la famille qui proviennent de pays tiers, les ressortissants et ressortissantes suisses doivent jouir des mêmes droits que les citoyens et citoyennes de l'UE et de l'AELE. Après que son projet de modification de la loi fédérale sur les étrangers et l'intégration a reçu un accueil globalement positif lors de la consultation, la Commission des institutions politiques du Conseil national l'a adopté à l'intention du Conseil national.**

Le projet de loi de la Commission des institutions politiques du Conseil national (CIP-N), qui répond à l'initiative parlementaire déposée par le conseiller national Angelo Barrile (S, ZH) [19.464 n Regroupement familial. Supprimer toute discrimination subie en raison du droit interne] vise à éliminer les discriminations subies par les ressortissants et ressortissantes suisses, par rapport à ceux de l'UE/AELE, pour l'admission des membres étrangers de leur famille en provenance d'État tiers dans le cadre du regroupement familial.

Une modification de la loi fédérale sur les étrangers et l'intégration doit consacrer leur droit à bénéficier du même traitement, sur le plan juridique, que les personnes qui peuvent faire venir en Suisse des membres de leur famille originaires de pays tiers en vertu des

■ **19.464 Iv.pa. Barrile. Eliminare e impedire le discriminazioni degli svizzeri nell'ambito del ricongiungimento familiare**

La legge federale sugli stranieri e la loro integrazione (LStrI) sarà adeguata all'attuale prassi concernente l'autorizzazione di soggiorno per familiari di cittadini svizzeri, vale a dire alla decisione del Tribunale federale del 29 settembre 2009. In tal modo sarà eliminata la discriminazione dei cittadini svizzeri rispetto a cittadini di altre nazionalità.

**Comunicato stampa della commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale del 23.06.2023**

**Nel caso del ricongiungimento di familiari provenienti da Paesi terzi, i cittadini svizzeri dovranno avere gli stessi diritti dei cittadini dell'UE o dell'AELE. Dopo i risultati in maggioranza positivi scaturiti dalla consultazione, la Commissione delle istituzioni politiche (CIP) ha adottato il progetto di modifica della legge federale sugli stranieri e la loro integrazione all'attenzione del Consiglio nazionale.**

Il progetto di legge della CIP, che si rifà a un'iniziativa parlamentare del consigliere nazionale Angelo Barrile (S, ZH) (19.464 n Eliminare e impedire le discriminazioni degli Svizzeri nell'ambito del ricongiungimento familiare), chiede che, nel caso del ricongiungimento di familiari provenienti da Paesi terzi, i cittadini svizzeri non siano più discriminati rispetto ai cittadini di Paesi dell'UE o dell'AELE.

Mediante una modifica della legge federale sugli stranieri e la loro integrazione (LStrI) dovrà essere sancita la parità di trattamento a livello giuridico rispetto a persone che possono ricongiungersi in Svizzera con i loro familiari provenienti da Paesi terzi secondo le regole dell'Accordo sulla libera circolazione delle persone o dell'Accordo AELS.

Secondo il diritto vigente, gli Svizzeri possono portare in Svizzera da Stati terzi soltanto i coniugi e i figli di età inferiore a 18 anni. La modifica di legge

Kinder unter 18 Jahren aus Drittstaaten nachziehen. Die vorgeschlagene Gesetzesänderung soll neu den Nachzug aller Kinder von Schweizerinnen und Schweizern und von deren Ehegatten wie auch den Nachzug eigener Verwandter und der Verwandten des Ehegatten in aufsteigender Linie erlauben. Voraussetzung ist, dass ihnen Unterhalt gewährt wird, dass sie über eine bedarfsgerechte Wohnung verfügen und sie sich in der Schweiz integrieren.

Gegnerische Stimmen vertreten die Meinung, dass eine Erweiterung der Nachzugsmöglichkeiten für Familienmitglieder aus Drittstaaten das Risiko berge, dass die Zahl der Sozialhilfebeziehenden weiter ansteige. Durch die beabsichtigte Gesetzesänderung werde zudem die verfassungsrechtliche Grundlage zur Steuerung der Zuwanderung (Art. 121a der Bundesverfassung) verletzt.

Nachdem die Kommission ihren Gesetzesentwurf am 11. Mai 2023 in der Gesamtabstimmung mit 17 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung angenommen hat, verabschiedete sie an ihrer Sitzung vom 22. Juni 2023 den Berichtsentwurf zuhanden des Parlaments und unterbreitet diesen gleichzeitig dem Bundesrat zur Stellungnahme. Das Geschäft wird voraussichtlich in der Herbstsession 2023 im Nationalrat traktandiert.

Der Erlass- und der Berichtsentwurf können unter folgendem Link abgerufen werden:

[https://www.parlament.ch/centers/documents/\\_layouts/15/DocIdRedir.aspx?ID=DOCID-1-11508](https://www.parlament.ch/centers/documents/_layouts/15/DocIdRedir.aspx?ID=DOCID-1-11508)

### **Medienmitteilung des Bundesrates vom 23.08.2023**

**Beseitigung der Inländerdiskriminierung beim Familiennachzug**  
**Die Gleichbehandlung beim Nachzug von ausländischen Familienangehörigen soll verbessert werden.**  
**Aufgrund verschiedener Gerichtsurteile haben Angehörige von EU/EFTA-Staaten gewisse Vorteile gegenüber Schweizerinnen und Schweizern. Die parlamentarische**

règles de l'accord sur la libre circulation des personnes ou de la Convention instituant l'AELE.

Selon le droit en vigueur, les Suissesses et les Suisses ne peuvent faire venir d'un État tiers que leur conjoint et leurs enfants de moins de 18 ans. La modification de loi proposée doit permettre aux Suissesses et aux Suisses de déposer une demande en vue du regroupement familial de tous leurs enfants et de ceux de leur conjoint, ainsi que de celui de leurs ascendants et de ceux de leur conjoint. L'entretien des personnes pour lesquelles la demande est déposée doit être garanti. En outre, elles doivent disposer d'un logement approprié et s'intégrer en Suisse.

Les opposants et opposantes au projet estiment que l'élargissement des possibilités de regroupement familial pour les membres de la famille originaires de pays tiers risque d'augmenter encore le nombre de bénéficiaires de l'aide sociale. Ils considèrent en outre que la modification législative envisagée ne respecte pas les bases constitutionnelles relatives à la gestion de l'immigration énoncées à l'art. 121a Cst.

Le 11 mai 2023, la CIP-N avait approuvé son projet de loi au vote sur l'ensemble par 17 voix contre 7 et 1 abstention. À sa séance du 22 juin 2023, elle a adopté le projet de rapport à l'intention du Parlement et l'a transmis simultanément au Conseil fédéral pour avis. Il est prévu d'inscrire cet objet au programme du Conseil national de la session d'automne 2023.

Le projet et le rapport explicatif sont disponibles à l'adresse suivante :

[https://www.parlament.ch/centers/documents/\\_layouts/15/DocIdRedir.aspx?ID=DOCID-53009006-9235](https://www.parlament.ch/centers/documents/_layouts/15/DocIdRedir.aspx?ID=DOCID-53009006-9235)

### **Communiqué de presse du Conseil fédéral du 23.08.2023**

**Supprimer la discrimination des citoyens suisses en matière de regroupement familial**  
**L'égalité de traitement en matière de regroupement familial doit être améliorée. À la suite de plusieurs décisions judiciaires, les ressortissants de pays membres de l'UE/AELE bénéficient dans ce domaine de certains avantages par rapport**

proposta mira a consentire ora il ricongiungimento di tutti i figli di Svizzeri, dei relativi coniugi come pure dei parenti e degli affini in linea ascendente. La condizione è che sia loro garantito il mantenimento, che dispongano di un'abitazione conforme ai loro bisogni e che si integrino in Svizzera.

I contrari sostengono che un'estensione delle possibilità di ricongiungimento per i familiari provenienti da Stati terzi celi il rischio di un ulteriore aumento dei beneficiari di aiuti sociali. Mediante la modifica di legge proposta si violerebbe inoltre la base costituzionale concernente la regolazione dell'immigrazione (art. 121a della Costituzione federale). Dopo che l'11 maggio 2023 la Commissione ha approvato il progetto di legge nella votazione sul complesso con 17 voti contro 7 e 1 astensione, ha adottato nella sua seduta del 22 giugno 2023 il progetto di rapporto all'attenzione del Parlamento sottoponendolo in pari tempo per parere al Consiglio federale. L'oggetto sarà trattato in Consiglio nazionale probabilmente nella sessione autunnale.

I progetti di atto e di rapporto possono essere consultati al seguente link:

[https://www.parlament.ch/centers/documents/\\_layouts/15/DocIdRedir.aspx?ID=DOCID-773489785-8152](https://www.parlament.ch/centers/documents/_layouts/15/DocIdRedir.aspx?ID=DOCID-773489785-8152)

### **Comunicato stampa del Consiglio federale del 23.08.2023**

**Eliminare le discriminazioni degli svizzeri nell'ambito del ricongiungimento familiare**  
**Si intende migliorare la parità di trattamento nel caso di ricongiungimento con familiari provenienti dall'estero. Secondo diverse sentenze giudiziarie i cittadini dell'UE/AELS godono di alcuni vantaggi rispetto agli svizzeri. L'iniziativa**

**Initiative 19.464 von Angelo Barrile will diese Differenz beseitigen. In seiner Stellungnahme vom 23. August 2023 beantragt der Bundesrat, auf diese Vorlage einzutreten, verlangt aber zusätzliche Abklärungen.**

Eine Gleichbehandlung war bereits das Ziel der Botschaft des Bundesrates zur Schaffung des Ausländer- und Integrationsgesetzes. Demnach sollte die im Freizügigkeitsabkommen geltende Regelung beim Familiennachzug grundsätzlich auch für Schweizerinnen und Schweizer mit ausländischen Familienangehörigen gelten. Die heute unterschiedlichen Regelungen haben sich aus Grundsatzentscheidungen des Europäischen Gerichtshofes und des Bundesgerichts zur Personenfreizügigkeit ergeben.

Mit dem Ziel, die Gleichbehandlung beim Familiennachzug zu verbessern, hat die Staatspolitische Kommission des Nationalrats eine Gesetzesänderung ausgearbeitet. Die vorgesehenen Erleichterungen betreffen den Nachzug der Verwandten in aufsteigender Linie, denen Unterhalt gewährt wird, sowie die Verwandten in absteigender Linie von 18 bis 21 Jahren oder denen Unterhalt gewährt wird.

Neu soll in diesen Fällen nicht mehr vorausgesetzt werden, dass sie bereits im Besitz einer dauerhaften Aufenthaltsbewilligung eines Staates sind, mit dem ein Freizügigkeitsabkommen abgeschlossen wurde. Zudem soll die bestehende Frist für den Nachzug aufgehoben werden. Die Pflicht zum Zusammenwohnen der Familienangehörigen soll durch die Voraussetzung einer bedarfsgerechten Wohnung abgelöst werden.

Die Erteilung einer Aufenthaltsbewilligung soll jedoch mit dem Abschluss einer Integrationsvereinbarung verbunden werden können. Auch müssen die für den Unterhalt notwendigen finanziellen Mittel nachgewiesen werden.

Mit seiner Stellungnahme beantragt der Bundesrat dem Parlament, auf die Vorlage einzutreten, vor dem Entsch eid jedoch zusätzliche Abklärungen zu treffen. So soll das Parlament bei der Behandlung des Gesetzesentwurfs die Frage der Verfassungsmässigkeit prüfen, insbesondere die Vereinbarkeit mit Artikel 121a BV. Zudem sollen die relevanten Statistiken auch der für den

**aux citoyens suisses. L'initiative parlementaire 19.464 déposée par Angelo Barrile souhaite supprimer cette différence. Dans son avis du 23 août 2023, le Conseil fédéral recommande d'entrer en matière sur le projet mais demande des clarifications supplémentaires.**

L'égalité de traitement demandée était déjà l'objectif du message du Conseil fédéral concernant la création de la loi fédérale sur les étrangers et l'intégration : le Conseil fédéral y expliquait que la réglementation en matière de regroupement familial prévue dans l'accord sur la libre circulation des personnes (ALCP) s'appliquait aussi par principe aux Suisses. La coexistence de réglementations différentes résulte de décisions de principe concernant l'ALCP rendues par la Cour de justice de l'Union européenne et par le Tribunal fédéral.

La Commission des institutions politiques du Conseil national a élaboré un projet de loi dans le but d'améliorer l'égalité de traitement en matière de regroupement familial. Les facilités prévues concernent le regroupement familial des ascendants dont l'entretien est garanti et des descendants âgés de 18 à 21 ans ou dont l'entretien est garanti. Dans les cas de ce type, il ne sera désormais plus nécessaire que les intéressés disposent déjà d'une autorisation de séjour durable délivrée par un État avec lequel un accord de libre circulation a été conclu. En outre, le délai prévu pour le regroupement doit être supprimé. L'obligation, pour les membres de la famille, de vivre en ménage commun doit quant à elle être remplacée par la condition d'un logement approprié.

L'octroi d'une autorisation de séjour doit néanmoins pouvoir être liée à la conclusion d'une convention d'intégration. Les personnes concernées doivent en outre justifier des moyens financiers nécessaires à l'entretien.

Dans son avis, le Conseil fédéral recommande au Parlement d'entrer en matière sur le projet, mais de procéder à des clarifications supplémentaires avant de l'adopter. Le Parlement est invité à examiner la question de la constitutionnalité du texte lors de son examen, et notamment de sa compatibilité avec l'art. 121a de la Constitution. Les statis-

**parlamentare 19.464 depositata da Angelo Barrile intende eliminare queste differenze. Nel suo parere del 23 agosto 2023, il Consiglio federale propone di entrare nel merito sul progetto, ma chiede ulteriori accertamenti.**

Il messaggio del Consiglio federale concernente l'elaborazione della legge federale sugli stranieri e la loro integrazione puntava già alla parità di trattamento. La normativa vigente sul ricongiungimento familiare ai sensi dell'Accordo sulla libera circolazione delle persone dovrebbe quindi in linea di principio applicarsi anche ai cittadini svizzeri con familiari stranieri. Le diverse regolamentazioni esistenti si basano sulle decisioni di principio della Corte di giustizia europea e del Tribunale federale concernenti la libera circolazione delle persone.

La Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale ha elaborato una modifica di legge con l'obiettivo di migliorare la parità di trattamento nell'ambito del ricongiungimento familiare. Le agevolazioni previste riguardano il ricongiungimento dei familiari in linea ascendente e a carico nonché i parenti in linea discendente aventi tra i 18 e i 21 anni o a carico.

Secondo il progetto in questi casi non è più necessario che essi siano già titolari di un permesso di dimora duraturo in uno Stato con cui è stato concluso un accordo sulla libera circolazione delle persone. Inoltre si intende abrogare il termine per il ricongiungimento familiare e sostituire l'obbligo di coabitazione dei familiari con il requisito di un'abitazione conforme ai bisogni.

Il progetto prevede tuttavia di vincolare il rilascio di un permesso di soggiorno alla conclusione di un accordo d'integrazione e impone di dimostrare che gli interessati dispongono dei mezzi finanziari necessari per mantenersi.

Nel suo parere il Consiglio federale propone al Parlamento di entrare nel merito, procedendo tuttavia a ulteriori accertamenti prima di prendere una decisione. Nel trattare il progetto il Parlamento dovrà esaminare la questione della costituzionalità, in particolare la compatibilità con l'articolo 121a della Costituzione, e tenere conto delle pertinenti statistiche delle autorità canto-

Familiennachzug zuständigen kantonalen Behörden berücksichtigt werden.

tiques pertinentes, notamment celles des autorités cantonales compétentes en matière de regroupement familial, devraient par ailleurs être prises en compte.

nali competenti per il ricongiungimento familiare.

## Verhandlungen

### Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 13.10.2023

Die Kommission hat von der Stellungnahme des Bundesrates vom 23. August 2023 zu der von ihr erarbeiteten Vorlage betreffend die Rechte von Schweizerinnen und Schweizer beim Familiennachzug aus Drittstaaten Kenntnis genommen (19.464 Pa.Iv. Beseitigung und Verhinderung der Inländerinnen- und Inländerdiskriminierung beim Familiennachzug). Der Bundesrat beantragt zwar, auf die Vorlage einzutreten, schlägt aber vor, die Verfassungsmässigkeit der Vorlage zu prüfen und weitere statistische Daten zu erheben. Die Kommission ist zum Schluss gekommen, dass es im Interesse der Vorlage ist, die Frage der Verfassungsmässigkeit vertiefter zu erläutern sowie weitere statistische Daten zu erfassen. Sie hat deshalb die Verwaltung beauftragt, die entsprechenden Abklärungen vorzunehmen. Die Vorlage wird deshalb erst nächstes Jahr dem Rat unterbreitet.

### Sitzung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates am 16.05.2024

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

## Auskünfte

Anne Benoit, Kommissionssekretärin,  
058 322 97 76,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Staatspolitische Kommission (SPK)

## Délibérations

### Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 13.10.2023

La commission a pris acte de l'avis du Conseil fédéral du 23 août 2023 sur son projet relatif aux droits des Suissesses et des Suisses en matière de regroupement familial incluant des membres de la famille provenant d'États tiers (19.464 iv. pa. Regroupement familial. Supprimer toute discrimination subie en raison du droit interne). Le Conseil fédéral propose d'entrer en matière sur le projet, tout en suggérant de vérifier la constitutionnalité de celui-ci et de collecter des données statistiques supplémentaires. La commission est arrivée à la conclusion qu'il était dans l'intérêt du projet de mettre en œuvre ces propositions. Elle a ainsi chargé l'administration de procéder aux clarifications nécessaires, si bien que le projet ne pourra être soumis au Conseil national que l'an prochain.

### Séance de la Commission des institutions politiques du Conseil national le 16.05.2024

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

## Renseignements

Anne Benoit, secrétaire de la commission,  
058 322 97 76,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commission des institutions politiques (CIP)

## Deliberazioni

### Comunicato stampa della commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale del 13.10.2023

La CIP-N ha preso atto del parere del Consiglio federale del 23 agosto 2023 sul progetto, elaborato dalla stessa Commissione, concernente i diritti dei cittadini svizzeri nell'ambito del ricongiungimento familiare con cittadini provenienti da Stati terzi (19.464 Iv. Pa. Eliminare e impedire le discriminazioni degli svizzeri nell'ambito del ricongiungimento familiare). Il Consiglio federale propone di entrare in materia, ma invita il Parlamento a completare i dati statistici e a esaminare la costituzionalità del progetto. La Commissione è giunta alla conclusione che sia nell'interesse del progetto approfondire la questione della sua costituzionalità e raccogliere ulteriori elementi statistici. Ha quindi incaricato l'Amministrazione di effettuare i necessari chiarimenti. Il progetto potrà pertanto essere sottoposto alla Camera soltanto l'anno prossimo.

### Seduta della Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale il 16.05.2024

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

## Informazioni

Anne Benoit, segretaria della commissione,  
058 322 97 76,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commissione delle istituzioni politiche (CIP)



■ **19.508** pa. Iv. Crottaz. Änderung der gesetzlichen Grundlagen, sodass Swissmedic Dosierungen und Packungen von Arzneimitteln auch dann auf die Spezialitätenliste setzen kann, wenn das Gesuch nicht vom Hersteller stammt.

■ **19.508** Iv.pa. Crottaz. Modification des bases légales pour permettre à Swissmedic de pouvoir enregistrer des dosages et conditionnements de médicaments, même si la demande ne provient pas du fabricant

■ **19.508** Iv.pa. Crottaz. Modifica delle basi legali per consentire a Swissmedic di registrare dosaggi e confezioni di medicinali anche se la richiesta non proviene dal fabbricante.

## Verhandlungen

**Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 12.04.2024**

Die Kommission hat mit 15 zu 9 Stimmen eine Motion verabschiedet, die verlangt, **den Verwurf aufgrund von ungeeigneten Packungsgrössen oder Dosisstärken bei den Medikamentenpreisen zu berücksichtigen (24.3397). Mit dieser Motion will die Kommission** den Bundesrat beauftragen, die rechtlichen Grundlagen dahingehend anzupassen, dass dieser Verwurf bei der Preisfestsetzung oder bei der Rückerstattung vollumfänglich einbezogen wird. **Zudem sollen Dritte in einem solchen Fall einen Antrag auf Überprüfung einreichen können und Medizinalpersonen besser geeignete Packungsgrössen aus dem Ausland importieren dürfen, wenn es diese nur dort gibt. Die Motion übernimmt das Anliegen der pa. Iv. Crottaz. Änderung der gesetzlichen Grundlagen, sodass Swissmedic Dosierungen und Packungen von Arzneimitteln auch dann auf die Spezialitätenliste setzen kann, wenn das Gesuch nicht vom Hersteller stammt (19.508)**, welche die Kommission mit 16 zu 7 Stimmen zur Abschreibung beantragt.

## Auskünfte

Boris Burri, Kommissionssekretär,  
058 322 92 59,  
sgk.csss@parl.admin.ch  
Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)

## Délibérations

**Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 12.04.2024**

La commission a déposé, par 15 voix contre 9, une motion visant **à tenir compte du gaspillage causé par des emballages ou des dosages inappropriés dans le prix des médicaments (24.3397). Par cette motion, elle** veut charger le Conseil fédéral de modifier les bases légales afin que ce gaspillage soit pleinement pris en compte lors de la fixation du prix des médicaments ou au moyen de restitutions. **De plus, des tiers devront pouvoir faire une demande lorsque de tels cas sont rencontrés dans la pratique, et les professionnels de santé devront être en mesure d'importer les emballages plus adaptés s'ils n'existent qu'à l'étranger. La motion reprend donc les objectifs visés par l'Iv. pa. Crottaz. Modification des bases légales pour permettre à Swissmedic de pouvoir enregistrer des dosages et conditionnements de médicaments, même si la demande ne provient pas du fabricant (19.508)**, que la commission propose de classer par 16 voix contre 7.

## Renseignements

Boris Burri, secrétaire de commission,  
058 322 92 59,  
sgk.csss@parl.admin.ch  
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

## Deliberazioni

**Comunicato stampa della commissione sicurezza sociale e della sanità del Consiglio nazionale del 12.04.2024**

Con 15 voti contro 9, la Commissione ha deciso di depositare una mozione intesa a far sì **che nel prezzo dei medicinali si tenga conto dello spreco causato da confezioni o dosaggi inadeguati (24.3397). Attraverso questa mozione, la CSSS-N vuole incaricare il Consiglio federale di modificare le basi legali in modo tale che questo spreco sia tenuto pienamente in considerazione quando viene stabilito il prezzo dei medicinali oppure attraverso restituzioni. Inoltre, i terzi dovranno poter fare una domanda quando casi del genere si verificano nella pratica, mentre i professionisti della salute dovranno avere la facoltà di importare gli imballaggi più adatti nel caso in cui essi siano disponibili soltanto all'estero. La mozione riprende dunque gli obiettivi perseguiti dall'Iv. Pa. Crottaz Modifica delle basi legali per consentire a Swissmedic di registrare dosaggi e confezioni di medicinali anche se la richiesta non proviene dal fabbricante (19.508)**, che la Commissione propone di togliere dal ruolo con 16 voti contro 7.

## Informazioni

Boris Burri, segretario della commissione,  
058 322 92 59,  
sgk.csss@parl.admin.ch  
Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)

■ **20.406 pa. Iv. Silberschmidt. Unternehmerinnen und Unternehmer, welche Beiträge an die Arbeitslosenversicherung bezahlen, sollen auch gegen Arbeitslosigkeit versichert sein**

Das Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG) ist dahingehend anzupassen, als dass Unternehmerinnen und Unternehmer (arbeitsgeberähnlichen Personen), die Beiträge in die Arbeitslosenversicherung (ALV) bezahlen müssen, im Falle einer Arbeitslosigkeit denselben (sofortigen) Entschädigungsanspruch haben wie alle anderen Angestellten einer Unternehmung. Dasselbe soll für den Zugang zur Kurzarbeit gelten. Alternativ soll den arbeitgeberähnlichen Personen – analog den Selbständigerwerbenden einer Einzelfirma – die Wahlmöglichkeit gegeben werden, für sich auf ALV Beiträge und entsprechende Versicherungsleistungen zu verzichten.

**Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 23.02.2024**

Mit 13 zu 12 Stimmen verabschiedete die Kommission ihren Entwurf in Erfüllung der **Pa. Iv. Silberschmidt. Unternehmerinnen und Unternehmer, welche Beiträge an die Arbeitslosenversicherung bezahlen, sollen auch gegen Arbeitslosigkeit versichert sein (20.406)** zuhanden des Rates. Sie hatte davor die Ergebnisse der Vernehmlassung zur Kenntnis genommen. Als Reaktion auf eingegangene Stellungnahmen aus dem Kulturbereich beschloss die SGK-N mit 13 zu 12 Stimmen, die Mehrheitsvariante um eine Bestimmung zu ergänzen, welche für Personen mit häufig wechselnden oder befristeten Arbeitsverhältnissen gewisse Ausnahmen vorsieht. So müssen diese nicht mindestens zwei Jahre im entsprechenden Betrieb gearbeitet haben, um Zugang zu Arbeitslosenentschädigung zu erhalten. Zudem sind sie von der Rückzahlungspflicht bei

■ **20.406 Iv.pa. Silberschmidt. Les entrepreneurs qui versent des cotisations à l'assurance-chômage doivent être assurés eux aussi contre le chômage**

La loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (loi sur l'assurance-chômage, LACI) doit être modifiée de manière à ce que les entrepreneurs (personnes ayant une position analogue à celle d'un employeur), qui sont tenus de verser des cotisations à l'assurance-chômage (AC), puissent avoir droit aux mêmes indemnités (immédiates) que tous les autres employés de l'entreprise dans les cas de situation de chômage. Le même droit doit valoir en cas de réduction de l'horaire du travail. Une autre solution consisterait à offrir la possibilité aux personnes ayant une position analogue à celle de l'employeur – comme c'est le cas pour les indépendants en raison individuelle – de ne pas verser de cotisations à l'AC et de renoncer aux prestations d'assurance correspondantes.

**Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 23.02.2024**

Par 13 voix contre 12, la commission a adopté, à l'intention de son conseil, son projet de mise en œuvre de l' **iv. pa. Silberschmidt. Les entrepreneurs qui versent des cotisations à l'assurance-chômage doivent être assurés eux aussi contre le chômage (20.406)**, après avoir pris acte des résultats de la consultation. En réaction aux prises de position du secteur de la culture, la CSSS-N a décidé, par 13 voix contre 12, de compléter la solution de la majorité par une disposition prévoyant certaines exceptions pour les personnes exerçant des professions dans lesquelles les changements de place ou les engagements de durée limitée sont usuels. Ainsi, ces personnes ne devront pas obligatoirement avoir travaillé au moins deux ans dans l'entreprise concernée pour avoir droit aux indemnités de chômage. Elles seront aussi exemptées de l'obligation de rem-

■ **20.406 Iv.pa. Silberschmidt. Gli imprenditori che pagano i contributi per l'assicurazione contro la disoccupazione devono anche essere assicurati contro la disoccupazione**

È necessario adeguare la legge federale sull'assicurazione obbligatoria contro la disoccupazione e l'indennità per insolvenza (Legge sull'assicurazione contro la disoccupazione, LADI) in modo che gli imprenditori (persone in una posizione analoga a quella dei datori di lavoro), che devono pagare i contributi per l'assicurazione contro la disoccupazione (AD), in caso di disoccupazione possano godere di un (immediato) diritto all'indennità come tutti gli altri impiegati di un'impresa. Lo stesso vale per la riduzione del tempo di lavoro. In alternativa si propone di far scegliere loro, come ai liberi professionisti in una ditta individuale, di non pagare i contributi per l'AD, rinunciando quindi alle prestazioni assicurative.

**Comunicato stampa della commissione sicurezza sociale e della sanità del Consiglio nazionale del 23.02.2024**

Con 13 voti contro 12, la Commissione ha adottato all'attenzione della Camera il suo progetto in adempimento dell' **Iv. Pa. Silberschmidt. Gli imprenditori che pagano i contributi per l'assicurazione contro la disoccupazione devono anche essere assicurati contro la disoccupazione (20.406)**. In precedenza aveva preso atto dei risultati della consultazione. In risposta a pareri giunti dal settore culturale, la CSSS-N ha deciso, con 13 voti contro 12, di inserire nella variante della maggioranza una disposizione che prevede alcune eccezioni per le persone che cambiano spesso rapporto di lavoro o che hanno impieghi temporanei. Ad esempio, per ricevere l'indennità di disoccupazione non sarà necessario che abbiano lavorato nell'azienda in questione per almeno due anni. Saranno anche esenti dall'obbligo di rimborso se saranno riassunte nella stessa azienda.

Wiedereinstellung im gleichen Betrieb ausgenommen. Weiter beschloss die Kommission einstimmig, eine Evaluationsklausel in die Vorlage aufzunehmen. Der Bundesrat muss damit fünf Jahre nach Inkrafttreten der Revision die Umsetzung, Wirksamkeit und finanziellen Konsequenzen der Vorlage überprüfen und allenfalls Anpassungen vorschlagen. Insgesamt hält die SGK-N mit 13 zu 12 Stimmen an der Mehrheitsvariante aus der Vernehmlassung fest und zieht diese der Variante «Beitragspflicht nur für bezugsberechtigte Personen» vor. Verschiedene Minderheiten stellen ihre Anträge aus der Vernehmlassung im Rat erneut zur Debatte. Als nächstes erhält nun der Bundesrat Gelegenheit zur Stellungnahme.

#### **Medienmitteilung des Bundesrates vom 10.04.2024**

**Arbeitnehmer in arbeitgeberähnliche Stellung haben bereits heute im Falle von Arbeitslosigkeit Zugang zu Arbeitslosenentschädigung. Der Bundesrat hat am 10. April seine Stellungnahme zu einem Bericht der nationalrätlichen SGK verabschiedet. Mit der Vorlage der nationalrätlichen SGK würde die ALV unternehmerische Risiken abfedern, was nicht Sinn und Zweck der ALV sei, schreibt der Bundesrat.**

Beim Bericht der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrats geht es um die parlamentarische Initiative Silberschmidt «Unternehmerinnen und Unternehmer, welche Beiträge an die Arbeitslosenversicherung bezahlen, sollen auch gegen Arbeitslosigkeit versichert sein». Diese sieht eine Anpassung des Bundesgesetzes über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzschiädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG) vor.

Bundesrat spricht sich für aktuelle Regelung aus

Der Bundesrat ist der Auffassung, dass die aktuelle Regelung im AVIG einen guten Kompromiss zwischen dem besonderen innerbetrieblichen Status von Arbeitnehmenden in arbeitgeberähnlicher

bourser les indemnités si elles sont réengagées par la même entreprise. Par ailleurs, la commission propose, à l'unanimité, d'inclure une clause d'évaluation dans le projet : cinq ans après l'entrée en vigueur de la révision, le Conseil fédéral devra se pencher sur la mise en œuvre, l'efficacité et les impacts financiers du projet et, le cas échéant, proposer des adaptations. Dans l'ensemble, la CSSS-N s'en tient par 13 voix contre 12 à la solution que la majorité a mise en consultation, qu'elle préfère à la solution « Obligation de cotiser uniquement pour les personnes ayant droit aux prestations ». Plusieurs minorités ont décidé de soumettre au conseil les propositions qu'elles avaient formulées pour la consultation. Le Conseil fédéral a maintenant la possibilité de prendre position.

#### **Communiqué de presse du Conseil fédéral du 10.04.2024**

**Les travailleurs qui occupent une position assimilable à celle d'un employeur ont accès aujourd'hui déjà à l'indemnité de chômage lorsqu'ils sont au chômage. Le 10 avril, le Conseil fédéral a adopté son avis concernant un rapport de la CSSS-N sur le sujet. D'après lui, le projet de la commission reviendrait à atténuer les risques entrepreneuriaux à l'aide de l'assurance-chômage, ce qui n'est pas l'objectif de l'assurance.**

Le rapport de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national (CSSS-N) porte sur l'initiative parlementaire Silberschmidt intitulée « Les entrepreneurs qui versent des cotisations à l'assurance-chômage doivent être assurés eux aussi contre le chômage ». Cette initiative demande une modification de la loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (loi sur l'assurance-chômage, LACI).

Le Conseil fédéral favorable au maintien de la réglementation actuelle

Le Conseil fédéral est d'avis que la réglementation actuelle de la LACI représente un bon compromis entre le statut particulier, au sein de l'entreprise, des travailleurs ayant une position assimi-

La Commissione ha inoltre deciso all'unanimità di inserire nel progetto una clausola di valutazione: cinque anni dopo l'entrata in vigore della revisione, il Consiglio federale dovrà esaminare l'attuazione, l'efficacia e le conseguenze finanziarie del progetto e proporre gli eventuali adeguamenti necessari. Nel complesso, la CSSS-N ha deciso, con 13 voti contro 12, di attenersi alla variante della maggioranza posta in consultazione, preferendola alla variante «Obbligo di pagare i contributi solo per le persone che hanno diritto alle prestazioni». Diverse minoranze ripropongono alla Camera quanto già sottoposto in consultazione. Quale prossimo passo, il Consiglio federale avrà la possibilità di esprimersi.

#### **Comunicato stampa del Consiglio federale del 10.04.2024**

**In caso di disoccupazione, i lavoratori in posizione analoga a quella di datore di lavoro hanno già oggi accesso all'indennità di disoccupazione. Il 10 aprile 2024 il Consiglio federale ha adottato il suo parere in risposta al rapporto della CSSS del Consiglio nazionale. In base a quest'ultimo, infatti, i rischi imprenditoriali verrebbero indennizzati dall'AD, il che contrasta con l'obiettivo e lo scopo dell'AD, precisa il Consiglio federale.**

Il rapporto della Commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio nazionale (CSSS-N) verte sull'iniziativa parlamentare «Gli imprenditori che pagano i contributi per l'assicurazione contro la disoccupazione devono anche essere assicurati contro la disoccupazione», che chiede di adeguare la legge sull'assicurazione contro la disoccupazione e l'indennità per insolvenza (LADI).

Il Consiglio federale favorevole al mantenimento dello statu quo

Il Consiglio federale ritiene che la legislazione vigente (LADI) rappresenta un buon compromesso tra il particolare status all'interno dell'azienda delle persone in posizione analoga a quella di datore di lavoro e l'intrinseco rischio di



Stellung und der Berücksichtigung des damit verbundenen Missbrauchsrisikos darstellt. Das AVIG erlaubt es einer Person in arbeitgeberähnlicher Stellung bereits heute, im Falle von Arbeitslosigkeit Arbeitslosenentschädigung zu beziehen, sobald sie diese Stellung definitiv aufgegeben hat. Der Bundesrat stützt deshalb die seitens der Konferenz Kantonalen Volkswirtschaftsdirektorinnen und Volkswirtschaftsdirektoren (VDK) sowie der Mehrheit der Kantone im Rahmen der Vernehmlassung dargelegte Haltung, wonach die aktuelle Regelung dem Versicherungsprinzip vollumfänglich entspricht: Es ist nicht das Ziel der Arbeitslosenversicherung (ALV), unternehmerische Risiken abzufedern. Dementsprechend spricht sich der Bundesrat für die Beibehaltung des Status Quo aus.

## Verhandlungen

### Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 03.05.2024

Die Kommission nahm von der ablehnenden Stellungnahme des Bundesrates zu ihrem Entwurf in Erfüllung der **Pa. Iv. Silberschmidt. Unternehmerinnen und Unternehmer, welche Beiträge an die Arbeitslosenversicherung bezahlen, sollen auch gegen Arbeitslosigkeit versichert sein (20.406)** Kenntnis. Die Vorlage, welche Personen in arbeitgeberähnlicher Stellung sowie deren mitarbeitende Ehegattinnen und -gatten besser gegen Arbeitslosigkeit absichern will, wird in der Sommer session vom Nationalrat behandelt.

## Auskünfte

Boris Burri, Kommissionssekretär,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)

lable à celle d'un employeur et la prise en compte du risque d'abus que cette position entraîne. La LACI permet aujourd'hui déjà à une personne qui occupe une position assimilable à celle d'un employeur d'obtenir l'indemnité de chômage lorsqu'elle est au chômage, et ce dès qu'elle a renoncé définitivement à occuper cette position. Le Conseil fédéral soutient donc l'avis exprimé par la Conférence des chefs des départements cantonaux de l'économie publique (CDEP) et par la majorité des cantons dans le cadre de la consultation, avis selon lequel la réglementation actuelle correspond pleinement au principe d'assurance, autrement dit que l'assurance-chômage n'a pas pour objectif d'atténuer les risques entrepreneuriaux. Le Conseil fédéral est donc favorable au maintien du statu quo.

## Délibérations

### Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 03.05.2024

La commission a pris connaissance de l'avis négatif du Conseil fédéral sur son projet de mise en œuvre de l' **iv. pa. Silberschmidt. Les entrepreneurs qui versent des cotisations à l'assurance-chômage doivent être assurés eux aussi contre le chômage (20.406)**. Le projet, qui prévoit de mieux assurer contre le chômage les personnes dont la situation est assimilable à celle d'un employeur et leur conjoint ou conjointe travaillant dans l'entreprise, sera examiné par le Conseil national à la session d'été.

## Renseignements

Boris Burri, secrétaire de commission,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

abuso. In caso di disoccupazione, infatti, la LADI permette già oggi a una persona in posizione analoga a quella di datore di lavoro di beneficiare dell'indennità di disoccupazione qualora abbia definitivamente abbandonato questa posizione. Il Consiglio federale condivide quindi il parere presentato nella procedura di consultazione dalla Conferenza dei direttori cantonali dell'economia pubblica (CDEP) e dalla maggioranza dei Cantoni, secondo cui l'attuale disciplinamento risponde pienamente al principio d'assicurazione: non spetta all'Assicurazione contro la disoccupazione (AD) attenuare i rischi imprenditoriali. Il Consiglio federale è pertanto favorevole al mantenimento dello statu quo.

## Deliberazioni

### Comunicato stampa della commissione sicurezza sociale e della sanità del Consiglio nazionale del 03.05.2024

La Commissione ha preso atto del parere negativo del Consiglio federale in merito al suo progetto in adempimento dell' **Iv. Pa. Silberschmidt. Gli imprenditori che pagano i contributi per l'assicurazione contro la disoccupazione devono anche essere assicurati contro la disoccupazione (20.406)**. Il progetto, teso a garantire che le persone in una posizione analoga a quella dei datori di lavoro così come i loro coniugi che lavorano nella loro azienda siano meglio assicurati contro la disoccupazione, sarà trattato dal Consiglio nazionale durante la sessione estiva.

## Informazioni

Boris Burri, segretario della commissione,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)

■ **21.504** pa. Iv. SPK-N. Bei häuslicher Gewalt die Härtefallpraxis nach Artikel 50 AIG garantieren

**Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 13.10.2023**

**Werden Angehörige von Drittstaaten Opfer häuslicher Gewalt, droht Ihnen bei der Auflösung der Ehe oder Familiengemeinschaft oftmals der Verlust ihrer Aufenthaltsrechte. Durch die Erweiterung und Präzisierung der Härtefallregelung im Ausländer- und Integrationsgesetz (AIG) will die Staatspolitische Kommission (SPK) des Nationalrates die Gewaltbetroffenen besser schützen.**

Die Härtefallregelung im AIG soll so geändert werden, dass im Falle von häuslicher Gewalt nicht weiter nur die Aufenthaltsrechte von Ehepartnerinnen und -partner von Schweizerinnen und Schweizern und von Personen mit einer Niederlassungsbewilligung gewährleistet sind. Neu sollen auch Personen mit einer Aufenthalts- oder einer Kurzaufenthaltsbewilligung sowie vorläufig Aufgenommene einen besseren Schutz erhalten. Neben Personen in einer ehelichen Gemeinschaft betrifft die Regelung auch Personen in einer eingetragenen Partnerschaft sowie Konkubinatspartnerinnen und -partner.

Mit ihrer Vorlage will die Kommission gleichzeitig den Begriff der häuslichen Gewalt konkretisieren, indem im Gesetz Hinweise und Merkmale häuslicher Gewalt beispielhaft aufgeführt werden. Für die Anwendung der neuen Regelung sollen die Kantone zuständig sein. Wie bei der bestehenden Regelung zur Zulassung schwerwiegender persönlicher Härtefälle benötigen sie auch für die Anwendung der erweiterten Regelung die Zustimmung der Bundesbehörden. Bereits an ihrer Sitzung vom 17. August 2023 hatte die Kommission die überwiegend positiven Stellungnahmen der Vernehmlassung (24.11.22 – 15.3.23) zur Kenntnis genommen, an ihrem

■ **21.504** Iv.pa. CIP-N. Garantir la pratique pour raisons personnelles majeures visée à l'article 50 LEI en cas de violence domestique

**Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 13.10.2023**

**Lorsque des ressortissantes ou des ressortissants d'États tiers sont victimes de violence domestique, ils risquent souvent de perdre leur titre de séjour en cas de dissolution du mariage ou de la famille. La Commission des institutions politiques du Conseil national entend mieux protéger les personnes concernées en élargissant et en précisant la réglementation de la loi fédérale sur les étrangers et l'intégration applicable aux cas de rigueur.**

La Commission des institutions politiques du Conseil national (CIP-N) souhaite que la réglementation de la loi fédérale sur les étrangers et l'intégration applicable aux cas de rigueur soit modifiée de sorte qu'en cas de violence domestique les droits de séjour des conjointes et conjoints de ressortissantes ou ressortissants suisses et des titulaires d'une autorisation d'établissement ne soient plus les seuls à être garantis. À ses yeux, en effet, les titulaires d'une autorisation de séjour ou d'une autorisation de courte durée et les personnes admises à titre provisoire doivent bénéficier d'une meilleure protection. La nouvelle réglementation concerne non seulement les personnes vivant en union conjugale, mais aussi celles qui vivent en partenariat enregistré ou en concubinat.

La CIP-N entend par ailleurs profiter de son projet pour préciser la notion de violence domestique en citant dans la loi, à titre d'exemple, des indices et des caractéristiques propres à cette infraction. Il reviendra aux cantons d'appliquer la nouvelle réglementation. Comme pour l'actuelle réglementation concernant l'octroi d'une autorisation de séjour dans un cas individuel d'une extrême gravité, les cantons devront là aussi obtenir l'approbation des autori-

■ **21.504** Iv.pa. CIP-N. Garantire la prassi dei casi di rigore secondo l'articolo 50 LStrI in caso di violenza nel matrimonio

**Comunicato stampa della commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale del 13.10.2023**

**I cittadini di Stati terzi che sono vittime di violenza domestica possono in molti casi essere confrontati con la perdita dei loro diritti di soggiorno in caso di scioglimento del matrimonio o della comunità familiare. Mediante l'estensione e la precisazione delle norme relative ai casi di rigore contenute nella legge federale sugli stranieri e la loro integrazione (LStrI), la Commissione delle istituzioni politiche (CIP) del Consiglio nazionale intende meglio tutelare queste persone.**

La regolamentazione relativa ai casi di rigore prevista dalla LStrI deve essere modificata in modo tale che in caso di violenza domestica non vengano garantiti, come avviene attualmente, soltanto i diritti di soggiorno dei coniugi di cittadini svizzeri e di persone che dispongono di un permesso di domicilio. In futuro dovranno infatti poter beneficiare di una migliore protezione anche i coniugi di persone che dispongono di un permesso di dimora o di un permesso di soggiorno di breve durata e di persone ammesse temporaneamente. Oltre che alle persone che vivono in una unione coniugale, la regolamentazione si applica anche a coloro che hanno contratto una unione domestica registrata e ai concubini.

Con il suo progetto, la Commissione intende rendere al contempo più concreta la nozione di violenza domestica, introducendo nella legge esempi di indizi e caratteristiche che la contraddistinguono. L'applicazione delle nuove disposizioni sarà di competenza dei Cantoni. Come per le attuali norme sull'ammissione dei casi personali particolarmente gravi, i Cantoni dovranno richiedere l'approvazione delle autorità federali anche per l'applicazione della nuova regolamentazione.

Già in occasione della sua seduta del

Entwurf einige Präzisierungen vorgenommen und diesen in der Gesamtabstimmung mit 16 gegen 7 Stimmen angenommen. Mit der Zustimmung zum überarbeiteten Bericht hat die SPK ihre Vorlage nun definitiv zuhanden ihres Rates verabschiedet und unterbreitet sie gleichzeitig dem Bundesrat zur Stellungnahme. Der Nationalrat wird sich voraussichtlich in der Wintersession mit dem Geschäft befassen.

Gegnerische Stimmen befürchten, dass die beabsichtigten Erweiterungen der Aufenthaltsrechte ein Missbrauchspotenzial bergen. Durch den Gesetzesentwurf sei die Objektivierbarkeit von häuslicher Gewalt nicht gewährleistet.

### **Medienmitteilung des Bundesrates vom 29.11.2023**

**Die ausländerrechtliche Situation von Opfern häuslicher Gewalt soll verbessert werden. Das will die Staatspolitische Kommission des Nationalrats (SPK-N) mit einer Änderung des Ausländer- und Integrationsgesetzes (AIG) erreichen. In seiner Stellungnahme vom 29. November 2023 unterstützt der Bundesrat die Vorlage.**

Der Gesetzesentwurf der SPK-N erweitert die Härtefallregelung im AIG für Opfer häuslicher Gewalt. Bei Auflösung der familiären Gemeinschaft sollen neu Familienangehörige von Personen mit einer Aufenthaltsbewilligung (Ausweis B), einer Kurzaufenthaltsbewilligung (Ausweis L) sowie von vorläufig Aufgenommenen (Ausweis F) Anspruch auf eine Aufenthaltsregelung haben, wenn sie Opfer häuslicher Gewalt geworden sind. Bisher konnten diese Personengruppen zwar eine Aufenthaltsregelung beantragen, sie hatten aber keinen rechtlichen Anspruch darauf. Anspruch hatten nur ausländische Familienangehörige von Schweizerinnen und Schweizern sowie von Personen mit einer Niederlassungsbewilligung (Ausweis C).

Weiter soll der Begriff «eheliche Gewalt» durch «häusliche Gewalt» ersetzt wer-

tés fédérales pour appliquer la réglementation élargie.

À sa séance du 17 août 2023, la CIP-N avait déjà pris connaissance des avis majoritairement positifs émis lors de la consultation (qui s'est déroulée du 24.11.22 au 15.3.23) ; elle avait apporté quelques précisions à son projet, avant d'adopter celui-ci par 16 voix contre 7 au vote sur l'ensemble. En approuvant le rapport remanié, la commission a définitivement adopté son projet à l'intention de son conseil, projet qu'elle soumet simultanément au Conseil fédéral pour avis. Le Conseil national devrait se pencher sur cet objet à la session d'hiver.

Les opposantes et opposants au projet craignent que l'élargissement des droits de séjour donne lieu à des abus. Ils estiment en outre que l'appréciation objective des violences domestiques n'est pas garantie par le projet de loi.

### **Communiqué de presse du Conseil fédéral du 29.11.2023**

**La Commission des institutions politiques du Conseil national (CIP-N) veut améliorer, en droit des étrangers, la situation des victimes de violence domestique, via une modification de la loi fédérale sur les étrangers et l'intégration (LEI). Le Conseil fédéral dit son soutien au projet dans son avis du 29 novembre 2023.**

Le projet de loi de la CIP-N étend la réglementation de la LEI applicable aux cas de rigueur en faveur des victimes de violence domestique : en cas de dissolution de la famille, les membres étrangers de la famille du titulaire d'une autorisation de séjour (permis B) ou de courte durée (permis L) ou bien d'une personne admise à titre provisoire (permis F) auront droit à la régularisation de leur séjour s'ils ont été victimes de violence domestique. Actuellement, ces personnes peuvent certes demander une régularisation, mais n'y ont pas droit juridiquement contrairement aux membres étrangers de la famille d'un Suisse ou d'une Suissesse ou bien du titulaire d'une autorisation d'établissement (permis C).

Le projet prévoit également de remplacer la notion de « violence conjugale »

17 agosto 2023, la Commissione ha preso atto dei pareri perlopiù positivi scaturiti dalla procedura di consultazione (24.11.22 – 15.3.23) e ha apportato alcune precisazioni al suo progetto preliminare, che ha poi approvato nella votazione sul complesso con 16 voti contro 7. Con l'approvazione del relativo rapporto, rielaborato in alcuni punti, la CIP-N ha adottato definitivamente il progetto all'attenzione della propria Camera e nel contempo lo ha sottoposto per parere al Consiglio federale. Il Consiglio nazionale tratterà l'oggetto presumibilmente durante la sessione invernale.

Chi si oppone al progetto teme che la prevista estensione dei diritti in materia di soggiorno comporti il rischio di abusi. Inoltre il progetto di legge non assicurerebbe l'oggettivazione della violenza domestica.

### **Comunicato stampa del Consiglio federale del 29.11.2023**

**La Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale (CIP-N) propone di modificare la legge sugli stranieri e la loro integrazione (LStrI) per migliorare la situazione delle vittime di violenza domestica nell'ambito della legislazione sugli stranieri. Nel suo parere del 29 novembre 2023, il Consiglio federale sostiene il progetto.**

Il progetto di legge della CIP-N prevede di modificare la LStrI estendendo la disciplina dei casi di rigore applicabile alle vittime di violenza domestica. In caso di scioglimento della comunità familiare, è previsto che in futuro i familiari dei titolari di un permesso di dimora (permesso B), di un permesso di soggiorno di breve durata (permesso L) nonché delle persone ammesse provvisoriamente (permesso F) abbiano diritto alla disciplina del soggiorno se sono stati vittima di violenza domestica. Finora questi gruppi di persone potevano chiedere una disciplina del soggiorno, ma non pretenderla legalmente. Questo diritto spettava solo ai familiari stranieri di cittadini svizzeri e di titolari di un permesso di domicilio (permesso C).

La CIP-N propone pure di sostituire l'espressione «violenza nel matrimonio»

den. Damit will die SPK-N verdeutlichen, dass der neue Rechtsanspruch nicht nur für Ehegatten, sondern auch für deren Kinder, Personen in einer eingetragenen Partnerschaft sowie neu auch für Konkubinatspartnerinnen und -partner gilt. Zudem soll die Aufzählung der möglichen Hinweise auf häusliche Gewalt ergänzt und auf Gesetzesstufe gehoben werden. Bisher ist dies in einer Verordnung geregelt.

Bundesrat unterstützt das Anliegen  
Die grosse Mehrheit der Vernehmlassungsteilnehmenden begrüsst die vorgeschlagenen Gesetzesänderungen. Der Bundesrat beantragt dem Parlament in seiner Stellungnahme, auf die Vorlage einzutreten und diese anzunehmen.

Um Auslegungsprobleme zu vermeiden, schlägt er jedoch die Streichung eines Absatzes vor, der eine Ausnahme von den Anforderungen an die Erfüllung der Integrationskriterien in jenen Fällen vorsieht, in welchen das Aufenthaltsrecht eines Opfers häuslicher Gewalt verlängert wird. Das AIG enthält bereits eine Ausnahmebestimmung für solche Fälle. Nach Ansicht des Bundesrats ist eine neue Regelung daher nicht erforderlich. Zudem bleibt damit der Spielraum erhalten, auch bei Opfern häuslicher Gewalt notwendige und zumutbare Integrationsmassnahmen vorzusehen.

## Verhandlungen

SDA-Meldung

### Debatte im Ständerat, 28.02.2024

**Opfer häuslicher Gewalt verlieren Aufenthaltsstatus nicht mehr  
Das Parlament schützt ausländische Opfer häuslicher Gewalt besser. Wer eine gewalttätige Beziehung verlässt, gilt künftig als Härtefall und verliert seinen Aufenthaltsstatus nicht mehr.**

Nach dem Nationalrat hat am Mittwoch auch der Ständerat einer entsprechenden Gesetzesänderung zugestimmt. Die kleine Kammer fällt ihren Entscheid mit 32 zu 8 Stimmen. Der Nationalrat

par celle de « violence domestique ». La CIP-N veut ainsi montrer que le nouveau droit s'appliquera non seulement aux unions conjugales, mais aussi aux enfants nés de ces unions, aux partenaires enregistrés et aux concubins. Enfin, l'énumération des indices de violence domestique doit être complétée et inscrite dans la loi et non plus dans une ordonnance.

Le Conseil fédéral adhère à l'objectif du projet

La grande majorité des personnes et organismes consultés ont accueilli favorablement les modifications législatives proposées. Dans son avis, le Conseil fédéral propose d'entrer en matière et d'adopter le projet.

Afin d'éviter des problèmes d'interprétation, il propose toutefois de supprimer un alinéa qui prévoit une exception aux exigences relatives aux critères d'intégration à remplir dans les cas où le droit de séjour d'une victime de violence domestique est prolongé. La LEI contient déjà une disposition d'exception pour ce type de cas, raison pour laquelle le Conseil fédéral estime qu'une nouvelle réglementation est superflue. La suppression proposée permettrait en outre de conserver une marge de manœuvre pour prévoir également des mesures d'intégration qui seraient à la fois nécessaires et raisonnablement exigibles pour les victimes de violence domestique.

## Délibérations

Dépêche ATS

### Délibérations au Conseil des Etats, 28.02.2024

**Mieux protéger les personnes étrangères des violences domestiques**

**Les femmes étrangères qui subissent des violences domestiques doivent être mieux protégées. Le Conseil des Etats a adopté mercredi, par 31 voix contre 8, un projet qui leur donnera droit à la régularisation de leur séjour. L'UDC redoute des abus.**

Actuellement, de nombreuses femmes de nationalité étrangères victimes de

con «violenza domestica» al fine di precisare che il nuovo diritto legale si applica, oltre che ai coniugi, anche ai loro figli, alle persone che hanno contratto un'unione domestica registrata e ai concubini. Occorre inoltre completare l'elenco degli elementi previsti dalla legge che lasciano supporre l'esistenza di violenza domestica. Attualmente ciò è disciplinato in un'ordinanza.

Il Consiglio federale sostiene la proposta  
La grande maggioranza dei partecipanti alla consultazione ha approvato le modifiche di legge proposte. Nel suo parere, il Consiglio federale ha proposto al Parlamento di dare seguito al progetto e di accoglierlo.

Per evitare problemi di interpretazione, chiede tuttavia lo stralcio di un capoverso che prevede un'eccezione alle condizioni per l'adempimento dei criteri d'integrazione in caso di proroga del diritto di soggiorno di una vittima di violenza domestica. La LStrI prevede già una disposizione derogatoria per questi casi. Secondo l'Esecutivo la nuova normativa è quindi superflua. Inoltre si mantiene così un margine di manovra per prevedere anche per le vittime di violenza domestica misure d'integrazione necessarie e ragionevolmente esigibili.

## Deliberazioni

Notizia ATS

### Dibattito al Consiglio degli Stati, 28.02.2024

**Vittime straniere violenza domestica più protette**

**Le vittime straniere di violenza domestica vanno meglio protette. Lo ha stabilito oggi (31 voti a 8) il Consiglio degli Stati, che ha adottato un progetto di legge che concede alle vittime il diritto di regolarizzare il proprio soggiorno. Contraria l'UDC, che teme abusi. Il dossier ritorna al Nazionale per le divergenze.**

Concretamente, nella Legge federale sugli stranieri vanno estese le regole



hatte die Vorlage bereits in der Winter-session gutgeheissen. Wegen zweier Differenzen muss er sich nun nochmals mit der Sache befassen.

Nach heutiger Rechtslage droht Gewaltopfern mit Aufenthalts- oder Kurzaufenthaltsbewilligung respektive vorläufig Aufgenommenen bei einer Auflösung der Ehe der Verlust der Aufenthaltspapiere. Mit einer Reihe von Änderungen im Ausländer- und Integrationsgesetz (AIG) will das Parlament dies ändern. Ziel ist, die Härtefallpraxis zu garantieren.

#### Einzelfall wird geprüft

Erarbeitet hatte die Vorlage die Staatspolitische Kommission des Nationalrats (SPK-N). In ihr wird der Begriff der häuslichen Gewalt konkretisiert. Kriterien für das Feststellen häuslicher Gewalt werden im Gesetz beispielhaft aufgelistet. Zu den genannten Hinweisen auf häusliche Gewalt zählt unter anderem, dass jemand als Opfer gemäss Opferhilfegesetz anerkannt wurde, sich ärztlich behandeln lassen musste, oder dass in einem Fall die Polizei eingreifen musste. Umsetzen sollen die neuen Regeln die Kantone. Wie bei persönlichen Härtefällen sollen sie aber die Regeln nur mit dem Einverständnis des Bundes anwenden dürfen.

Der Opferstatus führe nicht automatisch dazu, dass die Härtefallregelung zur Anwendung komme, erklärte Marianne Binder-Keller (Mitte/AG) namens der vorberatenden Kommission. Es bleibe bei einer Einzelfallprüfung.

#### SVP befürchtet Missbrauch

Gelten sollen die neuen Regeln nicht nur wie heute für Verheiratete, sondern auch für deren Kinder, für Menschen in eingetragener Partnerschaft und – unter gewissen Voraussetzungen – für Konkubinatspartner und -partnerinnen.

Ein Antrag der St. Galler SVP-Ständerrätin Esther Friedli, nicht auf die Vorlage einzutreten, fand keine Mehrheit. Schon bei der heutigen Härtefallregelung gebe es Missbrauch, argumentierte Friedli. Die Vorlage senke die Hürde für den Nachweis häuslicher Gewalt zu stark – faktisch reiche der Besuch einer Opferhilfestelle.

Friedlis Parteikollege Jakob Stark (TG) beantragte erfolglos die Rückweisung

violences domestiques peuvent craindre de perdre leur titre de séjour en cas de séparation. Elles ne peuvent rester que si l'union conjugale a duré au moins trois ans et qu'elles sont bien intégrées. En outre, il faut apporter la preuve de violences d'une certaine intensité et d'une certaine durée.

Mais parfois, prouver l'existence de la violence domestique est difficile, puisque ce délit se produit dans l'intimité du foyer et qu'il est généralement compliqué d'en apporter la preuve. Certaines victimes renoncent ainsi à mettre fin à des relations violentes par peur d'un renvoi à l'étranger, a rappelé Marianne Binder-Keller (C/AG) pour la commission.

Le Parlement a donc élaboré un projet de révision de la loi sur les étrangers visant à renforcer la protection des victimes de violences domestiques. Celles-ci auront droit à la régularisation de leur séjour en cas de séparation. « Il est logique que la Suisse protège les victimes », a lancé Pascal Broulis (PLR/VD).

Celles-ci devront toutefois respecter les critères d'intégration durant les trois ans de la prolongation. La proposition émanant de l'UDC a été avalisée par 25 voix contre 15.

#### Enfants inclus

La modification de loi vise les titulaires d'une autorisation de séjour (permis B) ou d'une autorisation de courte durée (permis L) et les personnes admises à titre provisoire (permis F).

Le projet prévoit également de remplacer la notion de « violence conjugale » par celle de « violence domestique », a précisé Mme Binder-Keller. Cela permet d'appliquer le nouveau droit non seulement aux personnes vivant en union conjugale, mais aussi aux enfants nés de ces unions, aux partenaires enregistrés et aux concubins.

Il reviendra aux cantons d'appliquer la nouvelle réglementation. Comme c'est déjà le cas pour l'octroi d'une autorisation de séjour dans un cas individuel d'une extrême gravité, les cantons devront obtenir l'approbation des autorités fédérales pour octroyer ou prolonger les autorisations de séjour des victimes de violences domestiques.

Beat Rieder (C/VS) a réduit, avec le sou-

per i casi di rigore anche alle vittime di violenza domestica. Dopo un divorzio uno straniero può rimanere in Svizzera e prolungare il suo permesso di soggiorno a certe condizioni, ossia se l'unione è durata almeno tre anni e la persona interessata è ben integrata.

«Tuttavia, le condizioni sono difficili da soddisfare. La vittima deve provare che la violenza c'è stata. Per paura di perdere l'autorizzazione di soggiorno, alcune donne rimangono col coniuge violento», ha affermato a nome della commissione Marianne Binder-Keller (Centro/AG).

In futuro, in caso di divorzio è previsto anche che i familiari dei titolari di un permesso di dimora (permesso B), di un permesso di soggiorno di breve durata (permesso L) nonché delle persone ammesse provvisoriamente (permesso F) possano rimanere in Svizzera se sono stati vittima di violenza domestica. Finora questi gruppi di persone potevano chiedere di rimanere, ma non pretenderlo legalmente. Tale diritto spettava solo ai familiari stranieri di cittadini svizzeri e di titolari di un permesso di domicilio (permesso C). Oltre che alle persone che vivono in un'unione coniugale, la regolamentazione si applicherà anche a coloro che hanno contratto un'unione domestica registrata e ai concubini, nonché ai loro figli.

Per quanto riguarda le vittime, queste ultime dovranno rispettare i criteri di integrazione durante i tre anni di proroga del permesso di soggiorno, come chiesto dall'UDC.

L'applicazione delle nuove norme spetterà ai Cantoni. Come già avviene per la concessione di un permesso di soggiorno in casi individuali di estrema gravità, i Cantoni dovranno ottenere l'approvazione delle autorità federali per concedere o prorogare il soggiorno alle vittime di violenza domestica.

Beat Rieder (Centro/VS), col sostegno della destra, ha ridotto i criteri per la proroga dei permessi di soggiorno. Con 24 voti a 16, i «senatori» hanno stralciato dall'elenco dei criteri la conferma di una consulenza, assistenza o protezione da parte di un servizio specializzato.

Per Mathilde Crevoisier Crelier (PS/JU), depennare questo criterio equivale a ignorare la realtà sul terreno. «Spesso

der Vorlage an die Kommission. Da die Kantone das Gesetz zu vollziehen hätten, müssten sie auch einbezogen werden, sagte Stark. Wie Friedli war er der Ansicht, es bestehe mit den neuen Regeln ein erhöhtes Missbrauchspotenzial: «Hier ist zu wenig abgeklärt worden.»

Es gehe in erster Linie um eine Präzisierung der schon heute bestehenden Härtefallregelung, nicht um eine grundsätzliche Änderung des Migrationsrechts, widersprach der Präsident der SPK-S, Daniel Fässler (Mitte/Al). Er wies den Vorwurf zurück, die Kommission habe die Vorlage im Schnellzugstempo behandelt.

#### Strittige Ausnahmen

Angenommen wurde der Antrag einer Kommissionsminderheit und des Bundesrates, einen Absatz zu streichen, der eine Ausnahme von den Integrationskriterien in Fällen vorsieht, in welchen das Aufenthaltsrecht eines Opfers häuslicher Gewalt verlängert wird.

Darüber muss nun nochmals der Nationalrat befinden. Bei der ersten Beratung des Geschäfts im Dezember hatte er gegen die Streichung der Bestimmung votiert.

Weiter strich der Ständerat auf Antrag von Beat Rieder (Mitte/VS) einen Absatz, wonach die Inanspruchnahme einer Beratung durch eine Fachstelle als Hinweis auf häusliche Gewalt gewertet werden soll.

Mit der Bestimmung überlasse man es privaten Organisationen, häusliche Gewalt zu beweisen, sagte Rieder. Dies gehe zu weit.

Häusliche Gewalt schlage sich oft nicht in Urteilen, Polizeiprotokollen oder medizinischen Unterlagen nieder, gab Mathilde Crevoisier Crelier (SP/JU) zu bedenken. Den Absatz zu streichen, bedeute, ein Kernstück herauszubrechen.

Zu den spezialisierten Fachstellen gehörten auch die Frauenhäuser, sagte auch Justizminister Beat Jans. Sie seien sehr nah an den Betroffenen – und oft die Einzigen, die von Gewalttaten erführen.

«L'UDC contre le projet de loi, les critères qui ouvrent la porte à une prolongation du séjour. Par 24 voix contre 16, les sénateurs ont retiré de la liste des indices que doivent prendre en compte les autorités compétentes la confirmation d'un conseil, d'une prise en charge ou d'une protection par un service spécialisé.»

Pour Mathilde Crevoisier Crelier (PS/JU) ce serait méconnaître la réalité du terrain. «La violence domestique ne se laisse pas prouver par des 'hard facts' », a-t-elle argué. Par ailleurs, a rappelé M. Broulis, plusieurs cantons ont expressément demandé à maintenir cette disposition.

#### UDC contre

L'UDC redoute que l'élargissement des droits de séjour ne donne lieu à des abus, notamment le droit au regroupement familial, a critiqué Esther Friedli (UDC/SG). Il ne s'appliquera pas seulement aux couples mariés mais aussi aux concubins, les exigences en matière de preuves seront abaissées et pendant trois ans, les bénéficiaires n'auront aucune obligation en matière d'intégration.

De plus, a ajouté la St-Galloise, les auteurs ne sont aucunement considérés par le projet. «Sont-ils renvoyés dans leur pays », a-t-elle demandé.

Pour Mauro Poggia (MCG/GE), le problème réside dans le fait qu'on transmet à des institutions privées ou parapubliques, comme les centres d'aide, le droit de reconnaître une personne comme victime de violence conjugale. Les autorités publiques perdent donc leur libre pouvoir d'examen.

Et Jakob Stark (UDC/TG) a également rappelé que les cantons doivent être mieux intégrés au projet puisqu'ils devront l'appliquer. Seule l'UDC s'est opposée au projet.

Le Conseil fédéral soutient cette révision de loi.

«La violenza domestica non può essere dimostrata concretamente», ha sostenuto la «senatrice», secondo cui la violenza domestica è un fenomeno sommerso che emerge in superficie a fatica. Pascal Broulis (PLR/VD) ha rammentato nel suo intervento che diversi Cantoni hanno chiesto espressamente, durante la procedura di consultazione, il mantenimento di questa disposizione. Come accennato, l'UDC non ha mancato di esprimere il proprio scetticismo nei confronti del progetto. Esther Friedli (UDC/SG) ha parlato di possibili abusi insiti nella proroga del diritto di soggiorno, in particolare per quanto attiene al ricongiungimento familiare. Il diritto al ricongiungimento si applicherà non solo alle coppie sposate ma anche ai conviventi, i requisiti di prova saranno ridotti e per tre anni i beneficiari non avranno alcun obbligo di integrazione. Mauro Poggia (MCG-UDC/GE) ha invece criticato il fatto che il diritto di riconoscere una persona quale vittima di violenza domestica venga delegato a istituzioni private o semi-pubbliche, come i centri di assistenza.

**Sitzung der Staatspolitischen  
Kommission des Nationalrates am  
datum 17.05.2024**

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

**Auskünfte**

Anne Benoit, Kommissionssekretärin,  
058 322 97 76,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Staatspolitische Kommission (SPK)

**Séance de la Commission des  
institutions politiques du Conseil  
national le datum 17.05.2024**

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

**Renseignements**

Anne Benoit, secrétaire de la commission,  
058 322 97 76,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commission des institutions politiques (CIP)

**Seduta della Commissione delle  
istituzioni politiche del Consiglio  
nazionale il datum 17.05.2024**

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

**Informazioni**

Anne Benoit, segretaria della commissione,  
058 322 97 76,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commissione delle istituzioni politiche (CIP)

■ **22.035 BRG. Tonnagesteuer auf Seeschiffen. Bundesgesetz**

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 04.05.2022**

**Seeschiffahrtsunternehmen sollen anhand der Tonnage besteuert werden können**

**Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 4. Mai 2022 die Botschaft zum Bundesgesetz über die Tonnagesteuer verabschiedet. Die Gesetzesvorlage sieht vor, dass Gewinne aus dem Betrieb von Seeschiffen künftig pauschal anhand der Netto- raumzahl (Ladekapazität) besteuert werden können.**

Die Tonnagesteuer ist international breit akzeptiert. In der Europäischen Union (EU) kennen 21 Länder eine solche Regelung. Die Gewinnermittlung nach Ladekapazität führt zu einer vergleichsweise tiefen Steuerbelastung für profitable Unternehmen. Die Einführung der Tonnagesteuer ist ein Mittel, den Standort Schweiz für Seeschiffahrtsunternehmen attraktiv zu gestalten. Die Vorlage lehnt sich in zentralen Bereichen an die bestehenden Tonnagesteuerregelungen in der EU an. Die Tonnagesteuer ist freiwillig.

Die finanziellen Auswirkungen einer Tonnagesteuer können mangels statistischer Daten nicht verlässlich geschätzt werden. Unter Berücksichtigung der zu erwartenden positiven Effekte auf den Standort Schweiz dürften allfällige Mindereinnahmen aber gering ausfallen.

Die Vorlage geht zurück auf einen Auftrag beider Parlamentskammern aus dem Jahr 2016. Die im Frühling 2021 durchgeführte Vernehmlassung zeigte, dass der Vorschlag insgesamt auf positive Resonanz stösst.

■ **22.035 OCF. Taxe au tonnage applicable aux navires de mer. Loi fédérale**

**Communiqué de presse du Conseil fédéral du 04.05.2022**

**Les entreprises de navigation maritime pourront être imposées sur la base du tonnage des navires**

**Lors de sa séance du 4 mai 2022, le Conseil fédéral a adopté le message concernant la loi fédérale sur la taxe au tonnage. Le projet de loi prévoit que les bénéfices provenant de l'exploitation de navires de mer pourront à l'avenir être imposés de manière forfaitaire à partir de la jauge nette (capacité de chargement) des navires.**

La taxe au tonnage est largement acceptée à l'échelle internationale. Au sein de l'Union européenne (UE), 21 États membres connaissent une telle réglementation. La détermination du bénéfice en fonction de la capacité de chargement d'un navire entraîne une charge fiscale comparativement faible pour les entreprises rentables. L'introduction de la taxe au tonnage est un moyen de rendre la place économique suisse attractive pour les entreprises de navigation maritime. Dans les domaines centraux, le projet s'appuie sur les régimes de taxation au tonnage existants au sein de l'UE. Le recours à la taxe au tonnage est volontaire.

Faute de données statistiques, il n'est pas possible d'estimer de manière fiable les conséquences financières liées à l'introduction de la taxe au tonnage. Compte tenu des effets positifs escomptés pour la place économique suisse, les éventuelles baisses des recettes devraient toutefois être minimales. Le projet a été élaboré en réponse à un mandat des deux Chambres fédérales de 2016. La consultation menée au printemps 2021 a montré que la proposition rencontre globalement un accueil favorable.

■ **22.035 OCF. Imposta sul tonnellaggio applicabile alle navi. Legge federale**

**Comunicato stampa del Consiglio federale del 04.05.2022**

**Le imprese di navigazione marittima devono poter richiedere l'assoggettamento all'imposta sul tonnellaggio**

**Nella seduta del 4 maggio 2022, il Consiglio federale ha adottato il messaggio relativo alla legge federale concernente l'imposta sul tonnellaggio applicabile alle navi. Il disegno di legge prevede che, in futuro, l'utile proveniente dall'esercizio delle navi sia imposto in modo forfettario in base alla stazza netta (capacità di carico della nave).**

L'imposta sul tonnellaggio è ampiamente accettata a livello internazionale. Una regolamentazione analoga è già in vigore in 21 Stati membri dell'Unione europea (UE). Per le imprese di navigazione marittima redditizie, la determinazione dell'utile in base alla stazza netta comporta un onere fiscale comparativamente modesto. L'introduzione di un'imposta sul tonnellaggio è uno strumento volto ad accrescere l'attrattiva della piazza economica svizzera per le imprese di questo settore. Il disegno di legge si ispira, negli aspetti fondamentali, alle normative esistenti nell'UE. L'assoggettamento all'imposta sul tonnellaggio avviene su base volontaria.

Le ripercussioni finanziarie dell'imposta sul tonnellaggio non possono essere stimate in modo affidabile per la carenza di dati statistici. Tuttavia, in considerazione degli effetti positivi attesi per la piazza economica svizzera, le eventuali minori entrate dovrebbero essere di entità trascurabile.

Il progetto trae origine da un mandato del 2016 conferito da entrambe le Camere. In generale, il progetto è stato accolto favorevolmente nella procedura di consultazione svoltasi nella primavera del 2021.



## Verhandlungen

SDA-Meldung

### Debatte im Ständerat, 14.03.2024

#### **Ständerat erteilt Tonnagesteuer für Schiffe eine Absage**

**Reedereien werden in der Schweiz aller Voraussicht nach auch in Zukunft nicht pauschal besteuert. Der Ständerat hat es abgelehnt, auf die Vorlage zur Einführung der Tonnagesteuer für Schiffe einzutreten. Für die Ratsmehrheit überwog die Sorge um die Bundesfinanzen.**

2016 hatte das Parlament noch dafür votiert, für die Schweizer Hochseeschiff-fahrtsunternehmen die Möglichkeit einer Besteuerung nach der Ladekapazität von Schiffen zu schaffen. Dies anstelle einer Besteuerung basierend auf dem tatsächlich erwirtschafteten Gewinn oder Verlust. Es erteilte dem Bundesrat den Auftrag, dazu einen Umsetzungsvorschlag zu machen. Am Donnerstag nun vollzog der Ständerat – in neuer Zusammensetzung und nach intensiver Debatte – eine Kehrtwende. Mit 29 zu 15 Stimmen ohne Enthaltungen votierte er dagegen, das neue Bundesgesetz im Detail zu beraten.

Kommission war dagegen

Nun ist erneut der Nationalrat am Zug. Er hatte die Vorlage in der Wintersession 2022 angenommen. Schliesst er sich dem Nichteintretensentscheid an, ist sie vom Tisch. Dasselbe gilt, falls die grosse Kammer zwar auf ihrer Position beharrt, der Ständerat es in der Folge aber ein zweites Mal ablehnt, auf das neue Bundesgesetz einzutreten. Mit seinem Beschluss vom Donnerstag folgte der Ständerat dem Antrag der Mehrheit seiner Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK-S). Diese stellte sich vor dem Hintergrund der angespannten Finanzlage des Bundes mit 7 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen gegen die Pauschalbesteuerung.

«Finanzpolitische Geisterfahrt»

Die Kommissionsmehrheit kritisierte, die finanziellen Auswirkungen des Vorhabens seien unklar, und dessen Verfassungsmässigkeit sei zweifelhaft. Das

## Délibérations

Dépêche ATS

### Délibérations au Conseil des Etats, 14.03.2024

#### **Le Conseil des Etats ne veut pas de la taxe au tonnage**

**Les sociétés maritimes suisses ne doivent pas pouvoir être taxées au tonnage. Le Conseil des Etats a refusé jeudi, par 29 voix contre 15, d'entrée en matière sur ce projet du Conseil fédéral. Le National l'avait accepté de justesse en décembre 2022.**

La taxe au tonnage est une méthode alternative de calcul de l'impôt sur le bénéfice. Le calcul se base sur la capacité de chargement du navire de mer. Le projet, élaboré par le Conseil fédéral sur demande du Parlement, permet une charge fiscale plus basse pour les entreprises maritimes. Le but est de renforcer la compétitivité de la place économique suisse.

Il est difficile de chiffrer les avantages et inconvénients, et le risque de perte de recettes est trop élevé au vu de la situation financière tendue de la Confédération, a souligné Tiana Moser (PVL/ZH) pour la commission. Et d'ajouter que la question de savoir si le projet est conforme à la Constitution n'a toujours pas été tirée au clair.

Il n'est en outre pas souhaitable de réduire les impôts pour un seul secteur. Cela créerait un précédent. Cette question devrait plutôt être intégrée dans une stratégie fiscale globale.

Standard international

L'UDC ainsi que certains élus du Centre et du PLR étaient favorables au projet. Le risque de perte est moins important que ne le craint la majorité. La taxe au tonnage est un standard international que de nombreux pays européens, dont la France et l'Allemagne, utilisent, a rap-pelé Erich Ettl (C/OW).

La taxe au tonnage est en outre la seule exception autorisée par les règles de l'OCDE. La Suisse ne devrait pas s'en priver. «Nous sommes en train d'imaginer de nous tirer une balle dans le pied», a abondé Mauro Poggia (MCG/GE).

Par le passé, la Suisse a supprimé les

## Deliberazioni

Notizia ATS

### Dibattito al Consiglio degli Stati, 14.03.2024

#### **Imposta tonnello, meglio lasciar perdere**

**A causa della situazione instabile in cui versano le finanze federali non è il momento di introdurre l'imposta sul tonnello applicabile alle navi, le cui ripercussioni sul gettito fiscale sono ignote. È il parere del Consiglio degli Stati che, per 29 voti a 15, non è entrato in materia su un progetto del Consiglio federale elaborato su richiesta del parlamento.**

È da anni che si discute del progetto di tassare le navi d'alto mare in base alla capacità di carico e non tenendo conto dell'utile o di eventuali perdite. A tale riguardo, il Consiglio nazionale aveva già approvato il progetto – contrari PS, Verdi e Verdi liberali – nel dicembre 2022. A causa del voto odierno dei «senatori», la Camera del popolo dovrà riesaminare questo oggetto.

Il «no» dei «senatori» non sorprende più di tanto, dal momento che la commissione preparatoria raccomandava la non entrata in materia. Quest'ultima giudica tutt'ora arduo valutare vantaggi e inconvenienti di un simile modello di imposizione, fermo restando che nell'attuale situazione il rischio di una diminuzione delle entrate è da ritenersi inopportuno.

Una considerazione fatta propria anche da Thierry Burkart (PLR/AG), secondo cui la Confederazione si trova di fronte a grandi sfide nell'immediato futuro, soprattutto a livello finanziario (vedi la recente votazione sulla 13esima AVS, n.d.r.). Insomma, in questo frangente non è opportuno lanciarsi in nuove avventure.

Inoltre, stando alla commissione, e a diversi oratori, la costituzionalità del progetto è tutt'ora controversa. Invece di uno sgravio per un unico settore, l'introduzione dell'imposta sul tonnello andrebbe invece valutata nel contesto di una strategia fiscale di più ampio respiro. Per Pirmin Bischof (Centro/SO), l'imposta sul tonnello ha un sapore

Risiko eines Verlusts von Einnahmen sei in der aktuellen Situation zu hoch. Zudem sei es auch als ordnungspolitischen Gründen nicht zu rechtfertigen, für eine Branche isoliert ein neues Instrument zu schaffen, sagte Kommissionsprecherin Tiana Angelina Moser (GLP/ZH). Allenfalls müsste dies im Rahmen einer Auslegeordnung geschehen. «Das Ganze ist im Moment eine Blackbox», sagte Thierry Burkhardt (FDP/AG). Man solle deshalb auf eine «finanzpolitische Geisterfahrt» verzichten.

#### Lobbying der Reedereien

Die Vorlage sei für die Branche massgeschneidert worden, kritisierte Carlo Sommaruga (SP/GE). Sozial- und umweltpolitische Überlegungen seien dabei zu wenig eingeflossen. Verfolge das Parlament das Vorhaben weiter, werde es in der Volksabstimmung scheitern.

Ziehe man das Prinzip der Vorlage durch, müsste man etwa Detailhändler nach der Fläche ihrer Läden besteuern statt nach ihren Gewinnen, sagte Pirmin Bischof (Mitte/SO). Dies könne kaum das Ziel sein. Bischof sprach von einer Vorlage aus dem steuerpolitischen Mittelalter. Die Schweiz habe in der Vergangenheit Privilegien für die Schifffahrtsbranche abgeschafft. Kein einziges Unternehmen habe deswegen das Land verlassen.

#### International Standard

Mit der vorgeschlagenen Neuregelung fiele die durchschnittliche Steuerlast für die betroffenen Reedereien leichter aus als heute. Eine Minderheit der Kommission plädierte für Eintreten. Sie argumentierte, es gehe darum, gleich lange Spiesse zu schaffen. Denn allein in der EU wendeten 21 Länder die Tonnagesteuer bereits an. Die Vorlage biete steuerpolitische Chancen, da die Ansiedlung zusätzlicher Unternehmen, Aktivitäten und neuer Stellen zu Mehreinnahmen führen könnten. Er würde die Tonnagesteuer auch nicht erfinden, wenn es sie nicht gäbe, sagte Erich Ettlín (Mitte/OW). Sie sei jedoch international Standard. Die Einführung der OECD-Mindeststeuer verschärfe das Problem noch, so Ettlín. Denn die Tonnagesteuer sei die einzige Ausnahme, die nach internationalen Regeln zulässig sei. Verzichte die Schweiz darauf, handle sie sich einen Nachteil ein. Es gehe um die Stärkung der Wettbe-

privileges accordés à la branche maritime et aucune entreprise n'a quitté le pays pour cette raison, a opposé Pirmin Bischof (C/SO).

Carlo Sommaruga (PS/GE) a indiqué qu'il aurait pu soutenir une taxe au tonnage, pour autant qu'elle soit compatible avec la Constitution, que les entreprises soient soumises à des responsabilités sociales et que les pertes fiscales attendues soient clairement chiffrées. Actuellement, le projet est un outil d'optimisation fiscale et ses défauts sont tels que la seule option est de refuser, sinon le peuple s'en chargera, a-t-il conclu.

Il est tout à fait envisageable d'introduire des critères environnementaux et sociaux, mais pour cela il faut entrer en matière, lui a répondu Pascal Broulis (PLR/VD), en vain.

Le projet retourne au Conseil national.

#### Menace de référendum

Lors du débat au National, la gauche et le PVL s'étaient opposés au projet, dénonçant un cadeau fiscal pour les entreprises maritimes. Ils avaient aussi avancé des motifs écologiques et sociaux, relevant que le commerce en haute mer est «nocif» pour le climat et que les conditions de travail sur les bateaux devaient d'abord être améliorées. La menace d'un référendum a été brandie.

medievale: invece di imporre un'imposta sugli utili, si tassa la capacità di carico. «Immaginate di tassare grandi società di distribuzione, come la Coop, sulla base della superficie dei rispettivi negozi», ha argomentato polemicamente Bischof.

Per Carlo Sommaruga (PS/GE) non è tempo di fare regali alle grandi società di armatori che generano miliardi di utili, soprattutto se le conseguenze fiscali per la Confederazione, i Cantoni e i Comuni non sono note. Una considerazione, quest'ultima, ripresa da altri oratori, come lo stesso Bischof.

A nome di una minoranza, sostenuta anche da Fabio Regazzi (Centro/TI), Hans Germann (UDC/SH), Werner Salzmann (UDC/BE) e Erich Ettlín (Centro/NW) hanno sostenuto il progetto nel timore che le società con sede in Svizzera attive nel settore marittimo possano decidere di lasciare il nostro Paese per accasarsi in altri Stati europei, come la Grecia, che applicano questo tipo di tassazione.

Per motivi di concorrenzialità dobbiamo garantire a queste società le stesse condizioni fiscali vigenti all'estero, ha spiegato Hans Wicki (PLR/NW).

A nome del Consiglio federale, Karin Keller Sutter ha sostenuto che le eventuali perdite fiscali non dovrebbero essere enormi; una ventina di milioni di franchi. Tuttavia, ha ammesso che i calcoli dell'amministrazione si basano sul periodo 2025-2020, un periodo economicamente difficile per gli armatori.

Da allora, le società attive nel settore marittimo hanno conseguito utili miliardari, ha spiegato la «ministra» delle finanze, ammettendo che i dati a disposizione dei suoi servizi sono ancora troppo lacunosi per elaborare stime attendibili su eventuali minori entrate fiscali. Tuttavia, un'imposta sul tonnellaggio potrebbe attirare in Svizzera altre aziende e, con esse, nuovi posti di lavoro, ha sottolineato – invano – la consigliera federale sangallese.

werbsfähigkeit und Versorgungssicherheit der Schweiz, argumentierte Hannes Germann (SVP/SH). «Wenn die Unternehmen nicht mehr hier sind, bleibt auch das Geld nicht hier.»

#### Grüne fordern Untersuchung

Der Nichteintretensentscheid des Ständerats ist auch ein Etappensieg für die Ratslinke und die GLP. Diese hatten bereits in der Beratung im Nationalrat Ende 2022 kritisiert, es gehe um eine Steuer subvention für eine Branche, der es ohnehin gut gehe. Die Grünen kündigten damals ein Referendum an, sollte das Parlament die Vorlage verabschieden. Die Referendumsdrohung wirke, schrieben sie am Donnerstag in einer Stellungnahme. Der Ständerat habe ein millioenschweres Steuergeschenk versenkt. Man sei – wenn nötig – weiterhin bereit für ein Referendum. Zugleich forderten die Grünen eine Untersuchung der Geschäftsprüfungskommissionen des Parlaments. Die Partei bekräftigte den Vorwurf, Reedereien und Rohstoffkonzerne hätten massiv auf die Ausarbeitung der Vorlage Einfluss genommen.

#### **Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 23.04.2024**

Nachdem der Ständerat, anders als zuvor der Nationalrat, in der Frühjahrssession nicht auf die Vorlage zur Einführung einer Tonnagesteuer auf Hochseeschiffen (22.035) eingetreten war, hatte sich die Kommission erneut mit der Eintretensfrage zu befassen. Angesichts des deutlichen Entscheids des Ständerats, der nach wie vor unklaren finanziellen Auswirkungen und der kritischen Beurteilung der Verfassungsmässigkeit einer Tonnagesteuer kommt die Kommission jetzt mehrheitlich zum Schluss, auf die Einführung dieser Steuer zu verzichten. Mit 15 zu 9 Stimmen beantragt sie dem Nationalrat somit, sich dem Ständerat anzuschliessen und nicht auf das Geschäft einzutreten. Eine Minderheit beantragt, am früheren Eintretensentscheid festzuhalten.

#### **Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 23.04.2024**

Après que le Conseil des États a décidé, lors de la session de printemps et contrairement au Conseil national, de ne pas entrer en matière sur le projet de loi visant à introduire une taxe au tonnage applicable aux navires de haute mer (22.035), la CER-N a dû se pencher une nouvelle fois sur la question de l'entrée en matière. Compte tenu de la décision claire du Conseil des États, des conséquences financières encore incertaines et des questions ouvertes quant à la constitutionnalité du projet, une majorité de la commission est désormais d'avis de renoncer à l'introduction d'une telle taxe. Par 15 voix contre 9, la commission propose donc au Conseil national de se rallier au Conseil des États et de ne pas entrer en matière sur le projet. Une minorité propose quant à elle de maintenir la décision d'entrer en matière.

#### **Comunicato stampa della commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 23.04.2024**

Dopo che, diversamente dal Consiglio nazionale in precedenza, nella sessione primaverile il Consiglio degli Stati non era entrato in materia sul disegno di legge per l'introduzione di un'imposta sul tonnellaggio applicabile alle navi d'alto mare (22.035), la CET-N ha dovuto occuparsi nuovamente della questione dell'entrata in materia. Alla luce della chiara decisione del Consiglio degli Stati, delle ripercussioni finanziarie ancora poco chiare e della valutazione critica della costituzionalità di un'imposta sul tonnellaggio, la maggioranza della Commissione giunge ora alla conclusione che rinuncia all'introduzione di tale imposta. Con 15 voti contro 9 propone quindi al Consiglio nazionale di allinearsi a quanto deciso dall'altra Camera e di non entrare in materia sull'oggetto. Una minoranza propone invece di attenersi alla precedente decisione di entrata in materia.

### **Auskünfte**

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Kommission für Wirtschaft und Abgaben  
(WAK)

### **Renseignements**

Katrin Marti, secrétaire de la commission,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commission de l'économie et des rede-  
vances (CER)

### **Informazioni**

Katrin Marti, segretaria della commissione,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commissione dell'economia e dei tributi  
(CET)

■ **22.061 BRG. CO2-Gesetz für die  
Zeit nach 2024. Revision**

■ **22.061 OCF. Loi sur le CO2 pour  
la période postérieure à 2024.  
Révision**

■ **22.061 OCF. Legge sul CO2 per il  
periodo successivo al 2024. Revi-  
sione**

**Verhandlungen**

**Délibérations**

**Deliberazioni**

**Sitzung der Kommission für Um-  
welt, Raumplanung und Energie  
des Nationalrates am 08.04.2024**

**Séance de la Commission de  
l'environnement, de l'aménage-  
ment du territoire et de l'énergie  
du Conseil national le 08.04.2024**

**Seduta della Commissione  
dell'ambiente, della pianificazione  
del territorio e dell'energia del  
Consiglio nazionale il 08.04.2024**

Sie beantragt Nichteintreten auf den  
Entwurf 6.

Elle propose de ne pas entrer en ma-  
tière au projet 6.

La Commissione propone di non entra-  
re in materia al disegno 6.

**Auskünfte**

**Renseignements**

**Informazioni**

Sébastien Rey, Kommissionssekretär,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Kommission für Umwelt, Raumplanung  
und Energie (UREK)

Sébastien Rey, secrétaire de la commission,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commission de l'environnement, de l'aména-  
gement du territoire et de l'énergie (CEATE)

Sébastien Rey, segretario della commissione,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commissione dell'ambiente, della pianifica-  
zione del territorio e dell'energia (CAPTE)

■ **22.071 BRG. Strafgesetzbuch  
und Jugendstrafgesetz. Änderung**

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 02.11.2022**

**Gezielte Massnahmen für mehr Sicherheit im Straf- und Massnahmenvollzug**

Der Bundesrat will mit gezielten Massnahmen die Sicherheit im Straf- und Massnahmenvollzug verbessern. An seiner Sitzung vom 2. November 2022 hat er die entsprechenden Vernehmlassungsergebnisse zur Kenntnis genommen und die Botschaft verabschiedet. Namentlich soll der unbegleitete Hafturlaub für verwahrte Straftäterinnen und Straftäter im geschlossenen Vollzug nicht mehr möglich sein. Bei Jugendlichen, die einen Mord begangen haben, soll direkt im Anschluss an die jugendstrafrechtliche Sanktion eine Verwahrung angeordnet werden können, sofern ernsthafte Rückfallgefahr besteht.

Das geltende Sanktionenrecht hat sich im Grundsatz bewährt. Es ist flexibel und ermöglicht eine massgeschneiderte Lösung für den Einzelfall. Straftäterinnen und Straftäter sollen nach Verbüsung ihrer Strafe in erster Linie in die Gesellschaft eingegliedert werden. Bleiben sie allerdings gefährlich, ist die Gesellschaft so lange vor ihnen zu schützen, als dies zur Verhinderung von Straftaten notwendig ist. Im Auftrag des Parlaments (Motionen 11.3767; 16.3002; 17.3572; 16.3142) hat der Bundesrat am 6. März 2020 punktuelle Anpassungen in die Vernehmlassung geschickt. Gestützt auf die Rückmeldungen schlägt er nun gezielte Massnahmen für mehr Sicherheit im Straf- und Massnahmenvollzug vor.

Urlaub nur mit Sicherheitspersonal  
Ein verwahrter Straftäter oder eine verwahrte Straftäterin, der oder die sich im geschlossenen Vollzug der Verwahrung oder der vorangehenden Freiheitsstrafe befindet, soll gesetzlich vorgesehene Urlaube nur in Begleitung von Sicherheitspersonal antreten dürfen. Dieser Vorschlag des Bundesrats ist bei den Vernehmlassungsteilnehmenden unbestritten.

■ **22.071 OCF. Code pénal et droit pénal des mineurs. Modification**

**Communiqué de presse du Conseil fédéral du 02.11.2022**

**Mesures ciblées pour améliorer la sécurité dans l'exécution des peines et des mesures**

Le Conseil fédéral entend améliorer par des mesures ciblées la sécurité dans l'exécution des peines et des mesures. Il a pris connaissance des résultats de la procédure de consultation au sujet de son projet et adopté le message lors de sa séance du 2 novembre 2022. Les congés non accompagnés seront interdits pour les délinquants internés dans un établissement fermé. Il sera possible de prononcer un internement à l'encontre des jeunes ayant commis un assassinat, s'il est sérieusement à craindre qu'ils récidivent, à la fin de l'exécution de la sanction de droit pénal des mineurs.

Le régime des sanctions en vigueur a fait ses preuves : il est flexible et permet de mettre en place des solutions adaptées à chaque cas. La réinsertion des délinquants au terme de la peine est prioritaire. S'ils restent dangereux, il convient de protéger la société aussi longtemps que nécessaire pour prévenir d'autres infractions. Sur mandat du Parlement (motions 11.3767 ; 16.3002 ; 17.3572 ; 16.3142), le Conseil fédéral a ouvert la consultation sur un avant-projet comportant des adaptations du droit pénal le 6 mars 2020. Se basant sur les avis émis lors de la consultation, le Conseil fédéral propose des mesures ciblées en vue d'améliorer la sécurité dans l'exécution des peines et des mesures.

Congé uniquement en présence de personnel de sécurité

Un délinquant qui subit un internement ou une peine privative de liberté dans un établissement fermé pourra uniquement bénéficier d'un congé légal s'il est accompagné par du personnel de sécurité. Cette proposition du Conseil fédéral a fait l'unanimité lors de la consultation.

En revanche, en raison des critiques émises par les cantons, le Conseil fédé-

■ **22.071 OCF. Codice penale e diritto penale minorile. Modifica**

**Comunicato stampa del Consiglio federale del 02.11.2022**

**Misure mirate per una maggiore sicurezza nell'esecuzione delle pene e delle misure**

Il Consiglio federale introduce misure mirate per aumentare la sicurezza nell'esecuzione delle pene e delle misure. Nella seduta del 2 novembre 2022 ha preso atto dei risultati della corrispondente consultazione e licenziato il messaggio. In particolare saranno vietati i congedi non accompagnati per gli autori di reato che scontano l'internamento in regime chiuso. Nei confronti di minori che hanno commesso un assassinio e che presentano un elevato rischio di recidiva sarà possibile ordinare l'internamento direttamente al termine dell'esecuzione della sanzione di diritto penale minorile.

In linea di massima, la disciplina delle sanzioni ha dato buona prova. È flessibile e permette di trovare soluzioni su misura adeguate al singolo caso. L'obiettivo principale resta la risocializzazione degli autori di reato che hanno scontato la loro pena. Se, tuttavia, tali autori restano pericolosi, occorre proteggere la società per il tempo necessario a impedire che commettano altri reati. Il 6 marzo 2020, su incarico del Parlamento (mozioni 11.3767, 16.3002, 17.3572, 16.3142), il Consiglio federale ha posto in consultazione modifiche mirate. In base ai pareri espressi, propone ora misure mirate per aumentare la sicurezza nell'esecuzione delle pene e delle misure.

Congedo solo con il personale di sicurezza

All'autore di reato che sta scontando l'internamento o la pena detentiva che lo precede in regime chiuso è concesso un congedo previsto dalla legge soltanto se accompagnato dal personale di sicurezza. Questa proposta del Consiglio federale non è stata contestata dai partecipanti alla consultazione.

Alla luce dei pareri critici dei Cantoni, il Consiglio federale rinuncia per contro a



Aufgrund der kritischen Rückmeldungen der Kantone verzichtet der Bundesrat hingegen auf einen Ausbau der Bewährungshilfe und Weisungen am Ende des Vollzugs. Von einer schweizweiten Vereinheitlichung der Zuständigkeiten bei der Aufhebung, Änderung oder Verlängerung einer therapeutischen Massnahme sieht er ebenfalls ab. Hingegen schlägt er vor, dass künftig auch die Vollzugsbehörde bei entsprechenden Entscheiden ein Beschwerderecht haben soll.

Weitere punktuelle Anpassungen betreffen namentlich die Zusammensetzung der Fachkommissionen zur Beurteilung der Gefährlichkeit von Straftätern und Straftäterinnen und den automatischen Überprüfungsrythmus der Verwahrungen.

**Besondere Massnahmen bei einem Mord durch Jugendliche**

Mit der Botschaft schlägt der Bundesrat auch eine Änderung des Jugendstrafrechts vor. Ziel des Jugendstrafrechts ist neben der Bestrafung auch die Erziehung der jugendlichen Straftäter und Straftäterinnen. Junge Menschen befinden sich noch in der Entwicklung und sind für pädagogische Massnahmen eher erreichbar. In der Vernehmlassung wurde der Wunsch geäussert, an den bewährten Grundsätzen festzuhalten. Der Bundesrat schlägt darum eine Änderung im Jugendstrafrecht vor, die sich auf Jugendliche beschränkt, welche das 16. Altersjahr vollendet und einen Mord begangen haben. Sofern sie weiterhin eine ernsthafte Gefahr darstellen, soll gegen sie direkt im Anschluss an die Sanktion gemäss Jugendstrafrecht eine Verwahrung angeordnet werden können.

## Verhandlungen

SDA-Meldung

**Debatte im Nationalrat,  
28.02.2024**

**Räte wollen junge Mörderinnen und Mörder verwahren können  
Wer im Jugendalter einen Mord begangen hat, kann in der Schweiz künftig verwahrt werden, als letztes Mittel. Und Verwahrte im geschlos-**

ral renonce à renforcer les sanctions pour non-respect de l'assistance de probation et les règles de conduite à la fin de l'exécution. Il renonce aussi à unifier, au niveau national, les compétences pour lever, modifier, ou prolonger une mesure thérapeutique. Il prévoit toutefois que les autorités d'exécution puissent avoir un droit de recours contre de telles décisions.

D'autres modifications ponctuelles concernent la composition des commissions d'évaluation de la dangerosité des délinquants et la fréquence de ré-examen automatique de l'internement.

**Mesures spécifiques aux jeunes ayant commis un assassinat**

Le Conseil fédéral propose aussi une modification du droit pénal des mineurs (DPMin). Outre le fait de sanctionner, le droit pénal des mineurs vise aussi à éduquer les jeunes délinquants. Comme ils n'ont pas achevé leur développement, ils sont plus réceptifs aux mesures pédagogiques. Les participants à la consultation ont exprimé le souhait de ne pas remettre en question les principes généraux du DPMin. S'écartant de son avant-projet, le Conseil fédéral propose de limiter les modifications aux cas de jeunes délinquants de plus de 16 ans ayant commis un assassinat : il sera possible de prononcer un internement s'ils représentent encore un grave danger à la fin de l'exécution de la sanction prononcée en application du DPMin.

## Délibérations

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil national,  
28.02.2024**

**Le Parlement accepte l'internement des assassins mineurs  
Les personnes qui ont commis un assassinat lorsqu'elles étaient mineures doivent pouvoir être internées. Suivant le Conseil des Etats,**

estendere l'assistenza riabilitativa e le norme di condotta alla fine dell'esecuzione nonché a uniformare su scala svizzera le competenze per la soppressione, la modifica o la protrazione di una misura terapeutica. Propone invece di conferire anche all'autorità d'esecuzione il diritto a ricorrere contro le relative decisioni.

Altri adeguamenti mirati concernono la composizione delle commissioni di valutazione della pericolosità degli autori di reato e la frequenza del riesame dell'internamento.

**Misure particolari nel caso di minori che hanno commesso un assassinio**

Con il messaggio il Consiglio federale propone anche una modifica del diritto penale minorile, il quale non si prefigge solo di punire bensì anche di educare gli autori di reato minorenni. I minorenni si trovano ancora in fase di sviluppo e nel loro caso le misure pedagogiche hanno maggiori probabilità di successo. In occasione della consultazione è stato chiesto di mantenere i principi che si sono dimostrati validi. Il Consiglio federale propone quindi una modifica del diritto penale minorile che si limita ai minori che hanno compiuto il 16° anno d'età e commesso un assassinio. Se continuano a costituire un serio pericolo sarà possibile ordinare nei loro confronti l'internamento direttamente al termine dell'esecuzione della sanzione inflitta in virtù del diritto penale minorile.

## Deliberazioni

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio nazionale,  
28.02.2024**

**Diritto penale minorile, internamento per assassini  
I minorenni fra i 16 e i 18 anni colpevoli di assassinio potranno vedersi inflitta la pena dell'internamento in caso di grave minaccia di**

### senen Vollzug dürfen nicht mehr unbegleitet in den Urlaub.

Nach dem Ständerat hiess am Mittwoch auch der Nationalrat entsprechende Anpassungen im Jugendstrafgesetz und im Strafgesetzbuch gut, jeweils gegen den Willen von SP und der Grünen. Die beiden Vorlagen dazu hatte das Parlament bestellt.

#### Keine Zukunftsperspektive

Das Jugendstrafrecht konzentrierte sich heute auf erzieherische und therapeutische Massnahmen, habe sich bewährt und böte Hoffnung auf Wiedereingliederung, sagte Florence Brenzikofer (Grüne/BL). Die Verwahrung sei für junge Straftäter nicht geeignet.

Weil das Gehirn von unter 25-Jährigen noch in Entwicklung sei, seien Vorhersagen über deren künftige Gefährlichkeit kaum oder gar nicht möglich, fügte Raphaël Mahaim (Grüne/VD) hinzu. Wer als junger Mensch verwahrt werde, habe keinerlei Zukunftsperspektive. Eine solche Massnahme sei unmenschlich, sagte Christian Dandrès (SP/GE). «Egal wie alt jemand ist, es geht nicht um eine Bagatelle, sondern um Mord», widersprach Patricia von Falkenstein (LDP/BS). Der Schutz der Gesellschaft vor gefährlichen Tätern und Täterinnen gehe dem Schutz der Täter vor, sagte Philipp Matthias Bregy (Mitte/VS). «Die Verwahrung ist das allerletzte und schärfste Mittel.»

#### «Wenige tragische Einzelfälle»

«Offenbar setzen Sie sich nicht für die Opfer ein, sondern für die Täter», hielt Mauro Tuena (SVP/ZH) der Gegenseite vor. Das Jugendstrafrecht schreibe die Entlassung nach dem 25. Geburtstag vor, unabhängig von der Gefährlichkeit, ergänzte Patrick Hässig (GLP/ZH). «Es geht um wenige, sehr tragische Einzelfälle.»

Verwahrt werden können sollen junge Leute, die als Minderjährige nach dem 16. Geburtstag einen Mord begangen haben. Bei ihnen muss nach der jugendstrafrechtlichen Sanktion ernsthaft Gefahr bestehen, dass sie eine weitere solche Tat begehen. Das Jugendstrafgesetz sieht heute keine reine Sicherheitsmassnahme zum Schutz Dritter vor. Verwahrt werden sollen also nicht 16- oder 17-Jährige, sondern junge Mör-

### le National a validé mercredi, par 130 voix contre 61, ce durcissement voulu par le Conseil fédéral. La gauche s'y est opposée, en vain.

Le projet prévoit que l'internement ne s'applique qu'aux personnes qui ont commis un assassinat après l'âge de 16 ans et qui, à la fin de la peine ou de la mesure relevant du droit pénal des mineurs, présentent un risque sérieux de commettre un nouvel assassinat. L'internement des mineurs doit être possible, quand bien même il est délicat. La réglementation est formulée de manière très restrictive, a relevé Vincent Maître (C/GE) pour la commission.

Plusieurs orateurs ont souligné que ce projet permet de combler une lacune. Lorsque les auteurs atteignent 25 ans, toute sanction prévue par le droit pénal des mineurs s'arrête et il n'existe aucune mesure de sécurité qui vise à protéger la société.

Le ministre de la justice Beat Jans a précisé qu'aucun internement ne pourra être prononcé tant que les jeunes ne sont pas devenus majeurs. Il s'agit de créer une solution pour des cas extrêmement rares, a-t-il relevé.

Entre 2010 et 2020, douze jeunes ont été condamnés pour assassinat et seule une poignée d'entre eux auraient été potentiellement concernés par une mesure d'internement, a expliqué Beat Flach (PVL/AG) pour la commission.

#### Dangerosité difficile à évaluer

Le système actuel est équilibré. Il vise la thérapie et son taux de succès est très élevé. Il n'y a pas besoin de révision, a opposé en vain Florence Brenzikofer (Vert-e-s/BL). Cela ne concernerait potentiellement qu'une situation tous les dix ans, a complété son collègue Raphaël Mahaim (Vert-e-s/VD).

Et d'ajouter qu'il est très difficile d'évaluer la dangerosité des jeunes car leur cerveau est encore en développement jusque vers 23 à 25 ans. De plus, il y a le risque que des juges prononcent des peines plus basses afin d'éviter un internement.

L'UDC aurait au contraire voulu étendre la possibilité d'internement à d'autres délits tels que le meurtre, les lésions corporelles graves ou le viol. Sa proposition n'a pas trouvé d'écho auprès des autres partis.

### recidiva. È quanto prevede una modifica del Codice penale e del diritto penale minorile approvata oggi dal Consiglio nazionale. Il dossier torna agli Stati per l'esame delle divergenze.

Florence Brenzikofer (Verdi/BL) ha criticato la volontà di trasporre nel diritto penale minorile disposizioni previste per gli adulti. «La scienza è unanime: non è possibile sapere nell'adolescenza come si svilupperà l'individuo», ha sostenuto la basilese ricordando che nei minori lo sviluppo neurologico non è ancora completato.

Il diritto attuale funziona e non c'è la necessità di agire, anche perché non c'è alcuna esplosione della violenza minorile, ha sottolineato Christian Dandrès (PS/GE). «Ciò non significa negare l'esistenza della violenza, ma non è con l'internamento che si risolverà il problema», tanto più che si tratta di una misura detentiva e non terapeutica. Il ginevrino ha inoltre ricordato che già oggi c'è la possibilità di prevedere un ricovero a scopo d'assistenza.

L'obiettivo generale deve certamente rimanere il reinserimento sociale, ma qui si parla di reati estremamente gravi, ha replicato Patricia von Falkenstein (PLR/BS). L'internamento verrebbe infatti applicato solo in rarissimi casi, unicamente in caso di «assassinio» e soltanto per gli autori di età compresa fra 16 e 18 anni. Tra il 2010 e il 2020 sono dodici i minori che si sono macchiati di assassinio, 4 o 5 sono quelli che sarebbero stati internati, ha aggiunto la basilese citando cifre del Consiglio federale. La protezione della popolazione viene prima della protezione di questi criminali particolarmente pericolosi, ha detto da parte sua Philipp Matthias Bregy (Cetno/VS). In merito all'imaturità dei sedicenni, Mauro Tuena (UDC/ZH) ha criticato l'incoerenza di chi nel dibattito precedente era favorevole all'abbassamento a 16 anni del diritto di voto e di elezione e ora sostiene che il cervello non sia completamente sviluppato prima dei 21.

Nel corso dell'esame particolareggiato del disegno di legge, il Consiglio nazionale ha anche deciso di portare da quattro a sei anni la pena massima per gli assassini che al momento dei fatti hanno tra 16 e 18 anni.



derinnen und Mörder nach Vollendung des 18. Lebensjahrs im Anschluss an die jugendstrafrechtliche Sanktion. Von 2010 bis 2020 wurden laut Bundesrat zwölf Jugendliche in der Schweiz wegen Mordes verurteilt. Die Verwahrung hätte nur einzelne von ihnen betroffen. Die SVP wollte die Möglichkeit für Verwahrungen von jungen Tätern und Täterinnen weiter fassen, unterlag aber. Sie wollte Verwahrungen nicht nur für Mörderinnen und Mörder ermöglichen, sondern bei vorsätzlicher Tötung, schwerer Körperverletzung und Vergewaltigung. Gutgeheissen hat der Nationalrat den Antrag seiner Rechtskommission, den möglichen Freiheitsentzug für ab 16-jährige Mörderinnen und Mörder von vier auf sechs Jahre zu erhöhen. Als Voraussetzung für einen Verwahrungsvorbehalt beschloss der Nationalrat zugleich eine Verurteilung zu mindestens vier Jahren Freiheitsentzug.

Nicht mehr unbegleitet in Urlaub

Auch Verwahrte gemäss dem Erwachsenenstrafrecht beschäftigten den Rat. Er beschloss wie schon der Ständerat, dass im geschlossenen Vollzug Verwahrte und Personen, die vor der Verwahrung eine Freiheitsstrafe absitzen, nur von Sicherheitspersonal begleitet in den Urlaub dürfen. Im offenen Vollzug sind unbegleitete Urlaube aber möglich. Auf Antrag von SVP und Mitte erweiterte der Nationalrat die Voraussetzungen für Verwahrungen. Diese sollen auch ausgesprochen werden für Personen, die zum zweiten Mal einen Mord, eine vorsätzliche Tötung oder eine Vergewaltigung begangen haben.

Eine Wiederholungstat rechtfertigt diesen Schutz vor den gefährlichsten Tätern, sagte Philipp Matthias Bregy (Mitte/VS) namens der Minderheit. Der Antrag wurde mit knapp angenommen, mit 93 zu 91 Stimmen und bei zwei Enthaltungen.

Umstritten ist der Vorschlag, die jährliche Überprüfung einer Verwahrung von Straftätern nur noch alle drei Jahre vorzusehen, wenn die bedingte Entlassung zuvor dreimal in Folge abgelehnt wurde. Der Nationalrat und der Bundesrat möchten das so handhaben, der Ständerat hingegen bei der jährlichen Überprüfung bleiben.

Les députés ont en revanche décidé de relever la peine maximale pour un assassinat commis après l'âge de 16 ans de quatre à six ans. De plus, pour qu'un internement puisse être envisagé, le jeune devra avoir été condamné à au moins quatre ans de prison. Le Conseil fédéral et les sénateurs prévoient un seuil de trois ans pour une peine maximale de quatre ans.

Plus de congés non accompagnés

Le National a aussi accepté un autre pan de la révision. Ce volet concerne le droit pénal des adultes et prévoit qu'aucun congé non accompagné ne soit accordé aux délinquants qui subissent un internement ou une peine privative de liberté en milieu fermé. « Nous ne voulons pas d'un deuxième cas Adeline », a relevé Philipp Matthias Bregy (C/VS).

Les députés ont également approuvé de justesse, par 93 voix contre 91, une proposition du Centre et de l'UDC qui demande que la récidive en matière d'assassinat, de meurtre et de viol soit inscrite comme une condition pour l'internement.

I deputati hanno poi approvato la disposizione che proibisce congedi non accompagnati a chi è sottoposto a internamento o a una pena detentiva. Contrariamente agli Stati, la Camera del popolo ha invece deciso di innalzare la frequenza di revisione dell'internamento da uno a tre anni.

**Das Geschäft wird als nächstes vom Ständerat behandelt.**

**Auskünfte**

Simone Peter, Kommissionssekretärin,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Kommission für Rechtsfragen (RK)

**Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil des Etats.**

**Renseignements**

Simone Peter, secrétaire de la commission,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commission des affaires juridiques (CAJ)

**L'oggetto verrà in seguito trattato al Consiglio degli Stati.**

**Informazioni**

Simone Peter, segretaria della commissione,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commissione degli affari giuridici (CAG)

■ **22.084 BRG. Bundesgesetz über die Entwicklungsfinanzierungsgesellschaft SIFEM**

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 16.12.2022**

**Bundesrat schafft neue Gesetzesgrundlage für die SIFEM**

**Der Bundesrat hat eine neue Gesetzesgrundlage für die SIFEM geschaffen. Die SIFEM ist die Entwicklungsfinanzierungsgesellschaft des Bundes. Der Bundesrat hat am 16. Dezember 2022 vom Ergebnis des Vernehmlassungsverfahrens Kenntnis genommen und den Entwurf des Bundesgesetzes mit der zugehörigen Botschaft an das Parlament überwiesen.**

Die SIFEM (Swiss Investment Fund for Emerging Markets) ist die Entwicklungsfinanzierungsgesellschaft des Bundes. Sie hat im Jahr 2011 ihren Betrieb aufgenommen; ihre Tätigkeit hat sich bewährt. Aus heutiger Sicht genügen aber die rechtlichen Grundlagen auf Verordnungsstufe den Anforderungen der Bundesverfassung an das Legalitätsprinzip sowie den Grundsätzen des Bundes zur guten Unternehmensführung nicht mehr.

Wie für andere verselbständigte Einheiten des Bundes wird mit dieser Vorlage deshalb eine Rechtsgrundlage in Form eines eigenständigen Organisationserlasses geschaffen. Darin sind die grundlegenden Bestimmungen zum Zweck und den Aufgaben der SIFEM, zu den Grundsätzen ihrer Geschäftstätigkeit und zu ihrer Finanzierung sowie zur Stellung des Bundes als Aktionär enthalten.

Die Vorlage wurde im Rahmen des Vernehmlassungsverfahrens ausnahmslos begrüsst. Aufgrund der Stellungnahmen hat der Bundesrat die Nachhaltigkeitsanforderungen an die SIFEM im Gesetzesentwurf weiter präzisiert und verschiedene Anliegen durch Ergänzungen der Erläuterungen berücksichtigt.

Die SIFEM investiert mittels Aktienbeteiligungen oder Darlehen in kleine, mittlere und schnell wachsende private Unternehmen in Entwicklungs- und Schwellenländern. Sie hilft dadurch, Arbeitsplätze zu schaffen und die Ar-

■ **22.084 OCF. Loi fédérale sur la société financière de développement SIFEM**

**Communiqué de presse du Conseil fédéral du 16.12.2022**

**Nouvelle base légale pour la SIFEM**

**Le Conseil fédéral a créé une nouvelle base légale pour la SIFEM, la société financière de développement de la Confédération. Le 16 décembre 2022, il a pris connaissance des résultats de la consultation et transmis au Parlement le projet de loi SIFEM et le message qui l'accompagne.**

La SIFEM (Swiss Investment Fund for Emerging Markets) est la société financière de développement de la Confédération, créée en 2011. Son activité porte ses fruits, mais les bases juridiques (à l'échelon de l'ordonnance) ne répondent plus aux exigences constitutionnelles du principe de la légalité ni aux principes de gouvernement d'entreprise de la Confédération.

Le projet de loi crée par conséquent une base sous la forme d'une loi d'organisation spécifique à la SIFEM, comme cela a été fait pour d'autres entités de la Confédération devenues autonomes. Il contient des dispositions fondamentales relatives au but et aux tâches de la SIFEM, aux principes régissant les activités de la société, au financement de celle-ci ainsi qu'à la position de la Confédération en tant qu'actionnaire.

Les participants à la procédure de consultation ont salué à l'unanimité le projet de loi. Sur la base des avis reçus, le Conseil fédéral y a encore précisé les exigences en matière de durabilité vis-à-vis de la SIFEM et fourni des informations complémentaires dans le message pour tenir compte de différentes demandes formulées par des participants.

La SIFEM investit par des prises de participation ou des prêts dans des PME privées à croissance rapide dans les pays en développement et les pays émergents. Elle contribue ainsi à créer des emplois et à réduire la pauvreté. Les entreprises reçoivent en outre le soutien dont elles ont besoin pour être à même de respecter les normes inter-

■ **22.084 OCF. Legge federale sulla società finanziaria di sviluppo SIFEM**

**Comunicato stampa del Consiglio federale del 16.12.2022**

**Il Consiglio federale crea una nuova base legale per la SIFEM**

**Il Consiglio federale ha creato una nuova base legale per la SIFEM. Il 16 dicembre 2022 ha preso visione dei risultati della procedura di consultazione e ha trasmesso al Parlamento il disegno di legge federale sulla società finanziaria di sviluppo SIFEM, con il relativo messaggio.**

La SIFEM (Swiss Investment Fund for Emerging Markets) è la società finanziaria di sviluppo della Confederazione. Da quando è stata creata, nel 2011, la sua attività si è dimostrata efficace. Oggi però le basi giuridiche a livello di ordinanza non sono più conformi né ai requisiti costituzionali concernenti il principio di legalità né ai principi del governo d'impresa della Confederazione.

Come per altre unità federali rese autonome, il progetto crea una base legale sotto forma di legge specifica sull'organizzazione, che contiene le disposizioni fondamentali sullo scopo e sui compiti della SIFEM, sui principi della sua attività commerciale e del suo finanziamento e sulla posizione della Confederazione come azionista.

Nell'ambito della consultazione il progetto ha raccolto un consenso unanime. Sulla base dei pareri pervenuti il Consiglio federale ha ulteriormente specificato i requisiti di sostenibilità nel disegno di legge e ha inserito nel messaggio spiegazioni complementari per tenere conto delle varie richieste.

Tramite partecipazioni azionarie e prestiti, la SIFEM investe in piccole e medie imprese private in rapida crescita nei Paesi emergenti o in via di sviluppo. In questo modo contribuisce a creare posti di lavoro e a ridurre la povertà. Le imprese vengono inoltre aiutate a rispettare gli standard internazionali in materia di ambiente, protezione del clima, questioni sociali e responsabilità sociale d'impresa.

mut zu reduzieren. Die Unternehmen werden auch unterstützt, die Anforderungen international anerkannter Standards für Umwelt, Klimaschutz, soziale Fragen und verantwortungsvolle Unternehmensführung einzuhalten.

nationalement reconnues en matière d'environnement, de protection climatique, de questions sociales et de responsabilité sociétale des entreprises.

## Verhandlungen

## Délibérations

## Deliberazioni

### Debatte im Ständerat, 04.03.2024

### Délibérations au Conseil des Etats, 04.03.2024

### Dibattito al Consiglio degli Stati, 04.03.2024

Abweichung

**SIFEM: le Conseil des Etats maintient son ultime divergence La société financière de développement de la Confédération, la SIFEM, doit collaborer en particulier avec la Direction du développement et de la coopération (DDC) et le Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO) pour atteindre ses objectifs. Le Conseil des Etats a maintenu lundi cette divergence avec le National.**

Les députés n'ont pas voulu de cette disposition ajoutée par les sénateurs lors de leur premier examen du projet. Ces derniers ont insisté lundi par 42 voix contre 1.

La collaboration entre la SIFEM et la DDC et le SECO est déjà incluse dans les objectifs stratégiques de la Confédération. Les tâches ont été bien réparties. La proposition ne changerait rien, a argué le ministre de l'économie Guy Parmelin, en vain. Outre cette divergence technique, le projet dans son ensemble n'était pas contesté et a été largement approuvé par les deux chambres. Il vise à donner à la SIFEM des bases légales inscrites dans la loi car celles fixées à l'échelon de l'ordonnance ne suffisent plus. La SIFEM, dont l'actionnaire principal est la Confédération, investit dans des entreprises privées de pays en développement ou émergents. Outre un rendement financier, ces investissements doivent permettre une croissance économique durable et inclusive, la création et le maintien d'emplois, la réduction de la pauvreté, ainsi que la protection et l'utilisation durable des ressources naturelles.

Il Consiglio degli Stati ha mantenuto una divergenza col Nazionale in merito alla Legge sulla società SIFEM – Swiss investment fund for emerging markets. Allo scopo di raggiungere gli obiettivi di cooperazione allo sviluppo, gli Stati vogliono inserire nella normativa l'obbligo legale di collaborare con i servizi federali competenti, in particolare la Direzione dello sviluppo e della cooperazione (DSC) e la Segreteria di stato dell'economia (SECO). Stando al «ministro» dell'economia Guy Parmelin, contrario, ciò che si chiede con questa aggiunta è già realtà.

Notizia ATS

**Debatte im Nationalrat,  
12.03.2024**

Abweichung

**Délibérations au Conseil national,  
12.03.2024**

Divergences

**Dibattito al Consiglio nazionale,  
12.03.2024**

Il Consiglio nazionale ha mantenuto l'ultima divergenza che l'opponere agli Stati in merito al progetto volto a trasferire in una legge l'attuale regolamentazione a livello di ordinanza riguardante la società SIFEM – Swiss investment fund for emerging markets. Le due camere si oppongono sull'eventuale obbligo, per la SIFEM, di collaborare con i servizi federali competenti, in particolare la DSC e la SECO. Il Nazionale vorrebbe limitarsi a un più generico «la SIFEM può collaborare».

**Das Geschäft wird als nächstes  
vom Ständerat behandelt.**

**Auskünfte**

Florent Tripet, Kommissionssekretär,  
058 322 94 47,  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Aussenpolitische Kommission (APK)

**Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil des Etats.**

**Renseignements**

Florent Tripet, secrétaire de la commission,  
058 322 94 47,  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Commission de politique extérieure (CPE)

**L'oggetto verrà in seguito trattato  
al Consiglio degli Stati.**

**Informazioni**

Florent Tripet, segretario della commissione,  
058 322 94 47,  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Commissione della politica estera (CPE)



■ **22.085 BRG. Umweltschutzgesetz. Änderung**

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 16.12.2022**

**Altlasten, Lärmschutz und Umweltstrafrecht: Bundesrat verabschiedet Botschaft zur Änderung des Umweltschutzgesetzes**

**Der Bundesrat hat am 16. Dezember 2022 dem Parlament die Botschaft zur Änderung des Umweltschutzgesetzes (USG) überwiesen. Er will damit die Sanierung von belasteten Standorten vorantreiben. Weitere Gesetzesanpassungen betreffen die bessere Abstimmung von Lärmschutz und Siedlungsentwicklung sowie die Verschärfung des Umweltstrafrechts bei organisierter Kriminalität.**

Bei den Altlasten will der Bundesrat Anreize schaffen, damit öffentliche und private Böden möglichst rasch saniert werden. Insbesondere Kinderspielplätze können durch frühere Düngungen der Böden und Luftverschmutzung belastet sein. Mit der Revision des Umweltschutzgesetzes (USG) sollen die Untersuchung und Sanierung öffentlicher Kinderspielplätze und Grünflächen verbindlich geregelt werden. Die Kosten der Sanierung würden zu 60 Prozent durch den Altlasten-Fonds der Verordnung über die Abgabe zur Sanierung von Altlasten (VASA) erfolgen. Dieser Fonds wird seit 2001 mit Abgaben auf die deponierten Abfälle gespeist. Die Untersuchung und Sanierung privater Kinderspielplätze und Hausgärten bleibt freiwillig. Bei Privaten ist eine finanzielle Beteiligung des VASA-Fonds von 40 Prozent an den Sanierungskosten vorgesehen.

Standorte, welche durch ehemalige Deponien oder frühere industrielle Aktivitäten belastet sind, sollen generell schneller untersucht und saniert werden. Der Bund will die Subventionierung der Untersuchungen bis 2032 und der Sanierung von Altlasten bis 2045 beschränken. Im Gegenzug wird der Bund administrative Aufgaben der Kantone pauschal abgelden. Und bei Sanierungen von Standorten mit unbekanntem, nicht mehr existierendem oder zahlungsunfähigem Verursachern über-

■ **22.085 OCF. Loi sur la protection de l'environnement. Modification**

**Communiqué de presse du Conseil fédéral du 16.12.2022**

**Sites contaminés, protection contre le bruit et droit pénal de l'environnement : adoption du message par le Conseil fédéral**

**Le 16 décembre 2022, le Conseil fédéral a transmis au Parlement le message concernant la modification de la loi sur la protection de l'environnement (LPE). Il veut ainsi faire avancer l'assainissement des sites contaminés. Des modifications visent également à améliorer la coordination entre la protection contre le bruit et le développement de l'urbanisation ainsi qu'à renforcer le droit pénal de l'environnement en matière de criminalité organisée.**

Le Conseil fédéral entend créer des incitations afin que les sols contaminés, qu'ils soient privés ou publics, soient assainis au plus vite. Il y a un risque que des places de jeux pour enfants, notamment, soient polluées en raison de la fertilisation des sols et de la pollution atmosphérique d'autrefois. Le projet de révision de la LPE rend ainsi obligatoires l'investigation et l'assainissement des places de jeux et des espaces verts publics. Les coûts de ces travaux devront être financés à 60 % au moyen des recettes du fonds institué par l'ordonnance relative à la taxe pour l'assainissement des sites contaminés (OTAS). Ce fonds est alimenté depuis 2001 par la taxe prélevée sur les déchets mis en décharge. L'investigation et l'assainissement des places de jeux et des jardins privés restent facultatifs. Dans le cas des surfaces appartenant à des privés, une participation financière du fonds OTAS est prévue à hauteur de 40 % des coûts d'assainissement.

De manière générale, la priorité sera donnée à l'investigation et à l'assainissement des sites contaminés par d'anciennes décharges ou activités industrielles. La Confédération entend limiter le subventionnement à 2032 pour les investigations et à 2045 pour l'assainissement des sites contaminés. En contrepartie, elle versera aux cantons des indemnités forfaitaires pour leurs

■ **22.085 OCF. Legge sulla protezione dell'ambiente. Modifica**

**Comunicato stampa del Consiglio federale del 16.12.2022**

**Siti contaminati, protezione contro l'inquinamento fonico e diritto penale ambientale: il Consiglio federale adotta il messaggio concernente la modifica della LPAmb**

**Il 16 dicembre 2022 il Consiglio federale ha trasmesso al Parlamento il messaggio concernente la modifica della legge sulla protezione dell'ambiente (LPAmb). Intende così accelerare il risanamento di siti inquinati. Le altre modifiche della legge riguardano un coordinamento migliore della protezione contro l'inquinamento fonico con lo sviluppo degli insediamenti e l'inasprimento del diritto penale ambientale in materia di criminalità organizzata.**

Per quanto riguarda i siti inquinati, il Consiglio federale intende creare degli incentivi per risanare il più rapidamente possibile sia i suoli pubblici che quelli privati. Concimazioni precedenti dei suoli e inquinamento atmosferico possono inquinare in particolar modo i parchi giochi. La revisione della LPAmb consentirà di disciplinare in maniera vincolante l'indagine e il risanamento dei parchi giochi pubblici e delle aree verdi. I costi del risanamento saranno coperti nella misura del 60 per cento dal fondo OTARSi previsto dall'ordinanza sulla tassa per il risanamento dei siti contaminati (OTARSi), alimentato dal 2001 con le tasse sui rifiuti conferiti in discarica. L'indagine e il risanamento di parchi giochi e giardini privati rimane a titolo volontario. In questi casi, con il fondo OTARSi sarà coperto il 40 per cento dei costi di risanamento.

I siti inquinati da discariche dismesse oppure da attività industriali pregresse verranno sottoposti a un'indagine e risanati in linea di massima più rapidamente. La Confederazione intende limitare al 2032 il sovvenzionamento delle indagini e al 2045 quello dei siti contaminati; introdurrà invece degli indennizzi forfettari per i compiti amministrativi dei Cantoni. In caso di risanamenti di siti i cui responsabili non sono identificabi-

nimmt er die Kosten der Kantone neu zu 60 Prozent, statt wie bisher zu 40 Prozent.

300-Meter-Schiessanlagen sind mit Schwermetallen wie Blei belastet. Künftig soll nicht mehr pauschal jede Scheibe abgegolten werden. Der Bund wird neu stattdessen generell 40 Prozent dieser Untersuchungs- und Sanierungskosten übernehmen.

Lärmschutz und Siedlungsentwicklung besser aufeinander abstimmen

Mit der Gesetzesänderung sollen die Planung und der Bau von Wohnungen besser mit dem Lärmschutz abgestimmt werden. Für Baubewilligungen würden die lärmrechtlichen Kriterien neu bereits im Bundesgesetz aufgelistet. Dies erhöht die Rechtssicherheit. Bei der Planung von zusätzlichem Wohnraum in bereits überbauten Gebieten sollen Freiräume für die Erholung geschaffen und weitere Massnahmen für den Schutz der Ruhe vorgesehen werden. Mit diesen Anpassungen kann die Siedlungsentwicklung nach innen gefördert und ein angemessener Lärmschutz gewährleistet werden.

Aktualisierung des Umweltstrafrechts

Die Umweltkriminalität hat sich im letzten Jahrzehnt zu einem Milliarden-geschäft und einem der grössten Tätigkeitsbereiche der organisierten Kriminalität entwickelt. Deshalb sollen die Strafbestimmungen des USG verschärft werden. Vorgesehen ist, das Straf-mass für schwere Delikte anzuheben. Zudem soll mit einer neuen Bestimmung über den Informationsaustausch die Zusammenarbeit zwischen den zuständigen Strafverfolgungs- und Umweltbehörden gefördert werden.

frais administratifs. De plus, elle assumera 60 % des coûts à la charge des cantons, contre 40 % actuellement, dans le cas de l'assainissement des sites pour lesquels les responsables de la pollution n'ont pas pu être identifiés, n'existent plus ou sont insolvables.

S'agissant des installations de tir à 300 m, polluées par des métaux lourds comme le plomb, la Confédération supprimera à l'avenir l'indemnisation forfaitaire par cible au profit d'une prise en charge générale des frais d'investigation et d'assainissement à hauteur de 40 %.

Meilleure coordination de la protection contre le bruit et du développement de l'urbanisation

L'actuelle révision doit permettre de mieux coordonner la planification et la construction de logements avec la protection contre le bruit. Désormais, la LPE listera les critères relevant de la législation sur le bruit posés aux permis de construire, ce qui permettra d'accroître la sécurité du droit. Lors de la planification d'une augmentation de l'espace habitable dans les zones déjà bâties, il faudra créer des espaces ouverts servant à la détente et prévoir d'autres mesures pour préserver la tranquillité. Ces modifications promeuvent le développement de l'urbanisation vers l'intérieur du milieu bâti et garantissent une protection contre le bruit approuvée.

Actualisation du droit pénal de l'environnement

Durant la dernière décennie, la criminalité environnementale a rapporté des milliards et est devenue l'un des principaux secteurs d'activité de la criminalité organisée. C'est pourquoi les dispositions pénales de la LPE doivent être renforcées. Il est ainsi prévu de relever la peine pénale pour les délits graves. Par ailleurs, une nouvelle disposition relative à l'échange d'informations doit faciliter la coopération entre les autorités compétentes en matière de poursuite pénale et de protection de l'environnement.

li, non più esistenti o insolventi, la Confederazione si assume ora il 60 per cento dei costi dei Cantoni invece del 40 per cento come finora.

Gli impianti di tiro a 300 metri sono inquinati da metalli pesanti come il piombo. In futuro la Confederazione non verserà più un'indennità forfettaria per ogni bersaglio, bensì si assumerà in linea di massima il 40 per cento dei costi di indagine e di risanamento.

Migliore coordinamento della protezione contro l'inquinamento fonico con lo sviluppo degli insediamenti

La modifica della legge consentirà di migliorare il coordinamento della progettazione e della costruzione di alloggi con la protezione contro l'inquinamento fonico. I criteri previsti dal diritto in materia di protezione contro l'inquinamento fonico per la concessione dei permessi di costruzione sono ora formulati in modo più chiaro nella legge. Ciò migliora la certezza del diritto. Nel progettare nuovi spazi abitativi in zone già edificate, dovranno essere creati spazi liberi destinati ad attività ricreative e previste ulteriori misure per proteggere la tranquillità. Queste modifiche consentono di promuovere lo sviluppo insediativo centripeto e di garantire una protezione adeguata contro l'inquinamento fonico.

Aggiornamento del diritto penale ambientale

Nell'ultimo decennio, la criminalità ambientale è diventata un business miliardario e uno dei maggiori ambiti di attività della criminalità organizzata. Per questo motivo, le disposizioni penali contenute nella LPAmb verranno inasprite. Per i reati gravi è previsto un aumento della pena. Inoltre, una nuova disposizione relativa allo scambio di informazioni migliorerà la collaborazione tra le autorità di perseguimento penale e le autorità ambientali competenti.

## Verhandlungen

SDA-Meldung

### Debatte im Nationalrat, 04.03.2024

#### **Nationalrat streitet um Lärmschutz bei Wohnungsbau**

**Der Nationalrat ist auf eine Vorlage des Bundesrats zur besseren Abstimmung von Lärmschutz und Siedlungsentwicklung eingetreten. Es geht um eine Revision des Umweltschutzgesetzes, mit welcher die Landesregierung auch die Sanierung von Altlasten beschleunigen will.**

Nachdem Eintreten unbestritten geblieben war, nahm der Nationalrat am Montagabend die Detailberatung der Vorlage auf. Dabei befasste er sich sofort mit einem der Kernpunkte der Vorlage: Unter welchen Umständen es erlaubt sein soll, neue Wohnungen in Gebieten mit überschrittenen Lärm-Immissionsgrenzwerten zu bauen.

Mehrere Redner wiesen darauf hin, dass diese Frage bei zunehmender Zuwanderung und knapper werdendem Raum für den Wohnungsbau sehr wichtig sei.

«Lüftungsfensterpraxis» wieder einführen

Der Ständerat sprach sich im Dezember bei der Beratung der Vorlage für einige Erleichterungen im Lärmschutz aus. So soll beispielsweise der Wohnungsbau auch dann möglich sein, wenn die lärmempfindlichen Räume einer Wohnung einfach eine kontrollierte Wohnraumlüftung erhalten.

Das kritisierten im Nationalrat Gabriela Suter (SP/AG) und Beat Flach (GLP/AG) im Namen ihrer Fraktionen: Kontrollierte Lüftungen seien nicht mit Klimaanlage gleichzusetzen. Auch in solchen Wohnungen müsse man lüften können, gerade im Sommer.

Flach beantragt unter anderem deshalb, die lange in der Schweiz in etlichen Kantonen praktizierte sogenannte «Lüftungsfensterpraxis» ins geänderte Umweltschutzgesetz zu schreiben. Das Bundesgericht setzte dieser Praxis 2015 mit einem Urteil zu einem Fall im Kanton Aargau ein Ende. Seitdem herrscht laut Flach, der für den Schwei-

## Délibérations

Dépêche ATS

### Délibérations au Conseil national, 04.03.2024

#### **Le National avance sur les sites pollués et les nuisances sonores**

**La Confédération veut promouvoir l'assainissement des sites pollués et préciser les critères en matière de protection contre le bruit pour les nouveaux logements. Le National estime aussi qu'il faut avancer rapidement sur ce dossier, non sans résistance de la gauche.**

Le National est tacitement entré lundi en matière sur le projet. La révision de la loi sur la protection de l'environnement porte essentiellement sur l'assainissement des sols contaminés, qu'ils soient privés ou publics, et sur les critères permettant de construire dans les zones fortement exposées au bruit.

Les députés se sont surtout focalisés lundi sur les mesures sur le bruit. «Le projet prend en compte un délicat équilibre entre assouplissements en matière d'autorisation de construire dans les zones soumises au bruit et protection de la population», a déclaré Simone de Montmollin (PLR/GE) pour la commission.

La droite a souligné la nécessité de construire pour faire face à la pénurie de logements. Il vaut mieux densifier la construction à l'intérieur des zones à bâtir, a souligné le chef du Département fédéral de l'environnement Albert Rösti, qui a plaidé pour un «juste équilibre».

Nocif pour la santé

Mais la gauche a souligné le problème des nuisances. «Le bruit rend malade; en Suisse, près d'un million de personnes souffrent du bruit en raison notamment du trafic routier», a rappelé Aline Trede (Vert-e-s/BE).

Après les assouplissements apportés par le Conseil des Etats, plusieurs propositions de droite comme de gauche ont été déposées sur ce projet. Mais elles n'ont pas encore été votées faute de temps.

## Deliberazioni

Notizia ATS

### Dibattito al Consiglio nazionale, 04.03.2024

#### **Legge ambiente, accelerare risanamento siti inquinati**

**È cominciato oggi al Consiglio nazionale il dibattito, che proseguirà la prossima settimana, riguardante la nuova legge sulla protezione dell'ambiente. Il progetto governativo – accolto in dicembre dagli Stati – prevede di accelerare il risanamento dei siti inquinati, in particolare quelli dove giocano regolarmente i bambini. Altre novità concernono la protezione dal rumore.**

L'entrata nel merito non era combattuta, quindi oggi si è proceduto in particolare alle prese di posizione dei vari partiti. Quelli borghesi hanno sottolineato la necessità di costruire per far fronte alla carenza di alloggi. La sinistra ha invece posto l'accento sul problema del rumore. Lunedì prossimo si voterà invece su varie proposte di minoranza concernenti singoli articoli.

In generale, il progetto di legge si propone di migliorare le possibilità di uno sviluppo centripeto degli insediamenti, proteggendo al contempo la popolazione contro il rumore. Nell'ambito della pianificazione di spazi residenziali aggiuntivi in zone esposte a rumore, si dovrà ad esempio prevedere spazi aperti tranquilli per lo svago delle persone.

Altra novità: il disegno contiene un inasprimento delle norme di diritto penale volte a combattere la criminalità organizzata introducendo il reato di «crimine ambientale».

Per quanto attiene ai siti inquinanti, in dicembre il Consiglio degli Stati si è detto contrario a stabilire un obbligo per i parchi giochi come auspicato dal Consiglio federale. Preferisce lasciare ai Cantoni la competenza di proteggere i bambini limitando ad esempio l'uso dei siti interessati.

I «senatori» hanno deciso di stralciare il principio secondo cui i Cantoni debbano prevedere prestazioni finanziarie per il risanamento di parchi giochi e giardini

zer Ingenieur- und Architekturverein arbeitet, Rechtsunsicherheit.

Die Praxis besagt, dass Wohnungsbau in Gebieten mit übermässigem Lärm dann möglich sein soll, wenn bei jeder Wohneinheit jeder lärmempfindliche Raum über ein Fenster verfügt, bei dem die Immissionsgrenzwerte eingehalten werden. Unter bestimmten Bedingungen will Flach diese Regel etwas aufweichen.

Kommissionsmehrheit will «Mittelweg»  
Eine Mehrheit der vorberatenden Nationalratskommission schlägt hingegen eine Lösung vor, die sie als Mittelweg zwischen Flachs Vorschlag und dem Ständerat bezeichnet.

Für sie sollen in der Schweiz künftig Wohnungen in Gebieten mit zu viel Lärm unter folgenden Bedingungen zulässig sein: Bei jeder Wohneinheit verfügt mindestens ein lärmempfindlicher Raum über ein Fenster, bei dem die Grenzwerte eingehalten sind.

Zudem muss bei den übrigen Räumen eine kontrollierte Wohnraumlüftung installiert werden oder ein privat nutzbarer Aussenraum zur Verfügung stehen, bei dem die Lärmgrenzwerte eingehalten werden.

Alternativ sind Baubewilligungen möglich, wenn bei jeder Wohneinheit mindestens die Hälfte der lärmempfindlichen Räume über ein Fenster verfügt, bei dem die Immissionsgrenzwerte eingehalten sind, und der bauliche Mindestschutz nach Artikel 21 des Umweltschutzgesetzes wird angemessen und wirtschaftlich verhältnismässig verschärft.

Die FDP-Fraktion hatte sich grundsätzlich bereits für diesen Vorschlag ausgesprochen, bevor die Sitzung am Montagabend unterbrochen wurde. Am 11. März wird der Nationalrat damit weitermachen. Die SP-Fraktion sprach sich für den Vorschlag Flach aus.

privati e anche la possibilità di indennizzo da parte della Confederazione. I proprietari di queste aree problematiche andrebbero poi esonerati dall'obbligo di sostenere le spese di risanamento di parchi giochi, aree verdi e giardini.

SDA-Meldung

Dépêche ATS

Notizia ATS

**Debatte im Nationalrat,  
11.03.2024**

**Délibérations au Conseil national,  
11.03.2024**

**Dibattito al Consiglio nazionale,  
11.03.2024**

**Nationalrat will Wohnungen auch an lärmigen Strassen und Flughäfen  
Der Nationalrat will den Wohnungsbau in Gebieten mit überschrittenen**

**Le National adopte un compromis sur le bruit  
es critères en matière de protection contre le bruit pour les nouveaux**

**Ambiente, compromesso sul rumore  
I criteri in materia di protezione dal rumore per le nuove abitazioni e le**

**Lärm-Immissionsgrenzwerten erleichtern. Er hat sich bei der Beratung von Änderungen des Umweltschutzgesetzes entschieden, weniger weit zu gehen als der Ständerat, aber weiter als Bundesrat, Links-Grün und GLP.**

Der Rat stimmte am Montag einem Formulierungsvorschlag seiner vorberatenden Kommission zu, welchen Kommissionssprecher Nicolò Paganini (Mitte/SG) als «erweiterte Lüftungsfensterpraxis» bezeichnete. Damit erreiche man ein «Gleichgewicht zwischen innerer Verdichtung und Lärmschutz», sagte die Kommission im Vorfeld.

Konkret sollen in der Schweiz künftig Baubewilligungen für Wohnungen in Gebieten mit überschrittenem Lärm-Immissionsgrenzwert unter folgenden Bedingungen zulässig sein: bei jeder Wohneinheit verfügt mindestens ein lärmempfindlicher Raum über ein Fenster, bei dem die Grenzwerte eingehalten sind.

Zudem muss bei den übrigen Räumen eine kontrollierte Wohnraumlüftung installiert werden oder ein privat nutzbarer Aussenraum zur Verfügung stehen, bei dem die Lärmgrenzwerte eingehalten werden.

Alternativ sind Baubewilligungen möglich, wenn bei jeder Wohneinheit mindestens die Hälfte der lärmempfindlichen Räume über ein Fenster verfügt, bei dem die Immissionsgrenzwerte eingehalten sind, und der Schallschutz angemessen und wirtschaftlich verhältnismässig verschärft wird.

Der Ständerat sprach sich im Dezember beispielsweise dafür aus, dass der Wohnungsbau auch dann möglich sein soll, wenn die lärmempfindlichen Räume einer Wohnung einfach eine kontrollierte Wohnraumlüftung erhalten.

Wegen Differenzen zurück in Ständerat Eine Minderheit im Nationalrat wollte, dass prinzipiell die sogenannte Lüftungsfensterpraxis des Städteverbands zum Zug kommt. Wohnungsbau in Gebieten mit übermässigem Lärm ist dieser Praxis zufolge dann möglich, wenn bei jeder Wohneinheit jeder lärmempfindliche Raum über ein Fenster verfügt, bei dem die Immissionsgrenzwerte eingehalten werden.

**logements ou les rénovations seront revus à la baisse. Objectif: densifier l'habitat. Le National a adopté lundi un projet en ce sens. Toutes les propositions de la gauche ont passé à la trappe.**

Au vote sur l'ensemble, la révision de la loi sur l'environnement a été adoptée par 119 voix contre 67. Le dossier repart au Conseil des Etats pour l'élimination des divergences. Lors du débat d'entrée en matière la semaine dernière, gauche et droite s'étaient opposées sur les enjeux.

La droite a plaidé pour davantage d'assouplissement en matière d'autorisation de construire pour faire face à la pénurie de logements. La gauche a mis en avant la protection de la population. «En Suisse, près d'un million de personnes souffrent du bruit en raison notamment du trafic routier», a rappelé Aline Trede (Vert-e-s/BE).

Compromis sur le bruit

La droite au Conseil des Etats avait introduit plusieurs assouplissements afin de ne pas bloquer des milliers de projets immobiliers. Le National a modifié à son tour le projet, limitant quelque peu le régime des dérogations.

Un permis de construire devrait pouvoir être délivré si le logement dispose d'au moins une chambre avec une fenêtre respectant les valeurs limites du bruit, moyennant une ventilation contrôlée de l'habitat ou un jardin extérieur privé au calme. Deuxième cas de figure admis, la moitié des pièces du logement devraient avoir au moins une fenêtre respectant les valeurs limites d'immission. Le PVL s'est opposé à cet abaissement du niveau de protection. Sa proposition de revenir à la pratique des «fenêtres d'aération» a été rejetée par 120 voix contre 72. Chaque pièce aurait dû disposer d'une fenêtre respectant les valeurs limites de bruit.

Bruit des avions

Pour les zones exposées au bruit du trafic aérien, là aussi, les règles sont modifiées. Par 114 voix contre 78, le National veut que le Conseil fédéral fixe les valeurs limites de bruit. Cette proposition ne vise pas à réduire la protection des habitants riverains des aéroports, a assuré Simone de Montmollin (PLR/GE). Il s'agit de pré-

**ristrutturazioni saranno allentati per consentire di aumentare la densità abitativa all'interno degli agglomerati urbani. Lo ha deciso oggi il Consiglio nazionale nel quadro della revisione della legge sulla protezione dell'ambiente (LPAMB), approvata con 119 voti a 67. Il plenum non si è però spinto lontano come gli Stati, che torneranno dunque ad occuparsi del dossier.**

Durante il dibattito di entrata in materia della scorsa settimana, destra e sinistra avevano espresso il loro disaccordo sulla posta in gioco. I partiti borghesi avevano sottolineato la necessità di costruire per far fronte alla carenza di alloggi. La sinistra aveva invece posto l'accento sul problema del rumore in relazione alla salute della popolazione.

Compromesso sul rumore

In dicembre gli Stati avevano deciso di introdurre una serie di allentamenti per non bloccare migliaia di progetti edilizi. Oggi la Camera del popolo ha a sua volta rivisto il progetto, limando però le modifiche.

In casi definiti chiaramente, i permessi di costruzione dovrebbero poter essere concessi anche qualora siano superati i valori limite delle immissioni. Una possibilità è quella di rispettarli in corrispondenza di una finestra in almeno la metà dei locali sensibili al rumore oppure di limitare tale requisito a un locale sensibile al rumore per unità abitativa se viene creato in aggiunta uno spazio esterno silenzioso ad uso privato.

I Verdi liberali si sono opposti a questo allentamento delle normative in materia di protezione della salute, ma una loro proposta di tornare al sistema che prevede una finestra conforme ai valori limite di rumore per ogni locale, è stata respinta con 120 voti a 72.

Traffico aereo

Le norme sono state modificate anche per le aree esposte al rumore del traffico aereo. Con 114 voti a 78, la maggioranza del Nazionale ha chiesto che sia il Consiglio federale a fissare i valori limite. In questo modo non si vuole ridurre la protezione delle persone che vivono in prossimità degli aeroporti, ha assicurato Simone de Montmollin (PLR/GE), aggiungendo che si tratta di precisare il



Auch der Bundesrat wollte die Lüftungsfensterpraxis im Gesetz verankern. Bundesrat Albert Rösti sprach am Montag von einer einfachen und klaren Regel, die einen Kompromiss zwischen Ausbau der Wohnbautätigkeit und des Lärmschutzes bietet.

Mit 119 zu 67 Stimmen bei sechs Enthaltungen stimmte der Nationalrat dem Gesetzesentwurf in der Gesamtabstimmung zu. Die Stimmen für die «erweiterte Lüftungspraxis» stammten aus der SVP-, FDP- und teilweise der Mitte-Fraktion, dagegen waren SP, Grüne und GLP.

GLP-Sprecher Beat Flach (AG) kritisierte die «erweiterte Lüftungspraxis» als nicht praktikabel. Bastien Girod (Grüne/ZH) sagte, der Vorschlag führe zu mehr lärmigen, zu mehr krank machenden Wohnungen. Da nun zwischen National- und Ständerat Differenzen bestehen, geht die Vorlage zurück in den Ständerat.

Nationalrat doppelt bei Tempo 30/50 nach

Der Nationalrat nahm am Montag auch einen Antrag des Schaffhauser SVP-Nationalrats Thomas Hurter an, der im Umweltschutzgesetz festschreiben will: «Auf verkehrsorientierten Strassen kann die Herabsetzung der allgemeinen Höchstgeschwindigkeit nicht verlangt werden.»

Der Nationalrat doppelte damit im Streit um Geschwindigkeitsreduktionen innerorts zur Reduktion von Lärm nach. Erst am vergangenen Mittwoch hatte der Ständerat eine Motion gutgeheissen, welche vom Bundesrat eine Anpassung des Strassenverkehrsgesetzes im Sinn von Hurter verlangt.

Weiter nahm der Nationalrat einen Antrag für die Schaffung eines neuen Spezial-Lärmgrenzwerts in Flughafennähe an. Er stammt von einer SVP/FDP-Minderheit der vorberatenden Kommission des Nationalrats und will trotz Fluglärmbelastung in flughafennahen Gebieten eine Siedlungsentwicklung nach innen ermöglichen.

Der Hauseigentümergebietverband Schweiz begrüsst die Entscheide des Nationalrates in einer Mitteilung als «wichtigen Schritt in die richtige Richtung». Schon in der Eintretensdebatte drohte Gabriela Suter (SP/AG) mit einem Refe-

ciser dans quel périmètre les dérogations seront possibles. Selon certains, cette disposition vise en réalité à densifier dans ces zones.

La Chambre du peuple a aussi accepté par 100 voix contre 90 une proposition UDC demandant de durcir les règles pour l'abaissement de la vitesse maximale sur les routes principales.

Au bilan, la gauche s'est dite déçue et prête à lancer le référendum: «On va désormais construire plus de logements bruyants», a déploré Bastien Girod (Verte-s/ZH). La révision contient trop d'exceptions nuisibles à la santé et à l'environnement.

Le chef du Département fédéral de l'environnement Albert Rösti s'est lui félicité que les propositions très libérales du Conseil des Etats aient été corrigées.

#### Sites contaminés

Ce volet sur le bruit fait partie d'un projet du Conseil fédéral beaucoup plus vaste qui vise à accélérer l'assainissement des sites pollués. Ce deuxième sujet est beaucoup moins contesté car il prend en compte les préoccupations des cantons et des communes.

Concernant les places de jeu, le National partage l'idée d'introduire une obligation d'assainir les places de jeu publiques. La Confédération apportera une contribution financière. Dans de nombreux cas, les véritables pollueurs ne peuvent en effet plus être identifiés. Pour les places de jeux privées, l'assainissement sera facultatif. Le National veut comme le Conseil fédéral qu'un soutien financier fédéral soit aussi accordé. Le Conseil des Etats avait rejeté cette proposition.

Dans un tout autre domaine, le National a abrogé par 104 voix contre 88 la taxe d'incitation sur les composés organiques volatils (COV) souvent utilisés pour des solvants. Depuis son introduction, les émissions ont diminué de moitié, selon la majorité.

La gauche et le PVL ont critiqué l'absence de consultation sur cette nouvelle proposition. Il s'agit quand même d'émissions de l'ordre de 75'000 tonnes par an, a rappelé Beat Flach. En vain.

perimetro entro il quale saranno possibili deroghe. Secondo altri parlamentari, questa disposizione mira invece ad aumentare la densità abitativa anche in queste aree.

Il plenum ha anche accettato, con 100 voti a 90, una proposta dell'UDC di inasprire le regole per l'abbassamento del limite di velocità sulle strade principali. La sinistra si è detta delusa e pronta a lanciare un referendum: «In futuro, costruiremo più abitazioni rumorose», ha deplorato Bastien Girod (Verdi/ZH), facendo notare che la revisione contiene troppe eccezioni dannose per la salute e l'ambiente.

Da parte sua, il consigliere federale Albert Rösti ha accolto con favore il fatto che le proposte molto liberali del Consiglio degli Stati siano state riviste.

#### Siti contaminati

La questione dell'inquinamento acustico è parte di un progetto molto più ampio del Consiglio federale, volto ad accelerare la bonifica dei siti inquinati. Quest'ultimo tema è molto meno controverso perché tiene conto delle preoccupazioni dei Cantoni e dei Comuni. Per quanto riguarda i parchi giochi, il Consiglio nazionale sostiene l'idea di introdurre l'obbligo di bonifica di quelli pubblici. La Confederazione fornirà un contributo finanziario. In molti casi, i veri inquinanti non possono in ogni caso più essere identificati.

Per quelli privati, la bonifica sarà volontaria. Come il Governo, anche il Nazionale vuole che la Confederazione fornisca un sostegno finanziario, mentre gli Stati si sono opposti.

Il plenum ha pure abrogato la tassa di incentivazione sui composti organici volatili, spesso utilizzati nei solventi, con 104 voti a 88. Secondo la maggioranza, dalla sua introduzione le emissioni si sono dimezzate. La sinistra e i Verdi liberali hanno criticato invano l'assenza di consultazione su questa proposta.

#### Accelerare i lavori

Oltre al rumore e ai siti contaminati, la revisione tocca altre aree non contestate dal Parlamento. Per accelerare la bonifica dei siti contaminati, la legge introduce delle scadenze. I sussidi concessi dalla Confederazione ai Cantoni saranno limitati al 2032 per le perizie e al 2045 per i lavori veri e propri.

rendum, sollten die Räte zu weit gehen.

Sanierung von Altlasten beschleunigen  
Ein weiteres Hauptziel des Bundesrats mit der Gesetzesrevision ist, die Sanierung von Altlasten zu beschleunigen. Er will Anreize schaffen, damit öffentliche und private Böden möglichst rasch saniert werden. Insbesondere Kinderspielplätze könnten durch frühere Düngungen der Böden und Luftverschmutzung belastet sein. Diesbezüglich entschied der Nationalrat, dass die Kantone die Inhaber dieser Plätze unter gewissen Bedingungen finanziell bei der Sanierung unterstützen können sollen. Der Ständerat wollte das nicht.

### **Das Geschäft wird als nächstes vom Ständerat behandelt.**

#### **Auskünfte**

Sébastien Rey, Kommissionssekretär,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK)

Accélérer les travaux  
Outre le bruit et les sites contaminés, la révision touche à d'autres domaines non contestés par le Parlement. Pour accélérer l'assainissement des sites contaminés, la loi introduit désormais des délais. Les subventionnements octroyés par la Confédération aux cantons seront limités à 2032 pour les investigations et à 2045 pour l'assainissement des sites contaminés.  
L'argent provient du fonds créé pour les sites contaminés et alimenté depuis 2001 par la taxe prélevée sur les déchets mis en décharge (fonds OTAS).

### **Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil des Etats.**

#### **Renseignements**

Sébastien Rey, secrétaire de la commission,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE)

Il denaro proviene dal fondo istituito per i siti contaminati e alimentato dal 2001 dalla tassa sui rifiuti smaltiti in discarica (fondo OTaRSi).

### **L'oggetto verrà in seguito trattato al Consiglio degli Stati.**

#### **Informazioni**

Sébastien Rey, segretario della commissione,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia (CAPTE)

■ **23.021 BRG. Bundesgesetz über die Zulassung als Strassentransportunternehmen (STUG). Änderung**

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 17.05.2023**

**Fairer Wettbewerb im grenzüberschreitenden Strassentransport**  
**Der Bundesrat will im internationalen Gütertransport auf der Strasse den fairen Wettbewerb zwischen den Unternehmen gewährleisten. Für Unternehmen, die Lieferwagen grenzüberschreitend für den gewerblichen Güterverkehr einsetzen, soll eine Lizenzpflicht eingeführt werden. Gestützt auf das grundsätzlich positive Echo in der Vernehmlassung hat der Bundesrat entsprechende Vorschläge für Gesetzesanpassungen an seiner Sitzung vom 17. Mai 2023 zuhanden des Parlaments verabschiedet.**

Die Gesetzesanpassung sieht vor, dass im grenzüberschreitenden Strassentransport neu auch Unternehmen lizenzpflichtig werden, die Lieferwagen mit einem Gesamtgewicht zwischen 2,5 und 3,5 Tonnen für den gewerbsmässigen Güterverkehr einsetzen. Bis jetzt brauchen Unternehmen erst eine Lizenz, wenn sie Fahrzeuge über 3,5 Tonnen einsetzen. Mit der neuen Regelung werden für Lieferwagen- und Lastwagentransporteur gleich lange Spiesse geschaffen. Mit der Lizenzpflicht stellt der Bund sicher, dass im Strassentransport Unternehmen tätig sind, die zuverlässig, finanziell leistungsfähig und fachlich geeignet sind. Nicht gewerbsmässige Werkzeug- und Materialtransporte von Handwerkern sind weiterhin von der Lizenzpflicht ausgenommen.

Eine weitere Gesetzesanpassung richtet sich gegen «Briefkastenfirmen». Es soll künftig verhindert werden, dass ausländische Transportunternehmen in einem Land Scheinfirmen eröffnen, um auf diese Weise das Kabotageverbot zu umgehen oder von tieferen Sozialstandards für das Fahrpersonal zu profitieren. Um die Kontrollen effizienter zu machen, soll der Informationsfluss zwischen den entsprechenden Behörden der EU-Mitgliedstaaten und der Schweiz verbessert werden.

■ **23.021 OCF. Loi fédérale sur les entreprises de transport par route (LEnTR). Modification**

**Communiqué de presse du Conseil fédéral du 17.05.2023**

**Concurrence équitable dans le transport routier transfrontalier**  
**Le Conseil fédéral entend garantir une concurrence équitable entre les entreprises de fret routier international. Une licence doit devenir obligatoire pour les entreprises qui utilisent des camionnettes pour le fret professionnel transfrontalier. L'écho globalement positif de la consultation a incité le Conseil fédéral à adopter, lors de sa réunion du 17 mai 2023, des propositions d'adaptations de la loi en ce sens à l'attention du Parlement.**

La modification de la loi prévoit que les entreprises qui utilisent des camionnettes d'un poids total compris entre 2,5 et 3,5 tonnes pour le fret routier professionnel transfrontalier seront désormais également soumises à l'obligation de licence. Actuellement, les entreprises n'ont besoin d'une licence que si elles utilisent des véhicules de plus de 3,5 tonnes. La nouvelle réglementation met sur un pied d'égalité les transporteurs par camion et par camionnette. En exigeant une licence, la Confédération s'assure que les entreprises de transport routier sont fiables, financièrement solides et aptes à la profession. Les transports non professionnels d'outils et de matériaux effectués par des artisans continuent d'être exemptés de l'obligation de licence.

Une autre adaptation de la loi vise les « entreprises boîtes aux lettres ». Il s'agit d'empêcher que des entreprises de transport étrangères ouvrent des sociétés fictives dans un pays afin de contourner l'interdiction de cabotage ou de profiter de normes sociales moins bonnes pour le personnel roulant. Afin de rendre les contrôles plus efficaces, le flux d'informations entre les autorités compétentes des États membres de l'UE et la Suisse doit s'améliorer.

Lors de la consultation, le Conseil fédéral avait également mis en discussion la révision de la loi sur les travailleurs dé-

■ **23.021 OCF. Legge federale sull'accesso alle professioni di trasportatore su strada (LPTS). Modifica**

**Comunicato stampa del Consiglio federale del 17.05.2023**

**Concorrenza leale nel trasporto stradale transfrontaliero**  
**Il Consiglio federale vuole garantire una concorrenza leale tra le imprese attive nel trasporto merci internazionale su strada. L'intento è introdurre un obbligo di licenza per le imprese che impiegano autofurgoni per il trasporto professionale di merci transfrontaliero. Sulla scorta dell'eco fondamentale positiva scaturita dalla consultazione, nella sua seduta del 17 maggio 2023 il Consiglio federale ha trasmesso al Parlamento rispettive proposte di modifica di legge.**

La modifica di legge prevede che, nel traffico stradale transfrontaliero, le imprese siano sottoposte all'obbligo di licenza anche per l'impiego di autofurgoni con peso totale tra 2,5 e 3,5 tonnellate per il trasporto professionale di merci, mentre finora la licenza è obbligatoria solo se vengono impiegati veicoli di oltre 3,5 tonnellate. Con la nuova normativa si creano pari condizioni per i trasportatori con autofurgoni e quelli con autocarri. Con l'obbligo di licenza la Confederazione garantisce che nel trasporto stradale siano attive imprese che adempiono le condizioni di affidabilità, capacità finanziaria e capacità professionale. Dall'obbligo continuano a essere esclusi i trasporti non professionali di materiale e attrezzatura di artigiani.

Una seconda modifica di legge è volta a contrastare le «società bucalettere». Si intende impedire che in un Paese imprese di trasporto estere possano aprire ditte di comodo allo scopo di aggirare il divieto di cabotaggio o di approfittare di standard sociali inferiori per gli autisti. Per aumentare l'efficienza dei controlli si punterà a migliorare il flusso di informazioni tra le autorità competenti degli Stati membri dell'UE e della Svizzera.

Il Consiglio federale aveva posto in con-

In der Vernehmlassung hatte der Bundesrat auch die Revision des Entsendegesetzes zur Diskussion gestellt. Die Regelung enthielt den Informationsaustausch und die Amtshilfe bei der Kontrolle der Lohn- und Arbeitsbedingungen von schweizerischen Transportunternehmen, die ihre Chauffeure in die EU entsenden. Aufgrund der Vernehmlassungsergebnisse und der Rückmeldungen der EU zur schweizerischen Umsetzung verzichtet der Bundesrat darauf, die Vorlage weiter zu verfolgen. Für den Strassentransport zwischen der Schweiz und der EU bleibt somit das bisherige Entsenderecht anwendbar; der Regelungsunterschied mit der EU wirkt in der Praxis nicht gross aus. Mit seiner Gesetzesvorlage geht der Bundesrat in die gleiche Richtung wie die EU mit ihrem «Mobilitätspaket» von 2020. Die Vorlage geht jetzt ins Parlament.

## Verhandlungen

### Debatte im Nationalrat, 26.02.2024

Abweichung

tachés. Cette réglementation prévoyait l'échange d'informations et l'assistance administrative pour le contrôle des conditions de salaire et de travail des entreprises de transport suisses qui détachent leurs chauffeurs dans l'UE. Au vu des résultats de la consultation et des réactions de l'UE concernant la mise en oeuvre suisse, le Conseil fédéral renonce à poursuivre ce volet du projet. Pour le transport routier entre la Suisse et l'UE, l'actuel droit du détachement reste donc applicable ; la différence de réglementation avec l'UE n'a pas d'effet majeur dans la pratique. Avec son projet de loi, le Conseil fédéral va dans la même direction que l'UE avec son « paquet mobilité » de 2020. Le projet est maintenant soumis au Parlement.

## Délibérations

Dépêche ATS

### Délibérations au Conseil national, 26.02.2024

**Entreprises de transport routier: s'aligner sur le registre de l'UE La Suisse doit pouvoir participer au registre européen des entreprises de transport routier en tenant un registre similaire. Le National a maintenu lundi deux exigences en matière de collecte d'informations que le Conseil des Etats voulait supprimer.**

Les sénateurs ne veulent pas que l'Office fédéral des transports recueille le nombre de personnes employées par l'entreprise concernée au 31 décembre de l'année précédente ni le numéro des plaques d'immatriculation des véhicules, comme le propose le Conseil fédéral. Ces exigences permettent à la Suisse de préparer sa base légale pour rejoindre le registre de l'UE, a avancé le ministre des transports Albert Rösti.

Les députés l'ont suivi par 115 voix contre 74. Il ne faut pas de différence avec la loi européenne, sans quoi l'UE pourrait refuser la participation de la Suisse, a abondé Bruno Storni (PS/TI) pour la commission. Les statistiques

sultazione anche una revisione della legge sui lavoratori distaccati. La regolamentazione prevedeva lo scambio di informazioni e l'assistenza amministrativa nel controllo delle condizioni salariali e lavorative di imprese di trasporto svizzere che inviano i propri autisti nell'UE. Considerati i risultati della consultazione e i pareri dell'UE sull'attuazione svizzera, il Consiglio federale rinuncia a portare avanti questa proposta. Di conseguenza, per il trasporto stradale tra la Svizzera e l'UE continuerà ad applicarsi il vigente diritto sui lavoratori distaccati; le differenze con la normativa europea non hanno un forte impatto nella pratica.

Con il suo progetto di legge il Consiglio federale va nella stessa direzione intrapresa dall'UE con il «pacchetto mobilità» del 2020. Il progetto è ora trasmesso al Parlamento.

## Deliberazioni

Notizia ATS

### Dibattito al Consiglio nazionale, 26.02.2024

**Imprese trasporto stradale, adattarsi all'Unione europea Dovrà tornare agli Stati la modifica della legge federale sull'accesso alle professioni di trasportatore su strada (LPTS), che comporta fra le altre cose nuove regole per i trasporti transfrontalieri. Il Consiglio nazionale, con l'intenzione di adeguarsi all'Ue, ha mantenuto una divergenza inerente i dati che le varie imprese devono fornire.**

La modifica legislativa, già approvata sul fondo l'anno scorso, prevede che le società attive nel trasporto professionale transfrontaliero dovranno avere obbligatoriamente un licenza anche per i mezzi di 2,5 tonnellate. Attualmente questa è necessaria solo per i veicoli di oltre 3,5 tonnellate.

La nuova normativa intende creare pari condizioni per i trasportatori con autofurgoni e quelli con autocarri. I trasporti non professionali di materiale e attrezzatura continueranno ad essere esonerati dall'obbligo di autorizzazione. Nella legge figurano anche nuovi criteri

demandées sont énormes, elles n'apportent rien d'autre que davantage de bureaucratie, a opposé en vain Benjamin Giezendanner (UDC/AG).

#### Concurrence plus loyale

Le projet vise à promouvoir une concurrence plus loyale dans le transport routier transfrontalier. Concrètement, il vise à empêcher que des entreprises étrangères, dites «entreprises boîtes aux lettres», n'ouvrent des sociétés fictives dans un pays afin de se soustraire à certaines normes. Ces entreprises ne doivent pas pouvoir contourner l'interdiction de cabotage ou profiter de normes sociales moins bonnes pour le personnel roulant dans un autre pays. Le projet étend aussi l'obligation de licence pour les entreprises transfrontalières qui utilisent des véhicules pesant entre 2,5 tonnes et 3,5 tonnes, pour une concurrence équitable entre les transporteurs par camion et par camionnette.

Les sénateurs ont ajouté une disposition à la version gouvernementale. Ils ont intégré une précision afin qu'il ressorte clairement que les entreprises qui transportent des marchandises exclusivement pour fournir les prestations qu'elles proposent ne soient pas soumises au régime de la licence. Les députés ont tacitement suivi lundi.

Afin de rendre les contrôles plus efficaces, il s'agit aussi d'améliorer le flux d'informations entre les autorités des Etats membres de l'UE et la Suisse. Les Chambres ont avalisé une adhésion au registre de l'UE (European Register of Road Transport Undertakings), qui permettra de gagner en efficacité.

per impedire che imprese di trasporto estere possano aprire ditte di comodo, le cosiddette «società bucalettere», allo scopo di aggirare il divieto di cabotaggio o di approfittare di standard sociali inferiori per gli autisti. Per godere di un'autorizzazione, un'azienda dovrà disporre di una sede effettiva e stabile in Svizzera.

Prima che l'iter parlamentare sia concluso però, resta come detto da risolvere la questione di quali siano i dati da fornire. Contrariamente ai «senatori», i consiglieri nazionali sono infatti favorevoli al rilevamento nel registro delle imprese di trasporto su strada del numero di persone occupate e del numero di immatricolazione dei veicoli, retroattivamente al 31 dicembre dell'anno precedente.

Queste informazioni eviterebbero di avere una discrepanza con il sistema europeo, mentre qualora non fossero divulgate Bruxelles potrebbe in futuro impedire alla Svizzera l'accesso all'European Register of Road Transport Undertakings (ERRU), ha sottolineato il relatore commissionale Bruno Storni (PS/TI). «Volete più burocrazia?», si è opposto Benjamin Giezendanner (UDC/AG), che ha evidenziato l'inutilità di tali cifre a fronte di un ulteriore impegno per gli imprenditori.

«Capisco che l'UDC faccia resistenza su qualsiasi questione abbia a che fare con l'Ue», gli ha replicato Michael Töngi (Verdi/LU), ma è un rifiuto che «non ha senso, non vogliamo creare dissonanze con l'Europa». Alla fine la maggioranza del plenum (per 115 voti a 74) lo ha seguito, rispedendo l'oggetto alla Camera dei Cantoni.

Notizia ATS

#### Dibattito al Consiglio degli Stati, 29.02.2024

Il Consiglio degli Stati ha mantenuto delle divergenze sulla modifica della legge federale sull'accesso alle professioni di trasportatore su strada (LPTS), che comporta fra le altre cose nuove regole per i trasporti transfrontalieri.

#### Debatte im Ständerat, 29.02.2024

Abweichung

#### Délibérations au Conseil des Etats, 29.02.2024

Divergences



### **Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 26.03.2024**

Die Kommission hat erneut das **Bundesgesetz über die Zulassung als Strassentransportunternehmen (STUG) (23.021)** beraten. Die Kommissionsmehrheit beantragt ihrem Rat mit 15 zu 9 Stimmen, die Differenzen zum Ständerat zu bereinigen. Sie stützt die Ansicht des Ständerates, wonach der bürokratische Aufwand für die Strassentransportunternehmen möglichst tief gehalten werden sollte. Eine Kommissionsminderheit möchte die Erhebung dieser Daten ermöglichen, um den künftigen Anschluss an das European Register of Road Transport Undertakings (ERRU) sicherzustellen.

#### **Auskünfte**

Iris Hollinger, Kommissionssekretärin,  
058 322 94 61,  
[kvf.ctt@parl.admin.ch](mailto:kvf.ctt@parl.admin.ch)  
Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)

### **Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 26.03.2024**

La commission a examiné de nouveau la **loi fédérale sur les entreprises de transport par route (LEnTR) (23.021)**. Par 15 voix contre 9, la majorité de la commission propose à son conseil d'éliminer les divergences avec le Conseil des États. Elle partage l'avis de ce dernier, selon lequel il faut maintenir une charge administrative aussi basse que possible pour les entreprises de transports routiers. Une minorité de la commission souhaite permettre la collecte de ces données afin d'assurer le futur raccordement au registre européen des entreprises de transport routier (ERRU).

#### **Renseignements**

Iris Hollinger, secrétaire de la commission,  
058 322 94 61,  
[kvf.ctt@parl.admin.ch](mailto:kvf.ctt@parl.admin.ch)  
Commission des transports et des télécommunications (CTT)

### **Comunicato stampa della commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio nazionale del 26.03.2024**

La Commissione ha riesaminato la **legge federale sull'accesso alle professioni di trasportatore su strada (LPTS) (23.021)**. Con 15 voti contro 9, la maggioranza propone alla propria Camera di appianare le divergenze con il Consiglio degli Stati. Sostiene infatti il parere di quest'ultimo secondo cui l'onere burocratico per le imprese di trasporto su strada debba essere mantenuto il più basso possibile. Una minoranza della Commissione vuole consentire la raccolta dei dati per garantire il futuro collegamento all'European Register of Road Transport Undertakings (ERRU).

#### **Informazioni**

Iris Hollinger, segretaria della commissione,  
058 322 94 61,  
[kvf.ctt@parl.admin.ch](mailto:kvf.ctt@parl.admin.ch)  
Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni (CTT)

■ **23.048 BRG. Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Änderung (Datenaustausch, Risikoausgleich)**

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 09.06.2023**

**Krankenversicherung: Einbezug der im Ausland wohnhaften Versicherten in den Risikoausgleich**  
Der Bundesrat möchte die Solidarität in der Krankenversicherung verstärken. Er will Krankenversicherte, die im Ausland wohnen, in den Risikoausgleich einbeziehen. Ein zusätzlicher elektronischer Datenaustausch zwischen Kantonen und Versicherern soll Aufgaben wie die Kontrolle der Versicherungspflicht vereinfachen. Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 9. Juni 2023 die entsprechende Botschaft zur Änderung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (KVG) an das Parlament verabschiedet.

Der Risikoausgleich wurde geschaffen, damit die Krankenversicherer keinen Anreiz haben, nur möglichst gesunde Personen zu versichern. Er sorgt für einen finanziellen Ausgleich zwischen Versicherern mit unterschiedlicher Risikostruktur: Versicherer, die wenig Personen mit hohem Erkrankungsrisiko versichern, bezahlen Abgaben in den Risikoausgleich. Versicherer, die viele hohe Risiken versichern, erhalten Beiträge aus dem Risikoausgleich. Mit der Revision des KVG werden künftig auch jene Versicherten, die im Ausland wohnen, in den Risikoausgleich der obligatorischen Krankenpflegeversicherung (OKP) einbezogen. Dabei handelt es sich hauptsächlich um Versicherte, die gestützt auf das europäische Koordinationsrecht für die Sozialversicherungen, in der Schweiz versichert sind. Die Zahl der in der Schweiz versicherten Personen, die im Ausland wohnen, wächst kontinuierlich an. Im Jahre 2021 gehörten rund 170 000 Personen zu dieser Versichertengruppe. Es handelt sich vor allem um Grenzgängerinnen und Grenzgänger, die aus Deutschland und Frankreich kommen. Viele dieser Versicherten nehmen aufgrund ihres Behandlungsrechts auch Leistungen der OKP in der Schweiz in Anspruch, wie die in der

■ **23.048 OCF. Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Modification (échange de données, compensation des risques)**

**Communiqué de presse du Conseil fédéral du 09.06.2023**

**Assurance-maladie : assurés résident à l'étranger pris en compte dans la compensation des risques**  
Souhaitant renforcer le principe de solidarité qui s'applique dans l'assurance-maladie, le Conseil fédéral propose d'inclure les assurés qui résident à l'étranger dans la compensation des risques. Un échange électronique de données entre les cantons et les assurances permettra en outre de simplifier des tâches, notamment de contrôler le respect de l'obligation de s'assurer. Lors de sa séance du 9 juin 2023, le Conseil fédéral a donc adopté le message concernant la révision de la loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) à l'attention du Parlement.

La compensation des risques a été créée pour que les assureurs-maladie ne soient pas tentés d'assurer uniquement des personnes en meilleure santé possible. Ce mécanisme permet un rééquilibrage financier entre les assurances dont les structures de risques diffèrent : celles qui comptent peu d'assurés présentant un risque élevé de maladie paient des redevances servant à dédommager celles confrontées à des risques importants. La LAMal révisée permettra désormais d'inclure également les assurés qui résident à l'étranger dans la compensation des risques de l'assurance obligatoire des soins (AOS). Il s'agit principalement de personnes assurées en Suisse, conformément au droit de coordination européen pour les assurances sociales.

Le nombre de personnes assurées en Suisse et résidant à l'étranger ne cesse d'augmenter. Elles étaient près de 170 000 en 2021. Il s'agit surtout de frontaliers venant d'Allemagne et de France. En raison de leur droit de choisir leur lieu de traitement, beaucoup de ces personnes bénéficient également de prestations de l'AOS en Suisse, comme celles qui y résident. Leur inclusion dans la compensation des risques renforce

■ **23.048 OCF. Legge federale sull'assicurazione malattie. Modifica (Scambio di dati, compensazione dei rischi)**

**Comunicato stampa del Consiglio federale del 09.06.2023**

**Assicurazione malattie: inclusione nella compensazione dei rischi degli assicurati residenti all'estero**  
Il Consiglio federale intende rafforzare la solidarietà nell'ambito dell'assicurazione malattie, includendo nella compensazione dei rischi gli assicurati residenti all'estero. Uno scambio di dati elettronico supplementare tra Cantoni e assicuratori dovrà agevolare compiti quali la verifica dell'osservanza dell'obbligo di assicurazione. Nella sua seduta del 9 giugno 2023 il Consiglio federale ha adottato il relativo messaggio concernente la modifica della legge federale sull'assicurazione malattie (LAMal) all'attenzione del Parlamento.

La compensazione dei rischi è stata creata per evitare che gli assicuratori-malattie siano incentivati ad assicurare solo persone il più possibile sane. Fa in modo che vi sia una compensazione finanziaria tra assicuratori con differenti strutture di rischio: quelli che assicurano poche persone con un elevato rischio di ammalarsi versano tasse alla compensazione dei rischi, quelli che assicurano numerosi rischi elevati, per contro, ricevono contributi da essa. Con la revisione della LAMal, in futuro anche gli assicurati residenti all'estero saranno inclusi nella compensazione dei rischi dell'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie (AOMS). Si tratta principalmente di persone assicurate in Svizzera sulla base del diritto europeo di coordinamento delle assicurazioni sociali.

Il numero delle persone assicurate in Svizzera che risiedono all'estero è in continuo aumento. Nel 2021 le persone appartenenti a questo gruppo di assicurati erano circa 170 000. Si tratta soprattutto di frontalieri provenienti dalla Germania e dalla Francia.

In virtù del loro diritto di scegliere il luogo di cura, molti di questi assicurati beneficiano anche di prestazioni dell'AOMS in

Schweiz wohnhaften versicherten Personen. Ihr Einbezug im Risikoausgleich stärkt die Solidarität in der OKP. Mit der neuen Regel werden künftig, bis auf einige Ausnahmen, alle Versicherten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung im Risikoausgleich berücksichtigt.

#### Auswirkungen auf die Prämien

Die Prämien der Versicherten, die im Ausland wohnen, werden von den Krankenversicherern separat berechnet und sind in der Regel tiefer als die Prämien in der Schweiz. Dies auch, weil sie momentan nicht in den Risikoausgleich einbezogen werden. Mit dem Wechsel dürften deren Prämien steigen, insbesondere in Staaten mit einem hohen Anteil an Grenzgängerinnen und Grenzgängern. Die Grenzgängerinnen und Grenzgänger sind in der Regel Personen mit gutem Gesundheitszustand. Für sie werden die Versicherer entsprechend Abgaben in den Risikoausgleich bezahlen müssen. Von diesen zusätzlichen Zahlungen werden die Versicherten des jeweiligen Arbeitskantons profitieren. Vor allem in Kantonen wie Genf und Basel-Stadt, in denen viele Grenzgängerinnen und Grenzgänger arbeiten, dürften im Gegenzug die Versicherte mit Wohnsitz im Kanton aufgrund der Revision des Risikoausgleichs entlastet werden. Im Kanton Tessin wird diese Revision keine spürbaren Auswirkungen auf die durchschnittlichen kantonalen Prämien haben, da die Mehrheit der Grenzgängerinnen und Grenzgänger in Italien versichert ist und somit nicht in den Risikoausgleich einbezogen werden kann.

#### Erleichterter Datenaustausch

Mit der Revision des Krankenversicherungsgesetzes soll auch ein elektronischer Datenaustausch zwischen Kantonen und Versicherern nach einem einheitlichen Verfahren eingeführt werden, ähnlich wie er im Bereich der Prämienverbilligung bereits besteht. Damit werden die Aufgaben auf beide Seiten erleichtert, wie die Kontrolle der Einhaltung der Versicherungspflicht und die Zuteilung des kantonalen Finanzierungsanteils für die Spitalbehandlungen. Mit diesem Datenaustausch sollen zudem Fälle von Doppelversicherung vermieden werden.

ainsi le principe de solidarité en vigueur dans l'AOS. Grâce à cette nouvelle réglementation, toutes les personnes affiliées à l'AOS seront, à quelques exceptions près, prises en compte dans la compensation des risques.

#### Répercussions sur les primes

Les assureurs-maladie calculent de manière distincte les primes des assurés résidant à l'étranger. Elles sont généralement moins élevées que celles en vigueur en Suisse, notamment parce que ce groupe n'est pour le moment pas inclus dans la compensation des risques. La modification apportée devrait faire augmenter le montant de ces primes, en particulier dans les États comptant un nombre élevé de frontaliers.

Ces derniers étant généralement en bonne santé, les assurances concernées devront donc payer des redevances à la compensation des risques. Ces versements supplémentaires profiteront aux assurés des cantons dans lesquels les frontaliers travaillent.

Les cantons de Genève et de Bâle-Ville notamment comptent de nombreux travailleurs frontaliers ; la révision de la compensation des risques permettrait donc de décharger les assurés y résidant.

Au Tessin, cette révision n'aura pas de conséquence marquée sur les primes cantonales moyennes, étant donné que la majorité des frontaliers sont assurés en Italie et ne peuvent donc pas être pris en compte dans la compensation des risques.

#### Échange de données simplifié

Le présent projet prévoit d'introduire une procédure uniforme d'échange électronique de données entre les cantons et les assurances, à l'exemple de ce qui existe pour la réduction des primes.

Cette procédure permettra de simplifier les tâches des deux côtés, notamment le contrôle de l'obligation de s'assurer et la répartition la part cantonale des prestations hospitalières. Elle préviendra également les cas de double assurance.

Cette adaptation permet de mettre en oeuvre les trois motions 17.3311, 18.3765, et 18.4209.

Svizzera, come gli assicurati residenti nel nostro Paese. La loro inclusione nella compensazione dei rischi rafforza la solidarietà nell'ambito dell'AOMS. Con la nuova regolamentazione, in futuro tutti gli assicurati dell'AOMS – tranne poche eccezioni – saranno considerati nella compensazione dei rischi.

#### Ripercussioni sui premi

I premi degli assicurati residenti all'estero sono calcolati separatamente dagli assicuratori-malattie e in genere sono inferiori a quelli applicati in Svizzera, anche perché attualmente i relativi assicurati non sono inclusi nella compensazione dei rischi. In seguito alla modifica, questi premi potrebbero aumentare, in particolare negli Stati con un'elevata quota di frontalieri.

I frontalieri sono generalmente persone in buona salute. Per loro gli assicuratori dovranno versare corrispondenti tasse nella compensazione dei rischi. Di questi versamenti supplementari beneficeranno gli assicurati dei Cantoni in cui lavorano i frontalieri.

Di rimando, soprattutto in Cantoni come Ginevra e Basilea-Città, in cui lavorano molti frontalieri, gli assicurati domiciliati nel Cantone dovrebbero essere sgravati in seguito alla revisione della compensazione dei rischi.

Nel Cantone del Ticino questa revisione non avrà ripercussioni tangibili sui premi medi cantonali, poiché la maggioranza dei frontalieri è assicurata in Italia e quindi non può essere inclusa nella compensazione dei rischi.

#### Scambio di dati agevolato

Con la revisione della LAMal dovrà essere introdotto anche uno scambio elettronico di dati tra Cantoni e assicuratori in base a una procedura uniforme, simile a quella già esistente nell'ambito della riduzione dei premi.

Ciò agevolerà per entrambe le parti compiti quali la verifica dell'osservanza dell'obbligo di assicurazione e l'assegnazione della quota parte cantonale delle cure ospedaliere. L'obiettivo dello scambio di dati è anche di evitare i casi di doppia assicurazione.

Con questo adeguamento vengono adempiute le tre mozioni 17.3311, 18.3765 e 18.4209.

Mit dieser Anpassung werden die drei Motionen 17.3311, 18.3765, und 18.4209 umgesetzt.

#### EU-/EFTA-/UK-Prämien

Rund ein Drittel der Schweizer Krankenversicherer bietet die Krankenversicherung für Personen an, die in einem EU-/EFTA-Staat oder in UK wohnen. Einige davon führen die Versicherung nur in einzelnen EU-Staaten durch. Die Prämien müssen die Kosten, die durch die Versicherten aller dieser Staaten verursacht werden, abdecken. Die Versicherer haben für jeden Staat eine eigene Prämie zu berechnen und dabei die zwischen den Staaten bestehenden Kostenunterschiede zu berücksichtigen.

### Verhandlungen

SDA-Meldung

#### Debatte im Ständerat, 27.02.2024

**Räte wollen Versicherte im Ausland in Risikoausgleich aufnehmen**  
**In den Risikoausgleich zwischen den Krankenkassen sollen künftig auch in der Schweiz versicherte Ausländer einbezogen werden – beispielsweise Grenzgängerinnen und Grenzgänger. Dieser Meinung ist das Parlament. Damit werden die Prämien für Ausländer steigen.**

Nach dem Nationalrat hat sich am Dienstag auch der Ständerat grundsätzlich hinter den entsprechenden Vorschlag des Bundesrats gestellt. Die kleine Kammer hiess eine Revision des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (KVG) mit 40 zu 0 Stimmen bei einer Enthaltung gut.

Mit der Vorlage will der Bundesrat die Solidarität in der obligatorischen Krankenversicherung stärken. Denn der Risikoausgleich innerhalb der Krankenkassen wurde geschaffen, damit die Krankenversicherer keinen Anreiz haben, nur möglichst gesunde Personen zu versichern.

Versicherer, die wenige Personen mit hohem Erkrankungsrisiko aufweisen, bezahlen Abgaben in den Risikoausgleichstopf. Kassen, die viele hohe Risiken versichern, erhalten daraus Beiträge.

Primes UE/AELE/Royaume-Uni  
Environ un tiers des assureurs-maladie suisses proposent d'assurer les personnes qui résident dans un État de l'UE/AELE ou au Royaume-Uni. Certaines ne pratiquent cette procédure qu'avec des États de l'UE. Les primes doivent couvrir les coûts occasionnés par les assurés de tous ces États. Les assurances doivent calculer une prime pour chacun d'entre eux en tenant compte des différences de coûts entre les États.

### Délibérations

Dépêche ATS

#### Délibérations au Conseil des Etats, 27.02.2024

**Assurés à l'étranger pris en compte dans la compensation de risques**  
**Les assurés résidant à l'étranger seront inclus dans la compensation des risques dans l'assurance-maladie. Après le National, le Conseil des Etats a adopté mardi un projet en ce sens. Mais il ne veut pas collecter la nationalité des assurés à des fins statistiques.**

La compensation des risques a été créée pour que les assureurs-maladie ne soient pas tentés d'assurer uniquement des personnes en bonne santé. Ce mécanisme permet un rééquilibrage financier entre les assurances qui comptent peu d'assurés présentant un risque élevé de maladie et celles confrontées à des risques importants. La révision prévoit d'inclure les assurés qui résident à l'étranger dans la compensation des risques. Le nombre de personnes assurées en Suisse et résidant à l'étranger ne cesse d'augmenter. Elles étaient près de 170'000 en 2021. Ce sont surtout des frontaliers en France et en Allemagne. Presque toutes les personnes affiliées à l'assurance maladie de base seront ainsi prises en compte dans la compensation des risques.

#### Premi UE/AELS/UK

Circa un terzo degli assicuratori-malattie svizzeri offre l'assicurazione malattie a persone che risiedono in uno Stato dell'UE/AELS o nel Regno Unito. Alcuni la offrono solo per singoli Stati dell'UE. I premi devono coprire i costi generati dagli assicurati di tutti questi Stati. Gli assicuratori devono calcolare un premio per ogni Stato considerando le differenze di costi esistenti tra gli Stati.

### Deliberazioni

Notizia ATS

#### Dibattito al Consiglio degli Stati, 27.02.2024

**LaMal, compensazione rischi includa anche frontalieri**  
**In futuro, anche le persone residenti all'estero, in particolare i frontalieri tedeschi e francesi, assicurati presso una cassa malattia elvetica dovrebbero venir inclusi nel calcolo della compensazione dei rischi. Nel 2021 le persone appartenenti a questo gruppo di assicurati erano circa 170 mila.**

Lo prevede una revisione della Legge federale sull'assicurazione malattie (LAMal) che, dopo l'avallo del Consiglio nazionale, nel dicembre scorso, è stata approvata oggi anche dagli Stati. Il dossier ritorna alla camera del popolo per le divergenze.

In particolare, per 20 voti a 19 e 2 astensioni, il plenum non ha voluto inserire nella legge, come invece deciso in dicembre dal Nazionale, l'obbligo per l'Ufficio federale di statistica di rilevare i costi per tipo di prestazione e per fornitore di prestazione degli assicurati in base alla cittadinanza dell'assicurato.

#### Solidarietà

Per quanto attiene all'integrazione nella compensazione dei rischi delle persone residenti all'estero, tutti si sono detti d'accordo in nome del principio di soli-

### Grenzgänger-Kantone profitieren

Werden im Ausland wohnhafte Versicherte in den Risikoausgleich einbezogen, steigen deren Prämien – jedoch werden diese immer noch deutlich tiefer sein als die Prämien in der Schweiz. Gleichzeitig werden die Versicherten in der Schweiz, allen voran jene in Kantonen mit Grenzgängerinnen und Grenzgängern, von tieferen Prämien profitieren.

Rund ein Drittel der Schweizer Krankenversicherer bietet die Krankenversicherung für Personen an, die in einem EU-/Efta-Staat oder im Vereinigten Königreich wohnen. Einige davon führen die Versicherung nur in einzelnen EU-Staaten durch.

Die Prämien müssen die Kosten abdecken, die durch die Versicherten aller dieser Staaten verursacht werden. Die Versicherer haben für jeden Staat eine eigene Prämie zu berechnen und dabei die zwischen den Staaten bestehenden Kostenunterschiede zu berücksichtigen.

Laut dem Bundesrat steigt die Zahl der in der Schweiz krankenversicherten Personen mit Wohnsitz im Ausland kontinuierlich. 2021 waren rund 170'000 Ausländer in der Schweiz krankenversichert. Es handelt sich vor allem um Grenzgängerinnen und Grenzgänger, die aus Deutschland und Frankreich kommen.

### Neue Regeln für Phantom-Versicherte

Die Gesetzesrevision sieht auch einen vereinfachten Datenaustausch zwischen den Versicherern und den Kantonen vor, damit diese ihre jeweiligen Aufgaben leichter erfüllen können. Damit werden Vorstösse aus dem Parlament umgesetzt.

Der Ständerat schloss sich dem Entschluss des Nationalrats an, einen Datenaustausch zuzulassen, der es ermöglicht, für sogenannte Phantom-Versicherte – sprich Personen, welche die Versicherer seit einiger Zeit nicht mehr kontaktieren können – die Versicherungspflicht zu sistieren.

Laut Kommissionssprecher Pirmin Bischof (Mitte/SO) geht es um rund 6000 Personen. Diese Personen sollen rückwirkend versichert werden können, sobald sie wieder auftauchen. Die kleine Kammer entschied jedoch, den

### Hausse des primes

Mauro Poggia (MCG/GE) s'est félicité de ce projet du Conseil fédéral. «Il est logique, selon lui, que les personnes qui travaillent chez nous et sont assurées à la Lamal participent aussi à la solidarité dans les coûts.»

Actuellement, les primes des assurés résidant à l'étranger sont beaucoup moins élevées que celles en vigueur en Suisse. La modification devrait faire augmenter le montant, en particulier pour les frontaliers.

Ces versements supplémentaires profiteront notamment aux cantons de Genève et de Bâle-Ville. Au Tessin, cette révision n'aura pas de conséquence marquée, étant donné que la majorité des frontaliers sont assurés en Italie.

### Echange de données

Le projet prévoit aussi d'introduire une procédure uniforme d'échange électronique de données entre les cantons et les assurances, à l'exemple de ce qui existe pour la réduction des primes.

Cette procédure permettra de simplifier les tâches, notamment le contrôle de l'obligation de s'assurer et la répartition de la part cantonale des prestations hospitalières. Elle préviendra également les cas de double assurance.

L'échange de données doit aussi éviter que les personnes qui ne sont plus joignables depuis un certain temps continuent d'être assurées. Le but est d'éviter que les assureurs ne doivent payer des contributions de compensation des risques alors qu'ils ne peuvent plus encaisser les primes.

Selon la conseillère fédérale, ces «assurés fantômes» représentaient environ 6000 personnes en 2022. Mais le Conseil des Etats a suivi le National qui souhaite que ces assurés qui réapparaîtraient soient assurés à titre rétroactif. La conseillère fédérale a averti en vain qu'une telle disposition pourrait amener des incertitudes juridiques.

### Pas de discriminations

Le Conseil des Etats s'est par contre distingué sur le fil du National concernant la proposition de collecter la nationalité des assurés à des fins statistiques dans le cadre des coûts pour des prestations de l'assurance maladie.

darietà che innerva il sistema assicurativo contro le malattie. Per Mauro Poggia (MCG-UDC/GE), si tratta di un passo logico. Tale cambiamento, ha detto a nome della commissione Pirmin Bischof (Centro/SO), comporterà un aumento dei premi degli assicurati interessati, che resteranno comunque nettamente inferiori a quelli svizzeri. Nel contempo gli assicurati in Svizzera, in particolare nei Cantoni in cui lavorano i frontalieri, beneficeranno di una diminuzione dei premi.

In Ticino, le ripercussioni sui premi saranno ininfluenti: i frontalieri italiani sono assicurati perlopiù nel loro Paese. A Basilea Città e Ginevra, invece, i residenti potrebbero beneficiare di una riduzione dei premi.

La compensazione dei rischi è stata istituita per evitare che le casse malattia assicurino solo persone il più possibile sane facendo in modo che vi sia una compensazione finanziaria tra soggetti con differenti strutture di rischio: quelli che assicurano poche persone con un elevato rischio di ammalarsi versano contributi alla compensazione dei rischi, quelli che assicurano numerosi rischi elevati, invece, ricevono fondi da essa.

### Scambio dati

Con la revisione della LAMal dovrà essere introdotto anche uno scambio elettronico di dati tra Cantoni e assicuratori in base a una procedura uniforme, simile a quella già esistente nell'ambito della riduzione dei premi.

Ciò agevolerà compiti quali la verifica dell'osservanza dell'obbligo di assicurazione e l'assegnazione della quota parte cantonale delle cure ospedaliere. L'obiettivo dello scambio di dati è anche di evitare i casi di doppia assicurazione, ha spiegato Bischof.

### Nessun legame con la nazionalità

A far discutere è stata la proposta, difesa invano dalla commissione preparatoria, di inserire nella legge una disposizione che avrebbe legato prestazioni e nazionalità. Per Bischof, si tratta di una questione di trasparenza che potrebbe anche essere utile per campagne di prevenzione mirate. Hannes Germann (UDC/SH) ha difeso questa proposta evocando un problema emer-



Beschluss des Nationalrats zu präzisieren, indem die Sistierung der Versicherungspflicht für Phantom-Versicherte in einem neuen Absatz im KVG verankert wird.

#### Streit um Statistiken

Der Nationalrat hatte weiter beschlossen, dass bei der Gewährung von Leistungen der obligatorischen Krankenpflegeversicherung sowie bei Prämienverbilligungen zu statistischen Zwecken die Nationalität der Versicherten erhoben wird. Der Ständerat lehnte dies mit 20 zu 19 Stimmen bei 2 Enthaltungen ab.

Aus Sicht der Befürworter einer solchen Bestimmung kann die Erhebung dieser Daten zu mehr Transparenz bei der Inanspruchnahme von Gesundheitsleistungen führen. Die Gegner sprechen dagegen von unnötiger Bürokratie.

Die Vorlage geht zur Bereinigung der Differenzen zurück an den Nationalrat.

#### **Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 12.04.2024**

Die Kommission hat die Beratungen zur Differenzbereinigung beim Entwurf der KVG-Revision betreffend **Datenaustausch und Risikoausgleich (23.048)** aufgenommen. Sie beantragt einstimmig, dem Ständerat zu folgen und die Sistierung der Versicherungspflicht für Phantomversicherte vollständig im Gesetz zu verankern und gleichzeitig eine redaktionelle Präzisierung vorzunehmen. Die Kommission beantragt zudem mit 14 zu 10 Stimmen, auf eine neue Verpflichtung zur Erhebung der Nationalität der von Prämienverbilligungen Begünstigten im KVG zu verzichten, und schliesst sich damit dem Ständerat an (Art. 65 Abs. 6). Sie bittet die Verwaltung aber um zusätzliche Klarstellungen zur Aufnahme der Verpflichtung, beim Bezug von Leistungen der Krankenpflegeversicherung Daten zur Nationalität zu erheben (Art. 23 Abs. 1 bis). Die Kommission wird an ihrer nächsten Sitzung über diese Differenz befinden.

«Ce serait le seul domaine des assurances sociales où on ferait cette statistique en fonction de la nationalité», s'est insurgé Baptiste Hurni (PS/NE). En outre, cette collecte poserait des difficultés pour les binationaux. Il a critiqué une «usine à gaz administrative» sans aucune pertinence en matière de santé publique.

Certains élus du Centre ont aussi dénoncé cet ajout de la Chambre du peuple. On crée une discrimination claire, selon Charles Juillard (Centre/JU). Cela demandera une fois de plus un travail administratif supplémentaire aux soignants, a ajouté Erich Ettlin (Centre/OW). La conseillère fédérale a aussi évoqué de probables coûts en plus.

Hannes Germann (UDC/SH) a défendu un gain de transparence. L'idée serait de regrouper les assurés par région pour de la prévention ciblée, a ajouté le rapporteur de commission Pirmin Bischof (Centre/SO). Au final, la proposition a été rejetée par 20 voix contre 19 et deux abstentions. Le Centre et le PLR étaient divisés. Le National devra revenir sur la question.

#### **Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 12.04.2024**

La commission a commencé les délibérations sur les divergences concernant le projet de révision de la LAMal en matière de **compensation de risques et d'échange des données (23.048)**. Elle propose, à l'unanimité, de se rallier au Conseil des Etats afin d'ancrer pleinement dans la loi la suspension de l'obligation d'assurance pour les assurés fantômes, tout en apportant une précision rédactionnelle. Par 14 voix contre 10, la commission propose en outre de renoncer à une nouvelle obligation de relever des données de nationalité des bénéficiaires de réductions des primes, s'alignant ainsi avec la décision du Conseil des Etats (Art. 65, al. 6). La commission a cependant demandé à l'administration des clarifications supplémentaires au sujet de l'inscription dans la LAMal de l'obligation de collecter les données de nationalité dans le cadre de l'octroi de prestations relevant de l'AOS (Art. 23, al. 1bis), et

so negli scorsi decenni, ossia la frequenza di «colpi di frusta» fra determinate nazionalità.

Un esempio che non ha convinto l'aula che, in un voto trasversale, ha stralciato questa aggiunta alla legge considerata del tutto avulsa dal contesto. Per la consigliera federale Elisabeth Baume-Schneider, si tratta di una proposta burocratica e statisticamente irrilevante per la politica sanitaria. Avrebbe più senso, a suo parere, una statistica che tenga conto del contesto economico-sociale dell'assicurato o del domicilio. Per Charles Juillard (Centro/JU), vi è il pericolo di additare delle persone a causa della loro nazionalità, col pericolo di aprire la via ad altre discriminazioni, magari nei confronti della comunità LGBT.

Baptiste Hurni (PS/NE) ha sottolineato le difficoltà di applicazione di una simile proposta, specie per i binazionali, una categoria molto rappresentata in Svizzera, per non parlare dei sans-papiers, ossia quelle persone che vivono in Svizzera illegalmente ma sono assicurate.

#### **Comunicato stampa della commissione sicurezza sociale e della sanità del Consiglio nazionale del 12.04.2024**

La Commissione ha avviato l'esame delle divergenze concernenti il disegno di modifica della LAMal in materia di **compensazione dei rischi e di scambio di dati (23.048)**. Propone all'unanimità di allinearsi al Consiglio degli Stati in modo che nella legge sia introdotta a tutti gli effetti la sospensione dell'obbligo di assicurazione per gli assicurati fantasma, apportando tuttavia una precisazione di natura redazionale. Con 14 voti contro 10, la Commissione propone inoltre di rinunciare all'introduzione di un nuovo obbligo di rilevare i dati riguardanti la nazionalità degli assicurati che beneficiano di una riduzione dei premi, allineandosi in tal modo alla decisione del Consiglio degli Stati (art. 65 cpv. 6). La Commissione ha invece chiesto all'Amministrazione che le vengano forniti ulteriori chiarimenti riguardo all'introduzione nella LAMal dell'obbligo di rilevare i dati riguardanti la nazionalità nell'ambito

se prononcera à sa prochaine séance sur cette divergence restante.

dell'erogazione delle prestazioni dell'AOMS (art. 23 cpv. 1bis); nella sua prossima seduta si pronuncerà su quest'unica divergenza rimasta.

### **Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 03.05.2024**

Im Rahmen der Differenzbereinigung zur Änderung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (KVG) betreffend den **Datenaustausch und den Risikoausgleich (23.048)** hat die Kommission mit 13 zu 12 Stimmen eine Motion eingereicht, die verlangt, dass die **Nationalität der Versicherten in den Statistiken zu den von der obligatorischen Krankenpflegeversicherung (OKP) vergüteten Leistungen berücksichtigt wird (24.3470)**. Die Motion beauftragt den Bundesrat, die dazu erforderlichen Anpassungen auf Verordnungsebene vorzunehmen. Gleichzeitig verzichtet die Kommission auf eine zusätzliche Bestimmung im KVG (Art. 23 Abs. 1bis), mit der das gleiche Ziel verfolgt worden wäre, und folgt damit dem Beschluss des Ständerates. Eine Kommissionsminderheit beantragt die Ablehnung der Motion mit der Begründung, dass der Aufwand für eine solche Statistik angesichts der Informationen, die sie liefern würde, unverhältnismässig ist.

#### **Auskünfte**

Boris Burri, Kommissionssekretär,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)

### **Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 03.05.2024**

Dans le cadre de l'élimination des divergences concernant le projet de révision de la LAMal en matière **d'échange de données et de la compensation des risques (23.048)**, la commission a déposé, par 13 voix contre 12, une motion demandant que la **nationalité des assurés soit prise en compte dans l'établissement des statistiques concernant les prestations à la charge de l'assurance-maladie (24.3470)**. La motion charge le Conseil fédéral d'apporter les modifications nécessaires au niveau d'ordonnance. En même temps, la commission renonce à poursuivre le même but par l'ajout d'une disposition à la LAMal (art. 23, al. 1bis) et se rallie ainsi à la décision du Conseil des Etats. Une minorité de la commission propose de rejeter la motion, en considérant que cette statistique engendrerait des charges disproportionnées au regard des informations qu'elle permettrait de fournir.

#### **Renseignements**

Boris Burri, secrétaire de commission,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

### **Comunicato stampa della commissione sicurezza sociale e della sanità del Consiglio nazionale del 03.05.2024**

Nell'ambito dell'appianamento delle divergenze concernenti il disegno di revisione della LAMal in materia **di scambio di dati e compensazione dei rischi (23.048)**, la Commissione ha deciso con 13 voti contro 12 di depositare una mozione con cui chiede che la **nazionalità degli assicurati sia presa in considerazione nell'elaborazione di statistiche riguardanti le prestazioni a carico dell'assicurazione malattia (24.3470)**. La mozione incarica il Consiglio federale di apportare le modifiche necessarie a livello di ordinanza. La Commissione rinuncia nel contempo a perseguire lo stesso scopo aggiungendo una disposizione nella LAMal (art. 23 cpv. 1bis), allineandosi così alla decisione del Consiglio degli Stati. Una minoranza della Commissione propone di respingere la mozione, considerando che questa statistica cagionerebbe oneri sproporzionati rispetto alle informazioni raccolte.

#### **Informazioni**

Boris Burri, segretario della commissione,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)

■ **23.057 BRG. ZGB. Änderung  
(Massnahmen gegen Minderjähri-  
genheiraten)**

**Medienmitteilung des Bundesra-  
tes vom 23.08.2023**

**Bundesrat will Rechte von minder-  
jährig verheirateten Personen stär-  
ken**

**Minderjährig verheiratete Personen  
sollen besser geschützt werden. Die  
Regelungen im Zivilgesetzbuch  
(ZGB) sollen dahingehend verbes-  
sert werden, dass die Gerichte eine  
Ehe mit minderjährigen Personen  
über einen längeren Zeitraum für  
ungültig erklären können. Weiter  
will der Bundesrat den Schutz der  
Betroffenen mit spezifischen Re-  
gelungen im internationalen Privat-  
recht verstärken. Er hat an seiner  
Sitzung vom 23. August 2023 die  
Ergebnisse der Vernehmlassung  
zu den Gesetzesänderungen zur  
Kenntnis genommen und die Bot-  
schaft zuhänden des Parlaments  
verabschiedet.**

Gestützt auf eine Evaluation hat der  
Bundesrat im Sommer 2021 Vor-  
schläge für einen besseren Schutz von  
minderjährig verheirateten Personen  
in die Vernehmlassung geschickt. Die  
vorgeschlagenen Änderungen im ZGB  
betreffen die Ungültigkeit von Ehen mit  
minderjährigen Personen. Heute kann  
eine solche Ehe nicht mehr für ungültig  
erklärt werden, wenn die minderjährig  
verheiratete Person das 18. Lebens-  
jahr vollendet hat und damit volljährig  
geworden ist. Damit Betroffene und  
Behörden mehr Zeit erhalten, soll eine  
Ehe künftig bis zum 25. Geburtstag für  
ungültig erklärt werden können. Dieser  
Aspekt wurde in der Vernehmlassung  
begrüsst.

Das geltende Recht sieht zudem vor,  
dass Ehen mit minderjährigen Perso-  
nen in Ausnahmefällen aufrechterhal-  
ten werden können. Ist die Person zum  
Zeitpunkt der Prüfung noch minderjäh-  
rig, soll dies allerdings nur dann möglich  
sein, wenn die Aufrechterhaltung der  
Ehe ausnahmsweise im Interesse und  
zum Schutz der betroffenen Person  
als notwendig erachtet wird. An dieser  
Ausnahmeregelung im ZGB soll fest-  
gehalten werden. Auch dieser Punkt

■ **23.057 OCF. CC. Modification  
(Mesures de lutte contre les  
mariages avec un mineur)**

**Communiqué de presse du  
Conseil fédéral du 23.08.2023**

**Le Conseil fédéral veut renforcer  
les droits des personnes mariées  
alors qu'elles sont mineures**

**Les mineurs doivent être mieux  
protégés contre le mariage. La ré-  
glementation du code civil (CC) doit  
être améliorée pour prolonger la  
période durant laquelle un tribunal  
peut annuler un mariage avec une  
personne mineure. Le Conseil fédé-  
ral souhaite également améliorer la  
protection des personnes concer-  
nées en adoptant des dispositions  
spécifiques de droit international  
privé. Il a pris acte des résultats de  
la procédure de consultation sur le  
projet lors de sa séance du 23 août  
2023 et adopté le message adressé  
au Parlement.**

Sur la base d'une évaluation antérieure,  
le Conseil fédéral a envoyé en consulta-  
tion à l'été 2021 un avant-projet visant à  
mieux protéger les mineurs contre le ma-  
riage. Les modifications proposées dans  
le CC concernaient l'annulation des ma-  
riages avec un mineur, car le droit en  
vigueur ne permet pas d'annuler ces  
unions une fois que l'époux concerné  
atteint 18 ans. Afin que les personnes  
concernées et les autorités obtiennent  
davantage de temps pour ce faire, un  
mariage pourra à l'avenir être annulé  
jusqu'au 25e anniversaire. Cette modi-  
fication a été accueillie favorablement lors  
de la consultation.

Le droit en vigueur prévoit en outre que  
les mariages avec des mineurs peuvent  
être maintenus à titre exceptionnel. Si  
l'époux est encore mineur au moment  
de l'examen du mariage par les autori-  
tés, le maintien ne doit toutefois être pos-  
sible que si son intérêt et sa protection le  
commandent. Le Conseil fédéral entend  
conserver cette possibilité dans le CC,  
ce que souhaitent également la majorité  
des participants à la consultation. Si la  
personne mariée lorsqu'elle était mi-  
neure a atteint la majorité, mais n'a pas  
encore 25 ans, elle doit avoir la possibi-  
lité de poursuivre son mariage si le juge  
conclut que c'est là sa libre volonté.

■ **23.057 OCF. CC. Modifica (Misure  
contro i matrimoni con minorenni)**

**Comunicato stampa del Consiglio  
federale del 23.08.2023**

**Il Consiglio federale vuole raffor-  
zare i diritti dei coniugi minorenni  
Il Consiglio federale intende tutela-  
re maggiormente le persone che  
hanno contratto matrimonio da mi-  
norenni modificando il Codice civi-  
le (CC) e prevedendo alcune dispo-  
sizioni anche nel diritto  
internazionale privato. Grazie alle  
modifiche del CC, i giudici avranno  
più tempo per dichiarare nullo un  
matrimonio con minorenni. Nella  
seduta del 23 agosto 2023 il Consi-  
glio federale ha preso atto dei ri-  
sultati della consultazione e adot-  
tato il messaggio da sottoporre al  
Parlamento.**

Fondandosi su un'analisi effettuata in  
precedenza, nell'estate del 2021 il Con-  
siglio federale ha posto in consultazio-  
ne alcune modifiche del CC volte a tu-  
telare maggiormente le persone che  
hanno contratto matrimonio da mino-  
renni. Le modifiche proposte riguarda-  
no la causa di nullità dei matrimoni con  
minorenni. Nel diritto in vigore questa  
causa di nullità è sanata non appena il  
coniuge minorenni compie 18 anni.  
Con le modifiche proposte, il termine  
della sanatoria sarà posticipato al com-  
pimento dei 25 anni affinché i diretti in-  
teressati e le autorità abbiano più tem-  
po per (far) dichiarare nullo il matrimonio.  
Il nuovo termine per la sanatoria è stato  
accolto con favore anche in sede di  
consultazione.

Il diritto in vigore prevede inoltre la pos-  
sibilità di mantenere, in casi ecceziona-  
li, il matrimonio con un minorenni. Se  
questi non ha ancora raggiunto la mag-  
giore età al momento dell'esame giudi-  
ziario, tale possibilità sussiste soltanto  
se è nel suo interesse e a sua tutela.  
Tale deroga sarà mantenuta, intento  
accolto favorevolmente da una mag-  
gioranza dei partecipanti alla consulta-  
zione. Se la persona è ormai maggio-  
renne ma non ha ancora compiuto  
25 anni ed esprime la sua libera volontà  
di mantenere il vincolo coniugale, il giu-  
dice dichiara valido il matrimonio.

wurde in der Vernehmlassung von einer Mehrheit begrüsst. Ist die minderjährig verheiratete Person bereits volljährig, aber noch nicht 25 Jahre alt, soll sie die Möglichkeit haben, die Ehe fortzuführen – sofern ein Gericht zum Schluss kommt, dass dies ihrem freien Willen entspricht.

Ehen mit einem Kind und Sommerferienheiraten werden künftig in der Schweiz nicht anerkannt

In der Vernehmlassung wurde zudem angeregt, die Wirksamkeit der Massnahmen gegen Minderjährigenheiraten weiter zu stärken und den Schutz der betroffenen Personen auch mit Regelungen im internationalen Privatrecht zu verbessern. Der Bundesrat hat die Regelungsmöglichkeiten im Bundesgesetz über das Internationale Privatrecht (IPRG) geprüft und ist zum Schluss gekommen, dass sich im IPRG für viele Fälle von Minderjährigenheiraten keine adäquate Lösung umsetzen lässt. Dies im Gegensatz zum ZGB, das bereits klare Regelungen bereithält und deshalb für die Betroffenen Rechtssicherheit bietet.

Der Bundesrat schlägt daher einzig für zwei Fallkonstellationen von Minderjährigenheiraten eine besondere Regelung im IPRG vor: Zum einen geht es um Ehen, in denen ein Ehegatte das 16. Altersjahr im Beurteilungszeitpunkt noch nicht vollendet hat. In diesen Fällen soll die Ehe generell nicht anerkannt werden. Zum andern sollen Minderjährigenheiraten in der Schweiz in Zukunft wirkungslos sein, wenn einer der Ehegatten im Zeitpunkt des Eheschlusses seinen Wohnsitz in der Schweiz hatte. Diese Regelung zielt insbesondere darauf ab, sogenannte Sommerferienheiraten zu verhindern, bei denen in der Schweiz wohnhafte Minderjährige während den Ferien im Ausland verheiratet werden. Der Bundesrat betrachtet eine Nichtanerkennungsregel in diesen beiden Fällen als gerechtfertigt.

Pas de reconnaissance des mariages avec un enfant ni de ceux conclus pendant les vacances d'été

La procédure de consultation a en outre mis en évidence le souhait d'accroître l'efficacité des mesures et de mieux protéger les mineurs en introduisant des règles de droit international privé. Le Conseil fédéral a examiné les différentes possibilités de normes dans la loi fédérale sur le droit international privé (LDIP) et conclu que cette loi ne permet pas de mettre en œuvre une solution adéquate pour tous les mariages avec un mineur, contrairement au CC, qui contient déjà des règles claires et garantit donc la sécurité du droit pour les personnes concernées.

Le Conseil fédéral propose donc d'inscrire une règle spécifique dans la LDIP pour deux situations uniquement. Il s'agit d'une part des mariages avec un mineur âgé de moins de 16 ans au moment de l'examen, qui feront l'objet d'une règle de non-reconnaissance expresse. D'autre part, les mariages avec un mineur ne produiront aucun effet sur le territoire national lorsque l'un des époux avait son domicile en Suisse au moment du mariage. Cette disposition vise en particulier à prévenir les mariages conclus durant les vacances d'été, soit les cas dans lesquels un mineur domicilié en Suisse est marié à l'occasion d'un séjour à l'étranger. Le Conseil fédéral estime que la non-reconnaissance est indiquée dans ces deux situations.

I matrimoni precoci e quelli conclus durante le vacanze estive non saranno riconosciuti in Svizzera

In sede di consultazione è inoltre stato suggerito di rafforzare l'efficacia delle misure contro i matrimoni con minorenni e di migliorarne la protezione adeguando anche il diritto internazionale privato. Il Consiglio federale ha esaminato le possibilità normative nella legge federale sul diritto internazionale privato (LDIP) ed è giunto alla conclusione che per molti casi non è possibile una soluzione adeguata nella LDIP. Il CC, al contrario, prevede già disposizioni chiare e garantisce la necessaria certezza del diritto.

Pertanto il Consiglio federale propone di disciplinare nella LDIP soltanto due casi di matrimoni che non saranno riconosciuti in Svizzera: i matrimoni in cui uno dei coniugi non ha ancora compiuto 16 anni e quelli in cui almeno uno dei coniugi era domiciliato in Svizzera al momento della celebrazione. Questa disposizione mira in particolare a evitare che minorenni domiciliati in Svizzera vengano uniti in matrimonio all'estero, spesso durante le vacanze estive. Secondo il Consiglio federale, in questi due casi è giustificato non riconoscere il matrimonio.

## Verhandlungen

SDA-Meldung

### Debatte im Ständerat, 12.03.2024

**Ständerat will minderjährig Verheiratete besser und länger schützen**  
**Der Ständerat will minderjährig verheiratete Personen besser und länger schützen. So soll ein Gericht künftig Ehen neu bis zum 25. Lebensjahr eines minderjährig verheirateten Ehepartners für ungültig erklären können.**

Heute ist das nicht möglich, wenn die minderjährig verheiratete Person das 18. Lebensjahr vollendet hat und damit volljährig geworden ist. In Zukunft sollen nach Erreichen der Volljährigkeit primär die betroffene Person, aber auch die Behörden genügend Zeit bekommen, um allenfalls gegen die Ehe vorzugehen. Ein zweiter Kernpunkt der Vorlage ist, dass Minderjährigenheiraten in der Schweiz in Zukunft generell ungültig sein sollen, wenn einer der Ehegatten im Zeitpunkt des Eheschlusses seinen Wohnsitz in der Schweiz hatte.

Diese Regelung zielt insbesondere darauf ab, sogenannte Sommerferienheiraten zu verhindern. Damit ist gemeint, dass in der Schweiz wohnhafte Minderjährige während ihrer Ferien im Ausland verheiratet werden. Im Weiteren sollen im Ausland geschlossene Ehen, in denen der eine Partner noch nicht 16-jährig ist, generell nicht anerkannt werden. Der Ständerat hat am Dienstag die entsprechende Bundesratsvorlage, welche aus Änderungen mehrerer Erlasse besteht, nach kurzer Diskussion einstimmig gutgeheissen. Sie geht nun in den Nationalrat.

Interessenabwägung bleibt bestehen  
Das geltende Recht sieht bei Minderjährigenheiraten die Möglichkeit vor, sie in Einzelfällen zu tolerieren. Daran soll künftig festgehalten werden. Ist eine Person zum Zeitpunkt der Beurteilung noch minderjährig, soll die Ehe fortgeführt werden können, sofern dies dem überwiegenden Interesse der Betroffenen entspricht.

## Délibérations

Dépêche ATS

### Délibérations au Conseil des Etats, 12.03.2024

**Améliorer la lutte contre les mariages de mineurs**

**La Suisse doit mieux lutter contre les mariages d'une personne mineure. Le Conseil des Etats a adopté mardi à l'unanimité un projet du Conseil fédéral qui prévoit qu'une personne mineure mariée puisse faire annuler son union jusqu'à son 25e anniversaire.**

Actuellement, un mineur peut annuler son mariage, mais seulement jusqu'à ses 18 ans. Au moment où il atteint la majorité, on dit qu'il y a réparation du vice dont est entaché le mariage. Pour le gouvernement, ce délai est trop court. Il propose de le prolonger de sept ans, jusqu'au 25e anniversaire, afin de renforcer les droits des personnes concernées. Le délai rallongé vaudra également pour les autorités qui doivent introduire d'office une action en annulation du mariage.

En Suisse, il faut être âgé de 18 ans pour décider de se marier. Dans d'autres pays, cette limite est plus basse comme en Italie ou en Ecosse, a indiqué pour la commission Daniel Jositsch (PS/ZH). Il y a aussi les cas inacceptables de mariages de jeunes filles de 12 ou 14 ans. Le juge doit donc pouvoir clarifier de quelle situation il s'agit. «Il faut donner un certain temps pour qu'une personne dans une telle situation puisse s'exprimer librement», a-t-il expliqué.

#### Mariages à l'étranger

Les unions avec un mineur ne sont plus possibles en Suisse depuis 2013. La révision cible donc les mariages conclus à l'étranger. Le gouvernement introduit deux situations où le mariage ne sera pas reconnu.

L'une concerne les mariages avec une personne de moins de 16 ans. L'autre cible les mariages avec un mineur lorsque l'un des époux est domicilié en Suisse. Cette disposition vise en particulier à prévenir les mariages dans lesquels des mineurs qui vivent en Suisse sont mariés dans le pays d'origine de

## Deliberazioni

Notizia ATS

### Dibattito al Consiglio degli Stati, 12.03.2024

**Contrasto a matrimoni fra minorenni va rafforzato**

**In futuro, i matrimoni potranno essere dichiarati nulli da un tribunale fino ai 25 anni di un coniuge che ha contratto matrimonio da minorenne. È quanto prevede un progetto del Consiglio federale approvato oggi all'unanimità dal Consiglio degli Stati. Il dossier va al Nazionale.**

Attualmente, la causa di nullità dei matrimoni con minorenni decade quando il coniuge minore compie 18 anni. Con le modifiche di legge adottate oggi, il termine della sanatoria sarà posticipato al compimento dei 25 anni affinché i diretti interessati e le autorità abbiano più tempo per far dichiarare nullo il matrimonio.

#### Eccezioni

Stando ad alcune modifiche apportate dai «senatori» al progetto, che ricalcano in buona parte le intenzioni del Consiglio federale, «il giudice dichiara nullo il matrimonio se uno dei coniugi era minorenne al momento della celebrazione e non ha ancora compiuto il venticinquesimo anno di età nel momento in cui è promossa l'azione di nullità».

L'unione è tuttavia valida se il coniuge in questione «è ancora minorenne e il giudice giunge alla conclusione che interessi preponderanti dello stesso impongono il proseguimento del matrimonio oppure è divenuto maggiorenne e il giudice giunge alla conclusione che esprima la sua libera volontà di mantenere il vincolo coniugale». Tali eccezioni valgono anche per le unioni domestiche registrate.

#### Codice penale

La Camera dei cantoni si è anche a favore di una modifica del Codice penale che consentirà di sanzionare i matrimoni forzati a prescindere che si tratti di unioni civili o religiose.

Attualmente, per casi come questi possono essere inflitte pene pecuniarie o



Ist die Person allerdings zwischen 18 und 25 Jahre alt, so muss sie aus freiem Willen erklären, dass sie an der Ehe festhalten will.

Es sei sinnvoll, an dieser Interessenabwägung festzuhalten, sagte am Dienstag Daniel Jositsch (SP/ZH), der Präsident der ständerätlichen Rechtskommission. Vorstellbar sei etwa der Fall, dass eine 17-Jährige aus einem Land, das die Ehe schon ab 16 Jahren zulasse, einen Volljährigen heirate, in die Schweiz komme und schwanger werde. Ein solcher Fall sei spezifisch zu prüfen.

Nicht jede Minderjährigenheirat sei eine Zwangsheirat. Für diese Art der Heiraten gebe es spezielle Regelungen.

Der Ständerat debattierte über Änderungen des Zivilgesetzbuches, des Ausländer- und Integrationsgesetzes, des Asylgesetzes, des Partnerschaftsgesetzes und des Bundesgesetzes über das Internationale Privatrecht.

Er folgte auch dem Antrag seiner vorbereitenden Kommission, eine Änderung im Schweizerischen Strafgesetzbuch vorzunehmen: Durch eine Spezifizierung eines Artikels sollen sich Zwangsheiraten künftig unabhängig davon, ob es sich dabei um zivile oder religiöse Zwangsheiraten handelt, strafrechtlich ahnden lassen.

350 Verdachtsfälle zwischen 2013 und 2017

Erzwungene Ehen und Ehen mit Minderjährigen sind in den vergangenen Jahren vermehrt ins Bewusstsein einer breiten Öffentlichkeit gerückt. In der Schweiz zählten Behörden in einer Erhebung zwischen 2013 und 2017 insgesamt rund 350 Verdachtsfälle ungültiger Ehen wegen Zwang oder Minderjährigkeit.

### **Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 03.05.2024**

Nachdem die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates (RK-N) an ihrer letzten Sitzung einstimmig auf den Entwurf des Bundesrates bezüglich Massnahmen gegen Minderjährigenheiraten (23.057) eingetreten war, hat sie nun die Detailberatung vorgenommen und

leur famille à l'occasion des vacances d'été.

#### **Exceptions**

Certains mariages pourront être maintenus à titre exceptionnel au cas par cas. Un juge pourra rejeter l'annulation de l'union, lorsque l'intérêt supérieur ou la protection du mineur le commande. En outre, une fois majeur, mais en-deçà de 25 ans, l'époux pourra poursuivre son mariage si le juge conclut que c'est sa libre volonté.

Marianne Binder-Keller (Centre/AG) s'est toutefois demandée de quel intérêt prépondérant il pouvait s'agir dans le cas d'un époux encore mineur pour maintenir le mariage. « Dans quelle mesure le mineur est-il libre de décider au vu du contexte familial ? » s'est-elle interrogée. Elle espère un correctif du National sur ce point.

La législation sur les mariages forcés, entrée en vigueur en 2013, restera elle inchangée. Une telle union, qu'elle implique des adultes ou des mineurs, peut être annulée en tout temps.

Le Conseil des Etats a tacitement complété le projet par un ajout dans le Code pénal. Il demande que les mariages forcés soient pénalement sanctionnés, avec la précision qu'il s'agisse de mariages civils ou religieux.

fino a cinque anni di reclusione. È punibile anche chi commette il reato all'estero se si trova in Svizzera e non è estradato.

#### **Matrimoni all'estero nulli**

Circa i matrimoni celebrati all'estero, fra i punti centrali della revisione, quelli in cui uno dei coniugi non ha ancora compiuto 16 anni non saranno riconosciuti. Lo stesso dicasi se al momento della celebrazione uno dei coniugi non aveva compiuto il diciottesimo anno di età e almeno uno di loro era domiciliato in Svizzera.

Questa disposizione mira in particolare a evitare che minorenni domiciliati nella Confederazione vengano uniti in matrimonio all'estero, spesso durante le vacanze estive.

### **Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 03.05.2024**

Après être entrée en matière à l'unanimité sur le projet du Conseil fédéral concernant les mesures de lutte contre les mariages avec un mineur (23.057) à sa dernière séance, la Commission des affaires juridiques du Conseil national (CAJ-N) s'est penchée en détail sur ce

### **Comunicato stampa della commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale del 03.05.2024**

Dopo che, in occasione della sua ultima seduta, la Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale (CAG-N) aveva deciso all'unanimità di entrare in materia sul disegno del Consiglio federale relativo alle misure contro i matrimoni con minorenni (23.057), ha ora proce-

den Entwurf in der Gesamtabstimmung einstimmig angenommen, wobei sie allerdings die Interessenabwägung nach richterlichem Ermessen ausschliessen will.

Wie ihre Schwesterkommission und der Ständerat befürwortet die RK-N die Bestrebungen des Bundesrates, künftig noch konsequenter gegen Minderjährigenheiraten in der Schweiz vorzugehen. Entsprechend unterstützt die Kommission die im Entwurf vorgeschlagenen Änderungen im Zivilgesetzbuch und im Bundesgesetz über das Internationale Privatrecht. So befürwortet sie die künftige Ungültigkeit von sogenannten «Sommerferienheiraten», in welchen in der Schweiz wohnhafte Minderjährige während ihrer Ferien im Ausland verheiratet werden. Ebenfalls begrüsst die Kommission, dass Ungültigkeitsklagen wegen Minderjährigkeit neu bis zur Erreichung des 25. Lebensjahres eines minderjährig verheirateten Ehegatten eingereicht werden können.

Weiter begrüsst die RK-N die vom Ständerat eingefügte Spezifizierung von Artikel 181a StGB, durch welche sich sowohl zivile als auch religiöse Zwangsheiraten strafrechtlich ahnden lassen sollen.

Kritischer sieht die Kommission die sogenannte Interessensabwägung, welche sowohl im Entwurf des Bundesrates als auch in der Fassung des Ständerates vorgesehen ist. Ehen mit einem ursprünglich minderjährig verheirateten Ehegatten, welcher zum Zeitpunkt der Ungültigkeitsklage volljährig ist, können fortgeführt werden, wenn der mittlerweile volljährige Ehegatte aus freiem Willen erklärt, an der Ehe festhalten zu wollen. Ist einer der Ehegatten zum Zeitpunkt der Ungültigkeitsklage allerdings noch minderjährig, so nimmt die Richterin bzw. der Richter eine Interessensabwägung vor: Die Ehe wird bei überwiegender Interesse des minderjährig verheirateten Ehegatten weitergeführt. Da die Kommission der Meinung ist, dass die Interessensabwägung die Wirkung der vorgeschlagenen Massnahmen gegen Minderjährigenheiraten schwächt, beantragt sie ihrem Rat mit 17 zu 7 Stimmen, diese Abwägung aus dem Entwurf zu streichen. Die Kommissionsminderheit macht geltend, dass eine solche Verschärfung

projet et l'a adopté à l'unanimité, en excluant toutefois la pesée des intérêts laissée à l'appréciation du juge.

Comme la CAJ-E et le Conseil des États, la CAJ-N salue les efforts du Conseil fédéral visant à renforcer la lutte contre les mariages avec des mineurs en Suisse. Elle soutient donc les modifications du code civil et de la loi sur le droit international privé proposées dans le projet. Elle est ainsi favorable à l'annulation future des « mariages conclus pendant les vacances d'été » (mariages de personnes mineures domiciliées en Suisse pendant leurs vacances à l'étranger). De même, la commission salue le fait que les actions en annulation pour cause de minorité puissent désormais être intentées jusqu'à ce que l'épouse ou l'époux mineur au moment de la célébration atteigne l'âge de 25 ans. La CAJ-N salue en outre la précision apportée par le Conseil des États à l'art. 181 a du code pénal, qui doit permettre de sanctionner pénalement les mariages forcés tant civils que religieux.

La commission est plus critique à l'égard de la « pesée des intérêts », qui est prévue aussi bien dans le projet du Conseil fédéral que dans la version du Conseil des États. Un mariage impliquant une personne qui était mineure au moment des faits et majeure au moment de l'action en annulation peut être maintenu lorsque cette personne déclare de son plein gré vouloir maintenir le mariage. Par contre, si cette personne est encore mineure au moment de l'action en annulation, le juge procède à une pesée des intérêts : le mariage est maintenu si l'intérêt prépondérant de cette personne commande de maintenir le mariage. Estimant que la pesée des intérêts réduit l'effet des mesures proposées contre les mariages avec un mineur, la CAJ-N propose à son conseil, par 17 voix contre 7, de la supprimer des dispositions légales. Pour sa part, la minorité fait valoir que ce durcissement risquerait de toucher de jeunes époux parfaitement consentants, puisqu'il est possible de se marier dès 16 ans dans certains pays d'Europe.

duto alle deliberazioni di dettaglio e, nella votazione sul complesso, lo ha approvato all'unanimità, escludendovi tuttavia la ponderazione degli interessi lasciata alla discrezione del giudice.

Come la sua Commissione omologa e il Consiglio degli Stati, la CAG-N accoglie favorevolmente gli sforzi del Consiglio federale volti a procedere in futuro in modo ancora più rigoroso contro i matrimoni con minorenni in Svizzera. La Commissione sostiene quindi le modifiche al Codice civile e alla legge federale sul diritto internazionale privato contenute nel disegno di legge, ad esempio il fatto che in futuro i cosiddetti matrimoni conclusi durante le «vacanze estive», ovvero i matrimoni in cui minorenni domiciliati in Svizzera si sposano durante le vacanze all'estero, saranno dichiarati nulli. La Commissione è anche favorevole alla possibilità, per la persona sposatasi prima di essere maggiorenne, di presentare un'azione di nullità fondata sulla minore età fino al compimento dei 25 anni. Inoltre la CAG-N accoglie favorevolmente la precisazione dell'articolo 181 a del Codice penale, introdotta dal Consiglio degli Stati, secondo cui devono poter essere perseguiti penalmente i matrimoni forzati sia civili sia religiosi.

La Commissione ha sollevato critiche nei confronti della cosiddetta «ponderazione degli interessi», prevista sia nel disegno del Consiglio federale sia nella versione del Consiglio degli Stati. I matrimoni con persone originariamente minorenni che al momento della causa di nullità sono diventate maggiorenni possono proseguire se il coniuge che nel frattempo è diventato maggiorenne esprime la sua libera volontà di mantenere il vincolo coniugale. Per contro, se al momento della causa di nullità uno dei coniugi è ancora minorenne, il giudice procede a una ponderazione degli interessi con l'obiettivo di verificare se interessi preponderanti del coniuge minorenne impongano il proseguimento del matrimonio. Poiché ritiene che la ponderazione degli interessi indebolisca l'efficacia delle misure proposte per contrastare i matrimoni con minorenni, la CAG-N propone alla sua Camera, con 17 voti contro 7, di stralciarla dalle disposizioni della legge. La minoranza della Commissione sostiene invece che questo inasprimento possa ripercuoter-

junge Ehegatten, die beide in die Ehe eingewilligt haben, treffen könnte, da in einigen europäischen Ländern eine Heirat bereits ab 16 Jahren möglich ist.

si negativamente su giovani sposi pienamente consenzienti, dal momento che in alcuni Paesi europei il matrimonio è consentito a partire dai 16 anni di età.

### **Auskünfte**

Simone Peter, Kommissionssekretärin,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Kommission für Rechtsfragen (RK)

### **Renseignements**

Simone Peter, secrétaire de la commission,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commission des affaires juridiques (CAJ)

### **Informazioni**

Simone Peter, segretaria della commissione,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commissione degli affari giuridici (CAG)

■ **23.066 BRG. Foltergütergesetz**

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 29.09.2023**

**Bundesrat verabschiedet Botschaft zum Foltergütergesetz**

**Der grenzüberschreitende Handel mit Gütern, die zur Vollstreckung der Todesstrafe oder zu Folter verwendet werden können, soll künftig strenger kontrolliert werden. Der Bundesrat hat am 29. September 2023 die Botschaft über das neue Bundesgesetz über den Handel mit Foltergütern (Foltergütergesetz) an das Parlament verabschiedet.**

Mit dem Foltergütergesetz soll die Europaratsempfehlung vom 31. März 2021 zur Kontrolle von Gütern, die für Folter oder zur Vollstreckung der Todesstrafe verwendet werden können, umgesetzt werden. Diese stützt sich weitgehend auf die von der EU im Jahr 2005 erlassene «Verordnung über den Handel mit bestimmten Gütern, die zur Vollstreckung der Todesstrafe, zu Folter oder zu anderer grausamer, unmenschlicher oder erniedrigender Behandlung oder Strafe verwendet werden könnten» (EU-Anti-Folter-Verordnung).

Mit dem neuen Gesetz sollen die Einfuhr, die Ausfuhr und die Durchfuhr von Gütern, die ausser zur Vollstreckung der Todesstrafe oder zum Zweck der Folter und anderer grausamer, unmenschlicher oder erniedrigender Behandlung oder Strafe keine praktische Verwendung haben, verboten werden. Auch die Bereitstellung von technischer Hilfe im Zusammenhang mit solchen Gütern sowie deren Bewerbung soll verboten sein.

Demgegenüber sollen Güter, die sowohl zur Folter aber auch zu anderen Zwecken verwendet werden können, bei der Ausfuhr aus der Schweiz neu einer Bewilligungspflicht unterstellt werden. Eine Bewilligungspflicht ist auch für die Erbringung von technischer Hilfe oder von Vermittlungsdienstleistungen im Zusammenhang mit diesen Gütern vorgesehen.

Schliesslich soll die bestehende Kontrolle des Exports von Arzneimitteln, die für die Hinrichtung von Menschen verwendet werden können, aus dem

■ **23.066 OCF. Loi sur les biens utilisés pour la torture**

**Communiqué de presse du Conseil fédéral du 29.09.2023**

**Le Conseil fédéral approuve le message concernant la loi sur les biens utilisés pour la torture**

**Le commerce transfrontalier des biens susceptibles d'être utilisés en vue d'infliger la peine capitale ou la torture sera davantage contrôlé à l'avenir. Le 29 septembre 2023, le Conseil fédéral a approuvé le message concernant la loi sur les biens utilisés pour la torture et l'a transmis au Parlement.**

La loi sur les biens utilisés pour la torture met en œuvre la recommandation du Conseil de l'Europe du 31 mars 2021 sur le contrôle des biens pouvant être utilisés pour infliger la peine de mort ou la torture. Elle s'appuie largement sur le règlement de 2005 de l'Union européenne concernant le commerce de certains biens susceptibles d'être utilisés en vue d'infliger la peine capitale, la torture ou d'autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants.

La nouvelle loi prévoit d'interdire l'importation, le transit et l'exportation de biens n'ayant aucune autre utilisation pratique que celle d'infliger la peine capitale ou la torture et d'autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, de même que la fourniture d'une assistance technique pour ces biens ainsi que la promotion de ces biens.

Par ailleurs, l'exportation et le courtage des biens ayant d'autres utilisations pratiques que celle d'infliger la torture ainsi que la fourniture d'une assistance technique pour ces biens seront soumis à autorisation.

Enfin, le contrôle de l'exportation de médicaments pouvant être utilisés pour exécuter des êtres humains, actuellement réglé dans la loi sur les produits thérapeutiques (LPTh, RS 812.21), sera transféré dans la nouvelle loi. Le courtage et la fourniture d'une assistance technique pour ces médicaments seront aussi soumis à autorisation.

■ **23.066 OCF. Legge sugli strumenti di tortura**

**Comunicato stampa del Consiglio federale del 29.09.2023**

**Il Consiglio federale adotta il messaggio concernente la legge sugli strumenti di tortura**

**Il commercio transfrontaliero di merci utilizzabili per la pena di morte o la tortura sarà oggetto di controlli più severi. Il 29 settembre 2023 il Consiglio federale ha adottato e trasmesso al Parlamento il messaggio concernente la nuova legge federale sul commercio di strumenti di tortura (legge sugli strumenti di tortura).**

La legge sugli strumenti di tortura permette di adempiere alla raccomandazione del Consiglio d'Europa del 31 marzo 2021, relativa al controllo delle merci che possono essere utilizzate per la tortura o la pena di morte. Questa raccomandazione riprende a sua volta in larga parte il regolamento anti-tortura emanato nel 2005 dall'Unione europea («Regolamento relativo al commercio di determinate merci che potrebbero essere utilizzate per la pena di morte, per la tortura o per altri trattamenti o pene crudeli, inumani o degradanti»).

La nuova legge vieta l'importazione, l'esportazione e il transito delle merci che in pratica possono essere utilizzate soltanto per la pena di morte, la tortura o altri trattamenti o pene crudeli, inumani o degradanti. Sono vietate anche la fornitura di assistenza tecnica e la pubblicità connesse a queste merci.

Invece le merci che, pur potendo essere utilizzate agli scopi suddetti, possono avere anche altri impieghi, sono soggette a un nuovo obbligo di autorizzazione, che si applica anche all'assistenza tecnica e ai servizi di mediazione che le concernono.

Infine, l'attuale controllo all'esportazione dei medicinali utilizzabili per le esecuzioni capitali non è più soggetto alla legge sugli agenti terapeutici (LATER, RS 812.21) bensì alla nuova legge. Anche per la fornitura di assistenza tecnica o di servizi di mediazione relativi a questi medicinali vale un nuovo obbligo di autorizzazione.

Heilmittelgesetz (HMG; SR 812.21) herausgelöst und ins neue Gesetz überführt werden. Neu sollen auch die Erbringung von technischer Hilfe oder Vermittlungsleistungen im Zusammenhang mit besagten Arzneimitteln einer Bewilligungspflicht unterstellt sein.

## Verhandlungen

### Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 23.02.2024

Die Kommission hat sich zum ersten Mal mit dem Entwurf des Bundesrates zum Foltergütergesetz befasst (23.066). Mit dem neuen Gesetz soll der Handel mit Gütern, die zur Vollstreckung der Todesstrafe oder zum Zweck der Folter verwendet werden können, geregelt werden. Mit 15 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung beantragt die Kommission ihrem Rat, auf das Geschäft einzutreten. Die Kommission anerkennt den Handlungsbedarf und befürwortet eine nationale Umsetzung einer entsprechenden Empfehlung des Europarats. Eine Minderheit zeigt sich vor allem aus Datenschutzgründen skeptisch gegenüber der Vorlage und beantragt Nichteintreten. Die Kommission wird die Detailberatung im nächsten Quartal aufnehmen.

### Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 12.04.2024

Nachdem die Kommission an ihrer letzten Sitzung bereits auf die Vorlage zum Foltergütergesetz (23.066) eingetreten ist, hat sie den Entwurf nun im Detail beraten. Sie unterstützt grossmehrheitlich das Vorhaben des Bundesrates, den Handel mit Gütern, die zur Vollstreckung der Todesstrafe oder zum Zweck der Folter verwendet werden können, zu regeln. Um den Datenschutz bei der Durchführung von Bewilligungs- und Kontrollverfahren zu stärken, beantragt die Kommission allerdings, im Gesetz präziser zu definieren, welche Daten zu welchem Zweck zwischen den Behörden ausgetauscht und bearbeitet werden dürfen (Art. 12a-14). Es liegen

## Délibérations

### Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 23.02.2024

La commission s'est penchée pour la première fois sur le projet de loi sur les biens utilisés pour la torture (23.066), qui vise à réglementer le commerce des biens pouvant être utilisés pour infliger la peine de mort ou la torture. Par 15 voix contre 8 et 1 abstention, la commission propose à son conseil d'entrer en matière sur cet objet. Estimant en effet qu'il est nécessaire de prendre des mesures, elle approuve la mise en œuvre à l'échelle nationale d'une recommandation du Conseil de l'Europe à ce sujet. Une minorité se montre sceptique à l'égard du projet, surtout pour des raisons de protection des données, raison pour laquelle elle propose de ne pas entrer en matière. La commission commencera la discussion par article au prochain trimestre.

### Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 12.04.2024

Après être entrée en matière sur le projet de loi sur les biens utilisés pour la torture (23.066) lors de sa dernière séance, la commission a procédé à la discussion par article du projet. Elle soutient à une large majorité le projet élaboré par le Conseil fédéral, qui vise à régler le commerce des biens susceptibles d'être utilisés en vue d'infliger la peine capitale ou la torture. Afin de renforcer la protection des données dans le cadre des procédures d'autorisation et de contrôle, la commission propose toutefois de préciser dans la loi quelles données peuvent être traitées et échangées entre les autorités, et à quelles fins (art. 12 a à 14). Plusieurs minorités se

## Deliberazioni

### Comunicato stampa della commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale del 23.02.2024

La Commissione si è per la prima volta occupata del disegno di legge del Consiglio federale sugli strumenti di tortura (23.066). La nuova legge ha lo scopo di disciplinare lo scambio di merci che possono essere utilizzate per la pena di morte o per la tortura. Con 15 voti contro 8 e 1 astensione la Commissione propone alla propria Camera di entrare in materia sull'oggetto. Riconosciuta la necessità di agire, la Commissione approva la proposta di trasporre nel diritto interno una raccomandazione del Consiglio d'Europa in questo senso. Una minoranza della Commissione si dice scettica soprattutto per motivi di protezione dei dati e propone di non entrare in materia sul disegno. La Commissione inizierà la deliberazione di dettaglio nel prossimo trimestre.

### Comunicato stampa della commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale del 12.04.2024

La Commissione, già entrata in materia sul disegno di legge sugli strumenti di tortura (23.066) in occasione dell'ultima seduta, ha ora esaminato il testo in dettaglio. La grande maggioranza della Commissione sostiene il progetto del Consiglio federale volto a regolamentare il commercio di beni che possono essere utilizzati per la pena di morte o la tortura. Al fine di rafforzare la protezione dei dati nell'ambito delle procedure di autorizzazione e controllo, la Commissione chiede tuttavia che la legge definisca in modo più preciso quali dati possano essere scambiati e trattati tra le autorità e per quale scopo (art. 12 a -14). Diverse minoranze chiedono di li-



diverse Minderheiten vor, die entweder eine Limitierung oder einen Ausbau des Anwendungsbereichs des Gesetzes fordern.

sont exprimées soit pour limiter soit pour étendre le champ d'application de la loi.

mitare o ampliare il campo di applicazione della legge.

### **Auskünfte**

Simone Peter, Kommissionssekretärin,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Kommission für Rechtsfragen (RK)

### **Renseignements**

Simone Peter, secrétaire de la commission,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commission des affaires juridiques (CAJ)

### **Informazioni**

Simone Peter, segretaria della commissione,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commissione degli affari giuridici (CAG)

■ **23.076 BRG. Programm zur Förderung der digitalen Transformation im Gesundheitswesen (DigiSanté). Verpflichtungskredit**

■ **23.076 OCF. Programme pour promouvoir la transformation numérique dans le système de santé (DigiSanté). Crédit d'engagement**

■ **23.076 OCF. Programma di promozione della trasformazione digitale nel settore sanitario (DigiSanté). Credito d'impegno**

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 23.11.2023**

**Communiqué de presse du Conseil fédéral du 23.11.2023**

**Comunicato stampa del Consiglio federale del 23.11.2023**

**Gesundheitswesen: Bundesrat will mit DigiSanté die Digitalisierung beschleunigen**

Die Digitalisierung im schweizerischen Gesundheitswesen soll beschleunigt werden. Damit werden die Effizienz des Gesundheitssystems, die Behandlungsqualität und die Patientensicherheit erhöht. Der Bundesrat hat dazu an seiner Sitzung vom 22.11.2023 das Programm zur Förderung der digitalen Transformation im Gesundheitswesen (DigiSanté) verabschiedet und die Botschaft über einen entsprechenden Verpflichtungskredit an das Parlament überwiesen.

Die Schweiz verfügt im internationalen Vergleich über ein sehr gutes Gesundheitssystem. Bei der Digitalisierung besteht aber Nachholbedarf. Zwar arbeiten viele Akteure bereits weitgehend digital. Die unterschiedlichen Systeme und Prozesse sind aber zu wenig aufeinander abgestimmt und nicht interoperabel. Das heisst, Daten können heute nicht durchwegs nahtlos von einem System zum anderen übertragen werden. Dies führt dazu, dass Informationen mehrfach angegeben werden müssen, gleiche Tests und Untersuchungen mehrmals gemacht werden und Informationen nicht weiterverwendet werden können. Mit dem Programm zur Förderung der digitalen Transformation im Gesundheitswesen (DigiSanté) will der Bundesrat die Digitalisierung in den kommenden Jahren vorantreiben und die verschiedenen Akteure besser vernetzen. Es fördert in Zusammenarbeit mit den Beteiligten die Umsetzung des Gesundheitsdatenraums Schweiz, um Behandlungsqualität, Effizienz, Transparenz und Patientensicherheit zu verbessern sowie die Forschung zu stärken. Dazu müssen die digitalen Vorhaben der Akteure gut koordiniert und aufeinander abgestimmt wer-

**Avec DigiSanté, le Conseil fédéral veut accélérer la numérisation du système de santé**

Le système de santé suisse doit accélérer sa numérisation afin d'accroître son efficacité, la qualité des traitements et la sécurité des patients. Lors de sa séance du 22 novembre 2023, le Conseil fédéral a adopté le programme de promotion de la transformation numérique dans le système de santé (DigiSanté) et transmis au Parlement le message relatif au crédit d'engagement correspondant.

En comparaison internationale, la Suisse dispose d'un très bon système de santé. Il existe toutefois un retard à rattraper en matière de numérisation. Si nombre d'acteurs travaillent déjà dans une large mesure avec les outils numériques, les différents systèmes et processus sont trop peu coordonnés et non interoperables. En d'autres termes, les données ne peuvent actuellement pas toujours transiter sans problème d'un système à l'autre. Il arrive ainsi qu'une même indication doive être saisie plusieurs fois, que des tests et des analyses soient refaits et que les informations ne puissent être réutilisées. Avec le programme DigiSanté, le Conseil fédéral entend accélérer la numérisation dans les années à venir et renforcer les liens entre les acteurs. En collaboration avec les parties prenantes, ce programme encouragera la mise en place de l'Espace suisse des données de santé, afin d'améliorer la qualité des traitements, l'efficacité, la transparence, la sécurité des patients et de renforcer la recherche. Dans cette optique, il importe de bien coordonner les projets numériques des différents acteurs. Ce rôle sera assumé par la Confédération.

**Sanità: il Consiglio federale intende accelerare la digitalizzazione con DigiSanté**

La digitalizzazione nel settore sanitario svizzero dovrà essere accelerata, aumentando l'efficienza del sistema sanitario, la qualità delle cure e la sicurezza dei pazienti. A tal fine, nella seduta del 22 novembre 2023 il Consiglio federale ha adottato il programma di promozione della trasformazione digitale nel settore sanitario (DigiSanté) e trasmesso al Parlamento il messaggio sul relativo credito d'impegno.

La Svizzera vanta un ottimo sistema sanitario nel confronto internazionale, ma sul fronte della digitalizzazione c'è ancora molto da fare. Sebbene molti attori lavorino già ampiamente in modalità digitale, i diversi sistemi e processi sono troppo poco armonizzati tra loro e non interoperabili. Ciò significa che attualmente i dati non possono essere trasmessi da un sistema all'altro senza soluzione di continuità lungo tutto il percorso. Questo comporta la necessità di indicare le stesse informazioni e svolgere gli stessi test ed esami più volte, così come l'impossibilità di riutilizzare le informazioni.

Con il programma di promozione della trasformazione digitale nel settore sanitario (DigiSanté), il Consiglio federale vuole dare nei prossimi anni un impulso alla digitalizzazione e migliorare il collegamento fra i vari attori. In collaborazione con le parti interessate, DigiSanté promuove l'attuazione dello spazio svizzero dei dati sanitari per migliorare qualità delle cure, efficienza, trasparenza e sicurezza dei pazienti e rafforzare la ricerca. A tal fine i progetti digitali degli attori devono essere ben coordinati e armonizzati fra loro: questo compito sarà svolto dalla Confederazione. DigiSanté è stato elaborato dall'Ufficio

den. Der Bund übernimmt diese Rolle. DigiSanté wurde vom Bundesamt für Gesundheit (BAG) gemeinsam mit dem Bundesamt für Statistik (BFS) erarbeitet. Es hat eine Laufzeit von zehn Jahren (2025 bis 2034), umfasst rund 50 Vorhaben und ist in vier Pakete unterteilt: Voraussetzungen für die digitale Transformation – Nationale Infrastruktur – Behördenleistungen digitalisieren – Sekundärnutzung für Planung, Steuerung und Forschung.

#### Voraussetzungen schaffen

Für einen lückenlosen Datenfluss zwischen den einzelnen Gesundheitseinrichtungen und von diesen zu Dritten (z. B. Bundesstellen) müssen die verschiedenen IT-Systeme miteinander kommunizieren können (interoperabel sein). Mit den Vorhaben im ersten Paket sollen die Grundlagen für diese Interoperabilität geschaffen werden. Die Fachgruppe Datenmanagement im Gesundheitswesen mit Spezialistinnen und Spezialisten von Bund, Kantonen, Spitälern, Ärzteschaft, Apotheken, Versicherungen, Pharma-Industrie und Forschung arbeitet bereits seit September 2022 an gemeinsamen Standards.

#### Nationale Infrastruktur

Als Grundlage für das digitale Gesundheitswesen werden Basisbausteine für eine nationale Infrastruktur geschaffen. Sie ist die Grundlage für eine sichere Interoperabilität im digitalen Gesundheitswesen, auf der eine rasche Umsetzung neuer digitaler Gesundheitsdienste möglich wird. Sie sorgt dafür, dass die Akteure im gesamten Gesundheitsdatenraum einheitliche Basisleistungen wie Register, Schnittstellen und Anwendungen zur Gewährleistung des sicheren Datenaustausches nutzen können. Dazu gehören unter anderem Spital- und Leistungserbringerregister.

#### Behördenleistungen digitalisieren

Um den Datenaustausch zwischen den Behörden und den Akteuren im Gesundheitswesen zu verbessern, müssen auch die Behördenleistungen digitalisiert und standardisiert werden. Dies etwa im Meldesystem für übertragbare Krankheiten oder mit dem Projekt zur Mehrfachnutzung von Daten in der Spitalstationären Gesundheitsversorgung (SpiGes).

Le programme DigiSanté a été élaboré par l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) en collaboration avec l'Office fédéral de la statistique (OFS). D'une durée de dix ans (de 2025 à 2034), il englobe environ 50 projets et se divise en quatre volets : « Conditions requises pour la transformation numérique », « Infrastructure nationale », « Numérisation des prestations des autorités », « Utilisation secondaire des données pour la planification, le pilotage et la recherche ».

#### Créer les conditions

Pour un échange de données complet entre les établissements de santé et avec des tiers (p. ex. des services fédéraux), les différents systèmes informatiques doivent pouvoir communiquer entre eux (être interopérables). Les projets du premier volet visent à mettre en place les bases de cette interopérabilité. Le groupe spécialisé Gestion des données dans le domaine de la santé, comprenant des spécialistes issus de la Confédération, des cantons, des hôpitaux, du corps médical, des pharmacies, des assureurs, de l'industrie pharmaceutique et de la recherche, travaille déjà à l'élaboration de normes communes depuis septembre 2022.

#### Infrastructure nationale

Les fondations d'une infrastructure nationale seront posées afin de fournir une base à la numérisation du système de santé. Il s'agit de permettre une interopérabilité sécurisée et, par là même, de mettre en place rapidement de nouveaux services numériques de santé. L'ensemble des acteurs raccordés à l'espace des données de santé auront accès à des services de base communs, comme des registres, des interfaces ou des applications pour garantir un échange sécurisé des données. Les registres des hôpitaux et des fournisseurs de prestations sont notamment concernés.

Numériser les prestations des autorités Afin d'améliorer l'échange de données entre les autorités et les acteurs du système de santé, les prestations fournies par les autorités doivent elles aussi être numérisées et standardisées. Ce volet comprend notamment le système de

federale della sanità pubblica (UFSP) in collaborazione con l'Ufficio federale di statistica (UST). Ha una durata di dieci anni (2025–2034), comprende circa 50 progetti ed è suddiviso in quattro pacchetti: presupposti per la trasformazione digitale; infrastruttura nazionale; digitalizzazione dei servizi delle autorità; e uso secondario dei dati per la pianificazione, la gestione strategica e la ricerca.

#### Creazione dei presupposti

Per garantire un flusso continuo di dati tra le singole strutture sanitarie e tra esse e gli attori terzi (p. es. i servizi federali), i diversi sistemi informatici devono essere in grado di comunicare tra loro, essere cioè interoperabili. I progetti del primo pacchetto servono a porre le basi per l'interoperabilità. Il gruppo di esperti Gestione dei dati nel settore sanitario, insieme a specialisti di Confederazione, Cantoni, ospedali, comunità medica, farmacie, assicurazioni, industria farmaceutica e ricerca, ha iniziato a lavorare a standard comuni da settembre 2022.

#### Infrastruttura nazionale

Occorre creare elementi di base per un'infrastruttura nazionale che sia il fondamento del settore sanitario digitale. Essa consentirà un'interoperabilità sicura nel settore sanitario digitale grazie alla quale sarà possibile implementare rapidamente nuovi servizi sanitari digitali. Inoltre farà in modo che gli attori dell'intero spazio di dati sanitari possano utilizzare servizi di base uniformi come registri, interfacce e applicazioni volti a garantire lo scambio sicuro di dati, tra cui i registri degli ospedali e dei fornitori di prestazioni.

#### Digitalizzazione dei servizi delle autorità

Per migliorare lo scambio di dati tra autorità e attori del settore sanitario, occorre digitalizzare e standardizzare anche i servizi delle autorità, per esempio nel sistema di dichiarazione delle malattie trasmissibili o attraverso il progetto SpiGes per l'utilizzo multiplo di dati nel settore delle cure ospedaliere stazionarie.

Uso secondario dei dati per la pianificazione, la gestione strategica e la ricerca

Sekundärnutzung für Planung, Steuerung und Forschung

Das grosse Spektrum an relevanten Daten soll besser und effizienter genutzt werden können. Für die Forschung soll der Zugang zu Daten und die Analyse-möglichkeiten verbessert werden, beispielsweise in Bereichen wie dem Krebsmonitoring oder mit dem Datenraum für gesundheitsbezogene Forschung.

Finanzierung von DigiSanté

DigiSanté berücksichtigt die föderalistische Struktur des Schweizer Gesundheitswesens. Der Bund bringt sich nur dort ein, wo eine nationale Basis nötig ist und diese nicht durch Kantone oder private Anbieter geschaffen werden kann. Dies schafft die nötige Planungs- und Investitionssicherheit für die Digitalisierung im Gesundheitswesen: Auf Basis der Vorarbeiten des Bundes können die vielen unterschiedlichen Akteure im Gesundheitswesen ihre jeweiligen Dienstleistungen entwickeln, einkaufen und effizient betreiben. Es soll ein Netzwerk von IT-Systemen entstehen, die ihre Daten nahtlos austauschen können. Der Bund wird einen regelmässigen und kontinuierlichen Austausch der involvierten Akteure organisieren und damit die Koordination der unterschiedlichen Vorhaben unterstützen. Die IT-Systeme von Bund und Kantonen sollen ebenfalls Teil dieses Netzwerkes werden. Die rund 50 verschiedenen, teilweise komplexen Vorhaben des Programms DigiSanté fördern die Umsetzung eines Gesundheitsdatenraums in der Schweiz. Für die Umsetzung des Programms im Zeitraum von zehn Jahren (2025 – 2034) beantragt der Bundesrat dem Parlament einen Verpflichtungskredit von 392 Millionen Franken. Der weitaus grösste Teil der vorgesehenen Mittel fliessen in die Digitalisierung der Behördenleistungen (221 Mio.), gefolgt von Nationale Infrastruktur (76 Mio.), Sekundärnutzung (39 Mio.), der Schaffung von Voraussetzungen für die digitale Transformation, wie zum Beispiel einheitliche Standards (27 Mio.) und Orchestrierung, Wirksamkeit, Arbeitsorganisation und Programm-Management (29 Mio.). Der Bund wird gesundheitsbezogene Behördendienstleistungen wie Register, Meldesysteme oder Informationsplattformen durchgängig

déclaration des maladies transmissibles et le projet d'utilisation multiple des données dans le domaine des séjours stationnaires en hôpitaux (SpiGes).

Utilisation secondaire des données pour la planification, le pilotage et la recherche

Ce volet vise à permettre une utilisation meilleure et plus efficiente du large éventail de données pertinentes. Il s'agit d'améliorer l'accès aux données et les possibilités d'analyse à des fins de recherche, par exemple pour le monitoring du cancer ou avec l'espace de données pour la recherche sur la santé.

Financement de DigiSanté

DigiSanté prend en compte la structure fédérale du système de santé suisse. La Confédération n'intervient que lorsqu'une base nationale est nécessaire et ne peut être mise en place par les cantons ou des prestataires privés. Il s'agit d'offrir la sécurité nécessaire en matière de planification et d'investissement pour la numérisation du système de santé : en s'appuyant sur les travaux préparatoires de la Confédération, les nombreux acteurs pourront développer, acquérir et exploiter efficacement leurs propres services. Il se formera ainsi un réseau de systèmes informatiques pouvant échanger leurs informations en continu. La Confédération organisera un échange régulier entre les acteurs impliqués, favorisant ainsi la coordination des différents projets. Les systèmes informatiques de la Confédération et des cantons feront également partie de ce réseau.

Les quelque 50 projets, parfois complexes, du programme DigiSanté favoriseront la mise en œuvre d'un espace des données de santé en Suisse. Pour leur réalisation, le Conseil fédéral demande au Parlement un crédit d'engagement de 392 millions de francs sur une période de dix ans (2025 à 2034). Le premier poste de dépenses sera, de loin, la numérisation des prestations des autorités (221 millions de francs), suivie de l'infrastructure nationale (76 millions), de l'utilisation secondaire des données (39 millions) et de la création des conditions requises pour la transformation numérique, qui comprennent notamment les normes uniformes (27 millions) ainsi

L'ampia gamma di dati rilevanti dovrà poter essere utilizzata meglio e con maggiore efficienza. Nell'ambito della ricerca saranno migliorati l'accesso ai dati e le possibilità di analisi, per esempio in ambiti quali il monitoraggio delle malattie tumorali o lo spazio di dati per la ricerca in materia di salute.

Finanziamento di DigiSanté

DigiSanté tiene conto della struttura federalista del settore sanitario svizzero. La Confederazione interviene solo laddove occorre una base nazionale che non può essere realizzata da Cantoni o fornitori privati, garantendo la sicurezza di pianificazione e di investimento necessaria per la digitalizzazione nel settore sanitario. Basandosi sui lavori preparatori della Confederazione, i diversi attori possono sviluppare, acquistare e gestire con efficienza i relativi servizi. L'idea è di creare una rete di sistemi informatici in grado di scambiare dati senza soluzione di continuità. La Confederazione predisporrà uno scambio continuo e regolare tra gli attori coinvolti coadiuvando così il coordinamento dei diversi progetti e assicurandosi che anche i sistemi informatici federali e cantonali confluiscono in questa rete. I circa 50 diversi progetti del programma DigiSanté, in parte complessi, promuovono l'attuazione di uno spazio di dati sanitari in Svizzera. Per l'attuazione del programma il Consiglio federale chiede al Parlamento lo stanziamento di un credito d'impegno di 392 milioni di franchi nell'arco di dieci anni (2025-2034). La maggior parte dei fondi previsti sarà attribuita alla digitalizzazione dei servizi delle autorità (221 mio.), seguita dall'infrastruttura nazionale (76 mio.), dall'uso secondario (39 mio.) dalla creazione di presupposti per la trasformazione digitale, come per esempio standard uniformi (27 mio.), nonché dalla concertazione, dall'efficacia, dall'organizzazione del lavoro e dalla gestione del programma (29 mio.). La Confederazione digitalizzerà completamente i servizi delle autorità nel settore sanitario come i registri, i sistemi di dichiarazione o le piattaforme di informazione, assicurando che possano comunicare con altri sistemi informatici. Questo alleggerirà il lavoro quotidiano degli attori del settore sanitario. Insieme

digitalisieren und sicherstellen, dass diese mit anderen IT-Systemen kommunizieren können. Dadurch wird der Arbeitsalltag der Akteure im Gesundheitswesen erleichtert. Zusammen mit den Akteuren werden gemeinsame Standards für den nahtlosen Datenfluss erarbeitet. Parallel dazu wird der Bund die notwendigen Rechtsgrundlagen schaffen. Die einzelnen Projekte von DigiSanté sollen jeweils durch den Bundesrat bzw. das Eidgenössische Departement des Innern (EDI) nach klar bestimmten Kriterien freigegeben werden. Dieses Vorgehen erlaubt es, auf neue Erkenntnisse schnell zu reagieren und Projekte allenfalls anzupassen.

que l'orchestration, l'efficacité, l'organisation du travail et la gestion du programme (29 millions). La Confédération numérisera entièrement les services des autorités touchant à la santé, comme les registres, les systèmes de déclaration et les plateformes d'information, tout en s'assurant qu'ils puissent communiquer avec les autres systèmes informatiques. Le quotidien des acteurs de la santé s'en trouvera facilité. En collaboration avec ces derniers, des normes communes seront définies afin de permettre un flux continu de données. Parallèlement, la Confédération créera les bases légales nécessaires. Le Conseil fédéral ou le Département fédéral de l'intérieur (DFI) valideront les différents projets de DigiSanté selon des critères clairement définis. Cette procédure permettra de réagir rapidement en cas de nouvelles connaissances, et d'adapter les projets le cas échéant.

agli attori verranno elaborati standard comuni per garantire un flusso continuo di dati. Parallelamente la Confederazione creerà le necessarie basi giuridiche. I singoli progetti dovranno essere approvati dal Consiglio federale o dal Dipartimento federale dell'interno (DFI) secondo criteri chiaramente definiti. Questa procedura consente di reagire rapidamente alle conoscenze più recenti e di adeguare eventualmente i progetti.

## Verhandlungen

SDA-Meldung

### Debatte im Nationalrat, 07.03.2024

**Nationalrat spricht Millionenkredit für digitales Gesundheitswesen. Ein Förderpaket im Umfang von knapp 400 Millionen Franken über die nächsten zehn Jahre soll die Digitalisierung im Gesundheitswesen vorantreiben. Der Nationalrat hat am Donnerstag das Programm DigiSanté gutgeheissen, möchte das Projekt aber eng begleiten.**

Mit 127 zu 64 Stimmen nahm die grosse Kammer den Verpflichtungskredit für das Programm zur Förderung der digitalen Transformation im Gesundheitswesen (DigiSanté) in der Gesamtstimmung an. Die Vorlage geht nun an den Ständerat.

Nein zum millionenschweren Digitalisierungsprogramm sagte nur die SVP-Fraktion. Fraktionschef Thomas Aeschi (ZG) verwies auf die angeschlagenen Bundesfinanzen. Die Gesundheitsausgaben seien einzudämmen. Deshalb sei nicht auf die Vorlage einzutreten.

## Délibérations

Dépêche ATS

### Délibérations au Conseil national, 07.03.2024

**Programme DigiSanté pour accélérer la numérisation de la santé. Le système de santé suisse doit accélérer sa transformation numérique. Le Conseil national a approuvé jeudi par 127 voix contre 64 un crédit de 392 millions de francs sur dix ans pour le programme DigiSanté.**

Le système de santé suisse est très bon. Il en est tout autrement quant à sa numérisation. La Suisse figure au dernier rang des comparaisons internationales. «Nous avons l'occasion d'orienter le système de santé suisse vers l'avenir, de rattraper le retard pris dans la numérisation et de créer une infrastructure de base qui profitera aussi au dossier électronique du patient», a indiqué Benjamin Roduit (C/VS) au nom de la commission. Les acteurs de la santé utilisent des dossiers électroniques, a rappelé la ministre de la santé Elisabeth Baume-Schneider. Mais chacun a son système qui ne parle pas la même langue que les autres. De nombreuses données doivent être saisies plusieurs fois. «Les acteurs doivent avoir une sémantique commune», selon

## Deliberazioni

Notizia ATS

### Dibattito al Consiglio nazionale, 07.03.2024

**Sanità, sì a offensiva digitale dal 2025**

**Sì al programma DigiSanté lanciato dal Consiglio federale. Con 127 voti contro 64, la Camera del popolo ha sostenuto oggi l'ampia offensiva di trasformazione digitale nel settore sanitario e il relativo credito d'impegno di 391,7 milioni di franchi per il periodo 2025-2034. Solo l'UDC si è opposta al progetto.**

Il sistema sanitario svizzero è molto buono, ma i vari processi non sono sufficientemente coordinati. La Svizzera è chiaramente in ritardo rispetto agli altri Paesi in materia di digitalizzazione, ha dichiarato Benjamin Roduit (Centro/VS) a nome della commissione.

DigiSanté – che ingloba 50 progetti – mira a migliorare nell'arco di dieci anni la qualità delle cure, l'efficienza e la trasparenza del sistema sanitario e la sicurezza dei pazienti, ha spiegato a sua volta la ministra della sanità Elisabeth Baume-Schneider.



Dieser Antrag fand ausserhalb der SVP aber keine Unterstützung.

«Es ist fünf vor zwölf»

Trotz breiter Zustimmung waren im Rat viele kritische Stimmen zu hören. «Wir sind hervorragend in der direkten medizinischen Versorgung, nutzen aber die Digitalisierung zu wenig», sagte Kris Vietze (FDP/TG), Sprecherin der federführenden Gesundheitskommission, stellvertretend für die Mehrheit. Trotz berechtigter Skepsis gegenüber grossen IT-Projekten dürfe man das Ziel der Digitalisierung nicht aus den Augen verlieren.

«Die Digitalisierung steht in den Kinderschuhen», hielt SP-Sprecherin Sarah Wyss (BS). Es brauche nun einen Effort von allen. «Stoppen wir Digitalisierung nicht, bevor sie angefangen hat.» Manuela Weichelt (Grüne/ZG) äusserte Bedenken über die lange Umsetzungsdauer des Projekts: «Es ist fünf vor zwölf. Ich wünsche uns allen beste Gesundheit.»

Thomas Rechsteiner (Mitte/Al) bezeichnete DigiSanté als «Heilmittel, um bei der Digitalisierung im Gesundheitswesen aufzuholen». Es gebe aber Risiken und Nebenwirkungen. Ein wirksames Controlling müsse installiert werden.

«Entschlossenes Handeln notwendig» Bei aller Kritik an den Versäumnissen der Vergangenheit bleibe festzuhalten, dass das Programm an den richtigen Stellen ansetze, sagte Andri Silberschmidt (ZH) im Namen der FDP-Fraktion. «Die Digitalisierung ist kein einfaches Unterfangen, aber zwingend.» Bisher sei zu wenig über Prozesse und Automatisierung gesprochen worden. Für Melanie Mettler (GLP/BE) ist DigiSanté eine wichtige Grundlage für die Umsetzung des elektronischen Patientendossiers. «Wir freuen uns, dass es nun möglichst rasch vorwärtsgelht.» Warte man zu, würden die Investitionen in die Digitalisierung nur teurer.

Gesundheitsministerin Elisabeth Baume-Schneider gab zu bedenken, dass es nicht am Willen fehle, vorwärtszumachen. «Es ist nun aber entschlossenes Handeln notwendig.» Ohne Koordination zwischen den verschiedenen Akteuren im Gesundheitswesen gehe es nicht.

Brigitte Crottaz (PS/VD).

La pandémie de Covid-19 a révélé des lacunes qui ont poussé le Conseil fédéral et le Parlement à agir. Et Léonore Porchet (Vert-e-s/VD) de rappeler qu'on utilisait encore le fax pour transmettre les dossiers.

Le programme DigiSanté doit promouvoir la transformation numérique du système de santé et contribuer à la sécurité des patients. Les acteurs doivent pouvoir échanger des données sur le traitement, la facturation, la recherche et l'administration.

Interopérabilité

Element central de la numérisation: la collaboration des différents systèmes. Le premier volet du projet sera donc consacré à la création des conditions techniques permettant d'échanger les données en continu.

Les acteurs doivent pouvoir échanger leurs données selon le principe du «once only», a indiqué Andri Silberschmidt (PLR/ZH). «Et pas que des pdf. Ce n'est pas parce qu'un formulaire est rempli de manière numérique que c'est numérique.»

Le groupe spécialisé «Gestion des données dans le domaine de la santé», comprenant des spécialistes issus de la Confédération, des cantons, des hôpitaux, du corps médical, des pharmacies, des assureurs, de l'industrie pharmaceutique et de la recherche, travaille déjà à l'élaboration de normes communes depuis septembre 2022.

Il faudra ensuite mettre sur pied une infrastructure nationale qui permet un échange sécurisé des données. Les prestations fournies par les autorités seront numérisées et standardisées dans un troisième volet. Celui-ci comprend notamment le système de déclaration des maladies transmissibles et le projet d'utilisation multiple des données dans le domaine des séjours stationnaires en hôpitaux.

Enfin, les autorités et les acteurs concernés pourront utiliser le large éventail de données sanitaires afin de mieux planifier et piloter le système de santé. Les chercheurs pourront plus facilement accéder aux données et augmenter les possibilités pour traiter les problématiques sanitaires.

Non compensare posti creati all'interno del DFI

Con 105 voti contro 84 e 2 astenuti, la Camera del popolo ha oggi respinto la proposta della maggioranza della Commissione delle finanze, sostenuta in aula da Thomas Aeschi (UDC/ZG), di compensare all'interno del DFI tutti i posti creati nell'ambito del programma DigiSanté.

Ciò comporterebbe forti ritardi o potrebbe persino compromettere l'intero progetto, ha spiegato in aula Alex Farinelli (PLR/TI) a nome della minoranza della Commissione delle finanze. Il parlamentare ticinese ha invitato il plenum con successo a non pretendere una completa compensazione in seno al DFI di tutti i posti supplementari creati con DigiSanté.

La maggioranza del plenum ha infatti ritenuto che un obbligo in tal senso metterebbe a rischio l'attuazione del programma, in quanto si dovrebbero esternalizzare un maggior numero di lavori sottraendo fondi destinati a progetti e con il rischio di notevoli ritardi. Inoltre, il DFI sarà già chiamato a fornire notevoli contributi propri, che non sono inclusi nel credito.

A sua volta, Brigitte Crottaz (PS/VD) ha sottolineato che questi fondi devono essere approvati ogni anno dal Parlamento. «Non si tratta di un assegno di bianco».

A nulla sono valse i tentativi di Thomas Aeschi di convincere il plenum a bocciare dapprima l'entrata in materia e poi sostenere la compensazione dei posti all'interno del DFI, invocando le difficoltà finanziarie della Confederazione.

Maggioranza fondi per digitalizzazione La maggior parte dei fondi previsti per DigiSanté sarà attribuita alla digitalizzazione dei servizi delle autorità (221 milioni), seguita dall'infrastruttura nazionale (76 milioni), dall'uso secondario (39 milioni), dalla creazione di presupposti per la trasformazione digitale, come per esempio standard uniformi (27 milioni), nonché dalla concertazione, dall'efficacia, dall'organizzazione del lavoro e dalla gestione del programma (29 milioni).

Oggi – come detto – il Nazionale ha stabilito chiare linee guida per il DFI per quanto riguarda la definizione degli obiettivi, il controllo e il coinvolgimento

### Ambitionierte Ziele

Mit dem grossangelegten Programm sollen über einen Zeitraum von zehn Jahren die Behandlungsqualität, die Effizienz und Transparenz des Gesundheitssystems sowie die Patientensicherheit erhöht werden. Zwar arbeiten die Spitäler und Arztpraxen seit langem digital, jedoch mit unterschiedlichen Programmen. Viele Daten müssen deshalb heute mehrfach erfasst werden, was eine Fehlerquelle darstellt.

Ziel des Programms ist es, Systeme und Prozesse im Gesundheitswesen besser aufeinander abzustimmen. Der Bund will mit dem Geld gesundheitsbezogene Behördendienstleistungen wie Register, Meldesysteme oder Informationsplattformen durchgängig digitalisieren und sicherstellen, dass diese mit anderen IT-Systemen kommunizieren können.

Eine enge Begleitung des Programms ist für den Nationalrat jedoch zentral. Er macht dem Eidgenössischen Departement des Innern (EDI) klare Vorgaben zur Zielsetzung, zum Controlling und zum Einbezug der betroffenen Kreise und verlangt eine jährliche Berichterstattung ans Parlament.

### Interne statt externe Lösung

Ein Antrag der Finanzkommission des Nationalrats (FK-N), die im Rahmen des Programms geschaffenen Stellen innerhalb des EDI zu kompensieren, lehnte das Plenum ab. Eine Mehrheit von SP, FDP, Grünen und GLP setzte sich durch – mit 105 zu 84 Stimmen bei 2 Enthaltungen.

Das Bundesamt für Gesundheit (BAG) und das Bundesamt für Sozialversicherungen (BSV) leisteten bereits ihren Beitrag an das Projekt, lautete der Tenor. Das ganze Programm kostet 623 Millionen Franken. Das Parlament hat über einen Kredit von 391,7 Millionen Franken zu entscheiden.

Zudem sind interne Arbeitskräfte nach Ansicht einer Mehrheit günstiger als externe Experten, die bei einer Kompensierung innerhalb des EDI beigezogen werden müssten. Es könnte – so die Angst – zu grossen Verzögerungen kommen.

### Près de 400 millions

Pour la période 2025 à 2034, le Parlement doit libérer un crédit de 391,7 millions. Le poste de dépense le plus important concerne la numérisation des prestations des autorités (221 millions). L'infrastructure nationale nécessite 76 millions. Quelque 39 millions seront affectés à l'utilisation secondaire des données et 27 millions à la création des conditions requises pour la transformation numérique. L'orchestration, l'efficacité, l'organisation du travail et la gestion du programme coûteront 29 millions.

Thomas Aeschi (UDC/ZG) a demandé en vain que les postes supplémentaires nécessaires à ce projet soient compensés à l'intérieur du DFI. Tout comme l'ensemble du crédit. Andri Silberschmidt (PLR/ZH) lui a rétorqué qu'une externalisation des projets coûterait plus cher. Par ailleurs, a rappelé Mme Crottaz, ces fonds doivent être approuvés chaque année par le Parlement. « Il ne s'agit donc pas d'un chèque en blanc. » La décision a été prise par 105 voix contre 84.

Le projet est porté par l'OFSP et l'OFS et devra être mis en place d'ici fin 2023. Le programme englobe 50 projets.

delle cerchie interessate e ha chiesto che si presenti un rendiconto annuale al Parlamento.

**Das Geschäft wird als nächstes vom Ständerat behandelt.**

**Auskünfte**

Boris Burri, Kommissionssekretär,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Kommission für soziale Sicherheit und  
Gesundheit (SGK)

**Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil des Etats.**

**Renseignements**

Boris Burri, secrétaire de commission,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Commission de la sécurité sociale et de la  
santé publique (CSSS)

**L'oggetto verrà in seguito trattato al Consiglio degli Stati.**

**Informazioni**

Boris Burri, segretario della commissione,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Commissione della sicurezza sociale e  
della sanità (CSSS)

## ■ 23.082 BRG. Legislaturplanung 2023-2027

Medienmitteilung des Bundesrates vom 25.01.2024

**Bundesrat legt die politische Agenda für die Legislatur 2023–2027 vor**  
Der Bundesrat hat am 24. Januar 2024 die Botschaft zur Legislaturplanung 2023–2027 verabschiedet. Neben der Fortsetzung bisheriger Bestrebungen, unter anderem in den Bereichen der Beziehungen zur EU, des Bundeshaushalts und dem Klimawandel, liegt ein besonderer Fokus auf neuen Herausforderungen wie der künstlichen Intelligenz, dem Krisenmanagement, der Energieversorgung und dem Wiederaufbau der Ukraine.

Als strategische Planung des Bundesrates legt die Legislaturplanung die Schwerpunkte für die kommenden vier Jahre fest. Ziel der Legislaturplanung ist es, eine kohärente, umfassende Politik des Bundesrates zu schaffen, die auf aktuelle und zukünftige Entwicklungen eingeht und auf ihre Wirksamkeit überprüft werden kann. Als Planungsinstrument des Bundesrates gibt die Legislaturplanung somit eine strategische Richtung vor und stellt das Gesetzgebungsprogramm transparent dar. Zu einem strategischen Führungsinstrument wird die Legislaturplanung aufgrund der Indikatoren, die mit den Zielen verknüpft sind. Die Indikatoren erlauben ein kontinuierliches Monitoring und im Rückblick eine Antwort auf die Frage, ob oder in welchem Umfang ein Ziel erreicht wurde. Im Sinne der Rechenschaftslegung basiert die Planung auf dem breiten Politikspektrum. Im Rahmen des jährlichen Geschäftsberichts werden die erledigten, unerledigten und die ungeplanten Massnahmen ausgewiesen.

### Legislaturplanung 2023–2027

Die politischen Herausforderungen der Legislatur 2023–2027 hat der Bundesrat entlang folgender vier Leitlinien geordnet:

1. Die Schweiz sichert ihren Wohlstand nachhaltig und nutzt die Chancen der Digitalisierung.

## ■ 23.082 OCF. Programme de la législature 2023-2027

Communiqué de presse du  
Conseil fédéral du 25.01.2024

**Le Conseil fédéral arrête l'agenda politique de la législature 2023 à 2027**

Le Conseil fédéral a adopté le message sur le programme de la législature 2023 à 2027 le 24 janvier 2024. Les efforts entrepris jusqu'à présent, notamment dans le domaine des relations avec l'UE, du budget fédéral et du changement climatique, seront poursuivis et un accent particulier sera mis sur de nouveaux défis tels que l'intelligence artificielle, la gestion de crise, l'approvisionnement énergétique et la reconstruction de l'Ukraine.

Le programme de la législature représente la planification stratégique du Conseil fédéral et définit les points essentiels qui seront traités au cours des quatre prochaines années. Il vise à mettre en place une politique globale et cohérente du Conseil fédéral, qui tienne compte des évolutions actuelles et futures, et d'en vérifier l'efficacité. En tant qu'instrument de planification du Conseil fédéral, il indique l'orientation stratégique et présente le programme législatif de façon transparente. Des indicateurs liés aux objectifs de la législature font du programme un instrument de conduite stratégique. Les indicateurs permettent de suivre en permanence les objectifs et de vérifier leur état de réalisation. Le programme permet aussi de rendre compte des activités du Conseil fédéral et couvre à ce titre de nombreux domaines politiques. Pour chacun d'entre eux, le rapport de gestion annuel indique ensuite les mesures réalisées, non réalisées et imprévues.

### Programme de la législature 2023 à 2027

Le Conseil fédéral se fondera sur quatre lignes directrices pour relever les défis politiques de la législature 2023 à 2027 :

1. La Suisse assure durablement sa prospérité et saisit les chances qu'offre le numérique,
2. La Suisse encourage la cohésion nationale et intergénérationnelle,

## ■ 23.082 OCF. Programma della legislatura 2023-2027

Comunicato stampa del Consiglio  
federale del 25.01.2024

**Il Consiglio federale presenta l'agenda politica per la legislatura 2023–2027**

Il 24 gennaio 2024 il Consiglio federale ha adottato il messaggio sul programma di legislatura 2023–2027. Oltre al proseguimento degli sforzi sinora profusi, ad esempio per quanto riguarda le relazioni tra la Svizzera e l'Unione europea, le finanze federali e i cambiamenti climatici, un'attenzione particolare è posta sulle sfide emergenti, come l'intelligenza artificiale, la gestione delle crisi, l'approvvigionamento energetico e la ricostruzione dell'Ucraina.

Il programma di legislatura del Consiglio federale è uno strumento di pianificazione strategica degli obiettivi prioritari per i quattro anni a venire. Il suo scopo è di elaborare una linea politica governativa coerente che abbracci tutti i settori tenendo conto degli sviluppi attuali e futuri, e di cui si possa verificare l'efficacia. Esso definisce pertanto un orientamento strategico e presenta in modo trasparente il programma legislativo. Si tratta inoltre di uno strumento di condotta strategica grazie agli indicatori associati agli obiettivi che permettono di monitorare in modo permanente e, retrospettivamente, di valutare se e in che misura gli obiettivi sono stati raggiunti. Per consentire una buona rendicontazione, la pianificazione poggia su un'ampia gamma politica. Nel rapporto di gestione annuale sono indicate le misure realizzate, quelle non realizzate e quelle non pianificate.

### Programma di legislatura 2023–2027

Il Consiglio federale ha strutturato le sfide politiche della legislatura 2023–2027 in base ai quattro indirizzi politici seguenti:

1. La Svizzera assicura la propria prosperità in modo sostenibile e coglie le opportunità offerte dalla tecnologia digitale.
2. La Svizzera promuove la coesione nazionale e intergenerazionale.

2. Die Schweiz fördert den nationalen und generationengerechten Zusammenhalt
3. Die Schweiz sorgt für Sicherheit, setzt sich für Frieden ein und agiert kohärent und verlässlich in der Welt.
4. Die Schweiz schützt das Klima und trägt Sorge zu den natürlichen Ressourcen.

Den vier Leitlinien sind 25 Legislaturziele und 112 Massnahmen zugeordnet. Um den aktuellsten Entwicklungen gerecht zu werden, hat der Bundesrat im Herbst 2023 die Legislaturziele um das Ziel zur Unterstützung des Wiederaufbaus der Ukraine ergänzt (Ziel 16). Darüber hinaus hat er das Thema der Digitalisierung auf zwei verschiedene Ziele aufgeteilt, damit die Chancen und Risiken der künstlichen Intelligenz für den Standort Schweiz sowie deren Regulierung explizit thematisiert werden können (Ziele 5 und 8).

Im Rahmen der Legislaturplanung 2023–2027 behandelt der Bundesrat das Postulat 23.3042 «Positiv geprägte Vision einer 10-Millionen-Schweiz». Mit seiner Botschaft zeigt der Bundesrat auf, dass er das Bevölkerungswachstum in der Schweiz in seiner Politik berücksichtigt. Sollte sich das Referenzszenario zur Bevölkerungsentwicklung von 2020–2050 des Bundesamtes für Statistik konkretisieren, ist die Regierung vorbereitet. Um der Komplexität des Themas gerecht zu werden und die Anliegen der Postulantin vertieft zu behandeln, wird die Bundeskanzlei zusätzlich einen Postulatsbericht erstellen.

#### Legislaturfinanzplan 2025–2027

Im Rahmen der Legislaturplanung legt der Bundesrat den Legislaturfinanzplan 2025–2027 vor. Nach aktueller Planung sind bis 2027 strukturelle Defizite von 2 bis 3 Milliarden Franken pro Jahr zu erwarten. Der Bereinigungsbedarf steigt primär aufgrund anhaltend hoher Ausgaben für die Migration (Verlängerung Schutzstatus S Ukraine) sowie für Prämienvorbereitungen. Mittelfristig dürften insbesondere das rasche Wachstum der Armeeausgaben auf 1 Prozent des BIP sowie die Ausgaben für die AHV die Defizite weiter anwachsen lassen. Längerfristig lässt die Schuldenbremse nicht zu, dass die Ausgaben schneller wach-

3. La Suisse assure la sécurité, œuvre en faveur de la paix et agit de manière cohérente et fiable sur le plan international,
4. La Suisse protège le climat et prend soin des ressources naturelles.

À ces lignes directrices sont subordonnés 25 objectifs et 112 mesures. Afin de tenir compte de la situation actuelle et de son évolution, le Conseil fédéral a complété la liste de ses objectifs à l'automne 2023 en y ajoutant un objectif visant à soutenir la reconstruction de l'Ukraine (objectif 16). Il a également décidé de traiter le thème du numérique dans deux objectifs distincts, afin de faire figurer explicitement dans un objectif les opportunités et les risques liés à l'intelligence artificielle pour la place économique suisse et la réglementation de ce domaine (objectifs 5 et 8).

Dans le cadre du programme de la législature 2023 à 2027, le Conseil fédéral traite le postulat 23.3042 « Promouvoir une vision positive d'une Suisse à 10 millions d'habitants ». Il montre ainsi dans son message qu'il tient compte de la croissance démographique dans l'élaboration de sa politique et que le gouvernement est prêt à faire face à l'éventualité où le scénario de référence de l'Office fédéral de la statistique concernant l'évolution de la population de 2020 à 2050 se concrétiserait. Au vu de la complexité des thématiques concernées, la Chancellerie fédérale élaborera par ailleurs un rapport en exécution du postulat qui permettra de traiter la question de manière approfondie.

#### Plan financier de la législature 2025 à 2027

Dans le cadre du programme de la législature, le Conseil fédéral présente également le plan financier 2025 à 2027, qui prévoit des déficits structurels de 2 à 3 milliards de francs par année. La nécessité d'assainissement augmente principalement en raison des dépenses élevées persistantes liées à la migration (prolongation du statut de protection S Ukraine) et aux réductions de primes. Les déficits devraient encore augmenter à moyen terme, notamment en raison de la croissance rapide des dépenses de l'armée pour atteindre

3. La Svizzera garantisce la sicurezza, promuove la pace e agisce in modo coerente e affidabile a livello internazionale.
4. La Svizzera protegge il clima e tutela le risorse naturali.

Ai quattro indirizzi politici sono associati 25 obiettivi di legislatura e 112 misure. Per tenere conto degli sviluppi più recenti, il Consiglio federale ha deciso nell'autunno 2023 di includere tra gli obiettivi della legislatura anche il sostegno alla ricostruzione dell'Ucraina (obiettivo 16). Ha inoltre suddiviso il tema della digitalizzazione su due obiettivi distinti per poter tematizzare esplicitamente da un lato le opportunità e i rischi che l'intelligenza artificiale comporta per la piazza svizzera e dall'altro la regolamentazione di tale settore (obiettivi 5 e 8).

Nell'elaborazione del programma di legislatura 2023–2027 il Consiglio federale ha considerato il postulato 23.3042 Visione positiva di una Svizzera con 10 milioni di abitanti. Nel messaggio il Governo illustra in che modo ha tenuto conto a livello politico della crescita demografica in Svizzera per essere pronto a fronteggiare la situazione nel caso in cui si realizzi lo scenario di riferimento elaborato dall'Ufficio federale di statistica in merito all'evoluzione demografica per gli anni 2020–2050. Considerata la complessità del tema e per poter esaminare in modo approfondito le richieste dell'autrice del postulato, la Cancelleria federale preparerà inoltre un rapporto in adempimento dello stesso.

#### Piano finanziario di legislatura 2025–2027

Unitamente al programma di legislatura il Consiglio federale presenta anche il piano finanziario di legislatura 2025–2027. Allo stato attuale fino al 2027 sono attesi deficit strutturali tra i due e i tre miliardi di franchi all'anno, riconducibili principalmente alle spese tuttora elevate nell'ambito della migrazione (proroga dello statuto di protezione S per i profughi ucraini) e in relazione alla riduzione dei premi delle casse malati. A medio termine si prevede un aumento ulteriore del deficit, dovuto in particolare al rapido aumento delle spese militari (che dovranno raggiungere l'un per cento del prodotto interno lordo) e delle spese



sen als die Einnahmen. Deshalb wird die Haushaltsbereinigung höchste Priorität haben, um die Finanzierung wichtiger Bundesaufgaben zu sichern und Spielraum für dringende Vorhaben zu schaffen. Teil des Gesetzgebungsprogramms der Legislatur 2023–2027 ist deshalb die Verabschiedung der Botschaft zur Stabilisierung der Bundesfinanzen, die zeigen wird, wie Finanzierungslücken geschlossen werden können.

#### Weiteres Vorgehen

Die Botschaft zur Legislaturplanung 2023–2027 berücksichtigt die Erkenntnisse der letzten Legislaturperiode sowie die aktuelle lokale und globale Lage, antizipiert zukünftige Entwicklungen und zeigt, dass sich der Bundesrat der angespannten Situation der Bundesfinanzen bewusst ist. Der Bundesrat ist deshalb zuversichtlich, dass die Umsetzung der Legislaturplanung 2023–2027 dazu beitragen wird, den Wohlstand zu erhalten, die Digitalisierung voranzutreiben, die Sicherheit zu gewährleisten und sich an den Klimawandel anzupassen. In zwei aufeinanderfolgenden Sessionen wird der Entwurf des einfachen Bundesbeschlusses vom Parlament behandelt. Als Erstrat berät der Nationalrat die Vorlage während der Sondersession 2024. Der Ständerat widmet sich diesem Geschäft während der Sommersession 2024.

## Verhandlungen

SDA-Meldung

### Debatte im Nationalrat, 17.04.2024

**Nationalrat setzt bei der Legislaturplanung eigene Akzente**  
**Der Nationalrat will dem Bundesrat für die laufende Legislatur zusätzliche Aufgaben erteilen. Er hat die Legislaturplanung 2023-2027 um Dutzende Ziele und Massnahmen ergänzt. Wie verbindlich die Leitlinien sind, ist umstritten.**

1 % du PIB et en raison des dépenses liées à l'AVS. À long terme, le frein à l'endettement s'oppose toutefois à une croissance des dépenses supérieure aux recettes. L'assainissement du budget sera donc une priorité absolue, afin de garantir le financement des tâches importantes de la Confédération et de créer une marge de manœuvre suffisante pour les projets urgents. C'est pourquoi l'adoption du message sur la stabilisation des finances fédérales, qui indiquera comment combler les lacunes de financement, fait partie intégrante du programme législatif.

#### Suite de la procédure

Le message sur le programme de la législature 2023 à 2027 tient compte des enseignements de la législature précédente et de la situation actuelle en Suisse et dans le monde ; il montre que le Conseil fédéral anticipe les évolutions à venir tout en sachant que la situation des finances fédérales est tendue. Pour ces raisons, il est convaincu que la mise en œuvre du programme contribuera à maintenir la prospérité, à faire progresser le numérique, à garantir la sécurité et à s'adapter face au changement climatique. Le Parlement examinera le projet d'arrêté fédéral simple au cours de deux sessions successives, durant la session spéciale 2024 pour le Conseil national (premier conseil), puis durant la session d'été 2024 pour le Conseil des États.

## Délibérations

Dépêche ATS

### Délibérations au Conseil national, 17.04.2024

**Le National complète l'agenda politique du Conseil fédéral**  
**Le National soutient l'orientation et les priorités du programme de la législature du Conseil fédéral pour les années 2023-2027. Mais il a adapté plusieurs points dans toute une série de domaines. Le débat-fleuve s'est déroulé mardi, mais les votes ont eu lieu mercredi matin en raison d'une panne.**

dell'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti. Il freno all'indebitamento non permette sul lungo termine il perdurare di una situazione in cui le uscite aumentano più velocemente delle entrate. Nell'ambito della politica finanziaria la massima priorità dovrà pertanto essere data al risanamento dei conti della Confederazione, al fine di garantire il finanziamento dei compiti federali fondamentali e creare riserve per progetti urgenti. Di conseguenza il messaggio sulla stabilizzazione delle finanze federali, che proporrà misure per colmare le lacune di finanziamento, è parte integrante del programma legislativo della legislatura 2023–2027.

#### Prossimi passi

Nel messaggio sul programma di legislatura 2023–2027 sono confluiti i risultati conseguiti nel corso della precedente legislatura e si è tenuto conto dell'attuale contesto geopolitico locale e globale, anticipando gli sviluppi futuri; il messaggio attesta inoltre la consapevolezza del Consiglio federale in merito alla situazione tesa delle finanze della Confederazione. Il Consiglio federale confida pertanto nel fatto che l'attuazione del programma contribuirà a preservare il benessere, promuovere la digitalizzazione, garantire la sicurezza e perseguire l'adeguamento ai cambiamenti climatici. Il Parlamento delibererà sul relativo decreto federale semplice in due sessioni consecutive: il Consiglio nazionale in quanto Camera prioritaria nella sessione speciale 2024 e il Consiglio degli Stati nella sessione estiva 2024.

## Deliberazioni

Notizia ATS

### Dibattito al Consiglio nazionale, 17.04.2024

**Terminato esame programma legislatura 2023-2027**  
**Ripristinato il sistema di voto elettronico andato in tilt ieri pomeriggio, il Consiglio nazionale ha potuto concludere stamane l'esame del programma di legislatura 2023-2027, apportando diversi cambiamenti al progetto governativo. La palla passa ora agli Stati.**

Während über sieben Stunden debattierte der Nationalrat am Dienstag über die politische Agenda bis Ende 2027. Weil die Abstimmungsanlage ausgefallen war, konnte über zahlreiche Anträge erst am Mittwochvormittag entschieden werden.

In den allermeisten Punkten folgte die grosse Kammer ihrer vorberatenden Legislaturplanungskommission (LPK-N). Diese hatte im Vorfeld darauf hingewiesen, dass sie im Grundsatz die Ziele unterstütze, die sich der Bundesrat in der laufenden Legislatur vorgenommen hat.

«Nicht zu viel erwarten»

Neben den Beziehungen zur EU, den Finanzen und dem Klimaschutz setzt der Bundesrat in seiner Botschaft einen Schwerpunkt bei neuen Herausforderungen wie Künstlicher Intelligenz, Krisenmanagement, Energieversorgung und dem Wiederaufbau der Ukraine.

Ziel der Legislaturplanung ist in den Worten des Bundesrats ein Orientierungsrahmen. Die Planung sei Basis für das Setzen von Prioritäten in der Verwaltung. Gleichzeitig soll sie bei der Gesetzgebung und der Arbeit der Verwaltung für Kohärenz sorgen. Im Rahmen des jährlichen Geschäftsberichts des Bundesrats werden die erledigten, unerledigten und die ungeplanten Massnahmen ausgewiesen. Weitere Folgen hat das Planungsinstrument nicht.

«Wir sollten nicht zu viel, aber auch nicht zu wenig erwarten», sagte Mitte-Präsident Gerhard Pfister (ZG) zu Beginn der Debatte. Das Parlament habe schon mehrfach Legislaturplanungen zugestimmt und dann in den folgenden Monaten und Jahren das Umgekehrte beschlossen.

Tempo beim Klimaschutz

Trotzdem wurde im Nationalrat lange über die Legislaturplanung diskutiert. Die vier Leitlinien des Bundesrats zu den Themen Wohlstand, Zusammenhalt, Sicherheit und Klima wurden schliesslich unterstützt und die Liste der dazugehörigen Ziele und Massnahmen um zahlreiche Punkte ergänzt.

Fraktionssprecherinnen und -sprecher nannten den Plan des Bundesrats beispielsweise «bescheiden, aber realistisch», «ambitioniert» und «unterstützenswert». Die kritischsten Worte fand

La feuille de route du gouvernement comprend quatre lignes directrices, auxquelles sont subordonnés 25 objectifs et 112 mesures. Ces lignes directrices se fondent sur la prospérité et les chances liées au numérique, la cohésion nationale et intergénérationnelle, la sécurité et la promotion de la paix, ainsi que la protection du climat et des ressources naturelles.

La présidente de la Confédération Viola Amherd a aussi souligné de nouveaux défis pour la 52e législature, tels que l'intelligence artificielle, la gestion de crise, l'approvisionnement énergétique et la reconstruction de l'Ukraine. Le programme a été décrit comme ambitieux et bien construit pour certains, comme une énumération non contraignante et pas assez ciblée pour d'autres.

Le Centre et le PVL ont exigé que le Conseil fédéral «prenne ses responsabilités». Les Vert-e-s ont demandé «plus de mordant».

Le PLR a demandé que le programme de la législature ne soit pas trop volumineux. «Ce n'est pas parce qu'un projet ne figure pas dans le programme de législature que nous ne prenons pas le sujet au sérieux et ne travaillerons pas dessus», a déclaré Patricia von Falkenstein (PLR/BS).

Dossier européen

Parmi les objectifs, la Suisse doit renouveler ses relations avec l'Union européenne. Les négociations doivent être conclues au cours de cette législature. Le National a précisé que l'équilibre des intérêts entre les partenaires sociaux, entre les régions de la Suisse et les catégories de la population doit être pris en compte. Il s'agit d'éviter l'abandon des négociations comme en 2021, a relevé Roger Nordmann (PS/VD).

L'UDC a fait cavalier seul pour fustiger le paquet de négociations. Lukas Reimann (UDC/SG) a parlé d'un «accord-cadre 2.0 dont on connaît déjà l'échec», rejetant les règles institutionnelles.

Concernant la guerre en Ukraine, les députés demandent qu'une décision soit prise sur le statut S et sur le maintien en parallèle des mesures d'intégration. Ils veulent aussi une stratégie sur l'Ukraine. L'UDC a argué en vain qu'il

Fra le decisioni di spicco adottate dalla camera del popolo figura la richiesta inoltrata all'esecutivo di presentare un progetto entro i prossimi quattro anni per tassare le transazioni finanziarie al fine di sostenere l'AVS. Il Nazionale vuole anche una strategia per l'Ucraina e in materia di efficienza energetica, nonché mezzi sufficienti per l'esercito e la protezione civile.

Preoccupa la situazione finanziaria

Il programma di legislatura è suddiviso in quattro indirizzi politici generali (benessere e digitalizzazione, coesione nazionale e capacità di resistenza alle crisi, pace e sicurezza, clima e risorse naturali), suddivisi in 23 obiettivi e 112 misure. Sebbene tutti si siano detti d'accordo sugli orientamenti strategici del governo e buona parte dei provvedimenti proposti, l'esame di questo documento è stata l'occasione per introdurre temi specifici cari ai diversi gruppi parlamentari, in linea con la rispettiva impostazione ideologica.

Pur lodando l'accresciuta importanza attribuita alla protezione dell'ambiente e alla lotta al cambiamento climatico, socialisti e Verdi hanno tuttavia sostenuto che la Svizzera può fare di più in questi settori, come indica anche la recentissima sentenza del Corte europea dei diritti umani. La sinistra si è battuta anche per un'estensione della protezione sociale, riformando se necessario il freno all'indebitamento (una proposta simile è stata però bocciata dal plenum), strumento considerato dalla sinistra una «vacca sacra» intoccabile.

Anche il campo borghese ha sposato gli orientamenti del governo ma, come spiegato in aula dalla presidente della Confederazione, Viola Amherd, occorre tenere conto della situazione finanziaria difficile dovuta alle uscite per la socialità (leggi tredicesima AVS), per l'esercito o per la protezione dei profughi (ucraini). Vi è insomma già parecchia «carne al fuoco», e non tutti i desideri possono essere soddisfatti, come hanno dovuto sperimentare soprattutto UDC e Verdi/PS che si sono visti respingere molti emendamenti.

Transazioni finanziarie

Per quanto attiene a benessere e digitalizzazione, per 97 voti a 87 il plenum ha

die SVP. Aus ihrer Sicht ist das Strategiepapier zu umfangreich und zu umfassend, und es zielt an der Lebensrealität der Bevölkerung vorbei, wie Sprecher Roman Hug (GR) sagte. Die geplanten Anbindungen an ausländische Institutionen führe zu «mehr Verlust an Neutralität und Unabhängigkeit».

Die Ratslinke verlangte dagegen ein stärkeres Bekenntnis zu Klimafragen. «Bei Umweltthemen müssen wir noch einen Zacken zulegen, wenn nicht zwei oder drei», sagte Felix Wettstein (Grüne/SO). Auch Céline Widmer (SP/ZH) forderte nach dem Urteil des Europäischen Gerichtshofs für Menschenrechte (EGMR) von vergangener Woche mehr Biss. Für ein «schnelleres Tempo» beim Klimaschutz stand auch Melanie Mettler (GLP/BE) ein.

#### Auftrag für Finanztransaktionssteuer

Der Nationalrat forderte vom Bundesrat beispielsweise einen Biodiversitäts-Aktionsplan. Dieser soll eine Überprüfung von biodiversitätsschädigenden Subventionen beinhalten. Zudem soll die Regierung eine Energieeffizienzstrategie erarbeiten.

In der Sicherheits- und Friedenspolitik verlangt die grosse Kammer vom Bundesrat die Verabschiedung einer separaten Ukraine-Strategie 2024-2027. Bei den Zielen zur Altersvorsorge und den Sozialwerken will die grosse Kammer ebenfalls zusätzliche Massnahmen. So soll die Rentenplafonierung für Ehepaare bei der AHV abgeschafft und das Sozialschutzsystem für Kulturschaffende ausgebaut werden.

Auch soll der Bundesrat nach Ansicht des Nationalrats bis 2027 eine Botschaft zur Einführung einer Finanztransaktionssteuer zur Finanzierung der AHV verabschieden. Weiter befürwortet die grosse Kammer einen zügigen Abschluss der Verhandlungen mit der EU. Dabei sei dem innenpolitischen Interessensausgleich bereits im Verhandlungsstadium ein grosses Gewicht beizumessen.

faut d'abord oeuvrer pour faire cesser la guerre. La Suisse doit avoir une neutralité crédible pour être acceptée par toutes les parties et se profiler comme médiatrice.

La Chambre du peuple a aussi soutenu les développements Schengen/Dublin. Elle est en outre favorable à la conclusion d'autres accords en matière de migration, y compris des accords de réadmission avec des pays dont sont originaires des requérants d'asile séjournant en Suisse.

#### Accords de libre-échange

Dans le domaine économique, l'accès de l'économie helvétique aux marchés internationaux doit être assuré, notamment grâce à des accords de libre-échange avec les pays du Mercosur, la Moldavie et Singapour. Le National souhaite également que le Parlement se prononce rapidement sur l'accord de libre-échange avec l'Inde.

Au niveau numérique, il demande d'accélérer la réglementation de l'intelligence artificielle. L'évolution rapide dans ce domaine exige une évolution rapide aussi pour protéger les droits de la personnalité, a souligné Anna Giacometti (PLR/GR) pour la commission.

La protection de l'environnement et de la biodiversité a aussi été abordée. Le Conseil fédéral doit suivre une politique environnementale et climatique efficace. Il doit aussi présenter un projet pour la loi sur le CO2 à partir de 2030 ainsi qu'un plan d'action pour la stratégie Biodiversité, avec réexamen des subventions nuisibles à la biodiversité.

La gauche et le PVL ont échoué à aller plus loin. «Si on n'accélère pas la cadence, on n'arrivera jamais à atteindre les objectifs climatiques que la population a acceptés en juin passé», a déclaré Felix Wettstein (Vert-e-s/SO).

#### Santé, culture, société

Le programme de législature inclut aussi des points liés à la santé, aux assurances sociales, à la formation, à la culture ou à la société. Par exemple, des mesures doivent être prises pour freiner la hausse des coûts de la santé, l'accueil extrafamilial pour enfants doit être développé, ou la concession de la SSR doit être réexaminée.

Les députés ont encore poussé pour

accolto una proposta della sua commissione che chiede all'esecutivo un messaggio volto ad introdurre una tassa sulle transazioni finanziarie. Questa idea non è nuova poiché già avanzata dal consigliere agli Stati Beat Rieder (Centro/VS) con un atto parlamentare. Dopo il voto favorevole alla tredicesima AVS, il governo ha proposto alcune varianti per il finanziamento del 1° pilastro che prevedono un aumento dell'Iva o dei contributi prelevati sui salari, o una combinazione di entrambe queste proposte.

Il Nazionale si è detto anche favorevole a una rapida conclusione dei negoziati con l'Ue. Spazzate via le proposte dell'UDC di intralciare questo cammino. L'esecutivo dovrà però tenere conto degli interessi interni, ad esempio tra le parti sociali, ma anche tra le regioni e i vari gruppi di popolazione.

#### IA e costruzioni

Il Consiglio nazionale ha chiesto al Consiglio federale di elaborare un messaggio sulla regolamentazione dell'intelligenza artificiale. Qui non bisogna tergiversare, giacché il settore è in rapidissima evoluzione. Sempre nel corso della discussione, la destra è riuscita per 124 voti a 60 a fare accettare una proposta che invita il governo ad accelerare le procedure per la costruzione di edifici al fine di contrastare l'aumento delle pigioni. Il plenum ha però respinto (151-25) una proposta dei Verdi che mirava a stralciare dal programma di legislatura un futuro accordo di libero scambio con gli Stati del Mercosur.

Manodopera, famiglie, formazione, SSR Circa la coesione sociale, il Consiglio federale dovrà adottare provvedimenti per affrontare la carenza di manodopera, nonché sviluppare ulteriormente l'assistenza extrafamiliare all'infanzia e adottate strategie per la formazione continua, la formazione professionale e la formazione di recupero. Diverse proposte di PS e Verdi in materia di uguaglianza, congedo parentale, lotta alle disuguaglianze retributive e al lavoro non retribuito sono state respinte. La Camera del Popolo chiede però miglioramenti circa la previdenza per gli anziani e le assicurazioni sociali. In particolare spicca la fine delle discriminazioni nei confronti delle coppie sposate in materia di

une exposition nationale dès 2030 et une stratégie globale concernant la croissance démographique. Ils ont demandé la mise en place définitive d'une régulation durable des grands prédateurs, de même qu'une stratégie en matière d'efficience énergétique.

Tous les groupes ont défendu leurs chevaux de bataille, sans grand succès. Si l'UDC a vu ses propositions en matière migratoire ou de défense nationale balayées, de l'autre côté de l'échiquier politique, la gauche a milité en vain pour un congé parental, plus de sanctions contre les inégalités salariales ou encore la prise en compte du travail non rémunéré.

pensioni e l'obbligatorietà circa l'assicurazione d'indennità giornaliera in caso di malattia. Il sistema di protezione sociale deve essere adattato anche alle diverse realtà professionali degli operatori culturali. Sempre per quanto attiene alla cultura, il governo dovrà definire le condizioni quadro per la prossima esposizione nazionale a partire dal 2030. Nel settore dei media è stata richiesta una revisione della concessione rilasciata alla SSR nonostante le incertezze che ancora sussistono a causa dell'iniziativa «200 franchi bastano», testo che dovrebbe essere sottoposto a votazione nel 2026.

#### Sicurezza e pace

In merito a sicurezza e pace, il piano di legislatura prevede di accrescere le competenze in materia di gestione delle crisi. Il plenum, contro il parere della sinistra, ha stabilito che l'esercito e la protezione civile devono vedersi garantiti i mezzi necessari: non dovranno verificarsi problemi di effettivi. Nel contesto della guerra in Ucraina il Nazionale propone di adottare una decisione sullo statuto di protezione S e sulla prosecuzione parallela delle misure di integrazione nonché di adottare una strategia sull'Ucraina, anche per quanto riguarda la ricostruzione. I tentativi dell'UDC di stralciare o modificare questi obiettivi sono falliti.

Nell'ambito della politica migratoria, la camera del popolo ha sostenuto la conclusione di ulteriori accordi in materia di migrazione, inclusi accordi di riammissione con Paesi da cui provengono i richiedenti asilo che soggiornano in Svizzera. Il plenum non ha invece voluto saperne di una proposta del campo rosso-verde che chiedeva un piano d'azione per i richiedenti asilo minorenni affinché beneficino di una presa a carico consona ai loro bisogni durante la procedura d'esame delle loro domande di protezione.

#### Clima e risorse naturali

Per quanto riguarda la protezione dell'ambiente e della biodiversità, il plenum vuole che il Consiglio federale s'impegni per una politica ambientale efficace, in particolare per quanto riguarda la sicurezza dell'approvvigionamento energetico. Il governo dovrà inoltre porre in consultazione la revisione della legge sul CO2 per il periodo post-2030 e pre-

vedere un piano d'azione per la Strategia Biodiversità che contempra anche un esame dei sussidi dannosi per la biodiversità.

No invece del plenum alla proposta del campo rosso-verde di istituire un fondo per il clima destinato a finanziare la riduzione delle emissioni a effetto serra. Parimenti respinta la richiesta di un piano d'azione in vista della realizzazione degli obiettivi perseguita dall'iniziativa delle Alpi. Poca fortuna anche per l'UDC che voleva obbligare il governo ad adottare un messaggio sull'iniziativa popolare «Stop al blackout» con cui si vuole aggirare l'attuale divieto di costruire nuove centrali atomiche.

**Das Geschäft wird als nächstes vom Ständerat behandelt.**

**Auskünfte**

Martino Pedrazzi, Kommissionssekretär  
058 322 91 96,  
[lpk.cpl@parl.admin.ch](mailto:lpk.cpl@parl.admin.ch)  
Spezialkommission Legislaturplanung (LPK)

**Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil des Etats.**

**Renseignements**

Martino Pedrazzi, secrétaire de la commission, 058 322 91 96,  
[lpk.cpl@parl.admin.ch](mailto:lpk.cpl@parl.admin.ch)  
Commission spéciale chargée de l'examen du programme de la législature (CPL)

**L'oggetto verrà in seguito trattato al Consiglio degli Stati.**

**Informazioni**

Martino Pedrazzi, segretario della commissione, 058 322 91 96,  
[lpk.cpl@parl.admin.ch](mailto:lpk.cpl@parl.admin.ch)  
Commissione dell'esame di legislatura (CPL)



■ **23.083 BRG. Aufsicht und Transparenz in den Energiegrosshandelsmärkten (BATE). Bundesgesetz**

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 29.11.2023**

**Energie: Bundesrat will Transparenz und Aufsicht im Energiegrosshandel verstärken**

Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 29. November 2023 die Botschaft zum Bundesgesetz über die Aufsicht und Transparenz in den Energiegrosshandelsmärkten verabschiedet. Das neue Gesetz verpflichtet die Marktteilnehmer, der Eidgenössischen Elektrizitätskommission (EiCom) Angaben über ihre Transaktionen und Handelsaufträge zu übermitteln. Zudem enthält es ein Verbot von Insiderhandel und Marktmanipulation. Es dient dazu, mehr Transparenz zu schaffen, die Aufsicht zu stärken und das Vertrauen in die Integrität dieser Märkte zu festigen.

Das Bundesgesetz über die Aufsicht und Transparenz auf den Energiegrosshandelsmärkten (BATE) soll das dringliche Bundesgesetz über subsidiäre Finanzhilfen ablösen. Dieses wurde notwendig, nachdem es auf den europäischen Energiemärkten seit Ende 2021 zu hohen Preisausschlägen gekommen ist. Es ermöglicht systemkritischen Schweizer Stromunternehmen, Darlehen zur Überbrückung von Liquiditätsgapen zu beziehen. Das dringliche Gesetz ist auf Ende 2026 befristet.

Das neue Gesetz richtet sich in erster Linie die Teilnehmer am Schweizer Markt. Betroffen sind Unternehmen, die im Strom- oder Gasgrosshandel tätig sind, einschliesslich der nationalen Netzgesellschaft und der Betreiber des Gastransportnetzes sowie sehr grosse Endverbraucher. Ihnen wird eine Reihe von Pflichten auferlegt: Sie müssen sich bei der Aufsichtsbehörde EiCom registrieren lassen, der EiCom die für die Marktaufsicht notwendigen Informationen über ihre Transaktionen und Handelsaufträge zu schweizerischen Energiegrosshandelsprodukten übermitteln und ihre Insiderinformationen

■ **23.083 OCF. Surveillance et la transparence des marchés de gros de l'énergie (LSTE). Loi fédérale**

**Communiqué de presse du Conseil fédéral du 29.11.2023**

**Énergie: le Conseil fédéral entend renforcer la transparence et la surveillance des marchés de gros de l'énergie**

Lors de sa séance du 29 novembre 2023, le Conseil fédéral a adopté le message concernant la loi fédérale sur la surveillance et la transparence des marchés de gros de l'énergie. Cette nouvelle loi contraint les participants au marché à communiquer à la Commission fédérale de l'électricité (EiCom) des informations concernant leurs transactions et leurs ordres. En outre, elle interdit les opérations d'initiés et la manipulation du marché. Elle vise à accroître la transparence, à renforcer la surveillance ainsi qu'à conforter la confiance dans l'intégrité de ces marchés.

La loi fédérale sur la surveillance et la transparence des marchés de gros de l'énergie (LSTE) doit remplacer la loi fédérale urgente sur des aides financières subsidiaires. Cette dernière a été rendue nécessaire par la forte volatilité des prix sur les marchés européens de l'énergie depuis fin 2021. Elle permet aux entreprises suisses du secteur de l'électricité d'importance systémique de bénéficier de prêts servant à surmonter leurs problèmes de liquidités. Cette loi urgente a effet jusqu'à fin 2026. La nouvelle loi s'adresse en premier lieu aux participants du marché suisse. Les nouvelles dispositions concernent, d'une part, les entreprises qui opèrent dans le négoce de gros de l'électricité ou du gaz, y compris la société nationale du réseau de transport et le gestionnaire de réseau de transport du gaz, et, d'autre part, les très grands consommateurs finaux. Une série d'obligation s'imposent à ces acteurs du marché. Ils doivent tout d'abord s'enregistrer auprès de l'autorité de surveillance, à savoir l'EiCom, communiquer à cette dernière les informations nécessaires à la surveillance du marché concernant

■ **23.083 OCF. Vigilanza e la trasparenza nei mercati dell'energia all'ingrosso (LVTE). Legge federale**

**Comunicato stampa del Consiglio federale del 29.11.2023**

**Energia: il Consiglio federale vuole rafforzare la trasparenza e la vigilanza nei mercati dell'energia all'ingrosso**

Nella sua seduta del 29 novembre 2023, il Consiglio federale ha adottato il messaggio concernente la legge federale sulla vigilanza e la trasparenza nei mercati dell'energia all'ingrosso. La nuova legge obbliga gli operatori di mercato a trasmettere alla Commissione federale dell'energia elettrica (EiCom) informazioni sulle loro transazioni e sui loro ordini di negoziazione. Essa contiene inoltre un divieto di sfruttamento e di trasmissione di informazioni privilegiate e un divieto di manipolazione del mercato. Il suo obiettivo è creare una maggiore trasparenza, migliorare la vigilanza e rafforzare la fiducia nell'integrità di questi mercati.

La legge federale sulla vigilanza e la trasparenza nei mercati dell'energia all'ingrosso (LVTE) sostituirà la legge federale urgente relativa ad aiuti finanziari concessi a titolo sussidiario, che si era resa necessaria a seguito dei forti aumenti dei prezzi registrati nei mercati energetici europei da fine 2021. La legge urgente, che rimarrà in vigore fino alla fine del 2026, permette alle imprese elettriche svizzere di rilevanza sistemica di ottenere mutui che le aiutino a superare i problemi di liquidità.

La nuova legge si rivolge principalmente agli operatori del mercato svizzero. Le disposizioni concernono le imprese attive nel commercio all'ingrosso di energia elettrica o di gas, compresa la società nazionale di rete e i gestori della rete di trasporto del gas, nonché i grandi consumatori finali. La legge impone loro una serie di obblighi, quali la registrazione presso l'autorità di vigilanza EiCom, la trasmissione alla stessa delle informazioni, necessarie per la vigilanza sul mercato, relative alle loro

veröffentlichen.

Aufgrund dieser Daten kann die EICom die Risiken im Strom- und Gashandelsmarkt sowie die Liquiditätssituation der Unternehmen besser beurteilen und ihre Aufsichtsaufgaben wirksam erfüllen. Die neuen Regelungen lehnen sich stark an die geltenden Regelungen der EU an. Es sind Transparenzvorgaben, die von Schweizer Energieunternehmen im europäischen Handel bereits heute gegenüber den europäischen Behörden erfüllt werden müssen.

Zur Ablösung des dringlichen Gesetzes ist eine weitere Vorlage in Vorbereitung. Sie soll organisatorische Aufgaben im Bereich Risikomanagement, die Liquidität und Kapitalausstattung der Unternehmen sowie das Business Continuity Management regeln.

leurs transactions et leurs ordres sur des produits énergétiques de gros suisses et publier les informations privilégiées.

L'EICom pourra ainsi mieux évaluer les risques relatifs aux marchés de l'électricité et du gaz ainsi que la situation en matière de liquidités des entreprises concernées et remplir de manière efficace ses tâches de surveillance. Les nouvelles dispositions s'appuient fortement sur celles en vigueur dans l'Union européenne. Il s'agit de prescriptions en matière de transparence que les entreprises énergétiques suisses doivent, aujourd'hui déjà, satisfaire sur le marché européen vis-à-vis des autorités européennes.

Un autre projet est en préparation afin de remplacer la loi urgente. Il doit réglementer les tâches organisationnelles concernant la gestion des risques, la liquidité et la dotation en capital des entreprises ainsi que la gestion de la continuité des affaires (Business Continuity Management).

transazioni e ai loro ordini di negoziazione di prodotti energetici svizzeri all'ingrosso e la pubblicazione delle loro informazioni privilegiate.

Sulla base di questi dati, la EICom può valutare meglio sia i rischi del mercato elettrico e del gas che le condizioni di liquidità delle imprese e adempiere i propri compiti di vigilanza in modo efficace. Le nuove disposizioni si basano fortemente su quelle vigenti nell'UE. Si tratta di requisiti di trasparenza che le aziende di approvvigionamento elettrico (AAE) svizzere attive nel commercio europeo devono già oggi soddisfare nei confronti delle autorità europee.

In vista della sostituzione della legge urgente, è in preparazione anche un altro progetto di legge che disciplinerà i compiti organizzativi nell'ambito della gestione dei rischi, la liquidità e la capitalizzazione delle aziende nonché la gestione della continuità aziendale.

## Verhandlungen

### **Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 23.01.2024**

#### **Rahmenbedingungen für den Schweizer Strommarkt**

Die Kommission hat mit der Beratung des Bundesgesetzes über die Aufsicht und Transparenz in den Energiegrosshandelsmärkten (23.083) begonnen. Sie ist ohne Gegenantrag auf die Vorlage eingetreten – dies in der Überzeugung, dass aufgrund der volkswirtschaftliche Bedeutung einer sicheren Stromversorgung eine angemessene Aufsicht über die Energiegrosshandelsmärkte erforderlich ist. Die Kommission betont, dass eine Schweizer Regelung nicht unnötig von den Vorgaben der Europäischen Union (EU) abweichen soll.

## Délibérations

### **Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 23.01.2024**

#### **Conditions-cadres pour le marché suisse de l'électricité**

La commission a entamé son examen de la loi fédérale sur la surveillance et la transparence des marchés de gros de l'énergie (23.083). Elle est entrée en matière sur le projet sans opposition, convaincue qu'une surveillance adéquate des marchés de gros de l'énergie est nécessaire compte tenu de l'importance, pour l'économie suisse, d'un approvisionnement sûr en électricité. La commission souligne que la réglementation suisse en la matière ne doit pas s'écarter inutilement des prescriptions de l'UE.

## Deliberazioni

### **Comunicato stampa della commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia Consiglio nazionale del 23.01.2024**

#### **Condizioni quadro per il mercato svizzero dell'elettricità**

La Commissione ha iniziato la deliberazione della legge federale sulla vigilanza e la trasparenza nei mercati dell'energia all'ingrosso (23.083). È entrata in materia su questo oggetto senza controproposte, convinta che un'adeguata vigilanza sui mercati dell'energia all'ingrosso sia necessaria vista l'importanza per l'economia nazionale di un approvvigionamento energetico sicuro. La Commissione sottolinea che una normativa svizzera non debba scostarsi inutilmente dalle prescrizioni dell'UE.

**Sitzung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates am 13./14.05.2024**

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

**Auskünfte**

Sébastien Rey, Kommissionssekretär,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK)

**Séance de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national le 13./14.05.2024**

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

**Renseignements**

Sébastien Rey, secrétaire de la commission,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE)

**Seduta della Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio nazionale il 13./14.05.2024**

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

**Informazioni**

Sébastien Rey, segretario della commissione,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia (CAPTE)

■ **23.084 BRG. Arbeitslosenversicherungsgesetz (AVIG).  
Teilrevision**

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 29.11.2023**

**Arbeitslosenkassen sollen effizienter und transparenter werden**  
Der Bundesrat hat am 29. November 2023 die Teilrevision des Arbeitslosenversicherungsgesetzes (AVIG) verabschiedet. Diese schafft Rechtsklarheit sowie mehr Effizienz und Transparenz in Bezug auf das Entschädigungssystem für die Verwaltungskosten der Arbeitslosenkassen (ALK). Die Teilrevision umfasst neben formellen auch materielle Anpassungen, insbesondere eine Erweiterung der Möglichkeit zur Teilnahme an Berufspraktika sowie der Grundlagen für den Datenaustausch.

Mit der Abschaffung der pauschalen Entschädigung für die Verwaltungskosten der ALK und der jährlichen Veröffentlichung der Leistungskennzahlen über die Verwaltungskosten der ALK schafft der Bundesrat mehr Kostentransparenz. Allen ALK werden neu die effektiv angefallenen Verwaltungskosten entschädigt, wobei effiziente ALK einen Bonus erhalten und sehr ineffiziente ALK einen Teil der Kosten selber tragen müssen. Mit der vorliegenden Teilrevision wird die im März 2021 vom Parlament angenommene Motion Müller 20.3665 «Transparenz bei den Arbeitslosenkassen» umgesetzt.

Der Bundesrat schlägt zudem eine Erweiterung der Möglichkeit zur Teilnahme an Berufspraktika im Rahmen der Arbeitslosenversicherung (ALV) vor. Damit sollen junge Erwachsene beim Eintritt in den Arbeitsmarkt besser unterstützt werden.

Weitere Anpassungen erlauben die Interoperabilität zwischen den von der Ausgleichstelle der ALV betriebenen Informationssystemen und verankern das Recht zur Bekanntgabe der Daten an die kantonalen Fachstellen für die Inkassohilfe. Letzteres ermöglicht, im Rahmen von familienrechtlichen Unterhaltsansprüchen im Einzelfall Informa-

■ **23.084 OCF. Loi sur l'assurance-chômage (LACI).  
Révision partielle**

**Communiqué de presse du  
Conseil fédéral du 29.11.2023**

**Les caisses de chômage gagneront en efficacité et en transparence**  
Le 29 novembre 2023, le Conseil fédéral a approuvé la révision partielle de la loi sur l'assurance-chômage (LACI), qui apporte de la clarté juridique et améliore l'efficacité et la transparence du système d'indemnisation des frais d'administration des caisses de chômage (CCh). Outre des adaptations d'ordre formel, la révision partielle comprend des modifications matérielles, notamment l'élargissement de la possibilité de participer à des stages professionnels ainsi que des bases pour l'échange de données.

En supprimant l'indemnisation forfaitaire des frais d'administration des CCh et en publiant chaque année les indicateurs de performance concernant ces frais, le Conseil fédéral crée une meilleure transparence des coûts. Toutes les CCh seront désormais indemnisées sur la base des frais d'administration effectifs : les caisses efficaces recevront un bonus et celles qui sont très inefficaces devront prendre en charge elles-mêmes une partie des coûts. Cette révision partielle met en œuvre la motion 20.3665 Müller (« Caisses d'assurance-chômage. Améliorer la transparence »), adoptée par le Parlement en mars 2021.

Le Conseil fédéral propose par ailleurs de faciliter l'accès aux stages professionnels dans le cadre de l'assurance-chômage, ce qui devrait contribuer à mieux soutenir les jeunes adultes lors de leur entrée sur le marché du travail.

D'autres modifications permettent l'interopérabilité des systèmes d'information gérés par l'organe de compensation de l'assurance-chômage et consacrent l'inscription dans la loi du droit de communiquer des données aux services cantonaux chargés de l'aide au recouvrement. Il sera ainsi possible de

■ **23.084 OCF. Legge sull'assicurazione contro la disoccupazione (LAD).  
Revisione parziale**

**Comunicato stampa del Consiglio federale del 29.11.2023**

**Le casse di disoccupazione diventeranno più trasparenti ed efficienti**  
Il 29 novembre 2023 il Consiglio federale ha adottato la revisione parziale della legge sull'assicurazione contro la disoccupazione (LADI), creando così chiarezza a livello giuridico nonché maggiore efficienza e trasparenza riguardo al sistema di rimborso delle spese amministrative delle casse di disoccupazione (CD). La modifica prevede, oltre a quelli formali, anche adeguamenti materiali, in particolare l'ampliamento della possibilità di partecipare a un periodo di pratica professionale e le basi per lo scambio di dati.

Prevedendo l'abolizione del sistema di rimborso forfetario per le spese amministrative delle CD e stabilendo la pubblicazione annuale degli indicatori di prestazione delle CD, il Consiglio federale crea maggiore trasparenza in materia di costi. Tutte le CD verranno ora rimborsate per le spese effettivamente sostenute. Le casse efficienti riceveranno un bonus e quelle molto inefficienti dovranno sostenere personalmente una parte delle spese. Con la revisione parziale viene attuata la mozione Müller Damian 20.3665 (Trasparenza sulle casse di disoccupazione) adottata dal Parlamento nel mese di marzo 2021.

Il Consiglio federale propone inoltre l'ampliamento della possibilità per i giovani adulti di partecipare a periodi di pratica professionale nel quadro dell'assicurazione contro la disoccupazione (AD) in modo da sostenere meglio il loro inserimento nel mercato del lavoro.

Sono tra l'altro stati adottati adeguamenti per rendere possibile l'interoperabilità tra i sistemi d'informazione gestiti dall'ufficio di compensazione dell'AD ed è stato sancito il diritto di comunicare dati ai servizi cantonali specializzati nell'aiuto all'incasso affinché, nell'ambito di pretese di manteni-

tionen bekannt zu geben. Schliesslich wird auch die Möglichkeit genutzt, mit der Teilrevision notwendige Präzisierungen sowie sprachliche und formelle Anpassungen vorzunehmen. Der Gesetzesentwurf und die Botschaft zur Teilrevision werden an das Parlament überwiesen.

communiquer au cas par cas à ces services des informations au sujet des créances d'entretien relevant du droit de la famille. Enfin, cette révision partielle est également l'occasion d'apporter certaines précisions et de procéder à des modifications de nature linguistique et formelle. Le projet et le message concernant la révision partielle de la LADI sont transmis au Parlement.

mento fondate sul diritto di famiglia possano, in singoli casi, essere fornite informazioni. È stata infine colta l'occasione per inserire le opportune precisazioni e apportare i necessari adeguamenti linguistici e formali. Il disegno di legge e il messaggio concernenti la modifica della LADI vengono trasmessi al Parlamento.

## Verhandlungen

## Délibérations

## Deliberazioni

### Debatte im Ständerat, 04.03.2024

Beschluss abweichend vom Entwurf

### Délibérations au Conseil des Etats, 04.03.2024

Décision modifiant le projet

### Dibattito al Consiglio degli Stati, 04.03.2024

#### **Casse disoccupazione rimborsate su spese effettive**

**Le casse di disoccupazione (CD) dovrebbero in futuro venir rimborsate solo in base alle spese amministrative effettivamente sostenute, e non più in maniera forfettaria. È quanto prevede la revisione parziale della legge sull'assicurazione contro la disoccupazione (LADI) adottata oggi all'unanimità dal Consiglio degli Stati senza apportare modifiche al progetto del Governo. Il dossier va al Nazionale.**

L'abolizione del sistema di rimborso forfettario per le spese amministrative e l'obbligo della pubblicazione annuale degli indicatori di prestazione creano chiarezza a livello giuridico e maggiore efficienza e trasparenza riguardo al sistema di rimborso delle spese amministrative delle casse di disoccupazione, stando al plenum. Le casse efficienti riceveranno un bonus mentre quelle molto inefficienti dovranno sostenere di tasca loro una parte delle spese.

Queste modifiche fanno seguito all'adozione da parte del Parlamento, nel marzo 2021, di una mozione del consigliere agli Stati Damian Müller (PLR/LU) che chiedeva una maggiore trasparenza per le casse di disoccupazione.

La revisione prevede inoltre maggiori possibilità per i giovani adulti di partecipare a periodi di pratica professionale nel quadro dell'assicurazione contro la disoccupazione (AD) in modo da sostenere meglio il loro inserimento nel mercato del lavoro, ha ricordato in aula il



consigliere federale Guy Parmelin.  
Sono contemplati anche adeguamenti per rendere possibile l'interoperabilità tra i sistemi d'informazione gestiti dall'ufficio di compensazione dell'AD ed il diritto di comunicare dati ai servizi cantonali specializzati nell'aiuto all'incasso in singoli casi, nell'ambito di pretese di mantenimento fondate sul diritto di famiglia.

### **Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 12.04.2024**

Die Kommission hat in der Gesamtabstimmung einstimmig die **Teilrevision des Arbeitslosenversicherungsgesetzes (AVIG; 23.084)** angenommen und ist somit dem Entscheid des Ständerates gefolgt. Mit dieser Änderung soll die Effizienz des Entschädigungssystems für die Verwaltungskosten der Arbeitslosenkassen (ALK) erhöht werden, indem die pauschale Entschädigung abgeschafft und ein Bonus-Malus-System eingeführt wird. Effiziente ALK erhalten einen Bonus, sehr ineffiziente ALK müssen einen Teil der Kosten selbst tragen. Zudem erhöht die Revision die Transparenz des Systems, indem im Gesetz verankert wird, dass die Ausgleichsstelle der Arbeitslosenversicherung jährlich die Kennzahlen zu den Verwaltungskosten der ALK veröffentlichten muss.

### **Auskünfte**

Boris Burri, Kommissionssekretär,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)

### **Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 12.04.2024**

A l'unanimité, la commission a adopté lors du vote sur l'ensemble **la révision partielle de la loi sur l'assurance-chômage (LACI ; 23.084)**, suivant ainsi la décision du Conseil des Etats. Le projet améliore l'efficacité du système d'indemnisation des caisses de chômage (CCh), en supprimant l'indemnisation forfaitaire des frais d'administration et en introduisant un système de bonus-malus. Les caisses efficaces recevront un bonus et celles qui sont très inefficaces devront prendre en charge elles-mêmes une partie des coûts. La révision permet également d'accroître la transparence du système, en ancrant dans la loi que l'organe de compensation de l'assurance-chômage devra publier annuellement les chiffres relatifs aux frais d'administration des CCh.

### **Renseignements**

Boris Burri, secrétaire de commission,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

### **Comunicato stampa della commissione sicurezza sociale e della sanità del Consiglio nazionale del 12.04.2024**

Nella votazione sul complesso la Commissione ha accolto all'unanimità **la revisione parziale della legge sull'assicurazione contro la disoccupazione (LAD; 23.084)**, allineandosi così alla decisione del Consiglio degli Stati. Il disegno migliora l'efficienza del sistema di rimborso delle casse di disoccupazione (CD), abolendo il rimborso forfettario delle spese amministrative e introducendo un sistema bonus-malus. Le casse efficienti riceveranno un bonus, mentre quelle molto inefficienti dovranno accollarsi una parte dei costi. La revisione permette anche di migliorare la trasparenza del sistema, inserendo nella legge la disposizione per cui l'ufficio di compensazione dell'assicurazione contro la disoccupazione dovrà pubblicare annualmente i dati relativi alle spese amministrative delle CD.

### **Informazioni**

Boris Burri, segretario della commissione,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)

■ **23.303 Kt.lv. GE. Bekämpfung der Schuldenspirale. Berücksichtigung der Steuerlast des laufenden Jahres in den Richtlinien für die Berechnung des betriebsrechtlichen Existenzminimums. Anpassung der Bundesgesetzgebung**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung vom 18. April 1999, Artikel 115 des Bundesgesetzes vom 13. Dezember 2002 über die Bundesversammlung und

Artikel 156 des Geschäftsreglementes vom 13. September 1985 des Grossen Rates des Kantons Genf (Loi portant règlement du Grand Conseil de la République et canton de Genève)

sowie

das Bundesgesetz vom 11. April 1889 über Schuldbetreibung und Konkurs (SchKG; Stand vom 1.8.2021)

und die im Kanton Genf geltenden Unpfändbarkeitsrichtlinien 2021 (E 3 60.04; Normes d'insaisissabilité pour l'année 2021)

sowie in Anbetracht dessen, dass

- nach geltendem Bundesrecht bei Schuldnerinnen und Schuldnern mit einer Einkommenspfändung des Betreibungs- und Konkursamts (BAKA) für die Berechnung des unpfändbaren Existenzminimums die monatlichen Raten, die sie zwingend an die kantonale Steuerverwaltung (KSTV) als Einkommenssteuer für die direkte Bundessteuer (DBST) und für die Kantons- und Gemeindesteuern (KGSt) zu entrichten haben, nicht einberechnet werden dürfen;
- diese Steuerlasten nicht aus einer persönlichen Entscheidung, sondern aus einer Steuerpflicht resultieren, der sich die Schuldnerinnen und Schuldner per Definition nicht entziehen können;
- die Nichtberücksichtigung dieser Steuerlast bei der Berechnung des betriebsrechtlichen Existenzminimums die Schuldnerinnen und Schuldner unweigerlich und gegen deren Willen in eine Überschuldung bringt;
- dass die seit Langem bekannte Problematik der Überschuldung seit einigen Jahren von den Kantonsre-

■ **23.303 Iv.ct. GE. Pour lutter contre la spirale d'endettement. Modifier la législation fédérale, de sorte que les directives relatives au minimum insaisissable par l'office des poursuites incluent la charge de l'impôt de l'année en cours**

Le Grand Conseil de la République et canton de Genève

vu l'art. 160, al. 1, de la Constitution fédérale, du 18 avril 1999 ;

vu l'article 115 de la loi fédérale sur l'Assemblée fédérale, du 13 décembre 2002 ;

vu l'article 156 de la loi portant règlement du Grand Conseil de la République et canton de Genève, du 13 décembre 1985,

et

vu la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite (LP), du 11 avril 1889 (État le 1er août 2021) ;

vu les normes d'insaisissabilité pour l'année 2021 (E 3 60.04) applicables dans le canton de Genève, considérant

- qu'en l'état de la législation fédérale actuelle, un débiteur qui fait l'objet d'une saisie par l'office des poursuites et faillites (OPF) sur ses revenus ne peut voir intégrer dans le calcul de son minimum insaisissable les acomptes mensuels dont il doit impérativement s'acquitter auprès de l'administration fiscale cantonale (AFC) au titre d'impôts sur le revenu pour l'impôt fédéral direct (IFD) et pour les impôts cantonaux et communaux (ICC) ;
- qu'en l'occurrence, ces charges fiscales ne résultent pas d'un choix personnel, mais d'un assujettissement auquel, par définition, le débiteur ne peut se soustraire ;
- que l'absence de prise en compte de ces charges dans le minimum insaisissable de l'OPF place le débiteur inexorablement, et à son corps défendant, en situation de surendettement ;
- que, connue de longue date, la problématique du surendettement est depuis quelques années enfin reconnue par les gouvernements cantonaux et de multiples acteurs sociaux comme un problème social

■ **23.303 Iv.ct. GE. Per lottare contro la spirale di debiti. Modificare la legislazione federale in modo che le direttive concernenti il minimo esistenziale impignorabile dall'ufficio di esecuzione includano anche l'onere relativo all'imposta dell'anno in corso**

Il Gran Consiglio della Repubblica e del Cantone di Ginevra

visto l'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale del 18 aprile 1999;

visto l'articolo 115 della legge del 13 dicembre 2002 sul Parlamento;

visto l'articolo 156 della legge del 13 dicembre 1985 concernente il regolamento del Gran Consiglio della Repubblica e del Cantone di Ginevra,

e

vista la legge federale dell'11 aprile 1889 sulla esecuzione e sul fallimento (LEF) (stato 1° agosto 2021);

viste le norme d'impignorabilità per l'anno 2021 (E 3 60.04) applicabili nel Cantone di Ginevra, considerato che:

- alla luce della legislazione federale attuale, un debitore oggetto di un'esecuzione da parte dell'ufficio di esecuzione e fallimenti (UEF) per i suoi redditi non può vedere integrati nel calcolo del suo minimo impignorabile gli acconti mensili che sono imperativamente dovuti all'Amministrazione cantonale delle contribuzioni (AFC) quali imposte sul reddito per l'imposta federale diretta (IFD) e per le imposte cantonali e comunali (ICC);
- in tal caso, questi oneri fiscali non risultano da una scelta personale, ma da un assoggettamento al quale, per definizione, il debitore non può sottrarsi;
- per il fatto che questi oneri non rientrano nel minimo impignorabile dell'UEF, il debitore viene a trovarsi, suo malgrado e inesorabilmente, in una situazione d'indebitamento eccessivo;
- nota da lungo tempo, la problematica dell'indebitamento eccessivo è stata finalmente riconosciuta da qualche anno dai governi cantonali e da numerosi attori sociali come un problema sociale ed economico

gierungen und zahlreichen sozialen Akteuren endlich als ein besonders besorgniserregendes soziales und wirtschaftliches Problem anerkannt wird, das schwerwiegende Auswirkungen auf das Leben und die Gesundheit der Betroffenen und deren Angehörigen hat;

- dass die Kantonsregierungen, wie der Genfer Staatsrat, Massnahmen zur Bekämpfung der Überschuldung einführen, die zwar kostspielig, aber dennoch unabdingbar sind, um die verhängnisvolle Schuldenspirale zu stoppen, in der verschuldete Menschen gefangen sind;
- dass die Überschuldung bei den öffentlichen Finanzen stark zu Buche schlägt, namentlich durch die Nichtzahlung von Steuern, durch die Verpflichtung der Regierungen, insbesondere die Bestimmungen über zahlungspflichtige Versicherte (im Sinne des KVG) einzuhalten, sowie durch Unterstützungs-, Beratungs- und «Begleichungs-»Massnahmen;

fordert der Grosse Rat des Kantons Genf die Bundesversammlung auf, Artikel 93 des Bundesgesetzes vom 11. April 1889 über Schuldbetreibung und Konkurs wie folgt zu ergänzen:

Art. 93 Abs. 1bis (neu)

1bis Unpfändbar sind die vom Schuldner effektiv überwiesenen Beträge für die Ratenzahlungen von Bundes-, Kantons- und Gemeindesteuern des laufenden Jahres. Der Schuldner muss in regelmässigen, von den kantonalen Betreibungs- und Konkursämtern definierten Abständen einen Nachweis für die entsprechenden Ratenzahlungen erbringen.

## Verhandlungen

SDA-Meldung

### Debatte im Ständerat, 13.03.2024

**Steuern sollen künftig bei Berechnung des Existenzminimums zählen. Bei der Berechnung des betriebsrechtlichen Existenzminimums von Schuldnerinnen oder Schuldnerinnen sollen künftig auch die Steuern dieser Person berücksich-**

et économique particulièrement préoccupant, lourd de graves incidences sur la vie et la santé de celles et ceux qui y sont soumis et de leurs proches ;

- que ces gouvernements, à l'instar du Conseil d'État genevois, mettent en place des dispositifs de lutte contre le surendettement, onéreux certes, mais plus encore indispensables pour enrayer la déléter spirale d'endettement dans laquelle se retrouvent piégées les personnes endettées ;
- que des pertes d'argent public importantes sont générées par le surendettement : impact sur les finances publiques par le non-paiement de l'impôt, par l'obligation pour l'État de respecter les dispositions sur les assurés débiteurs ( au sens de la LAMal ), etc., ainsi qu'en termes de dispositifs de soutien, de conseil et de « réparation » ,

invite l'Assemblée fédérale à compléter l'article 93 de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite, du 11 avril 1889, comme suit :

Art. 93, al. 1bis ( nouveau )

1bis Ne sont pas saisissables les sommes effectivement versées par le débiteur au titre des acomptes d'impôts fédéraux, cantonaux et communaux pour l'année en cours. Le débiteur est tenu de fournir régulièrement la preuve du paiement des acomptes en question, au rythme déterminé par les offices cantonaux des poursuites et des faillites.

## Délibérations

Dépêche ATS

### Délibérations au Conseil des Etats, 13.03.2024

**Prendre en compte les impôts dans le calcul du minimum vital. Le calcul du minimum vital dans la loi sur les poursuites doit intégrer les impôts courants des personnes endettées afin d'éviter la création de nouvelles dettes. Le Conseil des**

particolarmente preoccupante, con gravi incidenze sulla vita e sulla salute delle persone interessate e dei loro familiari;

- questi governi, come il Consiglio di Stato ginevrino, mettono in atto dispositivi di lotta contro l'indebitamento eccessivo, certamente onerosi, ma viepiù indispensabili per sradicare la deleteria spirale d'indebitamento in cui si trovano intrappolate le persone gravate di debiti;
- l'indebitamento eccessivo provoca importanti perdite di denaro pubblico: erosione delle finanze pubbliche per il mancato pagamento delle imposte, obbligo per lo Stato di rispettare le disposizioni sugli assicurati debitori (ai sensi della LAMal) ecc., come pure in termini di dispositivi di sostegno, di consulenza e di «riparazione»,

invita l'Assemblea federale a completare l'articolo 93 della legge federale dell'11 aprile 1889 sulla esecuzione e sul fallimento come segue:

Art. 93 cpv. 1bis (nuovo)

1bis Sono impignorabili le somme effettivamente versate dal debitore quali acconti d'imposta federali, cantonali e comunali per l'anno in corso. Il debitore è tenuto a fornire regolarmente la prova del pagamento degli acconti in questione, secondo le scadenze fissate dagli uffici cantonali di esecuzione e fallimento.

## Deliberazioni

Notizia ATS

### Dibattito al Consiglio degli Stati, 13.03.2024

Il Consiglio degli Stati ha adottato tacitamente una mozione che incarica il Consiglio federale di presentare un progetto di revisione della legge federale sulla esecuzione e sul fallimento, in modo che in futuro le imposte correnti siano considerate nel calcolo del mini-

### tigt werden. Das will der Ständerat.

Er hat am Mittwoch eine Motion seiner Rechtskommission (RK-S) mit dieser Forderung oppositionslos angenommen. Stimmt auch der Nationalrat diesem Vorstoss zu, bekommt der Bundesrat die Aufgabe, die Situation dieser Schuldner vertieft zu analysieren und dem Parlament einen Vorschlag vorzulegen.

Das Problem besteht laut der RK-S darin, dass bei Berücksichtigung der laufenden Steuern während einer Pfändung nur neue Steuerschulden beim Schuldner entstehen. Das sei unbefriedigend. Dem Ständerat schwebt eine Revision des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs vor. Der Bundesrat beantragte Annahme des Vorstosses.

Vorschläge für eine Gesetzesänderung hat die Landesregierung im vergangenen November in einem Bericht auf ein Postulat von Nationalrätin Diana Gutjahr (SVP/TG) zu diesem Thema bereits skizziert.

Das so genannte betriebsrechtliche Existenzminimum spielt laut Parlamentsunterlagen vor allem bei der Pfändung eine Rolle. Bei Einkommens- respektive Lohnpfändungen wird der das betriebsrechtliche Existenzminimum übersteigende Teil des Einkommens der Schuldnerin oder des Schuldners vom Betreibungsamt eingezogen und an die Gläubiger verteilt.

Besser Motion als Initiative

Keine Folge gegeben hat der Ständerat einer **Standesinitiative des Kantons Genf** zum gleichen Thema. Er folgte damit einem Antrag der RK-S, welche die Standesinitiative an sich begrüßte. Die RK-S fand aber, eine Motion sei der bessere Weg für eine Änderung als diese Initiative. Die Genfer Behörden und Politiker sprechen von einer «Schuldenspirale».

### Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 12.04.2024

Sie beantragt der Standesinitiative des Kantons Genf [23.303](#) «Bekämpfung der Schuldenspirale. Berücksichtigung der Steuerlast des laufenden Jahres in den Richtlinien für die Berechnung des

### Etats a adopté mercredi tacitement une motion de commission en ce sens.

Actuellement, les impôts courants ne sont pas pris en compte dans le calcul du minimum vital. Ainsi, alors qu'une saisie est effectuée pour rembourser des créanciers, de nouvelles dettes fiscales sont créées en parallèle, a expliqué Isabelle Chassot (C/FR) pour la commission.

Et de rappeler que les acteurs de terrain dénoncent cet effet pervers depuis longtemps. Cela fait 19 ans que le sujet est traité au Parlement, a précisé Carlo Sommaruga (PS/GE).

«C'est un grand moment», a relevé Céline Vara (Vert-e-s/NE). Les impôts sont une dépense obligatoire. Leur prise en compte dans le minimum vital est non seulement sensée, mais représente surtout la clé de voute du surendettement.

Le Conseil fédéral devra élaborer un projet de révision de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite afin de remédier à cette situation. Afin que la modification légale ne se fasse pas au détriment des créanciers de contributions d'entretien, un régime spécial pour les créances d'entretien du droit de la famille sera prévu. Le Conseil fédéral était favorable au texte.

La commission a décidé de déposer une motion suite à l'examen d'**une initiative du canton de Genève** avec une demande similaire. La voie de la motion a été choisie car elle a été jugée plus rapide, a précisé Mme Chassot. Par conséquent, les sénateurs n'ont pas donné suite à l'initiative genevoise.

### Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 12.04.2024

Elle propose, par 19 voix et 3 abstentions, de ne pas donner suite à l'initiative du canton de Genève [23.303](#) « Pour lutter contre la spirale d'endet-

mo esistenziale secondo il diritto dell'esecuzione. La commissione preparatoria ha deciso di presentare una mozione dopo aver esaminato un **'iniziativa del Canton Ginevra** con una richiesta simile. La via della mozione è stata scelta perché ritenuta più rapida», ha spiegato Isabelle Chassot a nome della stessa commissione. Di conseguenza, i «senatori» non hanno dato seguito all'iniziativa ginevrina.

### Comunicato stampa della commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale del 12.04.2024

La commissione propone, con 19 voti contro 0 e 3 astensioni, di non dare seguito all'iniziativa del Cantone di Ginevra [23.303](#) «Per lottare contro la spirale di debiti. Modificare la legislazione fe-

betriebsrechtlichen Existenzminimums» mit 19 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen keine Folge zu geben.

tement. Modifier la législation fédérale, de sorte que les directives relatives au minimum insaisissable par l'office des poursuites incluent la charge de l'impôt de l'année en cours ».

derale in modo che le direttive concernenti il minimo esistenziale impignorabile dall'ufficio di esecuzione includano anche l'onere relativo all'imposta dell'anno in corso».

### **Auskünfte**

Simone Peter, Kommissionssekretärin,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Kommission für Rechtsfragen (RK)

### **Renseignements**

Simone Peter, secrétaire de la commission,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commission des affaires juridiques (CAJ)

### **Informazioni**

Simone Peter, segretaria della commissione,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commissione degli affari giuridici (CAG)



■ **23.307 Kt.lv. LU. Für die Befreiung dienstwilliger Personen mit Geburtsgebrechen wie Hämophilie oder Diabetes von der Wehrpflichtersatzabgabe**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung vom 18. April 1999 und § 49 Abs. 1 lit. a der Verfassung des Kantons Luzern vom 17. Juni 2007 hat der Kantonsrat folgende Kantonsinitiative in Bern eingereicht. Dienstwillige Personen mit Geburtsgebrechen wie zum Beispiel Hämophilie oder Diabetes sowie weiteren rund 20 Geburtsgebrechen sind von der Wehrpflichtersatzabgabe zu befreien.

**Verhandlungen**

**Debatte im Ständerat,  
14.03.2024**

Keine Folge gegeben

**Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 09.04.2024**

Die Kommission möchte dienstwillige Personen, die an Geburtsgebrechen wie Diabetes oder Hämophilie leiden, nicht von der Wehrpflichtersatzabgabe befreien. Sie empfiehlt daher mit 19 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen, der Standesinitiative des Kantons Luzern (23.307) keine Folge zu geben. Die Kommissionsmehrheit betont, dass es bereits heute möglich ist, auf Gesuch hin Militärdienst mit speziellen medizinischen Auflagen zu leisten. Bei einem abschlägigen Entscheid stehe der Rechtsweg offen. Zudem ist die Kommissionsmehrheit der Ansicht, dass die Umsetzung der Standesinitiative zu neuer Diskriminierung führen würde, da sie beispielsweise Personen

■ **23.307 Iv.ct. LU. Pour l'exonération de la taxe d'exemption de l'obligation de servir des personnes désireuses d'effectuer le service militaire et souffrant d'infirmités congénitales telles que l'hémophilie ou le diabète**

Se fondant sur l'art. 160, al. 1, de la Constitution fédérale du 18 avril 1999 et sur l'art. 49, al. 1, let. a, de la Constitution du canton de Lucerne du 17 juin 2007, le Grand Conseil du canton de Lucerne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante : les personnes désireuses de servir et souffrant d'hémophilie, de diabète, ou d'une vingtaine d'autres infirmités congénitales doivent être exonérées de la taxe d'exemption de l'obligation de servir.

**Délibérations**

**Délibérations au Conseil des  
Etats, 14.03.2024**

Refusé de donner suite

**Communiqué de presse de la  
commission de la politique de  
sécurité du Conseil national du  
09.04.2024**

La commission ne souhaite pas exonérer de la taxe d'exemption de l'obligation de servir des personnes désireuses d'effectuer le service militaire et souffrant d'infirmités congénitales comme le diabète ou l'hémophilie. Elle recommande, par 19 voix et 3 abstentions, de ne pas donner suite à une initiative cantonale (23.307) déposée par le canton de Lucerne allant dans ce sens. La majorité de la commission rappelle qu'il est aujourd'hui déjà possible, sur demande, d'effectuer un service militaire avec restrictions médicales particulières. En cas de décision négative, il existe des voies de recours. En outre, l'initiative cantonale créerait aux yeux de la majorité de nouvelles discriminations, ne prenant

■ **23.307 Iv.ct. LU. Esonerare dalla tassa di esenzione dall'obbligo militare le persone disposte a prestare servizio con infermità congenite come l'emofilia o il diabete**

Fondandosi sull'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale del 18 aprile 1999 e sul § 49 della Costituzione del Cantone di Lucerna del 17 giugno 2007, il Gran Consiglio ha presentato a Berna la seguente iniziativa cantonale: Le persone disposte a prestare servizio con infermità congenite come l'emofilia o il diabete, oltre a circa altre 20 infermità congenite, devono essere esonerate dalla tassa di esenzione dall'obbligo militare.

**Deliberazioni**

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio degli Stati,  
14.03.2024**

Il Consiglio degli Stati ha respinto un'iniziativa cantonale di Lucerna che chiede di fare in modo che le persone disposte a prestare servizio con infermità congenite come l'emofilia o il diabete debbano pagare la tassa di esenzione dall'obbligo militare.

**Comunicato stampa della commissione della politica di sicurezza del Consiglio nazionale del 09.04.2024**

La Commissione si è espressa contro la proposta di esonerare dalla tassa di esenzione dall'obbligo militare le persone con infermità congenite (p. es. l'emofilia o il diabete) disposte a prestare servizio. Con 19 voti favorevoli e 3 astensioni, propone quindi di non dare seguito all'iniziativa in questo senso presentata dal Cantone di Lucerna (23.307). La maggioranza della Commissione ricorda che è già possibile oggi, su richiesta, prestare servizio militare con condizioni mediche speciali. In caso di decisione negativa, sono previsti rimedi giuridici. Secondo la maggioranza, l'iniziativa cantonale creerebbe peraltro nuove discriminazioni, non tenendo ad esempio conto delle perso-

mit Epilepsie nicht berücksichtigt, obwohl diese trotz der Verfügbarkeit von Medikamenten, die einen normalen Militärdienst ermöglichen, vom Militärdienst ausgeschlossen sind.

Die Kommission wird die Thematik aber weiter verfolgen und prüfen, welche Möglichkeiten bestehen, um alle dienstwilligen Personen unabhängig von ihrem Gesundheitszustand einzubeziehen.

### **Auskünfte**

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär,  
058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

par exemple pas en compte les personnes souffrant d'épilepsie, alors que celles-ci sont exclues du service militaire bien qu'il existe aujourd'hui des médicaments qui leur permettraient de servir dans l'armée tout à fait normalement.

La commission va cependant continuer à suivre de près le dossier et à explorer les possibilités pour mieux intégrer toutes les personnes souhaitant effectuer leur service militaire, indépendamment de leur état de santé.

### **Renseignements**

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission,  
058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Commission de la politique de sécurité (CPS)

ne che soffrono di epilessia, che sono escluse dal servizio militare benché esistano oggi medicinali che permetterebbero loro di prestare normalmente servizio.

La Commissione continuerà pertanto a seguire il dossier da vicino e a esaminare le possibilità per meglio integrare tutte le persone disposte a prestare servizio militare, a prescindere dal loro stato di salute.

### **Informazioni**

P.-Y. Breuleux, segretario della commissione,  
058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Commissione della politica di sicurezza (CPS)

■ **23.309 Kt.lv. SO. Versorgungssicherheit der Kinder- und Jugendpsychiatrie**

Der Stand Solothurn ersucht die eidgenössischen Räte, die notwendigen Schritte einzuleiten, um die Versorgung in der Kinder- und Jugendpsychiatrie schweizweit sicherzustellen. Einerseits soll eine nationale Tarifstruktur geschaffen werden, welche zu kostendeckenden Tarifen in der spital-ambulanten Kinder- und Jugendpsychiatrie führt. Andererseits soll eine Ausbildungs offensive für Fachpersonen in der Kinder- und Jugendpsychiatrie lanciert und finanziert werden. Wo notwendig sollen die entsprechenden gesetzlichen Grundlagen geschaffen werden.

**Verhandlungen**

**Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 12.04.2024**

Mit 13 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung hat die Kommission die Motion **Versorgungssicherheit der Kinder- und Jugendpsychiatrie** (24.3398) beschlossen. Sie nimmt damit den Kern des Anliegens der **Kt. lv. SO. Versorgungssicherheit der Kinder- und Jugendpsychiatrie** (23.309) auf und beantragt mit 15 zu 8 Stimmen, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

**Auskünfte**

Boris Burri, Kommissionssekretär,  
058 322 92 59,  
sgk.csss@parl.admin.ch  
Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)

■ **23.309 Iv.ct. SO. Sécurité de l'offre de soins en matière de psychiatrie infantile-juvénile**

Le canton de Soleure invite les Chambres fédérales à entreprendre les démarches utiles afin de garantir, dans toute la Suisse, la fourniture des soins dans le domaine de la psychiatrie infantile-juvénile. Il s'agit, d'une part, de mettre en place une structure tarifaire nationale permettant de couvrir l'intégralité des frais liés à cette discipline dans le domaine hospitalier ambulatorio et, d'autre part, de lancer et de financer une campagne de formation pour les spécialistes de la psychiatrie infantile-juvénile. Le Parlement est prié de créer les bases légales qui pourraient se révéler nécessaires à cette fin.

**Délibérations**

**Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 12.04.2024**

Par 13 voix contre 9 et 1 abstention, la commission a décidé de déposer la motion **Sécurité de l'offre de soins en matière de psychiatrie infantile-juvénile** (24.3398), qui reprend l'objectif central de l'**iv. ct. SO. Sécurité de l'offre de soins en matière de psychiatrie infantile-juvénile** (23.309). En conséquence, elle propose, par 15 voix contre 8, de ne pas donner suite à cette initiative.

**Renseignements**

Boris Burri, secrétaire de commission,  
058 322 92 59,  
sgk.csss@parl.admin.ch  
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

■ **23.309 Iv.ct. SO. Garantire l'offerta di assistenza psichiatrica infantile e adolescenziale**

Il Cantone di Soletta chiede alle Camere federali di intraprendere i passi necessari affinché l'offerta di assistenza psichiatrica destinata a bambini e adolescenti sia garantita in tutta la Svizzera. Da un lato, occorre istituire una struttura tariffale nazionale che porti a tariffe a copertura dei costi nella psichiatria ospedaliero-ambulatoriale destinata a bambini e adolescenti. D'altro lato, è necessario lanciare e finanziare una campagna di formazione per il personale specializzato in questo settore. Laddove necessario, dovranno essere create le relative basi legali.

**Deliberazioni**

**Comunicato stampa della commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia Consiglio nazionale del 12.04.2024**

Con 13 voti contro 9 e 1 astensione, la Commissione ha deciso di depositare la mozione **Garantire l'offerta di assistenza psichiatrica infantile e adolescenziale** (24.3398). Intende in questo modo accogliere l'elemento centrale dell'**iv. ct. SO. Garantire l'offerta di assistenza psichiatrica infantile e adolescenziale** (23.309) e propone di conseguenza con 15 voti contro 8 di non dare seguito a quest'ultima.

**Informazioni**

Boris Burri, segretario della commissione,  
058 322 92 59,  
sgk.csss@parl.admin.ch  
Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)

■ **23.472 pa. Iv. RK-N. Behandlung von kantonalen oder kommunalen Solidaritätsbeiträgen gemäss AFZFG**

**Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 12.04.2024**

Die Kommissionen hat einstimmig einen Erlassentwurf zu Handen ihres Rates verabschiedet, mit dem erreicht werden soll, dass für Empfängerinnen und Empfänger von allfälligen kantonalen oder kommunalen Solidaritätsbeiträgen keine finanziellen Nachteile entstehen (23.472). Entsprechende Beiträge werden dem Solidaritätsbeitrag des Bundes in steuer-, schuldbetreibungs-, sozialversicherungs- und sozialhilfe-rechtlicher Hinsicht gleichgestellt (Erlassentwurf und begleitender Bericht).

**Auskünfte**

Simone Peter, Kommissionssekretärin,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Kommission für Rechtsfragen (RK)

■ **23.472 Iv.pa. CAJ-N. Traitement des contributions de solidarité cantonales ou communales selon la LMCFA**

**Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 12.04.2024**

La commission a adopté à l'unanimité un projet d'acte législatif à l'attention de son conseil, qui vise à ce que les bénéficiaires d'éventuelles contributions de solidarité cantonales ou communales ne soient pas pénalisés financièrement (23.472). Ces contributions seront traitées comme la contribution de solidarité de la Confédération sur les plans du droit fiscal, du droit de la poursuite, du droit à l'aide sociale et du droit des assurances sociales (projet de loi et rapport correspondant).

**Renseignements**

Simone Peter, secrétaire de la commission,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commission des affaires juridiques (CAJ)

■ **23.472 Iv.pa. CAG-N. Trattare i contributi di solidarietà cantonali o comunali secondo la LMCCE**

**Comunicato stampa della commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale del 12.04.2024**

La Commissione ha adottato all'unanimità un progetto di legge all'indirizzo del proprio Consiglio volto a garantire che i beneficiari di contributi di solidarietà cantonali o comunali non subiscano svantaggi finanziari (23.472). Sotto il profilo del diritto in materia fiscale, di esecuzione nonché di assicurazioni e aiuto sociali tali contributi sono equiparati ai contributi di solidarietà della Confederazione (progetto di legge (f / t) e relativo rapporto (f / t)). Il Consiglio nazionale tratterà il progetto verosimilmente nella sessione estiva.

**Informazioni**

Simone Peter, segretaria della commissione,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commissione degli affari giuridici (CAG)

■ **24.001 BRG. Geschäftsbericht  
des Bundesrates 2023**

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 07.03.2024**

**Geschäftsbericht 2023 des Bundesrates verabschiedet**

**Der Bundesrat hat am 14. Februar 2024 den Geschäftsbericht 2023 verabschiedet. Dieser legt die geplanten Geschäfte offen, erläutert die Gründe, die zu Abweichungen von den Zielen geführt haben, und stellt die wichtigsten ungeplanten Geschäfte vor. Das Jahr 2023 markiert das vierte und letzte Jahr der Legislaturperiode 2019–2023. Der Bericht zieht daher zusätzlich Bilanz über die vier vergangenen Jahre.**

Im Fokus des vergangenen Jahres standen für den Bundesrat bedeutende Themen wie die Einführung einer staatlichen Liquiditätssicherung (Public Liquidity Backstop) für systemrelevante Banken, die Änderung des Energiegesetzes sowie die Nationale Cybersicherheitsstrategie. Ein weiterer Schwerpunkt lag bei der Stabilisierung und Weiterentwicklung des bilateralen Wegs Schweiz – EU mit dem Entwurf eines Mandates für Verhandlungen über ein Paket von Abkommen, den der Bundesrat in die Konsultation geschickt hat. Die hindernisfreie Beteiligung am EU-Binnenmarkt ist das Kernstück des Pakets, das vorsieht, bestehende Binnenmarktverträge zu aktualisieren und neue sektorische Abkommen abzuschliessen. Zu den wichtigsten Vorlagen des Bundesrates im Jahr 2023 gehörten unter anderem auch die Verordnung über die Mindestbesteuerung grosser Unternehmensgruppen, die Botschaft zur Änderung des Eisenbahngesetzes und das Programm DigiSanté.

Im Jahr 2023 waren die Folgen des russischen Angriffskriegs gegen die Ukraine erneut ein zentrales Thema für den Bundesrat. Neben der Aussen- und Sicherheitspolitik waren die Bereiche Migration, Gas- und Energieversorgung sowie Sanktionen von zentraler Bedeutung.

■ **24.001 OCF. Rapport de gestion  
du Conseil fédéral 2023**

**Communiqué de presse du  
Conseil fédéral du 07.03.2024**

**Le rapport de gestion 2023 du  
Conseil fédéral est adopté**

**Le Conseil fédéral a adopté son rapport de gestion 2023 le 14 février 2024. Celui-ci expose les objets planifiés, fournit des explications concernant les écarts par rapport aux objectifs et présente les principaux objets non planifiés. L'année 2023 a été la quatrième et dernière année de la législature commencée en 2019. Le rapport dresse donc également le bilan de cette période.**

Ces dernières années, le Conseil fédéral s'est penché sur des sujets importants comme la mise en place du mécanisme public de garantie des liquidités pour les banques d'importance systémique, la modification de la loi sur l'énergie et la cyberstratégie nationale. Il a également mis l'accent sur la stabilisation et le développement de la voie bilatérale entre la Suisse et l'UE en envoyant en consultation un projet de mandat visant à négocier un paquet d'accords. Le paquet, qui prévoit d'actualiser certains accords sur le marché intérieur et de conclure de nouveaux accords sectoriels, vise principalement à éviter les barrières qui entravent la participation de la Suisse au marché intérieur de l'UE. Parmi les principaux projets qui ont occupé le Conseil fédéral en 2023, on compte notamment l'ordonnance sur l'imposition minimale des grands groupes d'entreprises, le message concernant une modification de la loi sur les chemins de fer et le programme DigiSanté.

Les conséquences de la guerre d'agression lancée par la Russie contre l'Ukraine ont une nouvelle fois fortement mobilisé le Conseil fédéral. Un chapitre du rapport est consacré à ce thème ainsi qu'à d'autres sujets essentiels tels que la politique extérieure, la politique de sécurité, la migration, l'approvisionnement en gaz et en énergie ainsi que les sanctions.

■ **24.001 OCF. Rapporto del Consiglio  
federale sulla sua gestione  
2023**

**Comunicato stampa del Consiglio  
federale del 07.03.2024**

**Adottato il rapporto di gestione  
2023 del Consiglio federale**

**Il 14 febbraio 2024 il Consiglio federale ha adottato il rapporto di gestione 2023. Questo documento illustra gli affari pianificati nonché i motivi che hanno portato a degli scostamenti rispetto agli obiettivi posti e presenta i principali affari non pianificati. Il 2023 è stato il quarto e ultimo anno della legislatura 2019–2023. Il rapporto traccia pertanto anche un bilancio degli ultimi quattro anni.**

Nel 2023 il Consiglio federale ha posto l'accento su importanti temi quali l'introduzione di una garanzia statale delle liquidità (Public Liquidity Backstop) per banche di rilevanza sistemica, la modifica della legge sull'energia e la strategia nazionale concernente la cibersicurezza. Un'altra tematica centrale ha riguardato la stabilizzazione e l'ampliamento della via bilaterale tra la Svizzera e l'Unione europea (UE) con il progetto di un mandato negoziale concernente un pacchetto di accordi, che il Consiglio federale ha posto in consultazione. L'accesso senza ostacoli al mercato interno dell'UE rappresenta la colonna portante del pacchetto, che mira ad aggiornare gli accordi esistenti sul mercato interno e a concludere nuovi accordi settoriali. Tra i principali progetti del Consiglio federale nel 2023 rientrano tra gli altri l'ordinanza concernente l'imposizione minima dei grandi gruppi di imprese, il messaggio concernente una modifica della legge federale sulle ferrovie e il programma DigiSanté.

Anche nel 2023 le conseguenze della guerra d'aggressione russa contro l'Ucraina sono state un tema centrale per il Consiglio federale. Oltre alla politica estera e di sicurezza, sono stati d'importanza centrale i settori della migrazione, dell'approvvigionamento di gas ed energia e delle sanzioni. Questi affari sono presentati in un capitolo specifico del



Diese Geschäfte werden im Geschäftsbericht in einem gesonderten Kapitel dargestellt.

Die Massnahmen im Berichtsjahr 2023 gliedern sich nach den drei Leitlinien, die sich der Bundesrat für die Legislaturperiode 2019–2023 gegeben hat:

1. Die Schweiz sichert ihren Wohlstand und nutzt die Chancen der Digitalisierung sowie der nachhaltigen Entwicklung.
2. Die Schweiz fördert den nationalen Zusammenhalt und leistet einen Beitrag zur Stärkung der internationalen Zusammenarbeit.
3. Die Schweiz sorgt für Sicherheit, engagiert sich für den Schutz des Klimas und der natürlichen Lebensgrundlagen und agiert als verlässliche Partnerin in der Welt.

Diesen drei Leitlinien wurden 18 Ziele zugeordnet, die im Jahr 2023 insgesamt 157 geplante Geschäfte umfassten. Davon hat der Bundesrat 87 erfolgreich umgesetzt. Dazu gehören die Botschaft zur E-ID, die Botschaft zur Teilrevision des Transplantationsgesetzes und die Vernehmlassung zur BFI-Botschaft. Abweichungen ergaben sich unter anderem aus der Komplexität einiger Projekte, zusätzlich notwendigen Arbeiten oder Verzögerungen aufgrund internationaler Entwicklungen. Häufig nimmt der Bundesrat Geschäfte in die Ziele des Folgejahres auf, wenn er sie im Berichtsjahr nicht oder nur teilweise umsetzen konnte. Der Geschäftsbericht 2023 enthält auch wichtige ungeplante Geschäfte, wie beispielsweise die Strategie Digitale Verwaltung Schweiz 2024–2027, die Botschaft zur Teilrevision des Kartellgesetzes und die Impfstoffstrategie 2023.

Der Geschäftsbericht 2023 markiert das vierte und letzte Jahr für die Legislaturperiode 2019–2023. Die Beanspruchung durch mehrere weltweite Krisen hat in einigen Bereichen zu Verzögerungen geführt. Dennoch wurden drei Viertel der für die Legislaturperiode 2019–2023 angekündigten Geschäfte abgeschlossen. Der Bundesrat zieht daher eine positive Bilanz der letzten vier Jahre für die Schweiz.

Les mesures pour l'année sous revue s'articulent autour des trois lignes directrices que le Conseil fédéral s'est fixées pour la législature 2019–2023 :

1. la Suisse assure sa prospérité et saisit les chances qu'offrent le numérique et le développement durable,
2. elle soutient la cohésion nationale et œuvre au renforcement de la coopération internationale,
3. enfin elle assure la sécurité, s'engage pour la protection du climat et des ressources naturelles et agit en partenaire fiable sur le plan international.

Ces trois lignes directrices sont subdivisées en 18 objectifs qui regroupent un total de 157 objets planifiés pour 2023. Le Conseil fédéral en a mis en œuvre 87. En font notamment partie le message concernant la nouvelle loi sur l'identité électronique, le message sur la révision partielle de la loi sur la transplantation et la consultation sur le message FRI. La complexité de certains projets, des travaux supplémentaires ou des retards pris en raison de l'évolution de la situation internationale expliquent en partie les écarts par rapport à la planification. Le Conseil fédéral reporte souvent sur les objectifs de l'année suivante les objets qu'il n'a pas pu réaliser au cours de l'année sous revue. Le rapport 2023 expose également des objets non planifiés, mais néanmoins importants, comme la stratégie Administration fédérale numérique 2024–2027, le message sur la révision partielle de la loi sur les cartels et la stratégie de vaccination 2023.

Ce rapport marque la quatrième et dernière année de la législature 2019–2023. Malgré plusieurs crises mondiales, qui ont occasionné des retards dans certains domaines, les trois quarts des objets annoncés ont pu être menés à terme au cours de la législature. Le Conseil fédéral tire donc un bilan positif des quatre dernières années pour la Suisse.

rapporto di gestione.

Le misure dell'anno in rassegna si suddividono secondo i tre indirizzi politici che il Consiglio federale si è dato per la legislatura 2019–2023:

1. la Svizzera assicura la sua prosperità e sfrutta le opportunità offerte dalla digitalizzazione e dallo sviluppo sostenibile;
2. la Svizzera promuove la coesione nazionale e contribuisce a rafforzare la collaborazione internazionale;
3. la Svizzera si adopera per la sicurezza, si impegna per la protezione del clima e delle basi naturali della vita e agisce come partner affidabile nel contesto mondiale.

A questi tre indirizzi politici sono stati associati 18 obiettivi, che a loro volta nel 2023 comprendevano 157 affari pianificati. Di questi, il Consiglio federale ne ha attuati 87, tra cui il messaggio sull'Id-e, il messaggio concernente la modifica della legge sui trapianti e la consultazione sul messaggio ERI. Gli scostamenti rispetto agli obiettivi sono tra l'altro da ricondurre alla complessità di alcuni progetti, alla necessità di lavori supplementari oppure a ritardi dovuti agli sviluppi internazionali. Sovente il Consiglio federale riprende negli obiettivi dell'anno successivo gli affari che non ha potuto realizzare nell'anno in rassegna o che ha attuato solo parzialmente. Il rapporto di gestione 2023 comprende anche degli importanti affari non previsti, come ad esempio la Strategia Amministrazione digitale Svizzera 2024–2027, il messaggio sulla revisione parziale della legge sui cartelli e la Strategia vaccini 2023.

Il rapporto di gestione 2023 segna il quarto e ultimo anno della legislatura 2019–2023. Le sfide poste dalle numerose crisi a livello mondiale hanno portato a ritardi in alcuni ambiti. Tre quarti degli affari previsti per la legislatura 2019–2023 sono stati comunque conclusi. Il Consiglio federale traccia quindi per la Svizzera un bilancio positivo degli ultimi quattro anni.

Die Geschäftsführung des Bundesrates ist im Frühling 2024 in den Geschäftsprüfungskommissionen (GPK) von National- und Ständerat traktandiert. Beide Kammern des Parlaments werden den Geschäftsbericht in der Sommersession 2024 behandeln. Der Bericht wird ausschliesslich online veröffentlicht.

[Bericht](#)

## Verhandlungen

### **Sitzung der Geschäftsprüfungskommissionen beider Räte am 13.05.2024**

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

## Auskünfte

Ursina Jud Huwiler, Kommissionssekretärin,  
058 322 90 74,  
[gpk.cdg@parl.admin.ch](mailto:gpk.cdg@parl.admin.ch)  
Geschäftsprüfungskommission (GPK)

Le rapport de gestion du Conseil fédéral sera traité par les Commissions de gestion du Conseil national et du Conseil des États au printemps 2024. Les deux Chambres du Parlement l'examineront au cours de la session d'été 2024. Le rapport est publié uniquement en ligne.

[Rapport](#)

## Délibérations

### **Séance des Commissions de gestion des deux Conseils le 13.05.2024**

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé.

## Renseignements

Ursina Jud Huwiler, secrétaire de la commission, 058 322 90 74,  
[gpk.cdg@parl.admin.ch](mailto:gpk.cdg@parl.admin.ch)  
Commission de gestion (CdG)

La gestione del Consiglio federale figura all'ordine del giorno delle Commissioni della gestione (CdG) del Consiglio nazionale e del Consiglio degli Stati nella primavera 2024. Entrambe le Camere tratteranno il rapporto di gestione nella sessione estiva 2024. Il rapporto viene pubblicato soltanto online.

[Rapporto](#)

## Deliberazioni

### **Seduta delle Commissioni della gestione delle Camere federali il 13.05.2024**

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

## Informazioni

Ursina Jud Huwiler, segretaria della commissione, 058 322 90 74,  
[gpk.cdg@parl.admin.ch](mailto:gpk.cdg@parl.admin.ch)  
Commissione della gestione (CdG)

## ■ 24.002 BRG. Geschäftsbericht 2023 des Bundesgerichts

**Gemeinsame Medienmitteilung  
des Bundesgerichts, des Bundes-  
strafgerichts, des Bundesverwal-  
tungsgerichts und des Bundespa-  
tentgerichts zu den Geschäftsbe-  
richten 2023, 12.03.2024**

### **Geschäftsberichte der eidgenös- sichen Gerichte**

Am Dienstag haben das Bundesgericht, das Bundesstrafgericht, das Bundesverwaltungsgericht und das Bundespatentgericht ihre Geschäftsberichte des Jahres 2023 veröffentlicht.

Das **Bundesgericht** führte mit der Verschiebung von Rechtsmaterien zwischen den Abteilungen und der Bildung einer zweiten strafrechtlichen Abteilung die 2020 begonnene interne Reorganisation weiter. Die Umstrukturierungen trugen dazu bei, dass die Zahl der erledigten Verfahren gegenüber dem Vorjahr um rund 300 Fälle gesteigert werden konnte. Das **Bundesstrafgericht** verzeichnete ein intensives Geschäftsjahr mit einer weiterhin hohen Arbeitsbelastung. Die Eingänge stiegen insgesamt leicht an; über alle Kammern hinweg konnten wiederum mehr Fälle erledigt werden als neu eingegangen sind. Beim **Bundesverwaltungsgericht** stieg die Zahl der Eingänge markant an. Obwohl auch mehr Verfahren abgeschlossen werden konnten, erhöhte sich dadurch die Zahl der hängigen Fälle. Die durchschnittliche Verfahrensdauer lag mit 250 Tagen um mehr als einen Monat tiefer als im Vorjahr. Beim **Bundespatentgericht** stieg die Zahl der Eingänge gegenüber dem Vorjahr an. Es erledigte 21 ordentliche und 11 summarische Verfahren, die Pendenz blieben im Wesentlichen gleich. Detaillierte Angaben zu den Geschäftsberichten können den Pressemitteilungen der einzelnen Gerichte entnommen werden.

## ■ 24.002 OCF. Rapport de gestion 2023 du Tribunal fédéral

**Communiqué de presse commun  
du Tribunal fédéral, du Tribunal  
pénal fédéral, du Tribunal admi-  
nistratif fédéral et du Tribunal  
fédéral des brevets relatif aux  
rapports de gestion 2023,  
12.03.2024**

### **Rapports de gestion des tribunaux de la Confédération**

Le Tribunal fédéral, le Tribunal pénal fédéral, le Tribunal administratif fédéral et le Tribunal fédéral des brevets ont publié mardi leurs rapports de gestion pour l'année 2023.

Le **Tribunal fédéral** a poursuivi la réorganisation interne de ses cours, initiée en 2020, en modifiant la répartition des matières traitées entre les cours et en créant une deuxième cour de droit pénal. La nouvelle organisation a permis de liquider environ 300 cas de plus que l'année précédente. Le **Tribunal pénal fédéral** a à nouveau enregistré une charge de travail importante durant l'exercice intensif écoulé, avec une légère augmentation globale du nombre de procédures entrées; toutes cours confondues, le nombre des affaires liquidées a été à nouveau supérieur à celui des affaires introduites. Le **Tribunal administratif fédéral** a connu une augmentation significative des nouveaux recours. Cette évolution a contribué notamment à multiplier le nombre de procédures pendantes, et ce même si le tribunal a pu clore davantage de dossiers. La durée moyenne de procédure de 250 jours a été inférieure de plus d'un mois à celle de l'année précédente. Le nombre d'affaires introduites au **Tribunal fédéral des brevets** a augmenté par rapport à l'année précédente. Celui-ci a liquidé 21 procédures ordinaires et 11 procédures sommaires; dans l'ensemble, le nombre des affaires pendantes est resté stable. Vous trouverez davantage de détails sur les rapports de gestion dans les communiqués de presse de chacun des tribunaux.

## ■ 24.002 OCF. Rapporto del Tribu- nale federale 2023

**Comunicato stampa congiunto  
del Tribunale federale, del Tribu-  
nale penale federale, del Tribunale  
amministrativo federale e del  
Tribunale federale dei brevetti in  
relazione ai rapporti di gestione  
2023, 12.03.2024**

### **Rapporti di gestione dei tribunali della Confederazione**

Il Tribunale federale, il Tribunale penale federale, il Tribunale amministrativo federale e il Tribunale federale dei brevetti hanno pubblicato in data odierna i rispettivi rapporti di gestione relativi all'anno 2023.

Il **Tribunale federale** ha portato avanti la riorganizzazione interna delle sue corti iniziata nel 2020, riassegnando le materie giuridiche tra le corti e creando una seconda corte di diritto penale. Tale riorganizzazione ha permesso di aumentare il numero dei casi trattati di circa 300 unità rispetto all'anno precedente. Il **Tribunale penale federale** ha registrato nuovamente un carico di lavoro importante durante quest'anno di esercizio intenso, con un leggero aumento del numero di procedure in entrata. Il numero di casi evasi complessivamente dalle corti è di nuovo superiore al numero di casi in entrata. Il **Tribunale amministrativo federale** ha registrato un notevole aumento dei casi introdotti; incremento che malgrado il maggior numero di cause liquidate rispetto all'esercizio precedente ha fatto segnare una crescita degli affari ancora pendenti. Con 250 giorni, la durata media dei procedimenti è stata inferiore di oltre un mese rispetto all'anno precedente. Presso il **Tribunale federale dei brevetti** il numero dei casi entrati è aumentato rispetto all'anno precedente: sono stati evasi 21 procedimenti ordinari e 11 procedimenti sommari; nel complesso, il numero delle cause pendenti è rimasto sostanzialmente invariato. Per ulteriori dettagli sui rispettivi rapporti di gestione si invia ai comunicati stampa dei singoli tribunali allegati al presente.

### 12.03.2024

Gemeinsame Medienmitteilung des Bundesgerichts, des Bundesstrafgerichts, des Bundesverwaltungsgerichts und des Bundespatentgerichts zu den Geschäftsberichten 2023

### 12.03.2024

Communiqué de presse commun du Tribunal fédéral, du Tribunal pénal fédéral, du Tribunal administratif fédéral et du Tribunal fédéral des brevets relatif aux rapports de gestion 2023

### 12.03.2024

Comunicato stampa congiunto del Tribunale federale, del Tribunale penale federale, del Tribunale amministrativo federale e del Tribunale federale dei brevetti in relazione ai rapporti di gestione 2023

## Verhandlungen

### Sitzung der Geschäftsprüfungskommissionen beider Räte am 13.05.2024

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

## Délibérations

### Séance des Commissions de gestion des deux Conseils le 13.05.2024

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé.

## Deliberazioni

### Seduta delle Commissioni della gestione delle Camere federali il 13.05.2024

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

## Auskünfte

Ursina Jud Huwiler, Kommissionssekretärin,  
058 322 90 74,  
[gpk.cdg@parl.admin.ch](mailto:gpk.cdg@parl.admin.ch)  
Geschäftsprüfungskommission (GPK)

## Renseignements

Ursina Jud Huwiler, secrétaire de la commission,  
058 322 90 74,  
[gpk.cdg@parl.admin.ch](mailto:gpk.cdg@parl.admin.ch)  
Commission de gestion (CdG)

## Informazioni

Ursina Jud Huwiler, segretaria della commissione,  
058 322 90 74,  
[gpk.cdg@parl.admin.ch](mailto:gpk.cdg@parl.admin.ch)  
Commissione della gestione (CdG)

## ■ 24.003 BRG. Staatsrechnung 2023

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 28.03.2024**

**Publikation Staatsrechnung 2023**

**Ab dem 28. März 2024 ist die Staatsrechnung 2023 in elektronischer Form auf der Webseite der Eidgenössischen Finanzverwaltung (EFV) aufgeschaltet. Die Zahlen werden auch im Datenportal zum Bundeshaushalt angeboten. Die gedruckte Version erscheint am 15. April 2024. Ergänzend zur Staatsrechnung wird der Tätigkeitsbericht der Bundestresorerie veröffentlicht.**

Am 14. Februar 2024 informierte der Bundesrat über das provisorische Rechnungsergebnis. Am 27. März 2024 hat er nun die Botschaft mit den unveränderten und definitiven Zahlen zuhanden des Parlaments verabschiedet. Die Staatsrechnung 2023 gibt detailliert Auskunft über die finanzielle Lage des Bundeshaushaltes:

Band 1: Bericht zur Staatsrechnung 2023

- Band 1A: Botschaft
- Band 1B: Finanzbericht

Band 2: Rechnungen der Verwaltungseinheiten

- Band 2A: Teil I (Behörden und Gerichte, EDA, EDI, EJPD, VBS)
- Band 2B: Teil II (EFD, WBF, UVEK)

Webseite EFV:

- Zusatzdokumentation: Spezialfinanzierungen, Spezialfonds und übrige zweckgebundene Mittel
- Der Haushalt im Überblick
- Datenportal
- Zeitreihen (Excel)
- Kennzahlen zum Eigenaufwand des Bundes

Ergänzende Publikation:

- Tätigkeitsbericht 2023 der Bundestresorerie

## ■ 24.003 OCF. Compte d'Etat 2023

**Communiqué de presse du Conseil fédéral du 28.03.2024**

**Publication du compte d'État 2023**

**À partir du 28 mars 2024, le compte d'État 2023 est disponible sur le site Internet de l'Administration fédérale des finances (AFF). Les chiffres sont également publiés dans le système d'information sur les finances fédérales. La version papier paraîtra le 15 avril 2024. Le rapport d'activité de la Trésorerie fédérale est publié en complément du compte d'État.**

Le 14 février 2024, le Conseil fédéral avait déjà communiqué les résultats provisoires du compte 2023. Le 27 mars 2024, il a adopté à l'intention du Parlement le message avec les chiffres inchangés et définitifs. Le compte d'État 2023 contient des informations détaillées sur la situation des finances fédérales :

Tome 1 : Rapport sur le compte 2023 de la Confédération

- Tome 1A : Message
- Tome 1B : Rapport financier

Tome 2 : Compte des unités administratives

- Tome 2A : 1re partie (autorités et tribunaux, DFAE, DFI, DFJP, DDPS)
- Tome 2B : 2e partie (DFF, DEFR, DETEC)

Site Internet de l'AFF :

- Documentation complémentaire : Financements spéciaux, fonds spéciaux et autres fonds affectés
- Aperçu des finances fédérales
- Portail de données
- Séries temporelles (tableaux Excel)
- Indicateurs relatifs aux charges propres de la Confédération

Publications complémentaires :

- Rapport d'activité 2023 de la Trésorerie fédérale

## ■ 24.003 OCF. Consuntivo di Stato 2023

**Comunicato stampa del Consiglio federale del 28.03.2024**

**Publicazione del consuntivo 2023**

**Dal 28 marzo 2024 il consuntivo 2023 è disponibile in forma elettronica sul sito Internet dell'Amministrazione federale delle finanze (AFF). Le cifre sono disponibili anche sul portale di dati delle finanze federali. La versione cartacea verrà pubblicata il 15 aprile 2024. Insieme al consuntivo viene pubblicato il rapporto d'attività della Tesoreria federale.**

Il Consiglio federale il 14 febbraio 2024 ha informato l'opinione pubblica in merito al risultato provvisorio del consuntivo. Il 27 marzo 2024 ha quindi adottato il messaggio contenente le cifre invariate e definitive e lo ha trasmesso al Parlamento. Il consuntivo 2023 fornisce informazioni dettagliate sulla situazione finanziaria dei conti pubblici.

Volume 1: Rapporto sul consuntivo 2023;

- volume 1A: messaggio;
- volume 1B: rendiconto finanziario.

Volume 2: Conti delle unità amministrative;

- volume 2A: parte I (autorità e tribunali, DFAE, DFI, DFJP, DDPS);
- volume 2B: parte II (DFF, DEFR, DATEC);

Sito Internet dell'AFF:

- documentazione complementare: Finanziamenti speciali, fondi speciali e rimanenti mezzi a destinazione vincolata (disponibile in tedesco e francese).
- panoramica delle finanze federali;
- portale dati;
- serie temporali (excel);
- indicatori delle spese proprie della Confederazione.

Publicazioni complementari:

- rapporto d'attività 2023 della Tesoreria federale (disponibile in tedesco, francese e inglese).



Staatsrechnung  
Haushalt im Überblick  
Datenportal  
Kennzahlen zum Eigenaufwand des Bundes  
Tätigkeitsbericht Bundestresorerie  
Medienmitteilung zur Rechnung 2023 vom 14.02.2024

Compte d'État  
Aperçu des finances fédérales  
Portail de données  
Indicateurs relatifs aux charges propres de la Confédération  
Rapport d'activité de la Trésorerie fédérale  
Communiqué du 14 février 2024 concernant le compte d'État 2023

Consuntivo  
Panoramica delle finanze federali  
Portale dati  
Indicatori delle spese proprie della Confederazione  
Rapporto d'attività della Tesoreria federale  
Comunicato stampa sul consuntivo 2023 del 14.02.2024

## Verhandlungen

### Sitzung der Finanzkommission des Nationalrates am 06.05.2024

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

## Auskünfte

Stefan Koller, Kommissionssekretär,  
058 322 95 35,  
fk.cdf@parl.admin.ch  
Finanzkommission (FK)

## Délibérations

### Séance de la Commission des finances du Conseil national le 06.05.2024

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

## Renseignements

Stefan Koller, secrétaire de commission,  
058 322 95 35,  
fk.cdf@parl.admin.ch  
Commission des finances (CdF)

## Deliberazioni

### Seduta della Commissione delle finanze del Consiglio nazionale il 06.05.2024

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

## Informazioni

Stefan Koller, segretario della commissione,  
058 322 95 35,  
fk.cdf@parl.admin.ch  
Commissione delle finanze (CF)

■ **24.005 PAG. Vorstösse im Zuständigkeitsbereich der Büros. Abschreibung und Stand der Arbeiten**

**Bericht des Büros des Nationalrates und des Büros des Ständerates vom 3. Mai 2024**

Die Büros beantragen, vom Bericht Kenntnis zu nehmen. Sie beantragen zudem, folgende Vorstösse abzuschreiben:

2018 M [17.4026](#) «Digitaler Ratsbetrieb bis 2020» (N 16.318, Frehner; S 27.9.18; N 3.12.18; Annahme in abgeänderter Fassung)

2021 M [21.3227](#) «Jubiläum 175 Jahre Bundesverfassung» (Stöckli; S 8.06.2021; N 21.09.2021; Annahme der Punkte 1 und 3)

2021 M [21.3373](#) «Jubiläum 175 Jahre Bundesverfassung» (Flach; N 10.06.2021; S 27.09.21; Annahme der Punkte 1 und 3)

**Verhandlungen**

**Sitzung des Büros des Nationalrates am 03.05.2024**

Das Büro beantragt vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

**Auskünfte**

Philippe Schwab, Generalsekretär der Bundesversammlung,  
058 322 97 01,  
[buero.bureau@parl.admin.ch](mailto:buero.bureau@parl.admin.ch)  
Büro Nationalrat (Bü-N)

■ **24.005 OP. Interventions de la compétence des bureaux. Classement et état des travaux**

**Rapport du Bureau du Conseil national et du Bureau du Conseil des États du 3 mai 2024**

Les bureaux proposent de prendre acte du rapport et de classer les objets suivants :

2018 M [17.4026](#) « Travail parlementaire. Passer au numérique d'ici à 2020 » (N 16.318, Frehner ; É 27.9.2018 ; N 3.12.2018 ; adoption dans une version modifiée)

2021 M [21.3227](#) « 175 ans de Constitution fédérale » (Stöckli ; É 8.6.2021 ; N 21.9.2021 ; adoption des points 1 et 3)

2021 M [21.3373](#) « 175 ans de Constitution fédérale » (Flach ; N 10.6.2021 ; É 27.9.2021 ; adoption des points 1 et 3)

**Délibérations**

**Séance du Bureau du Conseil national le 03.05.2024**

Le bureau propose de prendre acte du rapport.

**Renseignements**

Philippe Schwab, secrétaire général de l'Assemblée fédérale,  
058 322 97 01,  
[buero.bureau@parl.admin.ch](mailto:buero.bureau@parl.admin.ch)  
Bureau Conseil national (Bu-N)

■ **24.005 OP. Interventi di competenza degli Uffici. Stralcio dal ruolo e stato dei lavori**

**Rapporto dell'Ufficio del Consiglio nazionale e dell'Ufficio del Consiglio degli Stati del 3 maggio 2024**

Gli Uffici propongono di prendere atto del rapporto e di stralciare dal ruolo i seguenti interventi:

2018 M [17.4026](#) Lavoro nelle Camere digitalizzato entro il 2020 (N 16.318, Frehner, S 27.9.18, N 3.12.18, adozione in forma modificata)

2021 M [21.3227](#) 175° anniversario della Costituzione federale (Stöckli, S 8.6.21, N 21.9.21, adozione dei punti 1 e 3)

2021 M [21.3373](#) 175° anniversario della Costituzione federale (Flach, N 10.6.21, S 27.9.21, adozione dei punti 1 e 3)

**Deliberazioni**

**Seduta dell'Ufficio del Consiglio nazionale il 03.05.2024**

L'Ufficio propone di prendere atto del rapporto.

**Informazioni**

Philippe Schwab, segretario generale dell'Assemblea federale,  
058 322 97 01,  
[buero.bureau@parl.admin.ch](mailto:buero.bureau@parl.admin.ch)  
Ufficio Consiglio nazionale (Bu-N)

## ■ 24.006 BRG. Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2023. Bericht

### Bericht des Bundesrates vom 1. März 2024 über Motionen und Postulate der eidgenössischen Räte im Jahr 2023

Dieser Bericht gibt einen Gesamtüberblick über das Geschehen aller vom Parlament überwiesenen Motionen und Postulate (Stand: 31. Dezember 2023).

Kapitel I enthält alle Vorstösse, deren Abschreibung der Bundesrat beantragt. Die Vorstösse in Kapitel I sind mit dem Titel sowie dem auf Curia Vista publizierten eingereichten Text aufgeführt.

Kapitel I richtet sich gemäss den Artikeln 122 Absatz 2 und 124 Absatz 5 des Parlamentsgesetzes an die Bundesversammlung und erscheint deshalb gemäss den geltenden Publikationsvorschriften auch im Bundesblatt, in identischem Wortlaut.

Kapitel II enthält all jene Vorstösse, die der Bundesrat zwei Jahre nach ihrer Überweisung durch die eidgenössischen Räte noch nicht erfüllt hat. Von diesem Zeitpunkt an hat der Bundesrat gemäss den Artikeln 122 Absätze 1 und 3 und 124 Absatz 4 des Parlamentsgesetzes jährlich zu berichten, was er zur Erfüllung der Aufträge unternommen hat und wie er sie zu erfüllen beabsichtigt.

Die Vorstösse in Kapitel II sind nur mit Titel aufgeführt.

Kapitel II richtet sich gemäss dem Parlamentsgesetz an die zuständigen Kommissionen.

Anhang 1 enthält eine Übersicht über im Verlauf des Berichtsjahres 2023 abgeschriebene Motionen und Postulate, deren Abschreibung mit einer Botschaft beantragt wurde.

Anhang 2 gibt eine vollständige Übersicht über alle Ende 2023 hängigen Motionen und Postulate: Vorstösse, die vom Parlament überwiesen, vom Bundesrat jedoch noch nicht erfüllt oder vom Parlament noch nicht abgeschrieben worden sind.

## ■ 24.006 OCF. Motions et postulats des conseils législatifs 2023. Rapport

### Rapport du Conseil fédéral du 1er mars 2024 Motions et postulats des Chambres fédérales 2023

Le présent rapport donne une vue d'ensemble du sort réservé à toutes les motions et tous les postulats transmis par les Chambres fédérales (état : 31.12.2023).

Le chapitre I comprend les interventions dont le Conseil fédéral propose le classement. Celles-ci sont mentionnées avec leur titre et le texte déposé, tel que publié dans Curia Vista. Conformément aux art. 122, al. 2, et 124, al. 5, de la loi sur le Parlement, le chapitre I s'adresse à l'Assemblée fédérale et paraît dès lors également dans la Feuille fédérale, en vertu des dispositions en vigueur de la législation sur les publications officielles.

Le chapitre II mentionne les interventions auxquelles le Conseil fédéral n'a pas encore donné suite plus de deux ans après leur transmission par les Chambres fédérales. A partir de ce moment, aux termes des art. 122, al. 1 et 3, et 124, al. 4, de la loi sur le Parlement, le Conseil fédéral doit rendre compte annuellement de ce qu'il a entrepris ou des mesures qu'il envisage pour donner suite aux mandats qui lui ont été confiés. Le chapitre II ne mentionne que le titre des interventions. En application de la loi, il s'adresse aux commissions compétentes.

L'annexe 1 mentionne les motions et postulats classés en 2023 dont le classement a été proposé par des messages.

L'annexe 2 répertorie les motions et postulats en suspens à la fin de 2023, transmis par les Chambres fédérales, auxquels le Conseil fédéral n'a pas encore donné suite ou que le Parlement n'a pas encore classés.

Les textes complets des interventions sont publiés dans Curia Vista.

## ■ 24.006 OCF. Mozioni e postulati dei Consigli legislativi 2023. Rapporto

### Rapporto del Consiglio federale del 1° marzo 2024 Mozioni e postulati delle Camere federali del 2023

Il presente rapporto offre una panoramica generale sullo stato d'attuazione di tutte le mozioni e i postulati trasmessi dal Parlamento (stato: 31 dicembre 2023).

Il capitolo I contiene tutti gli interventi parlamentari che il Consiglio federale propone di togliere dal ruolo. Degli interventi parlamentari sono riportati il titolo e il testo pubblicato in Curia Vista. Giusta gli articoli 122 capoverso 2 e 124 capoverso 5 della legge sul Parlamento, questa parte del rapporto è destinata all'Assemblea federale e, conformemente alle vigenti prescrizioni sulla pubblicazione, è pertanto pubblicata anche nel Foglio federale, nella stessa versione.

Il capitolo II contiene tutti gli interventi parlamentari che il Consiglio federale non ha ancora adempiuto a oltre due anni dalla loro trasmissione da parte delle Camere federali. Giusta gli articoli 122 capoversi 1 e 3 e 124 capoverso 4 della legge sul Parlamento, a partire da questo momento il Consiglio federale è tenuto a riferire annualmente su quanto ha intrapreso per l'adempimento del mandato e su come intenda adempierlo. Degli interventi parlamentari è elencato soltanto il titolo. Questa parte del rapporto è destinata, conformemente alla legge, alle commissioni competenti.

L'Allegato 1 elenca le mozioni e i postulati stralciati nel 2023 e il cui stralcio è stato proposto in un messaggio.

L'Allegato 2 offre una panoramica completa delle mozioni e dei postulati pendenti alla fine del 2023, ossia quelli trasmessi dal Parlamento e non ancora adempiuti nel frattempo dal Consiglio federale o quelli che il Parlamento non ha ancora tolto dal ruolo.

Die vollständigen Texte der Vorstösse befinden sich auf Curia Vista.

I testi completi (in italiano dalla sessione invernale 2005) si trovano nella banca dati Curia Vista

[Bericht](#)

[Rapport](#)

[Rapporto](#)

### **Auskünfte**

Die zuständigen Kommissionssekretärinnen und Kommissionssekretäre

### **Renseignements**

Les secrétaires des commissions compétentes

### **Informazioni**

I segretari e le segretarie delle commissioni competenti

■ **24.007 BRG. Voranschlag 2024.  
Nachtrag I**

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 15.03.2024**

**Bundesrat verabschiedet Nachtrag I zum Voranschlag 2024**

**Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 15. März 2024 insgesamt 11 Nachtragskredite verabschiedet. Er beantragt damit eine Erhöhung des laufenden Budgets um rund 604 Millionen Franken. Mehr als die Hälfte davon betrifft die Reservekraftwerke (315 Mio.). Die Ausgaben dafür werden allerdings durch Mehreinnahmen finanziert und sind für den Bund damit haushaltneutral. Der zweite grosse Nachtragskredit betrifft die Migrationsausgaben, die aufgrund einer höheren Anzahl von Gesuchen für Asyl und Status S deutlich höher ausfallen als budgetiert (255 Mio.).**

Mit dem Nachtrag I zum Voranschlag 2024 beantragt der Bundesrat dem Parlament 11 Nachtragskredite im Umfang von 603,5 Millionen. Die Nachtragskredite betreffen schwergewichtig die folgenden Bereiche:

**Reservekraftwerke (315,1 Mio.):** Die Abrechnung der Einnahmen und Ausgaben der Reservekraftwerke und Notstromgruppen wird von Swissgrid koordiniert. Vertragspartner ist aber der Bund. Aus mehrwertsteuerrechtlichen Gründen ist es deshalb nötig, dass auch die Ausgaben und Einnahmen über den Bundeshaushalt abgewickelt werden. Die beim Bundesamt für Energie (BFE) anfallenden Ausgaben werden allerdings vollständig über Mehreinnahmen aus dem Netznutzungsentgelt finanziert und sind damit für den Bund haushaltsneutral.

**Bundesasylzentren und Funktionsaufwand Staatssekretariat für Migration (SEM) (255,1 Mio.):** Für 2024 rechnet das SEM neu mit 33'000 Asylgesuchen sowie rund 25'000 weiteren Gesuche für den Status S. Das ist deutlich mehr als noch bei der Budgetierung vorgesehen (20'000 Asylgesuche und 10'000 Status-S-Gesuche). Die Mehrkosten für 2024 betragen voraussichtlich insgesamt 255,1 Millionen. Davon werden 239,0 Millionen benötigt,

■ **24.007 OCF. Budget 2024. Supplément I**

**Communiqué de presse du Conseil fédéral du 15.03.2024**

**Le Conseil fédéral adopte le premier supplément au budget 2024**

**Lors de sa séance du 15 mars 2024, le Conseil fédéral a adopté 11 crédits supplémentaires au total, en proposant d'augmenter de 604 millions le budget de l'exercice en cours. Plus de la moitié (315 millions) du montant sollicité concerne les centrales de réserve. Les dépenses destinées à ces dernières sont entièrement couvertes par des recettes supplémentaires et n'ont donc pas d'incidence sur les finances fédérales. Vient ensuite, en termes de montants, le crédit supplémentaire destiné au domaine de la migration (255 millions). En raison du nombre accru de demandes d'asile et de demandes de statut S, les dépenses à ce titre sont nettement plus élevées que prévu au budget.**

Par la voie du supplément I au budget 2024, le Conseil fédéral sollicite du Parlement 11 crédits supplémentaires d'un montant total de 603,5 millions. Ces crédits supplémentaires concernent essentiellement les domaines suivants :

**Centrales de réserve (315,1 millions) :** la société nationale du réseau de transport Swissgrid coordonne le décompte des dépenses et recettes relatives aux centrales de réserve et aux groupes électrogènes de secours. Toutefois, le rôle de partenaire contractuel est assumé par la Confédération. Pour des raisons liées à la TVA, les dépenses et les recettes correspondantes doivent figurer dans les comptes de la Confédération. Les dépenses enregistrées à ce titre auprès de l'Office fédéral de l'énergie sont entièrement couvertes par des recettes supplémentaires tirées de la rémunération pour l'utilisation du réseau de transport et sont donc neutres sur le plan budgétaire pour la Confédération.

**Centres fédéraux pour demandeurs d'asile et charges de fonctionnement du Secrétariat d'État aux migrations (SEM) (255,1 millions) :** le SEM s'attend désormais à 33 000 de-

■ **24.007 OCF. Preventivo 2024. Prima aggiunta**

**Comunicato stampa del Consiglio federale del 15.03.2024**

**Il Consiglio federale approva la prima aggiunta al preventivo 2024**

**Nella seduta del 15 marzo 2024 il Consiglio federale ha approvato la prima aggiunta al preventivo 2024, con la quale sottopone al Parlamento 11 crediti aggiuntivi e quindi un aumento dell'attuale preventivo di circa 604 milioni di franchi. Oltre la metà di questi sono dovuti alle centrali elettriche di riserva (315 mio.). Le relative uscite sono però finanziate integralmente attraverso maggiori entrate e non incidono quindi sulle finanze della Confederazione. Il secondo credito aggiuntivo rilevante concerne le uscite nel settore della migrazione, che in seguito al numero più elevato di domande d'asilo e per lo statuto S sono più elevate di quanto preventivato (255 mio.).**

Con la prima aggiunta al preventivo 2024 il Consiglio federale chiede al Parlamento l'approvazione di 11 crediti aggiuntivi dell'ordine di 603,5 milioni che riguardano principalmente i seguenti settori.

**Centrali elettriche di riserva (315,1 mio.):** Swissgrid coordina il conteggio delle uscite e delle entrate per le centrali elettriche di riserva e i gruppi elettrogeni di emergenza. La Confederazione è il partner contrattuale di questa società. Per motivi legati all'imposta sul valore aggiunto, è dunque indispensabile che le uscite e le entrate siano gestite nel bilancio della Confederazione. Le uscite sostenute dall'Ufficio federale dell'energia sono però finanziate integralmente attraverso maggiori entrate risultanti dal corrispettivo per l'utilizzazione della rete e non incidono quindi sulle finanze della Confederazione.

**Centri federali d'asilo e spese di funzionamento della Segreteria di Stato della migrazione (SEM) (255,1 mio.):** nel 2024 la SEM prevede 33 000 domande d'asilo e circa 25 000 ulteriori domande per lo statuto S, a fronte delle 20 000 domande d'asilo e 10 000 domande per lo statuto S preventivate



um den Betrieb der zusätzlichen Unterkünfte inklusive der Sicherheit und der Betreuung sicherzustellen sowie zur Erschliessung von zusätzlichen Unterbringungsplätzen. Weiter soll die Bearbeitungskapazität des SEM befristet um 85,9 Vollzeitstellen erhöht werden, um einen weiteren Pendenzenanstieg bei den Asylgesuchen zu vermeiden. Die rund 16'000 pendenten Asylgesuche sollen innert nützlicher Frist bearbeitet werden können. Dafür und für zusätzliche Dolmetscher-Leistungen werden weitere 16,1 Millionen benötigt. Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement (EJPD) wird im Auftrag des Bundesrats aber auch Gesetzesanpassungen und weitere Massnahmen vorschlagen, die zu einer Entlastung des Asylsystems führen sollen.

**Unterstützungspaket Humanitäre Minenräumung 2024–2027 (20,0 Mio. für 2024):** Die Schweiz unterstützt in Zusammenarbeit mit Partnerorganisationen bereits seit 2022 die humanitäre Minenräumung in der Ukraine. Für die Jahre 2024–2027 hat der Bundesrat 2023 ein weiterführendes Unterstützungspaket für die Ukraine beschlossen. Dafür werden zwei Nachtragskredite für humanitäre Aktionen (19,4 Mio.) sowie für zivile Konfliktbearbeitung und Menschenrechte (0,6 Mio.) beantragt. Diese Mittel werden vom Eidgenössischen Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport (VBS) im Bereich Verteidigung vollständig kompensiert.

Die weiteren Nachtragskredite summieren sich auf 13,3 Millionen und betreffen unterschiedliche Bereiche (u.a. Missbrauchsbekämpfung Covid-Bürgschaften, Verfahrenskosten infolge des Schiedsverfahrens nach der Übernahme der CS durch die UBS, Beitrag an die Durchführung der Fussball-Europameisterschaft der Frauen).

mandes d'asile pour 2024, auxquelles devraient s'ajouter environ 25 000 demandes de statut S, soit nettement plus que prévu au budget (respectivement 20 000 et 10 000 demandes). Au total, des surcoûts de 255,1 millions sont attendus en 2024. Sur ce montant, 239 millions sont nécessaires pour assurer l'exploitation (y c. la sécurité et l'encadrement) des structures d'accueil supplémentaires et aménager des places d'hébergement additionnelles. Pour éviter une nouvelle hausse du nombre des demandes d'asile en suspens, la capacité de traitement du SEM doit être augmentée par la création de 85,9 postes supplémentaires temporaires. Les quelque 16 000 dossiers en souffrance doivent être traités en temps utile. À cet effet, un montant de 16,1 millions, qui couvrira également les prestations supplémentaires fournies par des interprètes, est requis. En outre, le Département fédéral de justice et police (DFJP) proposera, sur mandat du Conseil fédéral, des modifications de la loi et d'autres mesures visant à désengorger le système de l'asile.

**Paquet de soutien au déminage humanitaire 2024 à 2027 (20,0 millions au total pour 2024) :** depuis 2022, la Suisse soutient le déminage humanitaire en Ukraine en collaboration avec des organisations partenaires. Un nouveau paquet de soutien en faveur de l'Ukraine est prévu pour les années 2024 à 2027. Deux crédits supplémentaires sont sollicités à ce titre, l'un en faveur des « Actions humanitaires » (19,4 millions) et l'autre pour la « Gestion civile des conflits et droits de l'homme » (0,6 million). Ces fonds seront intégralement compensés au sein du Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports, dans le domaine de la défense.

S'élevant à 13,3 millions au total, les autres crédits supplémentaires portent sur divers objets (notamment la lutte contre les abus dans le domaine des cautionnements COVID, les frais résultant des procédures arbitrales en lien avec l'acquisition de Credit Suisse par UBS et la contribution à l'organisation du championnat d'Europe de football féminin).

inizialmente. I costi supplementari per il 2024 ammonteranno verosimilmente a 255,1 milioni complessivi. Di questi, 239 milioni servono per garantire l'esercizio degli alloggi supplementari, compresa la sicurezza e l'assistenza delle persone, e per predisporre nuovi posti di alloggio. Inoltre, al fine di evitare un ulteriore aumento delle pendenze, la capacità di trattamento delle domande d'asilo della SEM deve essere potenziata temporaneamente di 85,9 posti a tempo pieno supplementari. Le circa 16 000 domande d'asilo pendenti devono essere sbrigate in tempo utile. Per poter raggiungere questo obiettivo e garantire ulteriori servizi di interpretariato sono necessari altri 16,1 milioni. Su incarico del Consiglio federale, il Dipartimento federale di giustizia e polizia (DFGP) proporrà inoltre modifiche di legge e altre misure volte a sgravare il sistema d'asilo.

**Pacchetto di sostegno allo sminamento umanitario 2024–2027 (20,0 mio. per il 2024):** sin dal 2022 la Svizzera sostiene lo sminamento umanitario in Ucraina in collaborazione con diverse organizzazioni partner. Per gli anni 2024–2027 l'Esecutivo ha deciso di accordare un ulteriore pacchetto di sostegno a favore dell'Ucraina. A questo scopo sono chiesti due crediti aggiuntivi per azioni umanitarie (19,4 mio.) e per la gestione civile dei conflitti e diritti dell'uomo (0,6 mio.). Questi mezzi finanziari saranno compensati integralmente dal Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport all'interno del settore Difesa.

Gli altri crediti aggiuntivi ammontano a 13,3 milioni e riguardano diversi settori (tra cui la lotta contro gli abusi nell'ambito delle fideiussioni per i crediti COVID-19, le spese della procedura arbitrale in seguito all'acquisizione di Credit Suisse da parte di UBS, il sostegno allo svolgimento del Campionato europeo femminile di calcio).

## Verhandlungen

### Medienmitteilung der Finanzkommission des Nationalrates vom 22.03.2024

#### 24.007 ns Voranschlag 2024. Nachtrag I

Die FK-N hat sich im Rahmen einer allgemeinen Aussprache mit der Vorsteherin des Eidgenössischen Finanzdepartements (EFD) mit dem Nachtrag I zum Voranschlag 2024 befasst, den der Bundesrat mit seiner [Botschaft](#) vom 15. März 2024 beantragt hatte. Der Bundesrat unterbreitet dem Parlament schuldenbremswirksame Nachtragskredite im Umfang von 603,5 Millionen Franken und Verpflichtungskredite, die sich auf insgesamt 335,4 Millionen belaufen. Die Subkommissionen der FK-N werden die Anträge des Bundesrates im April im Rahmen der Detailberatung eingehend diskutieren.

### Sitzung der Finanzkommission des Nationalrates am 06.05.2024

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

## Auskünfte

Stefan Koller, Kommissionssekretär,  
058 322 95 35,  
[fk.cdf@parl.admin.ch](mailto:fk.cdf@parl.admin.ch)  
Finanzkommission (FK)

## Délibérations

### Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil national du 22.03.2024

#### 24.007 né Budget 2024. Supplément I

La CdF-N s'est par ailleurs penchée, dans le cadre d'une discussion générale avec la cheffe du Département fédéral des finances (DFF), sur le supplément I au budget 2024, que le Conseil fédéral avait demandé dans son [message](#) du 15 mars 2024. Le Conseil fédéral soumet au Parlement des crédits supplémentaires, avec incidences sur le frein à l'endettement, d'un montant de 603,5 millions de francs, ainsi que des crédits d'engagement à hauteur de 335,4 millions de francs au total. Les sous-commissions de la CdF-N procéderont dans le courant du mois d'avril, lors de la discussion par article, à un examen approfondi des demandes du Conseil fédéral.

### Séance de la Commission des finances du Conseil national le 06.05.2024

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

## Renseignements

Stefan Koller, secrétaire de commission,  
058 322 95 35,  
[fk.cdf@parl.admin.ch](mailto:fk.cdf@parl.admin.ch)  
Commission des finances (CdF)

## Deliberazioni

### Comunicato stampa della commissione delle finanze del Consiglio nazionale del 22.03.2024

#### 24.007 ns Preventivo 2024. Prima aggiunta

Successivamente, nell'ambito di una discussione generale con la consigliera federale a capo del Dipartimento federale delle finanze (DFF), la CdF-N si è occupata della prima aggiunta al preventivo 2024, chiesta dal Consiglio federale nel [messaggio](#) del 15 marzo 2024. Il Consiglio federale chiede al Parlamento crediti aggiuntivi con incidenza sul freno all'indebitamento per un totale di 603,5 milioni di franchi e crediti d'impegno per un totale di 335,4 milioni di franchi. Le sottocommissioni della CdF-N discuteranno le proposte del Consiglio federale ad aprile durante la deliberazione di dettaglio.

### Seduta della Commissione delle finanze del Consiglio nazionale il 06.05.2024

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

## Informazioni

Stefan Koller, segretario della commissione,  
058 322 95 35,  
[fk.cdf@parl.admin.ch](mailto:fk.cdf@parl.admin.ch)  
Commissione delle finanze (CF)

■ **24.016 BRG. Bundesgesetz über die Massnahmen zur Entlastung des Haushaltes ab 2025**

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 01.03.2024**

**Bundesrat verabschiedet Botschaft zum Bundesgesetz über die Massnahmen zur finanziellen und administrativen Entlastung ab 2025**

**Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 1. März 2024 die Botschaft zu einer Änderung des Arbeitslosenversicherungsgesetzes (AVIG) sowie des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes (RVOG) verabschiedet. Die Änderung des AVIG entlastet den Bundeshaushalt in den kommenden Jahren um insgesamt 1,25 Milliarden.**

Der Bundeshaushalt befindet sich in einem strukturellen Ungleichgewicht: Die Ausgaben wachsen stärker als die Einnahmen. Vor diesem Hintergrund hat der Bundesrat sowohl im Frühjahr 2023 als auch im Frühjahr 2024 verschiedene Massnahmen zur Bereinigung der strukturellen Defizite beschlossen. Für einzelne sind Gesetzesänderungen erforderlich. Am 28. Juni 2023 eröffnete der Bundesrat deshalb die Vernehmlassung zum Entlastungspaket 2025 (siehe Medienmitteilung vom 28.06.2023). Ursprünglich sah das Paket zwei Massnahmen vor: Die Reduktion des Kantonsanteils an der direkten Bundessteuer sowie eine temporäre Reduktion des Bundesbeitrages an die Arbeitslosenversicherung (ALV).

Auf die **Senkung des Kantonsanteils** an der direkten Bundessteuer wird verzichtet. Sie war als Kompensation der Mehrbelastungen des Bundes infolge der parlamentarischen Initiative zur familienergänzenden Kinderbetreuung vorgesehen. Inzwischen hat die zuständige Kommission des Ständerats entschieden, eine alternative Vorlage in die Vernehmlassung zu geben, die deutlich geringere Kosten für den Bund zur Folge hätte. Es ist deshalb aus Sicht des Bundesrats nicht mehr zielführend, in einer separaten Vorlage eine Kürzung des Kantonsanteils zu beantragen. Der Bundesrat hält aber inhaltlich daran fest, dass eine allfällige Vorlage zur familie-

■ **24.016 OCF. Loi fédérale sur des mesures d'allègement budgétaire à partir de 2025**

**Communiqué de presse du Conseil fédéral du 01.03.2024**

**Le Conseil fédéral adopte le message concernant la loi fédérale sur des mesures d'allègement financier et administratif à partir de 2025**

**Lors de sa séance du 1er mars 2024, le Conseil fédéral a adopté le message concernant la modification de deux lois : la loi sur l'assurance-chômage (LACI) et la loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (LOGA). La modification de la LACI allègera le budget fédéral de 1,25 milliard de francs au total durant les années à venir.**

Le budget de la Confédération affiche un déséquilibre structurel car les dépenses progressent plus rapidement que les recettes. Dans ce contexte, au début des années 2023 et 2024, le Conseil fédéral a défini différentes mesures visant à résorber les déficits structurels, dont certaines nécessitent des modifications de lois. C'est la raison pour laquelle, le 28 juin 2023, le Conseil fédéral a ouvert la procédure de consultation relative au train de mesures d'allègement 2025 (cf. à ce sujet le communiqué du 28 juin 2023). Initialement, celui-ci prévoyait deux mesures : une réduction de la part du produit de l'impôt fédéral direct revenant aux cantons et une réduction temporaire de la contribution versée par la Confédération à l'assurance-chômage (AC).

La **réduction de la part du produit de l'impôt fédéral direct revenant aux cantons** a été retirée du projet. Elle devait en effet servir à compenser les charges supplémentaires de la Confédération induites par l'initiative parlementaire relative à l'accueil extrafamilial des enfants. Entre-temps, la commission du Conseil des États chargée du dossier a décidé d'envoyer en consultation un projet nettement moins onéreux pour la Confédération. Le Conseil fédéral estime donc qu'il n'est plus nécessaire de prévoir une réduction de la part des cantons dans un projet distinct. Sur le fond, il reste toutefois d'avis qu'un éventuel pro-

■ **24.016 OCF. Legge federale concernente le misure di sgravio del bilancio della Confederazione applicabili dal 2025**

**Comunicato stampa del Consiglio federale del 01.03.2024**

**Il Consiglio federale licenzia il messaggio relativo alla legge federale concernente le misure di sgravio finanziario e amministrativo applicabili dal 2025**

**Nella sua seduta del 1° marzo 2024 il Consiglio federale ha licenziato il messaggio concernente una modifica della legge sull'assicurazione contro la disoccupazione (LADI) e della legge sull'organizzazione del Governo e dell'Amministrazione (LOGA). L'adeguamento della LADI consentirà, nei prossimi anni, uno sgravio complessivo del bilancio della Confederazione pari a 1,25 miliardi.**

Le finanze federali sono confrontate con uno squilibrio strutturale: le uscite aumentano in misura maggiore rispetto alle entrate. In questo contesto, nella primavera del 2023 e del 2024 il Consiglio federale ha deciso di adottare una serie di misure volte a correggere i deficit strutturali che comportano modifiche legislative. Il 28 giugno 2023 l'Esecutivo ha pertanto posto in consultazione un pacchetto di misure di sgravio 2025 (cfr. comunicato stampa del 28.6.2023). Inizialmente erano previste due misure: la riduzione della quota cantonale sulle entrate dell'imposta federale diretta e una diminuzione temporanea del contributo federale all'assicurazione contro la disoccupazione (AD).

La **riduzione della quota cantonale** all'imposta federale diretta è stata accantonata. Questo provvedimento era inteso a compensare gli oneri supplementari della Confederazione derivanti dall'iniziativa parlamentare concernente la custodia di bambini complementare alla famiglia. Nel frattempo la competente commissione del Consiglio degli Stati ha deciso di porre in consultazione un progetto alternativo che comporterebbe costi nettamente inferiori per la Confederazione. Di conseguenza, il Consiglio federale non ritiene più opportuno proporre una riduzione della quota cantona-

nergänzenden Kinderbetreuung primär durch die Kantone und/oder die Wirtschaft finanziert werden muss.

Im Zentrum der Vorlage steht die **Reduktion des Bundesbeitrages an die ALV** um 1,25 Milliarden im Zeitraum 2025–2029. Diese Kürzung ist ohne leistungsseitige Anpassungen umsetzbar, weil die ALV über genügend Eigenkapital verfügt. Diese gute finanzielle Lage ist auf die Unterstützung der ALV während der Covid-Pandemie durch ausserordentliche Bundesbeiträge im Umfang von 16 Milliarden zurückzuführen. Trotz starkem Ausbau der Kurzarbeitsentschädigung musste sie sich aufgrund der Bundesbeiträge nicht verschulden und konnte damit auch eine Erhöhung der ALV-Beitragsätze verhindern. Hält die gute Arbeitsmarktlage an, wird das Eigenkapital des ALV-Fonds in den kommenden Jahren trotz Kürzungen der Bundesbeiträge weiter steigen. Sollte sich die Arbeitsmarktlage stark verschlechtern, so verhindert eine Ventilklausel, dass die ALV in eine finanzielle Schieflage gerät. Im Vernehmlassungsverfahren sprach sich die Mehrheit der sich äussernden Parteien und Kantone für die Massnahme aus. Die vorgeschlagene Variante ist flexibler als die Version der Vernehmlassung: Bundesrat und Parlament sollen die gesamte Kürzung von 1,25 Milliarden Franken frei auf die Jahre 2025–2029 verteilen können. Für den Voranschlag 2025 sieht der Bundesrat eine vollständige Kürzung des Bundesbeitrages an die ALV vor. Der Bundeshaushalt wird damit 2025 um knapp 600 Millionen entlastet.

Als Massnahme zur administrativen Entlastung der Bundesverwaltung soll zudem das **Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz** angepasst werden. Für die schriftliche Leistungsvereinbarung, welche die Grundlage für das Führungsgespräch zwischen Departementsvorsteherin oder -vorsteher und Amtsdirektorin oder -direktor bildet, soll es künftig keine Vorgaben zur Struktur und zum Inhalt mehr geben. Diese Anpassung des RVOG war nicht Teil der Vernehmlassung. Der Bundesrat hatte jedoch bereits 2021 im Rahmen der Evaluation des neuen Führungsmodells für die Bundesverwaltung beschlossen, auf diese Vorgaben zu verzichten, da sie nur wenig Zusatznutzen stiften.

jet relatif à l'accueil extrafamilial des enfants doit être essentiellement financé par les cantons ou l'économie.

La principale mesure prévue par le projet est la **réduction de la contribution de la Confédération à l'AC** à hauteur de 1,25 milliard de francs sur la période 2025-2029. Elle pourra être mise en œuvre sans modifier les prestations, car le capital propre de l'AC est suffisamment élevé. Cette bonne situation financière est due aux contributions extraordinaires pour un montant de 16 milliards de francs que la Confédération a versées à l'AC durant la pandémie. Ces contributions ont permis à l'AC de ne pas s'endetter malgré la forte augmentation des indemnités en cas de réduction de l'horaire de travail et d'éviter une augmentation des cotisations. Si la situation sur le marché du travail reste favorable, le capital propre du fonds de compensation de l'AC va continuer d'augmenter ces prochaines années malgré la réduction de la contribution de la Confédération. Si, au contraire, la situation sur le marché du travail se dégrade fortement, une clause de sauvegarde garantira que l'AC ne connaisse pas de difficultés financières. Dans le cadre de la procédure de consultation, la majorité des partis et des cantons s'est exprimée en faveur de cette mesure. Le projet proposé offre davantage de flexibilité que celui qui avait été envoyé en consultation : le Conseil fédéral et le Parlement doivent pouvoir répartir librement la réduction totale de 1,25 milliard de francs sur la période 2025-2029. Dans le cadre du budget 2025, le Conseil fédéral prévoit une réduction complète de sa contribution à l'AC, ce qui permettra d'alléger les finances fédérales de près de 600 millions en 2025.

La mesure prévoyant la modification de la **LOGA** vise en outre à diminuer la charge administrative au sein de l'administration fédérale. La convention de prestations constituant la base de l'entretien de conduite entre un chef de département et un directeur d'office ne sera à l'avenir plus soumise à des prescriptions concernant la structure et le contenu. Cette modification de la LOGA ne faisait pas partie du projet envoyé en consultation. Toutefois, en 2021, dans le cadre de l'évaluation du nouveau modèle de gestion de l'administration fédé-

le in un progetto separato. Ribadisce comunque che un eventuale progetto concernente la custodia di bambini complementare alla famiglia deve essere finanziato principalmente dai Cantoni e/o dal settore economico.

Il messaggio verte sulla **diminuzione del contributo federale all'AD** di 1,25 miliardi nel periodo 2025–2029. La riduzione può essere attuata senza adeguamenti delle prestazioni, dato che l'AD dispone di sufficiente capitale proprio. La buona situazione finanziaria dell'assicurazione è dovuta ai contributi straordinari per un totale di 16 miliardi che la Confederazione ha erogato durante la pandemia di COVID-19. Di conseguenza, malgrado la sensibile estensione dell'indennità per lavoro ridotto, l'AD non ha dovuto contrarre debiti ed è riuscita a evitare un aumento delle aliquote di contribuzione. Se le condizioni sul mercato del lavoro resteranno favorevoli, nei prossimi anni il capitale proprio del fondo AD continuerà a crescere nonostante la riduzione dei contributi federali. Anche qualora la situazione dovesse peggiorare sensibilmente, la clausola di salvaguardia preserverà l'assicurazione da difficoltà finanziarie. La maggioranza dei partiti e Cantoni che hanno preso parte alla consultazione è favorevole alla misura. La variante proposta è più flessibile rispetto alla versione posta in consultazione: il Consiglio federale e il Parlamento devono poter ripartire liberamente la riduzione di 1,25 miliardi sul periodo 2025–2029. Per il preventivo 2025 il Consiglio federale prevede una riduzione integrale del contributo federale all'AD. In tal modo, nel 2025 il bilancio della Confederazione sarà sgravato di circa 600 milioni.

Quale misura di sgravio amministrativo per l'Amministrazione federale è inoltre prevista una modifica della **LOGA**. In futuro la strutturazione e il contenuto delle convenzioni sulle prestazioni, che costituiscono la base per il colloquio gestionale tra il capodipartimento e la direzione dell'ufficio, dovranno poter essere definiti liberamente. Questa modifica della LOGA non era inclusa nel progetto posto in consultazione. Tuttavia, nel 2021, nel quadro della valutazione del nuovo modello di gestione dell'Amministrazione federale, il Consiglio federale aveva già deciso di rinunciare alle pre-



rale, le Conseil fédéral avait déjà décidé de supprimer ces prescriptions, qui n'apportaient guère d'avantages.

scrizioni concernenti la strutturazione e il contenuto, in quanto apportavano un valore aggiunto trascurabile.

## Verhandlungen

### Medienmitteilung der Finanzkommission des Nationalrates vom 22.03.2024

Die Finanzkommission des Nationalrates (FK-N) hat sich zwei Tage lang mit aktuellen finanzpolitischen Themen von grosser Tragweite befasst. Zum einen nahm sie die Beratung der Vorlage des Bundesrates über die Massnahmen zur finanziellen und administrativen Entlastung ab 2025 auf, indem sie die Kantone, die Sozialpartner und einen Wirtschaftsverband anhörte. Die Kommission beschloss mehrheitlich auf die Vorlage einzutreten und die Detailberatung an ihrer nächsten Sitzung durchzuführen. Zum anderen führte sie eine intensive Diskussion darüber, wie der Wiederaufbau der Ukraine und die Nachrüstung der Armee zu finanzieren sei. Gegenstand der Beratungen waren auch die vom Bundesrat beantragten Nachtragskredite und die finanziellen Auswirkungen des Entwurfs des Bundesrates über die Individualbesteuerung.

Die Finanzkommission des Nationalrates (FK-N) hat die Beratung der Vorlage des Bundesrates über die **Massnahmen zur finanziellen und administrativen Entlastung ab 2025** (24.016 n) aufgenommen. Der Bundesrat beantragt dem Parlament eine Änderung des Arbeitslosenversicherungsgesetzes (AVIG) sowie des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes (RVOG). Die Änderung des AVIG soll den Bundeshaushalt im Zeitraum 2025–2029 um insgesamt 1,25 Milliarden entlasten.

Zum Auftakt hat die Kommission Vertreterinnen und Vertreter der Konferenz der Kantonsregierungen, des Schweizerischen Gewerkschaftsbunds und von Travail.Suisse sowie vom Schweizerischen Arbeitgeberverband und economiesuisse angehört. In diesem Zusammenhang tauschten sich Kommission und Anhörungsteilnehmende

## Délibérations

### Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil national du 22.03.2024

La Commission des finances du Conseil national a consacré deux jours à des sujets d'actualité de grande portée en matière de politique budgétaire. Elle a commencé son examen du projet du Conseil fédéral relatif aux mesures d'allègement financier et administratif à partir de 2025 en auditionnant les cantons, les partenaires sociaux et une association économique. La majorité de la commission a décidé d'entrer en matière sur ce projet et de procéder à la discussion par article à sa prochaine séance. La commission a en outre mené une discussion approfondie sur le mode de financement de la reconstruction de l'Ukraine et de la mise à niveau du réarmement de l'armée. Ses débats ont également porté sur les crédits supplémentaires demandés par le Conseil fédéral et sur les conséquences financières du projet du Conseil fédéral relatif à l'imposition individuelle.

La Commission des finances du Conseil national (CdF-N) a entamé l'examen du projet du Conseil fédéral relatif aux **mesures d'allègement financier et administratif à partir de 2025** (24.016 n). Le Conseil fédéral propose au Parlement de modifier la loi sur l'assurance-chômage (LACI) et la loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (LOGA). La modification de la LACI doit permettre d'alléger le budget fédéral de 1,25 milliard de francs au total sur la période 2025-2029.

Au préalable, la commission a auditionné des représentants et des représentantes de la Conférence des gouvernements cantonaux, de l'Union syndicale suisse, de Travail.Suisse, de l'Union patronale suisse et d'economiesuisse. Les discussions ont porté sur les mesures prévues par le Conseil fédéral et sur la situation budgétaire actuelle de la

## Deliberazioni

### Comunicato stampa della commissione delle finanze del Consiglio nazionale del 22.03.2024

La Commissione delle finanze del Consiglio nazionale (CdF-N) si è occupata per due giorni di importanti questioni di politica finanziaria. Ha avviato l'esame del disegno del Consiglio federale concernente le misure di sgravio finanziario e amministrativo applicabili dal 2025, sentendo i Cantoni, i partner sociali e un'associazione economica. La maggioranza della Commissione ha deciso di entrare in materia sul progetto e di svolgere le deliberazioni di dettaglio nella prossima seduta. Ha inoltre discusso a fondo su come finanziare la ricostruzione dell'Ucraina e l'ammodernamento dell'esercito. La Commissione ha anche esaminato i crediti aggiuntivi chiesti dal Consiglio federale e le ripercussioni finanziarie del disegno del Consiglio federale sull'imposizione individuale.

La Commissione delle finanze del Consiglio nazionale (CdF-N) ha avviato l'esame del disegno del Consiglio federale concernente le **misure di sgravio finanziario e amministrativo applicabili dal 2025** (24.016 n). Il Consiglio federale propone al Parlamento di modificare la legge sull'assicurazione contro la disoccupazione (LADI) e la legge sull'organizzazione del Governo e dell'Amministrazione (LOGA). La modifica della LADI permetterà di sgravare il bilancio della Confederazione per un totale di 1,25 miliardi di franchi nel periodo 2025–2029.

La Commissione ha avviato l'esame con una serie di audizioni. Vi hanno partecipato i rappresentanti della Conferenza dei Governi cantonali, dell'Unione sindacale svizzera e di Travail.Suisse oltre che dell'Unione svizzera degli imprenditori e di economiesuisse, con i quali la Commissione ha avuto uno scambio di opinioni sulle misure previ-



über die vom Bundesrat vorgesehenen Massnahmen und die aktuelle Finanzlage des Bundes aus.

Mit 20 zu 5 Stimmen beschloss die FK-N auf die Vorlage einzutreten. Ein Rückweisungsantrag, mit dem der Bundesrat hätte beauftragt werden sollen, dem Parlament neue Einnahmemöglichkeiten und eine neue Regelung zum Abbau der Schulden aus der Covid-Pandemie mit einer Verbuchung auf dem Ausgleichskonto vorzulegen, wurde mit 17 zu 8 Stimmen abgelehnt. Dafür erteilte die Kommission der Verwaltung den Auftrag, ihr einen Zusatzbericht über die «Einführung» einer Finanzmarkttransaktionssteuer als mögliche Ergänzungsmassnahme zur Entlastung des Bundeshaushaltes vorzulegen. Die Einführung einer solchen Steuer wird derzeit im Rahmen der Beantwortung des Postulats Rieder [21.3440](#) geprüft.

## Auskünfte

Stefan Koller, Kommissionssekretär,  
058 322 95 35,  
[fk.cdf@parl.admin.ch](mailto:fk.cdf@parl.admin.ch)  
Finanzkommission (FK)

Mitbericht der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates

## Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 12.04.2024

In einem Mitbericht an die Finanzkommission unterstützt die SGK-N zudem mit 16 zu 9 Stimmen den Antrag des Bundesrates, den Bundesbeitrag an die Arbeitslosenversicherung (ALV) im Rahmen des **Bundesgesetzes über die Massnahmen zur Entlastung des Haushaltes ab 2025** ([24.016](#)) in den Jahren 2025 bis 2029 um insgesamt 1,25 Milliarden Franken zu kürzen. Die Kürzung kann ohne Auswirkungen auf die Leistungen der ALV umgesetzt werden und ist für die Kommission angesichts der hohen ausserordentlichen Beiträge des Bundes im Rahmen der Covid-Pandemie vertretbar. Eine Minderheit der Kommission spricht sich ge-

Confédération.

Par 20 voix contre 5, la CdF-N a décidé d'entrer en matière sur le projet. Par 17 voix contre 8, elle a rejeté une proposition visant à renvoyer le projet au Conseil fédéral en le chargeant de présenter au Parlement de nouvelles possibilités de recettes ainsi qu'une nouvelle réglementation visant à réduire l'endettement lié à la pandémie de COVID-19 au moyen d'une comptabilisation dans le compte de compensation. Par contre, elle a chargé l'administration de lui présenter un rapport complémentaire sur la possibilité d'introduire une taxe sur les transactions financières en tant que mesure complémentaire à l'allègement budgétaire. Cette question est actuellement examinée dans le cadre de la réponse qui sera apportée au postulat Rieder [21.3440](#).

## Renseignements

Stefan Koller, secrétaire de commission,  
058 322 95 35,  
[fk.cdf@parl.admin.ch](mailto:fk.cdf@parl.admin.ch)  
Commission des finances (CdF)

Co-rapport de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national

## Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 12.04.2024

Dans un corapport adressé à la Commission des finances, la CSSS-N soutient en outre, par 16 voix contre 9, la proposition du Conseil fédéral qui prévoit de réduire, dans le cadre de la **loi fédérale sur des mesures d'allègement budgétaire à partir de 2025** ([24.016](#)), la contribution versée par la Confédération à l'assurance-chômage (AC) de 1,25 milliard de francs au total sur la période 2025-2029. Cette réduction peut être mise en œuvre sans conséquences pour les prestations de l'AC. Pour la commission, cette réduction se justifie compte tenu des contributions extraordinaires importantes versées par la Confédération pendant la pandémie de COVID-19. Une minorité de la commis-

ste dal Consiglio federale e sull'attuale situazione finanziaria della Confederazione.

Con 20 voti contro 5 la CdF-N ha deciso di entrare in materia sul progetto. È invece stata respinta con 17 voti contro 8 la proposta di rinvio con cui il Consiglio federale sarebbe stato incaricato di presentare al Parlamento possibili nuove entrate e una nuova norma per ridurre il debito accumulato durante la pandemia di COVID-19 mediante un addebito sul conto di compensazione. La Commissione ha però incaricato l'Amministrazione di presentarle un rapporto aggiuntivo sull'«introduzione» di una tassa sulle transazioni finanziarie quale possibile misura complementare per sgravare il bilancio della Confederazione. L'introduzione di una tassa di questo tipo è attualmente al vaglio nel quadro della risposta al postolato Rieder [21.3440](#).

## Informazioni

Stefan Koller, segretario della commissione,  
058 322 95 35,  
[fk.cdf@parl.admin.ch](mailto:fk.cdf@parl.admin.ch)  
Commissione delle finanze (CF)

Corapporto della commissione sicurezza sociale e della sanità del Consiglio nazionale

## Comunicato stampa della commissione sicurezza sociale e della sanità del Consiglio nazionale del 12.04.2024

In un corapporto indirizzato alla Commissione delle finanze, la CSSS-N sostiene inoltre con 16 voti contro 9 la proposta del Consiglio federale di ridurre per un totale di 1,25 miliardi di franchi il contributo federale all'assicurazione contro la disoccupazione (AD) nell'ambito della **legge federale concernente le misure di sgravio finanziario e amministrativo applicabili dal 2025** ([24.016](#)) nel periodo 2025 – 2029. La riduzione può essere effettuata senza ripercussioni sulle prestazioni dell'AD e secondo la Commissione è giustificabile in considerazione degli elevati contributi straordinari versati dalla Confederazione nell'ambito della pandemia di

gen die Kürzung des Bundesbeitrages aus, da die Reserven der ALV den Versicherten gehörten und damit eine Reduktion der Beiträge für Arbeitnehmende und Arbeitgebende verzögert würde.

sion s'oppose à cette réduction, car elle estime que les réserves de l'AC appartiennent aux assurées et assurés, et qu'une réduction de la contribution versée par la Confédération retarderait une diminution des cotisations des employées et employés ainsi que des employeurs.

COVID-19. Una minoranza della Commissione respinge la riduzione dei contributi federali argomentando che le riserve dell'AD appartengono agli assicurati e che ciò ritarderebbe dunque la riduzione dei contributi da parte dei dipendenti e dei datori di lavoro.

### Auskünfte

Boris Burri, Kommissionssekretär,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Kommission für soziale Sicherheit und  
Gesundheit (SGK)

### Renseignements

Boris Burri, secrétaire de commission,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Commission de la sécurité sociale et de la  
santé publique (CSSS)

### Informazioni

Boris Burri, segretario della commissione,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Commissione della sicurezza sociale e  
della sanità (CSSS)

### Sitzung der Finanzkommission des Nationalrates am 06.05.2024

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorbereitung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

### Séance de la Commission des finances du Conseil national le 06.05.2024

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

### Seduta della Commissione delle finanze del Consiglio nazionale il 06.05.2024

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

### Auskünfte

Stefan Koller, Kommissionssekretär,  
058 322 95 35,  
[fk.cdf@parl.admin.ch](mailto:fk.cdf@parl.admin.ch)  
Finanzkommission (FK)

### Renseignements

Stefan Koller, secrétaire de commission,  
058 322 95 35,  
[fk.cdf@parl.admin.ch](mailto:fk.cdf@parl.admin.ch)  
Commission des finances (CDF)

### Informazioni

Stefan Koller, segretario della commissione,  
058 322 95 35,  
[fk.cdf@parl.admin.ch](mailto:fk.cdf@parl.admin.ch)  
Commissione delle finanze (CF)

■ **24.021 BRG.** «Für eine verantwortungsvolle Wirtschaft innerhalb der planetaren Grenzen (Umweltverantwortungsinitiative)». Volksinitiative

■ **24.021 OCF.** « Pour une économie responsable respectant les limites planétaires (initiative pour la responsabilité environnementale) ». Initiative populaire

■ **24.021 OCF.** «Per un'economia responsabile entro i limiti del pianeta (Iniziativa per la responsabilità ambientale)». Iniziativa popolare

#### Medienmitteilung des Bundesrates vom 10.01.2024

**Der Bundesrat lehnt die «Umweltverantwortungsinitiative» ab**  
Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 10. Januar 2024 die Botschaft zur Volksinitiative «Für eine verantwortungsvolle Wirtschaft innerhalb der planetaren Grenzen (Umweltverantwortungsinitiative)» an das Parlament verabschiedet. Die Initiative wäre mit massiven Kosten für Wirtschaft und Gesellschaft verbunden. Der Bundesrat empfiehlt deshalb die Initiative zur Ablehnung und will ihr auch keinen Gegenvorschlag entgegenstellen. Vielmehr setzt er auf die bestehenden Bestimmungen und laufenden Gesetzgebungsarbeiten, um die natürlichen Ressourcen zu schonen.

Die im Februar 2023 von der «Allianz für Umweltverantwortung» eingereichte Initiative verlangt, dass die wirtschaftlichen Tätigkeiten der Schweiz nur so viele Ressourcen verbrauchen und Schadstoffe freisetzen, dass die natürlichen Lebensgrundlagen erhalten bleiben. Bei Annahme der Initiative müsste die Schweiz ihre durch den inländischen Konsum verursachte Umweltbelastung innerhalb von zehn Jahren stark reduzieren. Diese müsste so reduziert werden, dass die Belastbarkeitsgrenzen des Planeten eingehalten werden. Es gilt namentlich in den Bereichen Klimaveränderung, Biodiversitätsverlust, Wasserverbrauch, Bodennutzung sowie Stickstoff- und Phosphoreintrag.

Bestehende Massnahmen weiterführen  
Der Bundesrat beantragt dem Parlament, die Volksinitiative ohne direkten Gegenentwurf oder indirekten Gegenvorschlag zur Ablehnung zu empfehlen. Um die kurze und starre Frist von zehn Jahren einzuhalten, müsste die Schweiz rigorose Regulierungs- und Anreizmassnahmen treffen. Dies würde

#### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 10.01.2024

**Le Conseil fédéral rejette l'initiative pour la responsabilité environnementale**  
Lors de sa séance du 10 janvier 2024, le Conseil fédéral a adopté le message sur l'initiative populaire « Pour une économie responsable respectant les limites planétaires (initiative pour la responsabilité environnementale) ». Celle-ci engendrerait des coûts considérables pour l'économie et la société. C'est pourquoi le Conseil fédéral recommande de rejeter l'initiative et ne souhaite pas lui opposer de contre-projet. Pour préserver les ressources naturelles, il privilégie plutôt les dispositions légales existantes et les travaux législatifs en cours.

L'initiative déposée en février 2023 par l'Alliance pour la responsabilité environnementale demande que les activités économiques de la Suisse n'utilisent des ressources et n'émettent des polluants que dans la mesure où les bases naturelles de la vie sont conservées. Si elle était acceptée, la Suisse serait tenue de réduire fortement, en l'espace de dix ans, les atteintes à l'environnement causées par la consommation nationale pour que les limites planétaires soient respectées. Cette obligation s'appliquerait notamment au changement climatique, à la perte de la diversité biologique, à la consommation d'eau, à l'utilisation du sol et aux apports d'azote et de phosphore.

Continuer à appliquer les mesures existantes  
Le Conseil fédéral propose au Parlement de recommander le rejet de l'initiative populaire sans contre-projet direct ou indirect.  
Le court délai (dix ans) fixé par l'initiative imposerait à la Suisse de prendre des mesures réglementaires et incitatives

#### Comunicato stampa del Consiglio federale del 10.01.2024

**Il Consiglio federale respinge l'«Iniziativa per la responsabilità ambientale»**  
Durante la sua seduta del 10 gennaio 2024, il Consiglio federale ha trasmesso al Parlamento il messaggio concernente l'iniziativa popolare «Per un'economia responsabile entro i limiti del pianeta (Iniziativa per la responsabilità ambientale)». Dal momento che l'iniziativa comporterebbe costi economici e sociali ingenti, il Consiglio federale raccomanda di respingerla senza alcun controprogetto. Intende puntare piuttosto sulle disposizioni esistenti e i lavori legislativi in corso per preservare le risorse naturali.

L'iniziativa presentata a febbraio 2023 dal comitato «Allianz für Umweltverantwortung» chiede che le attività economiche consumino risorse ed emettano sostanze nocive soltanto nella misura in cui le basi naturali della vita siano conservate. Accogliendo l'iniziativa, la Svizzera dovrebbe ridurre notevolmente il carico ambientale dei consumi nazionali entro dieci anni. La riduzione dovrebbe avvenire in modo tale da rispettare i limiti del pianeta relativamente al cambiamento climatico, alla perdita di biodiversità, al consumo d'acqua, all'utilizzazione del suolo e all'immissione di azoto e fosforo.

Proseguire con le misure esistenti  
Il Consiglio federale propone al Parlamento di respingere l'iniziativa popolare senza opporle un controprogetto diretto o indiretto.  
Per rispettare questa scadenza così breve e rigida, la Svizzera dovrebbe adottare rigorose misure di regolamentazione e incentivazione, che avrebbero conseguenze sociali ed economiche di ampia portata. I prodotti e i servizi per

weitreichende wirtschaftliche sowie gesellschaftliche Folgen haben. Produkte und Dienstleistungen für den Schweizer Markt müssten unter strengeren Voraussetzungen produziert werden als Produkte, die für den ausländischen Markt bestimmt sind. Dies würde vor allem die Bereiche Ernährung, Landwirtschaft, Energieversorgung, Mobilität sowie Kleidung und Wohnen betreffen. Ausserdem wäre die Umsetzung der Initiative mit zusätzlichen Vollzugskosten verbunden. Der Bundesrat setzt stattdessen auf die bestehenden Bestimmungen, beispielsweise auf jene zur nachhaltigen Entwicklung in der Bundesverfassung. Bundesrat und Parlament haben bereits verschiedene Ziele gesetzt und Massnahmen eingeleitet, um die natürlichen Ressourcen zu erhalten, namentlich in den Bereichen Kreislaufwirtschaft, Klimapolitik, Agrarpolitik und nachhaltige Entwicklung. Der Bundesrat erachtet es als zielführender, diese Gesetzgebungs- und Strategieprozesse weiterzuführen.

## Verhandlungen

### **Sitzung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates am 13./14.05.2024**

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberaterung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

## Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Kommission für Umwelt, Raumplanung  
und Energie (UREK)

rigoureuses, aux lourdes conséquences pour l'économie et la société. Les produits et services destinés au marché suisse seraient alors soumis à des exigences plus strictes en comparaison de ceux destinés au marché extérieur. Les domaines les plus concernés seraient l'alimentation, l'agriculture, l'approvisionnement énergétique, la mobilité, l'habillement et le logement. En outre, la mise en œuvre de l'initiative engendrerait des coûts d'exécution supplémentaires. Le Conseil fédéral mise plutôt sur le droit existant, par exemple les dispositions de la Constitution fédérale qui portent sur le développement durable. Le Conseil fédéral et le Parlement ont déjà fixé plusieurs objectifs et engagé des mesures afin de préserver les ressources naturelles, notamment dans les domaines de l'économie circulaire, des politiques climatique et agricole ainsi que du développement durable. Le Conseil fédéral estime qu'il serait plus pertinent de poursuivre les processus législatifs et stratégiques en cours.

## Délibérations

### **Séance de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national le 13./14.05.2024**

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

## Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE)

il mercato svizzero dovrebbero essere realizzati in condizioni più rigorose rispetto a quelli destinati al mercato estero. Ciò si ripercuoterebbe soprattutto sui settori alimentazione, agricoltura, approvvigionamento energetico, mobilità nonché abbigliamento e alloggio. Inoltre, l'attuazione dell'iniziativa comporterebbe ulteriori costi di esecuzione. Il Consiglio federale punta invece sulle disposizioni esistenti, ad esempio su quelle relative allo sviluppo sostenibile già sancite nella Costituzione federale. Il Consiglio federale e il Parlamento hanno già fissato diversi obiettivi e introdotto misure volte a garantire un uso parsimonioso delle risorse naturali, soprattutto negli ambiti dell'economia circolare, della politica climatica, agricola e dello sviluppo sostenibile. Il Consiglio federale reputa più proficuo mantenere questi processi legislativi e strategici.

## Deliberazioni

### **Seduta della Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio nazionale il 13./14.05.2024**

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

## Informazioni

Sébastien Rey, segretario della commissione,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia (CAPTE)

■ **24.023 BRG. WEF 2025-2027 in Davos. Einsatz der Armee im Assistenzdienst**

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 14.02.2024**

**WEF: Bundesrat will Kanton Graubünden 2025 bis 2027 weiter unterstützen**

Die Jahrestreffen des World Economic Forum (WEF) sind eine wertvolle Plattform für die Schweiz. Der Bundesrat will daher die vom Kanton Graubünden getroffenen Sicherheitsmassnahmen weiterhin unterstützen. Aus diesem Grund hat er den Einsatz von maximal 5000 Armeeingehörigen im Assistenzdienst und eine Beteiligung an den Sicherheitskosten durch den Bund in der Höhe von maximal 2,55 Millionen Schweizer Franken pro Jahr beschlossen. An seiner Sitzung vom 14. Februar 2024 hat der Bundesrat die entsprechende Botschaft zuhanden des Parlaments verabschiedet.

Der Kanton Graubünden hat den Bund um Unterstützung der Sicherheitsmassnahmen im Rahmen der WEF-Jahrestreffen 2025, 2026 und 2027 in Davos ersucht. Der Bundesrat hat das Gesuch genehmigt und die Botschaft zum Assistenzdiensteinsatz der Armee zur Unterstützung des Kantons Graubünden zuhanden des Parlaments verabschiedet. Damit will er die Unterstützung durch den Bund in der Form eines Einsatzes von maximal 5000 Armeeingehörigen im Assistenzdienst und der Beteiligung an der Finanzierung der Sicherheitsmassnahmen in Höhe von 2,55 Millionen Franken pro Jahr (insgesamt 7,65 Millionen Franken für drei Jahre) fortführen.

Bedeutung des WEF-Treffens für die Schweiz

Die Mitglieder des Bundesrats erachten das WEF-Jahrestreffen als wichtige Plattform. Es bietet den Schweizer Vertreterinnen und Vertretern die Möglichkeit, zahlreiche Kontakte zu hochrangigen Personen zu knüpfen sowie schweizerische Positionen und Anliegen gegenüber ausländischen Partnern zu vertreten. Das WEF ist auch von regi-

■ **24.023 OCF. WEF 2025-2027 à Davos. Engagement de l'armée en service d'appui**

**Communiqué de presse du Conseil fédéral du 14.02.2024**

**WEF : le Conseil fédéral veut poursuivre son appui au canton des Grisons de 2025 à 2027**

Les rencontres annuelles du World Economic Forum (WEF) constituant une plate-forme importante pour les autorités suisses, le Conseil fédéral veut poursuivre le soutien des mesures de sécurité prises par le canton des Grisons. C'est pourquoi il a décidé l'engagement d'un effectif maximum de 5000 militaires en service d'appui et une participation aux frais de sécurité par la Confédération avec un montant maximum de 2,55 millions de francs par an. Lors de sa séance du 14 février 2024, le Conseil fédéral a adopté, à l'intention du Parlement, le message correspondant.

Le canton des Grisons a demandé à la Confédération de soutenir les mesures de sécurité dans le cadre des éditions 2025, 2026 et 2027 des rencontres du WEF à Davos. Ayant approuvé cette demande, le Conseil fédéral a adopté, à l'intention du Parlement, le message sur l'engagement de l'armée en service d'appui en faveur du canton des Grisons. Il veut ainsi poursuivre le soutien de la Confédération par l'engagement d'un effectif maximum de 5000 militaires en service d'appui et la participation au financement des mesures de sécurité à hauteur de 2,55 millions de francs par an (7,65 millions francs au total pour les trois années).

Importance des rencontres du WEF pour la Suisse

La rencontre annuelle du WEF constitue, pour les membres du Conseil fédéral, une plate-forme importante. Elle permet, aux autorités suisses, de nouer de multiples contacts au plus haut niveau et de présenter la position et les préoccupations de notre pays à nos partenaires étrangers. Le WEF est également important d'un point de vue économique, à l'échelle régionale pour le canton des Grisons et la commune

■ **24.023 OCF. WEF 2025-2027 di Davos. Impiego dell'esercito in servizio d'appoggio**

**Comunicato stampa del Consiglio federale del 14.02.2024**

**WEF: il Consiglio federale intende proseguire il sostegno al Cantone dei Grigioni dal 2025 al 2027**

Dal momento che gli incontri annuali del World Economic Forum (WEF) costituiscono una piattaforma importante per le autorità svizzere, il Consiglio federale intende continuare a sostenere le misure di sicurezza adottate dal Cantone dei Grigioni. Per questo motivo ha deciso l'impiego di un effettivo massimo di 5000 militari in servizio d'appoggio e la partecipazione della Confederazione alle spese di sicurezza per un importo massimo di 2,55 milioni di franchi annui. Nella sua seduta del 14 febbraio 2024 il Consiglio federale ha adottato all'attenzione del Parlamento il relativo messaggio.

Il Cantone dei Grigioni ha chiesto alla Confederazione di sostenere le misure di sicurezza nell'ambito delle edizioni 2025, 2026 e 2027 degli incontri del WEF a Davos. Il Consiglio federale ha accolto la richiesta e ha quindi adottato, all'attenzione del Parlamento, il messaggio sull'impiego dell'esercito in servizio d'appoggio a favore del Cantone dei Grigioni. Intende quindi rinnovare il sostegno della Confederazione impiegando un effettivo massimo di 5000 militari in servizio d'appoggio e partecipando al finanziamento delle misure di sicurezza stanziando 2,55 milioni di franchi all'anno (7,65 mio. fr. in totale per i tre anni).

Importanza degli incontri del WEF per la Svizzera

L'incontro annuale del WEF costituisce, per i membri del Consiglio federale, una piattaforma di grande importanza. Permette alle autorità svizzere di allacciare numerosi contatti ai massimi livelli e di presentare la posizione e le preoccupazioni del nostro Paese ai nostri partner stranieri. Il WEF è importante anche dal punto di vista economico, su scala regionale, per il Cantone dei Grigioni e il



onaler wirtschaftlicher Bedeutung, insbesondere für den Kanton Graubünden und die Gemeinde Davos. Zudem stärkt die Durchführung dieses Forums die Rolle der Schweiz als Gastgeberland internationaler Konferenzen und Sitzstaat internationaler Organisationen. Aus diesen Gründen qualifiziert der Bundesrat das jährliche Treffen des WEF bereits seit mehreren Jahren als ausserordentliches Ereignis. An diesen Treffen kommen in Davos während mehrerer Tage zwischen zwei- bis dreihundert völkerrechtlich geschützte Staatschefinnen und Staatschefs, Ministerinnen und Minister sowie weitere hochrangige Vertreterinnen und Vertreter von internationalen Organisationen zusammen.

Assistenzdienst der Armee zugunsten des Kantons Graubünden  
Die Auswirkungen der WEF-Jahrestreffen reichen weit über die Grenzen des Kantons Graubünden hinaus. Die Polizeikorps weiterer Kantone sollen die Kantonspolizei in anderen Regionen der Schweiz im Rahmen eines interkantonalen Polizeieinsatzes unterstützen. Dieser gesamtschweizerische Polizeieinsatz ist jedoch nicht ausreichend, um das erforderliche Sicherheitsdispositiv umzusetzen. Daher hat der Bundesrat auf Gesuch des Kantons Graubünden beschlossen, die Armee für die Unterstützung des Kantons Graubünden einzusetzen.

Beteiligung an der Finanzierung der Sicherheitsmassnahmen  
Gemäss Artikel 28 Absatz 2 des Bundesgesetzes über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit (BWIS) kann der Bund bei ausserordentlichen Ereignissen eine Abgeltung leisten, namentlich für besondere und umfangreiche Überwachungs- und Personenschutz aufträge. Der Bund beteiligt sich seit dem Jahr 2000 an den Sicherheitskosten der WEF-Jahrestreffen. Der Bundesrat will die Beteiligung fortführen, da die Durchführung dieser Treffen in der Schweiz seines Erachtens unverändert im nationalen Interesse liegt.

Wie bereits vor drei Jahren hat die Stiftung WEF beschlossen, ihre Beteiligung an der Finanzierung der Sicherheitsmassnahmen um 12,5 Prozent zu erhö-

de Davos. La tenue de cet événement renforce également le rôle de la Suisse comme pays hôte de conférences internationales et de siège d'organisations internationales. C'est pourquoi le Conseil fédéral qualifie depuis plusieurs années les rencontres du WEF d'événement extraordinaire. En effet, ces conférences regroupent, pendant plusieurs jours à Davos, entre 200 et 300 chefs d'État, ministres et autres hauts représentants d'organisations internationales jouissant d'une protection spéciale en vertu du droit international public.

Service d'appui de l'armée en faveur du canton des Grisons  
L'impact des rencontres annuelles du WEF dépasse largement les frontières du canton des Grisons. Lors de ces événements, les corps de police d'autres cantons sont engagés dans le cadre d'un engagement intercantonal de police. Cet engagement policier d'ampleur nationale ne suffit toutefois pas pour mettre en place le dispositif de sécurité requis. C'est pourquoi, le Conseil fédéral a décidé, à la demande du canton des Grisons, d'engager l'armée pour le soutenir.

Participation au financement des mesures de sécurité  
Conformément à l'art. 28 al. 2 de la loi fédérale instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (LMSI), la Confédération peut accorder des indemnités en cas d'événements extraordinaires, notamment pour des mandats particuliers et importants de surveillance et de protection des personnes. Depuis 2000, la Confédération participe aux frais de sécurité des rencontres annuelles du WEF. Le Conseil fédéral veut poursuivre cette participation car il estime que l'intérêt national pour la conduite de ces conférences en Suisse reste inchangé. Comme elle l'a déjà fait il y a trois ans, la fondation du WEF a décidé d'augmenter de 12,5 % sa participation au financement des mesures de sécurité. Ainsi, en six ans, la part du WEF est passée de 25 % à 50 %. Avec cette nouvelle augmentation de la participation du WEF pour les conférences 2025,

comune di Davos. Inoltre, l'organizzazione di questo evento rafforza il ruolo della Svizzera di Paese ospite di conferenze internazionali e Stato sede di organizzazioni internazionali. Per questo motivo da molti anni il Consiglio federale definisce gli incontri del WEF «eventi straordinari». Queste conferenze richiamano infatti per diversi giorni a Davos tra 200 e 300 capi di Stato, ministri e altri alti rappresentanti di organizzazioni internazionali che beneficiano di una protezione speciale in virtù del diritto internazionale pubblico.

Servizio d'appoggio dell'esercito a favore del Cantone dei Grigioni  
L'impatto degli incontri annuali del WEF va ben oltre le frontiere del Cantone dei Grigioni. In tali occasioni i corpi di polizia di altri Cantoni sono impiegati in altre regioni della Svizzera nell'ambito di un intervento intercantonale di polizia. Questo intervento di polizia di portata nazionale non è tuttavia sufficiente per garantire la messa in atto del dispositivo di sicurezza necessario. Il Consiglio federale ha quindi deciso, su richiesta del Cantone dei Grigioni, di impiegare l'esercito per sostenerlo.

Partecipazione al finanziamento delle misure di sicurezza  
Secondo l'articolo 28 capoverso 2 della legge sulle misure per la salvaguardia della sicurezza interna (LMSI), la Confederazione può accordare indennità in caso di avvenimenti straordinari, segnatamente per mandati particolari e importanti di sorveglianza e di protezione delle persone. Dal 2000 la Confederazione partecipa alle spese di sicurezza degli incontri annuali del WEF. Il Consiglio federale intende proseguire questa partecipazione perché ritiene che l'interesse nazionale per lo svolgimento di queste conferenze in Svizzera non sia cambiato. Come ha già fatto tre anni fa, la fondazione WEF ha deciso di aumentare del 12,5 per cento il suo contributo al finanziamento delle misure di sicurezza. Così in sei anni la quota del WEF è passata dal 25 al 50 per cento. Con questo nuovo aumento della partecipazione al WEF per le conferenze del 2025, 2026 e 2027, il Cantone dei Grigioni e il Comune di Davos vedranno aumentare la

hen. Damit ist die Beteiligung des WEF innerhalb von sechs Jahren von 25 auf 50 Prozent gestiegen. Mit der erneuten Erhöhung der Beteiligung des WEF für die Jahre 2025, 2026, und 2027 sinkt die Beteiligung des Kantons Graubünden und der Gemeinde Davos gegenüber dem Zeitraum 2022–2024 von 37,5 Prozent auf 25 Prozent. Die Beteiligung des Bundes, die vor drei Jahren um 12,5 Prozent zurückging, bleibt unverändert. Seitdem beläuft sie sich auf 2,55 Millionen Franken pro Jahr, was 25 Prozent der Gesamtkosten entspricht. Für die drei Ausgaben 2025–2027 beantragt der Bundesrat dem Parlament, einen Verpflichtungskredit von 7,65 Millionen Franken zu bewilligen. Die Kosten des Assistenzdienstes, die maximal 32 Millionen Franken pro Jahr betragen, sind über das ordentliche Armeebudget gedeckt.

Genehmigung durch das Parlament  
Nach Artikel 70 Absatz 2 des Bundesgesetzes über die Armee und die Militärverwaltung (MG) ist für einen Einsatz von mehr als 2000 Armeeangehörigen die Genehmigung der Bundesversammlung erforderlich. Auch die Beteiligung an der Finanzierung der Sicherheitsmassnahmen bedarf der Genehmigung durch das Parlament. Die eidgenössischen Räte werden die Botschaft und die Entwürfe zu den Bundesbeschlüssen über den Einsatz der Armee und über die Beteiligung an der Finanzierung der Sicherheitsmassnahmen während der Sommer- und der Herbstsession 2024 beraten.

## Verhandlungen

### Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 09.04.2024

Die Sicherheitspolitische Kommission des Nationalrates (SiK-N) befürwortet, dass die Armee in den Jahren 2025 bis 2027 im Assistenzdienst für das WEF in Davos eingesetzt wird. Sie empfiehlt ihrem Rat mit 22 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung, den Bundesbeschluss über den Einsatz von jährlich maximal 5000 Armeeangehörigen im Assistenzdienst zu

2026 et 2027, le canton des Grisons et la commune de Davos voient leur part conjointe passer de 37,5 % à 25 % par rapport à la période précédente. La participation de la Confédération, qui avait été réduite de 12,5 % il y a trois ans, reste inchangée. Elle se monte depuis lors à 2,55 millions de francs par an, ce qui correspond à 25 % du total des coûts. Pour couvrir les trois éditions, le Conseil fédéral propose donc au Parlement d'adopter un crédit d'engagement de 7,65 millions de francs. Enfin, les coûts du service d'appui, correspondant à un montant annuel maximal de 32 millions de francs, seront couverts par le budget ordinaire de l'armée.

Approbation du Parlement  
Conformément à l'art. 70, al. 2, de la loi fédérale sur l'armée et l'administration militaire (LAAM), l'engagement de l'armée doit être approuvé par l'Assemblée fédérale, lorsqu'il comprend plus de 2000 militaires. La participation au financement des mesures de sécurité est également sujette à l'approbation parlementaire. Lors des sessions d'été et d'automne 2024, les chambres fédérales débattent du message, ainsi que des projets d'arrêtés fédéraux relatifs à l'engagement de l'armée et à la participation au financement des mesures de sécurité.

## Délibérations

### Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil national du 09.04.2024

La Commission de la politique de sécurité du Conseil national (CPS-N) soutient l'engagement de l'armée en service d'appui au WEF à Davos pour les années 2025 à 2027. Elle recommande par 22 voix et une abstention à son conseil d'approuver l'arrêté fédéral prévoyant l'engagement d'un maximum de 5000 militaires en service d'appui.

loro quota congiunta dal 37,5 al 25 per cento rispetto al periodo precedente. La partecipazione della Confederazione, che era stata ridotta del 12,5 per cento tre anni fa, rimane invariata. Da allora ammonta a 2,55 milioni di franchi svizzeri all'anno, pari al 25 per cento del totale dei costi. Per coprire i costi delle tre edizioni il Consiglio federale propone quindi al Parlamento di adottare un credito d'impegno di 7,65 milioni di franchi. Infine, i costi del servizio di appoggio, corrispondenti a un importo annuo massimo di 32 milioni di franchi, saranno coperti dal budget ordinario dell'esercito.

Approvazione del Parlamento  
Secondo l'articolo 70 capoverso 2 della legge federale sull'esercito e sull'amministrazione militare (LM), se l'impiego dell'esercito concerne più di 2000 militari deve essere approvato dall'Assemblea federale. Anche la partecipazione al finanziamento delle misure di sicurezza è soggetta all'approvazione del Parlamento. Durante la sessione estiva e autunnale 2024 le Camere federali discuteranno del messaggio e dei progetti di decreti federali relativi all'impiego dell'esercito e alla partecipazione al finanziamento delle misure di sicurezza.

## Deliberazioni

### Comunicato stampa della commissione della politica di sicurezza del Consiglio nazionale del 09.04.2024

La Commissione della politica di sicurezza del Consiglio nazionale (CPS-N) sostiene l'impiego dell'esercito in servizio d'appoggio al WEF di Davos per il periodo 2025–2027. Con 22 voti favorevoli e 1 astensione, la Commissione propone alla sua Camera di adottare il decreto federale che prevede l'impiego in servizio d'appoggio di un

**genehmigen. Ausserdem beantragt sie mit 20 zu 2 Stimmen und 1 Enthaltung, auch den Bundesbeschluss über die Beteiligung des Bundes an der Finanzierung der Sicherheitsmassnahmen zu bewilligen. Der Bund würde sich somit mit 2,55 Millionen Franken pro Jahr an der Finanzierung der Sicherheitsmassnahmen beteiligen, was den Beträgen der vergangenen Jahre entspricht.**

Aus Sicht der Kommission stellt das WEF eine einzigartige Tribüne und Plattform für die Schweizer Diplomatie dar. An dem Forum können die Interessen der Schweiz in Bereichen wie der Entwicklungszusammenarbeit oder der Aussen- und der Sicherheitspolitik vorgebracht werden. Die Kommission weist ausserdem auf die Verantwortung des Bundes für den Schutz von völkerrechtlich geschützten Personen hin, die in ihren Augen einen subsidiären Einsatz der Armee rechtfertigt.

In Bezug auf die Finanzierung der Sicherheitsmassnahmen hat die Kommission mit 18 zu 5 Stimmen einen Antrag abgelehnt, der die Beratung des Geschäfts sistieren wollte, bis Informationen über die Finanzen der WEF-Stiftung vorliegen und deren Möglichkeiten für eine höhere Kostenbeteiligung beurteilt werden können.

Die Kommissionsmehrheit argumentiert, dass die Finanzen der WEF-Stiftung nicht relevant sind, da das Geschäft nicht die direkte Unterstützung des WEF, sondern die Unterstützung des Kantons Graubündens betrifft, um welche dieser ersucht hat. Die Mehrheit weist auch darauf hin, dass das WEF seinen Finanzierungsanteil auf 50 Prozent erhöht hat und das Forum höhere Steuereinnahmen generiert als es Sicherheitskosten verursacht.

Die Kommissionsminderheit ist hingegen der Ansicht, dass sich das WEF stärker an den Sicherheitskosten beteiligen könnte, und wünscht deshalb, dass das Parlament in Kenntnis der finanziellen Situation der Stiftung entscheiden kann.

## Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär,  
058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

**La commission recommande également, par 20 voix contre 2 et une abstention, d'adopter l'arrêté fédéral concernant la participation de la Confédération au financement des mesures de sécurité. La Confédération participerait ainsi à hauteur de 2,55 millions de francs par an au financement des mesures de sécurité, ce qui correspond aux montants des années précédentes.**

Pour la commission, le WEF représente une tribune et une plateforme irremplaçable pour la diplomatie suisse. Il permet ainsi de faire avancer les intérêts de la Suisse dans des domaines tels que la coopération au développement et la politique étrangère et de sécurité. La commission souligne également la responsabilité de la Confédération pour la protection des personnes à protéger en vertu du droit international, ce qui justifie à ses yeux l'engagement subsidiaire de l'armée.

Quant à la participation de la Confédération au financement des mesures de sécurité, la commission, a refusé, par 18 voix contre 5, une proposition qui voulait suspendre le traitement de l'objet jusqu'à l'obtention d'informations sur les finances du WEF, ceci afin d'évaluer la possibilité de reporter une partie plus importante des coûts sur la fondation.

La majorité a fait valoir qu'il ne s'agissait pas pour cet objet d'un soutien direct au WEF, mais d'un soutien de la Confédération au canton des Grisons, qui en a fait la demande. La situation financière du WEF n'est donc à ses yeux pas un élément pertinent. Elle rappelle également que le WEF a augmenté sa part au financement à 50% et que la conférence génère des revenus fiscaux supérieurs aux frais engagés pour la sécurité.

La minorité est d'avis que le WEF peut assumer une part plus importantes des coûts liés à la sécurité et que le Parlement doit pouvoir décider en connaissance de la situation financière de la fondation.

## Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission,  
058 322 92 43,  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Commission de la politique de sécurité (CPS)

**massimo di 5000 militari. Con 20 voti contro 2 e 1 astensione, propone inoltre l'adozione del decreto federale sulla partecipazione della Confederazione al finanziamento delle misure di sicurezza. La partecipazione della Confederazione ammonterebbe a 2,55 milioni di franchi l'anno, in linea con gli importi degli anni precedenti.**

Per la Commissione il WEF è una tribuna e una piattaforma insostituibile, che permette alla diplomazia svizzera di promuovere gli interessi della Svizzera in ambiti come la cooperazione allo sviluppo e la politica estera e di sicurezza. La Commissione ricorda inoltre che la Confederazione è responsabile di proteggere le persone da tutelare in virtù del diritto internazionale, il che giustifica a suo parere l'impiego sussidiario dell'esercito.

Per quanto concerne la partecipazione della Confederazione al finanziamento delle misure di sicurezza, la Commissione ha respinto, con 18 voti contro 5, una proposta tesa a sospendere la trattazione dell'oggetto fino all'ottenimento di informazioni sulla situazione finanziaria del WEF per valutare la possibilità di addossare una parte più importante dei costi alla fondazione.

La maggioranza ha sottolineato che, per quel che riguarda questo oggetto, non si trattava di un sostegno diretto al WEF, ma di un sostegno della Confederazione al Cantone dei Grigioni, che ne ha fatto richiesta. La situazione finanziaria del WEF non è quindi un elemento pertinente. Ricorda altresì che il WEF ha aumentato la propria partecipazione al finanziamento al 50 per cento e che la conferenza genera entrate fiscali superiori alle spese per la sicurezza.

La minoranza ritiene che il WEF possa assumersi una parte più importante dei costi legati alla sicurezza e che il Parlamento debba poter decidere con cognizione di causa in funzione della situazione finanziaria della fondazione.

## Informazioni

P.-Y. Breuleux, segretario della commissione,  
058 322 92 43  
[sik.cps@parl.admin.ch](mailto:sik.cps@parl.admin.ch)  
Commissione della politica di sicurezza (CPS)

■ **24.024 BRG. Bundesgesetz über die Besteuerung der Telearbeit im internationalen Verhältnis**

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 01.03.2024**

**Bundesrat schafft nationale Grundlage zur Besteuerung der Telearbeit von Grenzgängerinnen und Grenzgängern**

**An seiner Sitzung vom 1. März 2024 hat der Bundesrat die Botschaft über die Besteuerung der Telearbeit im internationalen Verhältnis verabschiedet. Damit soll die gesetzliche Grundlage geschaffen werden, um Grenzgängerinnen und Grenzgänger auch dann zu besteuern, wenn sie Telearbeit im Ausland verrichten. Mit Frankreich und Italien gibt es bereits zwei konkrete Anwendungsfälle.**

Seit der COVID-19-Pandemie hat die Telearbeit in der Schweiz stark zugenommen. Sie wird zusammen mit der Digitalisierung die moderne Arbeitswelt nachhaltig prägen. In einem grenzüberschreitenden Kontext hat der Anstieg der Telearbeit auch Auswirkungen auf das Steuerrecht.

Doppelbesteuerungsabkommen sehen in der Regel vor, dass Einkommen aus unselbstständiger Erwerbstätigkeit in dem Staat besteuert werden, in dem diese physisch ausgeübt wird. Mit Telearbeit würde sich somit das Besteuerungsrecht vom Staat, in dem die Arbeitgeberin oder der Arbeitgeber ihren Sitz hat, in jenen Staat, in dem die Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer ihren Wohnsitz haben, verlagern.

Steuereinnahmen in der Schweiz behalten

Um sicherzustellen, dass der Schweiz möglichst wenig Steueraufkommen verloren geht, schafft der Gesetzesentwurf zur Besteuerung von Telearbeit im Bereich der Quellenbesteuerung von Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern ohne steuerrechtlichen Wohnsitz in der Schweiz eine binnenrechtliche Besteuerungsgrundlage für Telearbeit, die in einem Nachbarstaat für einen Schweizer Arbeitgeber geleistet wird.

Die Vorlage steht in einem engen Kontext zu den staatsvertraglichen

■ **24.024 OCF. Loi fédérale sur l'imposition du télétravail dans le contexte international**

**Communiqué de presse du Conseil fédéral du 01.03.2024**

**Le Conseil fédéral crée une base légale nationale pour l'imposition du télétravail des frontaliers**

**Lors de sa séance du 1er mars 2024, le Conseil fédéral a adopté le message relatif à la loi fédérale sur l'imposition du télétravail dans le contexte international. Le but est de doter la Suisse d'une base légale lui permettant d'imposer les travailleurs frontaliers même s'ils exercent l'activité en télétravail à l'étranger. Il existe déjà deux cas d'application, à savoir avec la France et avec l'Italie.**

Depuis la pandémie de COVID-19, le télétravail a fortement augmenté en Suisse. Il marquera durablement le monde du travail, comme la transformation numérique. Dans un contexte transfrontalier, son augmentation a aussi des répercussions sur la fiscalité. En principe, les conventions contre les doubles impositions prévoient que les revenus d'une activité salariée sont imposés par l'État dans lequel cette dernière est physiquement exercée. En cas de télétravail, le droit d'imposer passe donc de l'État dans lequel l'employeur est établi vers l'État de domicile du travailleur.

Maintenir les recettes fiscales en Suisse  
Le projet de loi sur l'imposition du télétravail vise à garantir que la Suisse perde le moins possible de recettes fiscales. À cette fin, le Conseil fédéral prévoit de créer, dans le cadre de l'imposition à la source, une base légale interne permettant à la Suisse d'imposer les revenus du télétravail que les travailleurs non domiciliés en Suisse au regard du droit fiscal accomplissent dans un État voisin pour un employeur suisse.

Le projet est étroitement lié à l'évolution du droit international concernant l'attribution à la Suisse du droit d'imposer dans le cadre des conventions contre les doubles impositions et des accords sur l'imposition des travailleurs frontaliers. Ainsi, les accords conclus avec la

■ **24.024 OCF. Legge federale sull'imposizione del telelavoro in ambito internazionale**

**Comunicato stampa del Consiglio federale del 01.03.2024**

**Il Consiglio federale crea una base legale nazionale per l'imposizione dei lavoratori frontalieri che prestano telelavoro**

**Berna, 01.03.2024 - Durante la seduta del 1° marzo 2024 il Consiglio federale ha adottato il messaggio concernente l'imposizione del telelavoro in ambito internazionale. Il relativo disegno crea le basi legali necessarie a imporre i lavoratori frontalieri anche quando prestano telelavoro dall'estero. Le soluzioni già negoziate con Francia e Italia realizzano in modo concreto tale obiettivo.**

A seguito della pandemia di COVID-19 in Svizzera è aumentato fortemente il ricorso al telelavoro, una tendenza che, insieme alla digitalizzazione, lascerà un segno duraturo sul mondo del lavoro. Nel contesto transfrontaliero, l'intensificarsi del telelavoro si ripercuote anche sul diritto fiscale.

Le convenzioni per evitare le doppie imposizioni (CDI) prevedono generalmente che le entrate derivanti da attività lucrativa dipendente siano assoggettate nello Stato in cui l'attività è svolta fisicamente. Con il telelavoro il diritto di imposizione si sposterebbe dallo Stato della sede del datore di lavoro a quello di domicilio del lavoratore.

Mantenere le entrate fiscali in Svizzera  
Per contenere il più possibile la perdita di entrate fiscali per la Svizzera, il disegno di legge sull'imposizione del telelavoro dei lavoratori frontalieri senza domicilio fiscale in Svizzera crea una base legale nazionale nell'ambito dell'imposizione alla fonte per il telelavoro prestato in uno Stato confinante per un datore di lavoro svizzero.

Il progetto è strettamente correlato agli sviluppi degli accordi internazionali riguardanti l'attribuzione del diritto di imposizione alla Svizzera nel quadro delle CDI e degli accordi sull'imposizione dei frontalieri. Concretamente, gli Accordi conclusi con la Francia e l'Italia (Accor-



Entwicklungen bei der Zuteilung des Besteuerungsrechts an die Schweiz im Rahmen von Doppelbesteuerungs- und Grenzgängerabkommen. Konkret führen die mit Frankreich und Italien getroffenen Abkommen (Zusatzabkommen zum Doppelbesteuerungsabkommen mit Frankreich bzw. Protokoll zur Änderung des Grenzgängerabkommens mit Italien) dazu, dass in diesen Staaten verrichtete Telearbeit für einen Schweizer Arbeitgeber bis zu einem gewissen Grad weiterhin von der Schweiz besteuert werden kann, auch wenn die Arbeit nicht physisch in der Schweiz verrichtet wird (Frankreich: jährlich bis zu 40 Prozent der Arbeitszeit / Italien bis zu 25 Prozent der Arbeitszeit). Die vorgeschlagene neue Besteuerungsgrundlage stellt die Umsetzung dieser staatsvertraglichen Neuregelungen in der Schweiz sicher.

Die Schweiz hat deutlich mehr Grenz-gängerinnen und Grenz-gänger aus dem Ausland als Schweizer Arbeitskräfte, die in den Nachbarstaaten einem Erwerb nachgehen. Insgesamt sind in der Schweiz rund 400 000 Grenz-gängerinnen und Grenz-gänger tätig, wobei die meisten in Frankreich (220 000) und Italien (90 000) wohnhaft sind.

## Verhandlungen

SDA-Meldung

### Debatte im Nationalrat, 15.04.2024

**Nationalrat heisst Gesetz zur Besteuerung der Telearbeit gut**  
**Der Nationalrat hat am Montag an seiner Sondersession mit 183 zu 0 Stimmen ein Bundesgesetz zur Besteuerung der Telearbeit von Grenz-gängern gutgeheissen. Für Arbeit im Homeoffice vom Ausland aus gibt es staatsvertragliche Regelungen. Das Gesetz bildet die Grundlage im nationalen Steuerrecht.**

Namentlich mit Frankreich und Italien bestehen entsprechende Doppelbesteuerungsabkommen. Demnach können Grenz-gängerinnen und -gänger in Frankreich bis zu 40 Prozent ihrer Zeit zu Hause arbeiten, in Italien 25 Prozent. In der Regel werden Einkommen im

France et avec l'Italie (avenant à la convention contre les doubles impositions conclue avec la France et protocole modifiant l'accord avec l'Italie sur les travailleurs frontaliers) font que la Suisse peut, dans une certaine mesure, continuer d'imposer le télétravail effectué dans ces États pour le compte d'un employeur suisse, bien que le travail ne soit pas effectué physiquement en Suisse (France : à hauteur de 40 % au maximum du temps de travail annuel / Italie : jusqu'à 25 % du temps de travail). La nouvelle base d'imposition proposée garantit la mise en œuvre de ces nouvelles dispositions conventionnelles en Suisse.

Le nombre des frontaliers travaillant en Suisse est nettement supérieur à celui des Suisses qui exercent une activité lucrative dans un État voisin. Au total, la Suisse accueille quelque 400 000 frontaliers, dont la plupart sont domiciliés en France (220 000) ou en Italie (90 000).

## Délibérations

Dépêche ATS

### Délibérations au Conseil national, 15.04.2024

**Nouvelle imposition du télétravail avalisée au National**  
**La Suisse doit pouvoir imposer les travailleurs frontaliers, même s'ils exercent leur activité en télétravail à l'étranger. Le Conseil national a soutenu lundi sans opposition cette réforme qui doit réduire les pertes potentielles de recettes fiscales.**

Le Conseil fédéral veut créer une base légale permettant à la Suisse d'imposer les revenus du télétravail que les travailleurs non domiciliés en Suisse accomplissent dans un État voisin pour un employeur suisse. La réforme doit se faire dans le cadre de l'imposition à la source.

do aggiuntivo alla CDI con la Francia e Protocollo di modifica dell'Accordo sui frontalieri con l'Italia) fanno sì che in questi due Stati il telelavoro prestato per un datore di lavoro svizzero possa continuare a essere imposto in Svizzera fino a un certo limite anche se il lavoro non è svolto fisicamente nel nostro Paese (Francia: fino al 40 % del tempo di lavoro annuale; Italia: fino al 25 % del tempo di lavoro annuale). La base legale proposta assicura l'attuazione di queste nuove disposizioni internazionali in Svizzera.

La Svizzera conta molti più lavoratori frontalieri provenienti dall'estero che non lavoratori svizzeri che svolgono un'attività lucrativa in uno Stato confinante. Nel complesso, lavorano in Svizzera circa 400 000 frontalieri; la maggior parte è domiciliata in Francia (220 000) o in Italia (90 000).

## Deliberazioni

Notizia ATS

### Dibattito al Consiglio nazionale, 15.04.2024

**Nuova base legale per imposizione telelavoro frontalieri**  
**A causa della diffusione del telelavoro anche fra i frontalieri è necessaria una base legale solida che impedisca l'erosione delle entrate fiscali spettanti alla Confederazione. Un obiettivo condiviso dal Consiglio nazionale che ha approvato a larghissima maggioranza una legge ad hoc che applica le soluzioni già negoziate separatamente con la Francia e l'Italia. Il dossier va agli Stati.**

Come noto, ha esordito in aula Céline Amaudruz (UDC/GE) a nome della commissione, in seguito della pandemia in Svizzera è aumentato fortemente il ricorso al telelavoro, specie nel settore



Land besteuert, in dem gearbeitet wird. Wechseln Grenzgänger ins Homeoffice, würden deshalb ihre Einkommen im Land versteuert, in dem sie wohnen. Die Bestimmungen zur Besteuerung von Telearbeit erhält mit der Vorlage eine binnenrechtliche Besteuerungsgrundlage für Telearbeit, die in einem Nachbarland für einen Schweizer Arbeitgeber erledigt wird.

Ein Streitpunkt im Nationalrat war die Besteuerung von Seeleuten auf Hochseeschiffen. Der Bundesrat wollte die Befreiung von der Quellensteuer für Seeleute auf Hochseeschiffen unter Schweizer Flagge fortführen und dies im Gesetz festschreiben.

Die Mehrheit der Kommission für Wirtschaft und Abgaben stellte sich hinter die geltende Regelung, wollte diese aber nicht eigens festschreiben. Ein Kanton hatte die Steuerbefreiung auch auf fremde Flaggen ausgedehnt.

Die Minderheit hielt fest, dass durch die teilweise Befreiung auch von Besatzungen unter fremder Flagge eine Ungewissheit entstanden sei und es jetzt geboten sei, für Klarheit zu sorgen. Finanzministerin Karin Keller-Sutter erklärte, an der Steuerbefreiung für Besatzungen unter Schweizer Flagge ändere sich so oder so nichts.

Der Rat folgte der Minderheit mit 92 zu 90 Stimmen. In der Gesamtabstimmung stimmte er dem Telearbeitsgesetz mit 183 zu 0 Stimmen zu.

En principe, les conventions contre les doubles impositions prévoient que les revenus d'une activité salariée sont imposés par l'Etat dans lequel cette dernière est physiquement exercée. En cas de télétravail, le droit d'imposer passe donc de l'Etat dans lequel l'employeur est établi vers l'Etat de domicile du travailleur.

Mais depuis la pandémie, le télétravail a fortement augmenté. Dans un contexte transfrontalier, cette augmentation a aussi des répercussions sur la fiscalité. En raison de la nette tendance à l'augmentation du recours au télétravail, notamment dans le secteur tertiaire, une réglementation claire s'impose dans ce domaine, a rappelé Céline Amaudruz (UDC/GE) au nom de la commission. La solution présentée offre la sécurité juridique visée.

Dans un domaine annexe, le gouvernement a souhaité préciser dans la loi que seuls les marins travaillant à bord d'un navire battant pavillon suisse sont exemptés de cet impôt. La majorité du camp bourgeois préférerait maintenir le droit en vigueur, qui ne fait pas de distinction sur l'origine du navire, mais il a échoué par 92 voix contre 90 et 1 abstention sur ce point, contre l'avis de la commission.

#### Cas de la France et de l'Italie

Il existe déjà deux cas d'application du mécanisme adopté par le Conseil fédéral, avec la France et avec l'Italie. Les accords conclus avec ces pays font que la Suisse peut, dans une certaine mesure, continuer d'imposer le télétravail effectué dans ces Etats pour le compte d'un employeur suisse.

C'est le cas pour la France à hauteur de 40% au maximum du temps de travail annuel et pour l'Italie jusqu'à 25% du temps de travail. La nouvelle base d'imposition proposée garantit la mise en œuvre de ces nouvelles dispositions conventionnelles en Suisse. Au total, la Suisse accueille quelque 400'000 frontaliers, dont la plupart sont domiciliés en France (220'000) ou en Italie (90'000).

terziario. Si tratta di una tendenza destinata a durare, secondo la consigliera nazionale ginevrina, che riguarda in particolare i frontalieri. Tale situazione, tuttavia, cozza contro il diritto fiscale.

Le convenzioni per evitare le doppie imposizioni, ha specificato Amaudruz, prevedono infatti che l'attività lavorativa dipendente venga tassata nello Stato in cui si è svolta fisicamente. Con il telelavoro sarebbe dunque competente il Paese di residenza dell'impiegato e non quello dove ha sede il datore di lavoro, ha fatto notare la democristiana, secondo cui la Svizzera rischia di perdere ghiotte entrate fiscali alla luce anche delle centinaia di migliaia di frontalieri che ogni giorno attraversano il confine per motivi di lavoro.

Per risolvere il problema, la Svizzera ha negoziato accordi con l'Italia e la Francia, due degli Stati confinanti che contano il maggior numero di frontalieri, ha aggiunto la deputata democristiana. Grazie a queste intese il telelavoro di un frontaliere può continuare a essere imposto in Svizzera fino a un certo limite (in Italia fino al 25% del tempo di lavoro annuale, in Francia fino al 40%). La nuova Legge federale sull'imposizione del telelavoro in ambito internazionale permetterà di creare le relative basi legali a livello nazionale.

#### Marittimi

Seppur d'accordo sulla necessità della legge e degli obiettivi perseguiti, il plenum si è diviso su un aspetto particolare del progetto che riguarda l'imposizione dei marittimi, ossia di quelle persone che lavorano sulle navi. Il progetto governativo prevede infatti un'aggiunta alla normativa attuale in cui si precisa che i marinai a bordo di navi d'alto mare registrate nella confederazione svizzera come spiegato in aula dalla consigliera federale Karin Keller-Sutter – siano esentati dall'imposta alla fonte.

La commissione avrebbe voluto rimanere alla versione della legge attuale, dove non si fa distinzione sull'origine del battello, sostenendo che tale cambiamento non era solo «cosmetico», bensì di fondo e che quindi avrebbe dovuto essere trattato in altra sede. Stando al PLR, tale modifica avrebbe danneggia-

to gli armatori: pare che un Cantone non prelevi infatti alcuna imposta per la navi che non battono bandiera svizzera. Al voto, tuttavia, l'ha spuntata – anche se per poco, 92 voti a 90 – una minoranza della commissione rappresentata in aula da Cédric Wermuth (PS/AG), e sostenuta anche dalla «ministra» delle finanze, secondo cui la precisazione non fa che confermare la prassi attuale, così come specificato anche dai Cantoni dove hanno sede la maggior parte degli armatori (Ginevra e Zugo)

### **Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 03.05.2024**

Einstimmig beantragt die WAK-S die Annahme der Vorlage [24.024](#), welche eine nationale Rechtsgrundlage für die Besteuerung von mittels Telearbeit im Ausland erwirtschafteten Erwerbseinkommen einführen will. Sie schliesst sich damit dem Nationalrat an. Sie anerkennt den Handlungsbedarf, der sich aus der Zunahme der Telearbeit auch über Landesgrenzen hinweg ergibt. Die Revision soll den Weg ebnen für die zwischenstaatliche Regelung ebensolcher Besteuerungsfragen. Die Kommission unterstützt denn auch – ebenso einstimmig – die erste konkrete Umsetzung in Gestalt eines Zusatzes zum Doppelbesteuerungsabkommen mit Frankreich ([23.080](#)). Die entsprechende Praxis hat sich während der Covid-19-Pandemie bereits bewährt. Im Interesse der Rechtssicherheit wird sie nun in eine definitive Lösung überführt.

### **Das Geschäft wird als nächstes vom Ständerat behandelt.**

#### **Auskünfte**

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Kommission für Wirtschaft und Abgaben  
(WAK)

### **Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 03.05.2024**

À l'unanimité, la CER-E propose à son conseil d'adopter le projet [24.024](#), qui vise à créer une base légale nationale pour l'imposition des revenus de l'activité lucrative exercée en télétravail à l'étranger. Elle se rallie ainsi au Conseil national. Elle reconnaît en effet qu'en raison de l'augmentation du télétravail au-delà des frontières, il y a lieu de prendre des mesures. La révision prévue doit ouvrir la voie à une réglementation interétatique des questions d'imposition. La commission soutient également, à l'unanimité, l'avenant à la convention avec la France contre les doubles impositions ([23.080](#)), une première mise en œuvre concrète de la réglementation visée. La pratique en la matière a déjà fait ses preuves lors de la pandémie de COVID-19. Afin de garantir la sécurité juridique, elle sera maintenant transformée en une solution définitive.

### **Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil des Etats.**

#### **Renseignements**

Katrin Marti, secrétaire de la commission,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commission de l'économie et des redevances (CER)

### **Comunicato stampa della commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio degli Stati del 03.05.2024**

Aderendo alla decisione del Consiglio nazionale, la CET-S propone all'unanimità di accogliere il progetto [24.024](#), con il quale si intende creare una base legale per l'imposizione del reddito conseguito con un'attività lucrativa esercitata all'estero in modalità di telelavoro. La Commissione riconosce la necessità di intervenire a seguito dell'aumento, anche oltre i confini nazionali, del fenomeno del telelavoro. La revisione di legge ha lo scopo di aprire la strada alla regolamentazione interstatale di questi aspetti fiscali. Di conseguenze, la Commissione ne sostiene inoltre, sempre all'unanimità, la prima attuazione concreta sotto forma di Accordo aggiuntivo alla Convenzione con la Francia per evitare le doppie imposizioni ([23.080](#)). Avendo già dato prova di efficacia durante la pandemia di COVID-19, la prassi seguita sarà ora trasformata in una soluzione definitiva a beneficio della certezza del diritto.

### **L'oggetto verrà in seguito trattato al Consiglio degli Stati.**

#### **Informazioni**

Katrin Marti, segretaria della commissione,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

■ **24.029 BRG. Förderung der Forschung und der Innovation (Sachplan und Plangenehmigungsverfahren)**

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 14.02.2024**

**Änderung des Bundesgesetzes über die Förderung der Forschung und der Innovation: Bundesrat überweist Botschaft ans Parlament**  
Das in Genf ansässige CERN ist das weltweit grösste Zentrum für physikalische Grundlagenforschung. Die Schweiz gehört zu seinen Gründerstaaten. Nun will der Bundesrat einen Sachplan des Bundes erarbeiten, um eine bessere Begleitung der Projekte des CERN durch die Schweiz zu ermöglichen. Mit der vom Bundesrat am 14. Februar 2024 angenommenen Änderung des Bundesgesetzes über die Förderung der Forschung und der Innovation (FIFG) soll die dazu notwendige Gesetzesgrundlage geschaffen werden.

Das im französisch-schweizerischen Grenzgebiet gelegene CERN trägt zur internationalen Ausstrahlung der Schweiz bei. Es bringt ihr sowohl aus wissenschaftlicher als auch aus industrieller und wirtschaftlicher Sicht Vorteile. Das CERN entwickelt sich stetig weiter, wodurch sich auch sein Infrastrukturbedarf laufend verändert. Um die Vereinbarkeit der Vorhaben des CERN mit den Zielen der Schweizer Forschungspolitik, den Aufgaben als Gaststaat sowie den Vorgaben im Bereich Umwelt und Raumplanung sicherzustellen, soll ein Sachplan erarbeitet werden. Dieser soll auch beste Voraussetzungen für die administrative Umsetzung schaffen. Dieses Verfahren, das ausnahmsweise für den Sonderfall CERN zur Anwendung kommt, wird in Absprache mit dem Kanton Genf durchgeführt. Es soll den Rahmen bilden, in dem die verschiedenen auf dem Spiel stehenden Interessen abgewogen werden.

Mit der beim Parlament beantragten Änderung des FIFG soll der künftige Sachplan gesetzlich verankert werden. Der Änderungsentwurf sieht ausserdem eine Kompetenzaufteilung zwischen dem Kanton Genf und dem Bund vor.

■ **24.029 OCF. Encouragement de la recherche et de l'innovation (Plan sectoriel et procédure d'approbation des plans)**

**Communiqué de presse du Conseil fédéral du 14.02.2024**

**Modification de la loi sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation : le Conseil fédéral soumet le message au Parlement**

**Le CERN, situé à Genève, est le plus grand centre de recherche fondamentale en physique au monde. La Suisse est l'un de ses Etats fondateurs. Le Conseil fédéral souhaite élaborer un plan sectoriel fédéral centré sur les projets du CERN pour permettre un meilleur accompagnement de ces projets par la Suisse. La modification de la LERI approuvée le 14 février 2024 par le Conseil fédéral devrait créer la base légale nécessaire à cet effet.**

Sis à cheval entre la Suisse et la France, le CERN participe au rayonnement international de la Suisse et lui bénéficie du point de vue scientifique, mais aussi industriel et économique. Le CERN est en constante évolution, comme le sont ses besoins en termes d'infrastructure. Afin que les projets du CERN restent compatibles avec les objectifs des politiques suisses de la recherche, d'Etat hôte, d'environnement et d'organisation du territoire, et qu'ils soient mis en œuvre dans les meilleures conditions sur le plan administratif, l'élaboration d'un plan sectoriel est prévue. Cette procédure, appliquée à titre exceptionnel pour le cas particulier du CERN, est établie en accord avec le canton de Genève et constituera le cadre au sein duquel les différents intérêts en jeu seront appréciés.

La modification de la LERI proposée au Parlement doit ancrer légalement le futur plan sectoriel. Cette modification prévoit également un partage de compétences entre le canton de Genève et la Confédération, avec une compétence fédérale s'agissant de l'approbation des plans des constructions et installations du CERN qui impliquent un développement territorial ou présentent une importance stratégique. Le Conseil fédéral propose au Parlement d'introduire

■ **24.029 OCF. Promozione della ricerca e dell'innovazione (Piano settoriale e procedura di approvazione dei piani)**

**Comunicato stampa del Consiglio federale del 14.02.2024**

**Modifica della legge federale sulla promozione della ricerca e dell'innovazione: il Consiglio federale sottopone il messaggio al Parlamento**

**Il CERN, con sede a Ginevra, è il più grande centro al mondo per la ricerca fondamentale nel settore della fisica. La Svizzera è uno dei suoi Stati fondatori. Il Consiglio federale intende elaborare un piano settoriale federale incentrato sui progetti del CERN per poter fornire un miglior sostegno a questi progetti. La modifica della LPRI approvata dal Consiglio federale il 14 febbraio 2024 permette di creare la base legale necessaria.**

La presenza del CERN a cavallo della frontiera franco-elvetica, oltre a contribuire alla rinomanza della Svizzera a livello internazionale, giova al nostro Paese anche sul piano scientifico, industriale ed economico. Il CERN è in continua evoluzione e ha sempre nuove esigenze in termini di infrastruttura. Per garantire che i suoi progetti rimangano compatibili con gli obiettivi delle politiche della Svizzera in materia di ricerca, ambiente, pianificazione del territorio e in quanto Stato ospitante, e affinché questi progetti siano attuati nel modo migliore dal punto di vista amministrativo, è prevista l'elaborazione di un piano settoriale. Questa procedura, applicata in via eccezionale per il caso specifico del CERN, è stabilita in accordo con il Cantone di Ginevra e costituirà la base a cui fare riferimento nella valutazione dei diversi interessi in gioco.

La modifica della LPRI sottoposta al Parlamento permette di creare la base legale per il futuro piano settoriale e prevede anche una ripartizione delle competenze tra il Cantone di Ginevra e la Confederazione. A quest'ultima spetterebbe l'approvazione dei piani per le costruzioni e gli impianti del CERN che rivestono un'importanza strategica o implicano uno sviluppo territoriale. Il

Der Bund ist dabei zuständig für die Genehmigung von Plänen für Bauten und Anlagen des CERN, die eine räumliche Entwicklung mit sich bringen oder von strategischer Bedeutung sind. Der Bundesrat schlägt dem Parlament vor, im Gesetz einen neuen Abschnitt mit den einzelnen Schritten des Plangenehmigungsverfahrens auf Bundesebene einzufügen.

Die Vernehmlassung zur Änderung des FIG fand von Mitte März bis Mitte Juni 2023 statt. Die Vorlage wurde von den interessierten Kreisen grossmehrheitlich begrüsst. Sie anerkannten die Bedeutung des CERN für die Schweiz und die Notwendigkeit, die rechtlichen und raumplanerischen Instrumente für dessen langfristige Entwicklung zu schaffen. Nach der Vernehmlassung wurde die Vorlage unter Berücksichtigung der rund 50 eingegangenen Stellungnahmen angepasst. Nun wird die Gesetzesänderung an das Parlament überwiesen. Nimmt das Parlament diese an, wird der Bundesrat das genaue Datum des Inkrafttretens im Jahr 2025 festlegen und gleichzeitig über die Verabschiedung des Sachplans entscheiden.

## Verhandlungen

### Sitzung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates am 16./17.05.2024

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

## Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär,  
058 322 97 35,  
[wbk.csec@parl.admin.ch](mailto:wbk.csec@parl.admin.ch)  
Kommission für Wissenschaft, Bildung  
und Kultur (WBK)

dans la loi une nouvelle section détaillant la procédure d'approbation des plans au niveau fédéral.

La consultation externe sur la modification de la LERI s'est déroulée de la mi-mars à la mi-juin 2023. Le projet a été accueilli en grande majorité favorablement par les milieux intéressés qui ont reconnu l'importance du CERN pour notre pays et la nécessité de se doter des instruments légaux et d'aménagement du territoire permettant son développement pérenne. Le projet a été adapté en tenant compte de la cinquantaine d'avis reçus durant la consultation. Le texte de loi est à présent transmis au Parlement. Si le Parlement l'adopte, le Conseil fédéral fixera sa date d'entrée en vigueur courant 2025, en même temps qu'il décidera sur l'adoption du plan sectoriel.

## Délibérations

### Séance de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national le 16./17.05.2024

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

## Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission,  
058 322 97 35,  
[wbk.csec@parl.admin.ch](mailto:wbk.csec@parl.admin.ch)  
Commission de la science, de l'éducation  
et de la culture (CSEC)

Consiglio federale propone al Parlamento di introdurre nella legge una nuova sezione che specifichi la procedura di approvazione dei piani a livello federale.

La modifica della LPRI è stata posta in consultazione da metà marzo a metà giugno 2023 ed è stata accolta favorevolmente dalla grande maggioranza delle cerchie interessate. Sono state infatti riconosciute l'importanza del CERN per il nostro Paese e la necessità di dotarsi degli strumenti legali e di pianificazione territoriale che permettono lo sviluppo a lungo termine dell'istituto. Il progetto di legge è stato in seguito adattato tenendo conto della cinquantina di pareri emersi durante la consultazione e viene ora trasmesso al Parlamento. Se il Parlamento lo approverà, nel corso del 2025 il Consiglio federale fisserà la data di entrata in vigore e deciderà in merito all'adozione del piano settoriale.

## Deliberazioni

### Seduta della Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura del Consiglio nazionale il 16./17.05.2024

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

## Informazioni

Sébastien Rey, segretario della commissione,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia (CAPTE)

■ **24.030 BRG. Abkommen zwischen der Schweiz und dem Vereinigten Königreich über die Anerkennung von Berufsqualifikationen sowie zur Kompetenzdelegation an den Bundesrat zum Abschluss völkerrechtlicher Verträge. Genehmigung und Umsetzung**

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 14.02.2024**

**Anerkennung von Berufsqualifikationen zwischen der Schweiz und dem Vereinigten Königreich: Botschaft ans Parlament überwiesen**  
Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 14. Februar 2024 die Botschaft zum Abkommen zwischen der Schweiz und dem Vereinigten Königreich über die Anerkennung von Berufsqualifikationen ans Parlament überwiesen. Das Abkommen ermöglicht den Zugang zu reglementierten Berufen in beiden Ländern und bringt Vorteile für Schweizer Berufsleute und Unternehmen, die ihre Dienstleistungen weiterhin im Vereinigten Königreich anbieten können.

Das Abkommen regelt die Anerkennung von Berufsqualifikationen zwischen der Schweiz und dem Vereinigten Königreich und ersetzt die Übergangsregelung, die seit dem Austritt des Vereinigten Königreiches aus der EU und bis zum 31. Dezember 2024 gilt. Die Botschaft sieht zudem eine Kompetenzdelegation an den Bundesrat vor. Diese soll es dem Bundesrat ermöglichen, in Zukunft für die meisten reglementierten Berufe Abkommen über die Anerkennung von Berufsqualifikationen abzuschliessen.

Die internationale Anerkennung von Schweizer Diplomen ist ein Ziel der internationalen Strategie des Bundesrates im Bereich Bildung, Forschung und Innovation. Um dieses Ziel zu erreichen, sollen insbesondere Abkommen zur gegenseitigen Diplomanerkennung mit Ländern mit vergleichbaren Bildungssystemen abgeschlossen werden. Da das Abkommen mit dem Vereinigten Königreich und die damit verbundenen gesetzlichen Anpassungen dem Referendum unterstehen, werden sie nicht

■ **24.030 OCF. Accord entre la Suisse et le Royaume-Uni en matière de reconnaissance des qualifications professionnelles ainsi que la délégation de compétence en faveur du Conseil fédéral en matière de traités internationaux. Approbation et mise en œuvre**

**Communiqué de presse du Conseil fédéral du 14.02.2024**

**Reconnaissance des qualifications professionnelles : Accord entre Suisse et Royaume-Uni transmis au Parlement**

Lors de sa séance du 14 février 2024, le Conseil fédéral a soumis au Parlement un message relatif à l'accord entre la Suisse et le Royaume-Uni en matière de reconnaissance des qualifications professionnelles. L'accord permet l'accès aux professions réglementées dans les deux pays et offrira un avantage aux professionnels et entreprises suisses, qui pourront continuer à offrir leurs services au Royaume-Uni.

L'accord définit le régime de reconnaissance des qualifications entre la Suisse et le Royaume-Uni qui succédera au régime transitoire qui était prévu pour durer depuis la sortie de ce dernier de l'UE jusqu'au 31 décembre 2024. D'autre part, le message porte également sur une délégation de compétence en faveur du Conseil fédéral. Ce mécanisme permettra dorénavant au Conseil fédéral de conclure des accords de reconnaissance des qualifications professionnelles concernant la plupart des professions réglementées, assurant de ce fait une approche globale dans les négociations.

La reconnaissance internationale des diplômes suisses est l'un des objectifs de la stratégie internationale du Conseil fédéral dans le domaine de la formation, de la recherche et de l'innovation. La réalisation de cet objectif doit notamment passer par l'extension des accords prévoyant la reconnaissance mutuelle des diplômes avec des pays dotés de systèmes de formation comparables. Etant susceptible d'être soumis au référendum, l'entrée en vigueur

■ **24.030 OCF. Accordo tra la Svizzera e il Regno Unito sul riconoscimento delle qualifiche professionali e sulla delega al Consiglio federale della competenza di concludere trattati internazionali. Autorizzazione e attuazione**

**Comunicato stampa del Consiglio federale del 14.02.2024**

**Riconoscimento delle qualifiche professionali Svizzera–Regno Unito: trasmesso al Parlamento il messaggio**

Nella riunione del 14 febbraio 2024 il Consiglio federale ha trasmesso al Parlamento il messaggio concernente l'Accordo tra la Svizzera e il Regno Unito sul riconoscimento delle qualifiche professionali. L'Accordo consente di accedere alle professioni regolamentate in entrambi i Paesi e comporta vantaggi per i professionisti e le aziende svizzere, che possono così continuare a offrire i loro servizi nel Regno Unito.

L'Accordo disciplina il riconoscimento delle qualifiche professionali tra la Svizzera e il Regno Unito e sostituisce l'accordo temporaneo in vigore tra i due Paesi dall'indomani della Brexit fino al 31 dicembre 2024. Il messaggio prevede anche una delega di competenze al Consiglio federale, che gli consentirà di concludere futuri accordi di questo tipo per la maggior parte delle professioni regolamentate.

Promuovere il riconoscimento internazionale dei titoli professionali svizzeri è uno degli obiettivi della strategia internazionale del Consiglio federale nel settore dell'educazione, della ricerca e dell'innovazione. Per raggiungerlo occorre in primo luogo ampliare la rete di accordi sul riconoscimento reciproco dei diplomi con Paesi che vantano sistemi formativi paragonabili al nostro. Dato che sarà presumibilmente sottoposto a referendum, l'Accordo in questione non entrerà in vigore prima del gennaio 2025, comprese le relative modifiche legislative.

Nella riunione del 9 giugno 2023 il Consiglio federale aveva autorizzato il Di-



vor Januar 2025 in Kraft treten.  
An seiner Sitzung vom 9. Juni 2023 hatte der Bundesrat das Eidgenössische Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung (WBF) ermächtigt, das Abkommen mit dem Vereinigten Königreich zu unterzeichnen. Gleichzeitig eröffnete er eine Vernehmlassung zum Abkommen und den damit verbundenen rechtlichen Anpassungen, die bis zum 6. Oktober 2023 dauerte. In der Vernehmlassung wurden das Abkommen und die Gesetzesanpassungen breit unterstützt.

de l'accord avec le Royaume-Uni et des adaptations légales n'interviendra pas avant janvier 2025.  
Lors de sa séance du 9 juin 2023, le Conseil fédéral avait autorisé le Département fédéral de l'économie, de la formation et de la recherche DEFR à signer l'accord avec le Royaume-Uni, ce qui a été fait en juin 2023. Dans le même temps, il avait lancé une procédure de consultation concernant l'accord et les adaptations légales qui y sont liées qui avait duré jusqu'au 6 octobre 2023. Lors de cette consultation, l'accord et les adaptations légales ont été largement soutenus.

partimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca (DEFR) a firmare l'Accordo con il Regno Unito. Nel contempo aveva sottoposto il testo, modifiche legislative comprese, a una procedura di consultazione, conclusasi il 6 ottobre 2023. La maggior parte dei partecipanti ha accolto favorevolmente il nuovo Accordo, unitamente alle suddette modifiche legislative.

## Verhandlungen

### Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrates vom 01.05.2024

Die Kommission hat das Abkommen zwischen der Schweiz und dem Vereinigten Königreich über die Anerkennung von Berufsqualifikationen sowie zur Kompetenzdelegation an den Bundesrat zum Abschluss völkerrechtlicher Verträge (24.030) einstimmig genehmigt.

## Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär,  
058 322 94 47,  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Aussenpolitische Kommission (APK)

## Délibérations

### Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil national du 01.05.2024

La commission a approuvé à l'unanimité l'Accord entre la Suisse et le Royaume-Uni en matière de reconnaissance des qualifications professionnelles ainsi que la délégation de compétence en faveur du Conseil fédéral en matière de traités internationaux (24.030).

## Renseignements

Florent Tripet, secrétaire de la commission,  
058 322 94 47,  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Commission de politique extérieure (CPE)

## Deliberazioni

### Comunicato stampa della commissione della politica estera del Consiglio nazionale del 01.05.2024

La Commissione ha approvato all'unanimità l'Accordo tra la Svizzera e il Regno Unito sul riconoscimento delle qualifiche professionali e sulla delega al Consiglio federale della competenza di concludere trattati internazionali (24.030).

## Informazioni

Florent Tripet, segretario della commissione,  
058 322 94 47,  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Commissione della politica estera (CPE)

■ **24.031 BRG. Förderung von Bildung, Forschung und Innovation in den Jahren 2025–2028**

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 08.03.2024**

**Bundesrat legt Bildungs-, Forschungs- und Innovationspolitik 2025–2028 fest**

**Der Bundesrat hat am 8. März 2024 die Botschaft zur Förderung von Bildung, Forschung und Innovation in den Jahren 2025–2028 an die eidgenössischen Räte überwiesen. Er plant Investitionen im Umfang von maximal 29,2 Milliarden Franken. Ziel ist, dass die Schweiz in Bildung, Forschung und Innovation international führend bleibt.**

Die langfristig und ganzheitlich ausgerichtete Förderung von Bildung, Forschung und Innovation (BFI) durch den Bund und die Kantone ist einer der Erfolgsfaktoren für eine international wettbewerbsfähige Schweiz. Eine hohe Qualität und Durchlässigkeit des Bildungsraums sind für die persönliche Entwicklung jedes Einzelnen, die Integration in die Gesellschaft und in den Arbeitsmarkt unerlässlich. Bildung und Forschung sind Basis für Kreativität, Erfindergeist und innovatives Unternehmertum. Die Akteure des BFI-Bereichs tragen dazu bei, den gesellschaftlichen und technischen Wandel zu bewältigen und dessen Chancen zu nutzen.

Vor diesem Hintergrund formuliert der Bundesrat seine BFI-Politik 2025-2028. Er berücksichtigt Subsidiarität und Partnerschaft als tragende Prinzipien der Zusammenarbeit zwischen Bund und Kantonen in der föderalistischen Schweiz. Andererseits beruht seine Förderpolitik auf den Grundsätzen der Freiheit von Forschung und Lehre, dem Bottom-up-Prinzip mit punktueller Schwerpunktsetzung sowie des Wettbewerbs und der Exzellenz. In allen BFI-Bereichen liegt ein Fokus auf der Digitalisierung, Chancengerechtigkeit, Nachhaltigkeit sowie auf der nationalen und internationalen Zusammenarbeit als transversale Herausforderungen.

Das vorgeschlagene Gesamtvolumen von 29,2 Milliarden Franken entspricht einem jährlichen nominalen Wachstum von 1,6 Prozent und liegt insgesamt

■ **24.031 OCF. Encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pour la période 2025-2028**

**Communiqué de presse du Conseil fédéral du 08.03.2024**

**Le Conseil fédéral définit la politique de formation, de recherche et d'innovation pour les années 2025 à 2028**

**Le 8 mars 2024, le Conseil fédéral a transmis aux Chambres fédérales le message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation (FRI) pour les années 2025 à 2028. Il prévoit des investissements à hauteur de 29,2 milliards de francs maximum. Objectif : maintenir la Suisse à la pointe dans le domaine FRI.**

L'une des clés de la compétitivité de la Suisse au niveau international est l'encouragement par la Confédération et les cantons, dans une perspective globale et à long terme, de la formation, de la recherche et de l'innovation (FRI). La qualité et la perméabilité de l'espace suisse de formation constituent un autre facteur de succès, l'une comme l'autre étant indispensables au développement de chaque individu et à son intégration dans la société et sur le marché du travail. La formation et la recherche sont à la base de la créativité, de l'innovativité et de l'entrepreneuriat innovant. Par leurs activités, les acteurs du domaine FRI contribuent à répondre aux évolutions sociétales et techniques et à tirer profit des opportunités qu'elles recèlent.

C'est dans ce contexte que le Conseil fédéral a formulé sa politique FRI 2025-2028. Tout en se fondant sur les principes de subsidiarité et de partenariat qui sous-tendent la collaboration entre la Confédération et les cantons propre à la Suisse fédérale, il a placé cette politique d'encouragement sous le signe de la liberté de la recherche et de l'enseignement, de l'approche ascendante (ou bottom-up) accompagnée ponctuellement de priorités à respecter, de la concurrence et de l'excellence. La numérisation, l'équité, le développement durable tout comme la coopération nationale et internationale constituent pour lui des thèmes transversaux majeurs communs à tous les domaines FRI.

■ **24.031 OCF. Promozione dell'educazione, della ricerca e dell'innovazione negli anni 2025-2028**

**Comunicato stampa del Consiglio federale del 08.03.2024**

**Il Consiglio federale definisce la politica in materia di educazione, ricerca e innovazione negli anni 2025–2028**

**In data 8 marzo il Consiglio federale ha trasmesso alle Camere il messaggio sulla promozione dell'educazione, della ricerca e dell'innovazione (ERI) negli anni 2025–2028. Sono previsti investimenti per un totale di 29,2 miliardi di franchi. L'obiettivo è permettere alla Svizzera di mantenere una posizione di spicco a livello internazionale nel settore ERI.**

La promozione dell'educazione, della ricerca e dell'innovazione in una prospettiva di lungo termine da parte della Confederazione e dei Cantoni è una delle colonne portanti del successo elvetico e della competitività della Svizzera a livello internazionale. La permeabilità e la qualità del sistema formativo sono fondamentali per lo sviluppo personale dei singoli e per l'integrazione nella società e nel mercato del lavoro. Inoltre, la formazione e la ricerca sono alla base della creatività, dello spirito innovativo e dell'imprenditorialità orientata all'innovazione. Gli attori del settore ERI contribuiscono a gestire i cambiamenti sociali e tecnologici in corso e a far sì che vengano sfruttate le opportunità che ne derivano.

È in questo contesto che il Consiglio federale formula la sua politica ERI per il periodo 2025-2028. I principi fondamentali a cui si ispira sono la sussidiarietà e la collaborazione partenariale tra la Confederazione e i Cantoni nel sistema federalistico svizzero. Inoltre, la politica di promozione si basa su principi quali la libertà dell'insegnamento e della ricerca, l'approccio bottom-up con definizione di priorità specifiche, la competitività e l'eccellenza. In tutti i settori ERI l'attenzione si concentra su sfide trasversali come la digitalizzazione, l'uguaglianza delle opportunità, la sostenibilità e la cooperazione nazionale e internazionale.

1,3 Milliarden Franken über dem Volumen der Förderperiode 2021-2024. Das Gesamtvolumen sowie die einzelnen Kredite und Zahlungsrahmen wurden nach der Vernehmlassung noch an die Beschlüsse des Bundesrats zum Haushaltsausgleich angepasst, d.h. um insgesamt 0,5 Milliarden Franken gesenkt.

Mit den BFI-Krediten werden Massnahmen in den Bereichen Berufsbildung, Weiterbildung, Hochschulen sowie Forschungs- und Innovationsförderung finanziert. Dem Legislaturziel, dass die Schweiz in Bildung, Forschung und Innovation führend bleiben soll, wird mit gezielten Prioritäten nachgekommen. Ein Schwerpunkt wird bei der kompetitiven Forschungs- und Innovationsförderung (Schweizerischer Nationalfonds, Innosuisse und Akademien der Wissenschaften) gelegt. Damit verbunden sind unter anderem Exzellenzinitiativen (z.B. nationale Quanteninitiative) und eine verstärkte weltweite Zusammenarbeit im Rahmen von Forschungs Kooperationen. Der internationale Austausch wird auch in der Bildung über Programme der Förderagentur Movetia gestärkt. Ein weiterer Schwerpunkt liegt auf der Weiterbildung, der angesichts des Fachkräftemangels ein grosses Gewicht zukommt.

Im Übrigen steht die neue BFI-Botschaft im Zeichen der Konsolidierung. So wird die Kostenbeteiligung des Bundes in der Berufsbildung gemäss der gesetzlichen Richtgrösse von 25 Prozent eingehalten. Auch die Unterstützung des Hochschulbereichs mit dem ETH-Bereich, den kantonalen Universitäten und Fachhochschulen wird gemäss den geltenden Rechtsgrundlagen fortgeführt. Der Bundesrat legt dem Parlament alle vier Jahre eine Botschaft zur Förderung von Bildung, Forschung und Innovation vor. Er zieht darin Bilanz über die laufende Förderperiode (2021-2024) und legt die Ziele, Massnahmen und Finanzen der neuen Förderperiode fest. Die BFI-Finanzplanung 2025-2028 ist integraler Bestandteil der Legislaturfinanzplanung, welche unter Berücksichtigung der Schuldenbremse einen langfristig ausgeglichenen Bundeshaushalt verfolgt.

Für die BFI-Botschaft 2025-2028 wurde erstmals eine Vernehmlassung durch-

L'enveloppe globale proposée, d'un montant de 29,2 milliards de francs, correspond à une croissance annuelle de 1,6 % en valeur nominale, ce qui représente au total 1,3 milliard de francs de plus que pour la période d'encouragement 2021-2024. L'enveloppe globale ainsi que les différents crédits et plafonds de dépenses ont dû être adaptés après la procédure de consultation publique et réduits de 0,5 milliard de francs en tout afin de tenir compte des décisions du Conseil fédéral visant à garantir l'équilibre budgétaire.

Les crédits FRI permettront de financer des mesures en faveur des domaines de la formation professionnelle, de la formation continue, des hautes écoles et de l'encouragement de la recherche et de l'innovation. L'objectif de la législature, à savoir le maintien de la Suisse à la pointe de la formation, de la recherche et de l'innovation, sera poursuivi à l'aide de priorités ciblées mettant tout particulièrement l'accent sur l'encouragement compétitif de la recherche et de l'innovation (via le Fonds national suisse, Innosuisse et les Académies suisses des sciences). Ces priorités vont entre autres de pair avec des initiatives d'excellence (p. ex. la Swiss Quantum Initiative) et une coopération renforcée à l'échelle mondiale dans le secteur de la recherche. L'échange international sera également poursuivi dans le domaine de la formation par le biais de programmes de l'agence nationale Movetia. Un rôle majeur sera par ailleurs dévolu à la formation continue, dont l'importance est cruciale en situation de pénurie de personnel qualifié.

Le message FRI 2025-2028 se veut par ailleurs un message de consolidation. La Confédération maintient sa participation financière à la formation professionnelle au niveau de la valeur indicative légale de 25 %. Pour ce qui est du soutien aux hautes écoles, qui réunit le domaine des EPF, les universités cantonales et les hautes écoles spécialisées, il est poursuivi conformément aux dispositions des bases légales en vigueur.

Tous les quatre ans, le Conseil fédéral soumet aux Chambres fédérales un message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation, dans lequel il procède au bilan de la période en cours (2021-2024) et défi-

L'importo richiesto, ovvero 29,2 miliardi di franchi, corrisponde a una crescita nominale annua dell'1,6 % e supera di 1,3 miliardi l'importo del periodo di sussidio 2021-2024. Dopo la consultazione tale importo nonché i crediti e i limiti di spesa sono stati adeguati alla correzione di bilancio, con una riduzione complessiva di 0,5 miliardi di franchi.

I crediti ERI servono a finanziare misure in materia di formazione professionale, formazione continua, scuole universitarie, promozione della ricerca e dell'innovazione. L'obiettivo di legislatura secondo il quale la Svizzera deve mantenere una posizione di spicco nel settore ERI viene adempiuto tramite alcune priorità mirate, come la promozione competitiva della ricerca e dell'innovazione (Fondo nazionale svizzero, Innosuisse, Accademie svizzere delle scienze). In proposito, si possono citare le iniziative d'eccellenza (p. es. Swiss Quantum Initiative) e il potenziamento della collaborazione a livello mondiale (cooperazioni di ricerca). Gli scambi internazionali vengono promossi anche in ambito formativo grazie ai programmi dell'agenzia di promozione Movetia. Un'ulteriore priorità è rappresentata dalla formazione continua, particolarmente importante data la carenza di personale qualificato. Per il resto il nuovo messaggio ERI è improntato al consolidamento: la partecipazione della Confederazione ai costi della formazione professionale si avvicinerà al valore di riferimento legale del 25 % e sarà prorogato secondo le basi legali vigenti il sostegno finanziario all'intero settore universitario (compresi PF, università cantonali e scuole universitarie professionali).

Ogni quattro anni il Consiglio federale presenta al Parlamento un messaggio sulla promozione dell'educazione, della ricerca e dell'innovazione nel quale traccia un bilancio del periodo corrente (2021-2024) e definisce obiettivi, misure e fondi per il nuovo periodo di sussidio. La pianificazione finanziaria ERI 2025-2028 è parte integrante del programma finanziario di legislatura, che mira a garantire un bilancio federale equilibrato sul lungo periodo senza perdere di vista il freno all'indebitamento.

Per la prima volta il messaggio ERI è stato sottoposto a una consultazione. La grande partecipazione testimonia il

geführt. Die grosse Beteiligung zeigt das breite Interesse am BFI-Bereich und dessen Relevanz für die Schweiz. Die inhaltlichen Stossrichtungen der Botschaft wurden in der Vernehmlassung insgesamt unterstützt, das finanzielle Volumen hingegen mehrheitlich als nicht ausreichend beurteilt. Zusammen mit der BFI-Botschaft veröffentlicht der Bundesrat auch den Ergebnisbericht zur Vernehmlassung.

nit les objectifs, les mesures et les crédits de la nouvelle période. La planification financière des années 2025 à 2028 fait partie intégrante du plan financier de la législature. Soumis au frein à l'endettement, ce plan vise l'équilibre à long terme des finances fédérales. Le message FRI 2025-2028 est le premier message FRI à avoir été soumis à une procédure de consultation publique. Les nombreuses prises de position reçues dans le cadre de cette procédure témoignent du large intérêt que suscite le domaine FRI et de l'importance qu'il revêt pour la Suisse. Il ressort de la consultation que les orientations générales du message sont dans l'ensemble bien accueillies. En revanche, une majorité d'acteurs estime que le volume financier prévu est insuffisant. Le rapport sur les résultats de la consultation est lui aussi publié par le Conseil fédéral en même temps que le message FRI.

forte interesse per il settore ERI e la sua rilevanza per la Svizzera. Nella maggior parte dei pareri l'orientamento generale del messaggio è stato accolto con favore, mentre il volume finanziario è stato considerato insufficiente. Insieme al messaggio ERI il Consiglio federale pubblica il rapporto sui risultati della consultazione.

## Verhandlungen

### Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 26.04.2024

Die WBK-N hat die Beratung zur Botschaft über die Bildungs-, Forschungs- und Innovationspolitik 2025-2028 (BFI-Botschaft, 24.031) aufgenommen. Die Schweiz soll in Bildung, Forschung und Innovation führend bleiben und dafür beantragt der Bundesrat rund 29.2 Milliarden Franken für die nächsten vier Jahre. Die Kredite der BFI-Botschaft sollen für Massnahmen in den Bereichen Berufsbildung, Weiterbildung, Hochschulen sowie Forschungs- und Innovationsförderung eingesetzt werden.

Zum ersten Mal wurde für die BFI-Botschaft eine Vernehmlassung durchgeführt, mit grosser Beteiligung. Die inhaltliche Stossrichtung der Botschaft wurde insgesamt begrüsst, das finanzielle Volumen jedoch mehrheitlich als nicht ausreichend beurteilt. Die BFI-Botschaft wurde gezeichnet von zwei Kürzungsentscheide zu Beginn des Jahres 2023 und ein weiteres Mal anfangs 2024. Damit sich die Kommission selbst ein Bild über die Reaktionen der BFI-Akteure machen konnte, wurden Anhörungen

## Délibérations

### Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 26.04.2024

La CSEC-N a débuté l'examen du message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation (message FRI) pendant les années 2025 à 2028 (24.031). La Suisse doit rester à la pointe de la formation, de la recherche et de l'innovation. Pour ce faire, le Conseil fédéral prévoit des dépenses d'un montant d'environ 29,2 milliards de francs pour les quatre prochaines années. Les crédits prévus dans le message FRI permettront de financer des mesures en faveur de la formation professionnelle, de la formation continue, des hautes écoles, de l'encouragement de la recherche et de l'innovation.

Le message FRI 2025-2028 est le premier message FRI à avoir été soumis à une procédure de consultation publique, qui a connu une forte participation. Il ressort de cette consultation que les orientations générales du message sont dans l'ensemble bien accueillies. En revanche, une majorité d'acteurs estime que le volume financier prévu est insuffisant. Le message FRI 2025-2028 a été marqué par trois coupes budgétaires : deux au

## Deliberazioni

### Comunicato stampa della commissione della scienza, dell'educazione e della cultura del Consiglio nazionale del 26.04.2024

La CSEC-N ha dato avvio alle deliberazioni relative al messaggio sulla promozione dell'educazione, della ricerca e dell'innovazione negli anni 2025-2028 (messaggio ERI, 24.031). La Svizzera deve mantenere una posizione di spicco nei settori della formazione, della ricerca e dell'innovazione; a tale scopo il Consiglio federale chiede circa 29,2 miliardi di franchi per i prossimi quattro anni. I crediti del messaggio ERI sono destinati a essere impiegati per misure nei settori della formazione professionale, della formazione continua e delle scuole universitarie nonché nella promozione della ricerca e dell'innovazione.

Per la prima volta in relazione al messaggio ERI è stata svolta una consultazione, che ha registrato un'ampia partecipazione. Dal punto di vista del contenuto le priorità elencate nel messaggio sono state complessivamente accolte con favore, mentre il volume finanziario è stato perlopiù giudicato insufficiente. Il messaggio ERI è stato caratterizzato da due tagli all'inizio del 2023 e da un'ulteriore decisione in tal

mit den Kantonen und den wichtigsten Organisationen aus dem Hochschul-, Berufsbildungs-, Weiterbildungs- und Innovationsbereich durchgeführt.

Die Kommission informierte sich über die grössten Herausforderungen für die Akteure, wie der Mangel an geeigneten Fachkräften in der Schweiz und in der Konsequenz die Notwendigkeit, genügend finanzielle Mittel in die Weiterbildung zu investieren. Weiter wurden die steigenden Studierendenzahlen an Hochschulen bei proportional weniger Budget und internationalem Druck durch die fehlende Assoziation zu Horizon Europe und Digital Europe thematisiert. Der verschärfte internationale Wettbewerb führe zu einer Auslagerung der Innovationsfähigkeit in den KMUs und dieser Umstand zu einer Schwächung des Innovationsstandorts Schweiz.

Die Kommission hat von den vorgeschlagenen Entwicklungsmassnahmen des Bundesrates Kenntnis genommen. Sie ist einstimmig auf die vorgelegten Gesetzesentwürfe, sowie auf alle Bundesbeschlüsse eingetreten. Sie wird an ihrer nächsten Sitzung Mitte Mai die Detailberatung der verschiedenen Entwürfe durchführen.

### **Sitzung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates am 16./17.05.2024**

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

#### **Auskünfte**

Marcello Fontana, Kommissionssekretär,  
058 322 97 35,  
[wbk.csec@parl.admin.ch](mailto:wbk.csec@parl.admin.ch)  
Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK)

début de l'année 2023 et une autre au début de l'année 2024. Afin que la commission puisse se faire elle-même une idée des réactions des acteurs FRI, elle a organisé des auditions avec les cantons et les principales organisations des domaines des hautes écoles, de la formation professionnelle, de la formation continue et de l'innovation.

La commission s'est renseignée sur les principaux défis rencontrés par les acteurs, tels que le manque de main-d'œuvre qualifiée en Suisse, et, par conséquent, sur la nécessité d'investir suffisamment de moyens financiers dans la formation continue. Elle a également abordé la question de l'augmentation du nombre d'étudiants et d'étudiantes dans les hautes écoles qui disposent proportionnellement d'un budget moins important et de la pression internationale due à la non-association de la Suisse aux programmes Horizon Europe et Digital Europe. Par ailleurs, la concurrence internationale accrue pousse les PME à externaliser leur capacité d'innovation. Ce transfert affaiblit la place de la Suisse en tant que pôle d'innovation.

La commission a pris connaissance des développements proposés par le Conseil fédéral. À l'unanimité, elle est entrée en matière sur les projets de loi proposés, ainsi que sur l'ensemble des arrêtés fédéraux. Elle procèdera à la discussion par article des différents projets lors de sa prochaine séance, mi-mai.

### **Séance de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national le 16./17.05.2024**

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

#### **Renseignements**

Marcello Fontana, secrétaire de commission,  
058 322 97 35,  
[wbk.csec@parl.admin.ch](mailto:wbk.csec@parl.admin.ch)  
Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC)

senso all'inizio del 2024. Affinché la Commissione potesse farsi un'idea in merito alle reazioni nel settore ERI, sono state svolte audizioni con i Cantoni e le principali organizzazioni attive negli ambiti delle scuole universitarie, della formazione professionale, della formazione continua e dell'innovazione.

La Commissione si è informata sulle maggiori sfide cui è confrontato il settore, come la penuria di un'adeguata manodopera qualificata in Svizzera e la conseguente necessità di investire sufficienti mezzi finanziari nella formazione continua. Ha inoltre discusso del numero crescente di studenti nelle scuole universitarie a fronte di budget proporzionalmente in diminuzione e della pressione internazionale dovuta alla mancata associazione ai programmi Orizzonte Europa e Europa Digitale. L'aumento della concorrenza internazionale sta portando le PMI a esternalizzare la propria capacità innovativa, indebolendo così il ruolo della Svizzera quale centro d'innovazione.

La Commissione ha preso atto delle misure di sviluppo proposte dal Consiglio federale e, all'unanimità, ha deciso di entrare in materia su tutti i disegni di legge e i decreti federali presentati. Svolgerà la deliberazione di dettaglio sui vari disegni di legge nella prossima seduta che si terrà a metà maggio.

### **Seduta della Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura del Consiglio nazionale il 16./17.05.2024**

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

#### **Informazioni**

Marcello Fontana, segretario della commissione, 058 322 97 35,  
[wbk.csec@parl.admin.ch](mailto:wbk.csec@parl.admin.ch)  
Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura (CSEC)



■ **24.036 PAG. Verlagerungsbericht  
2023**

**Medienmitteilung des Bundesra-  
tes vom 29.11.2023**

**Bundesrat will Bahn im Güterverkehr durch die Alpen weiter stärken**  
**Der Bundesrat will die Leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe (LSVA) auf den 1. Januar 2025 an die Teuerung anpassen, um den Schienengüterverkehr durch die Alpen zu stärken. Zudem will er die Grundlagen dafür schaffen, dass Bahntransporte auf Strecken unter 600 Kilometern finanziell stärker gefördert werden können. Dies sieht er im Rahmen des neuen Verlagerungsberichts vor, den er an seiner Sitzung vom 29. November 2023 verabschiedet hat.**

Grundsätzlich wirken sich die Fertigstellung der Neuen Eisenbahn-Alpen-transversalen (NEAT) und die weiteren bisher beschlossenen Instrumente und Massnahmen positiv auf die Verlagerung des Gütertransports durch die Alpen aus: Die Bahn erreichte im ersten Halbjahr 2023 einen Marktanteil von 72,7 Prozent. Gleichzeitig sind die Lastwagenfahrten trotz insgesamt stark gewachsenem Gesamtverkehr auf deutlich unter 1 Million gesunken. Verschiedene Faktoren wie die schwierige Wirtschaftslage in Europa, die zahlreichen Baustellen auf dem Eisenbahnnetz sowie die Verspätung vieler Züge hemmen aktuell die Verlagerung. Das gesetzliche Ziel, die Lastwagenfahrten auf 650 000 pro Jahr zu begrenzen, ist nach wie vor nicht erreicht. Um die Verlagerung weiter zu stärken, schlägt der Bundesrat folgende Massnahmen vor:

**Anpassung der LSVA:** Die LSVA-Tarife sollen im Rahmen der allgemeinen Teuerung auf den 1. Januar 2025 erhöht werden. Die seit 2012 unveränderten Tarife werden somit um 5 Prozent angehoben. Parallel erarbeitet der Bundesrat eine Vorlage zur Weiterentwick-

■ **24.036 OP. Rapport sur le transfert 2023**

**Communiqué de presse du  
Conseil fédéral du 29.11.2024**

**Le Conseil fédéral veut continuer à renforcer le fret ferroviaire transalpin**  
**Le Conseil fédéral entend adapter la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RPLP) au renchérissement à partir du 1er janvier 2025 pour renforcer le transport ferroviaire de marchandises à travers les Alpes. En outre, il souhaite créer les bases pour que les transports ferroviaires sur les trajets de moins de 600 kilomètres puissent bénéficier d'encouragement financiers plus importants. C'est ce qu'il prévoit dans le cadre du nouveau rapport sur le transfert, qu'il a adopté lors de sa réunion du 29 novembre 2023.**

En principe, l'achèvement de la nouvelle ligne ferroviaire à travers les Alpes (NLFA) et les autres instruments et mesures adoptés jusqu'à présent ont un effet positif sur le transfert du transport de marchandises à travers les Alpes : au cours du premier semestre 2023, le rail a atteint une part de marché de 72,7 %. Dans la même période, le nombre de courses de camions a nettement baissé, passant sous la barre du million, malgré une forte croissance du trafic global. Différents facteurs comme la situation économique difficile en Europe, les nombreux chantiers sur le réseau ferré ainsi que les retards fréquents de trains freinent actuellement le report modal. L'objectif fixé par la loi de limiter le nombre de courses de camions à 650 000 par an n'est toujours pas atteint.

Pour renforcer davantage le transfert, le Conseil fédéral propose les mesures suivantes :

**Adaptation de la RPLP :** il est prévu de relever les tarifs de la RPLP au 1er janvier 2025 dans le cadre du renchérissement général. Les tarifs, inchangés depuis 2012, augmenteront donc de 5 %. Parallèlement, le Conseil fédéral élabore un projet de loi afin de perfec-

■ **24.036 OP. Rapporto sul trasferimento del traffico 2023**

**Il Consiglio federale intende potenziare ulteriormente il traffico merci ferroviario attraverso le Alpi**

**Il Consiglio federale intende adeguare al rincaro la tassa sul traffico pesante commisurata alle prestazioni (TTPCP) a decorrere dal 1° gennaio 2025, al fine di potenziare il traffico merci su rotaia attraverso le Alpi. Inoltre vuole creare le basi affinché i trasporti ferroviari su tratte inferiori a 600 chilometri possano ricevere maggiore sostegno finanziario. È quanto prevede nel quadro del nuovo rapporto sul trasferimento del traffico, che ha adottato nella sua seduta del 29 novembre 2023.**

In linea di principio, il completamento della nuova ferrovia transalpina (Alp-transit) e gli ulteriori strumenti e misure finora adottati hanno un impatto positivo sul trasferimento del trasporto merci attraverso le Alpi: nel primo semestre 2023 la ferrovia ha raggiunto una quota di mercato pari al 72,7 per cento. Contemporaneamente i transiti di autocarri sono scesi ben al di sotto del milione, nonostante la forte crescita del traffico globale. Il trasferimento è oggi ostacolato da diversi fattori quali la difficile situazione economica in Europa, i numerosi cantieri sulla rete ferroviaria e i ritardi di molti treni. L'obiettivo sancito per legge, ridurre a 650 000 l'anno i transiti di autocarri, rimane disatteso. Per potenziare ulteriormente il trasferimento, il Consiglio federale propone le seguenti misure.

**Adeguamento della TTPCP:** le tariffe TTPCP dovranno essere aumentate, con decorrenza dal 1° gennaio 2025, in funzione del rincaro generale. Rimaste invariate dal 2012, saranno pertanto incrementate del 5 per cento. Parallelamente il Consiglio federale sta elabo-

lung der LSVA, die unter anderem die Integration von elektrisch angetriebenen Fahrzeugen in das LSVA-System regeln soll.

**Stärkere Förderung auf kürzeren Strecken:** Gemäss einer externen Analyse können mit einer Zusatz-Förderung auf Strecken bis 600 Kilometern weitere Transporte auf die Bahn verlagert werden. Der Bundesrat will hierfür die Rechtsgrundlagen schaffen. Die gezieltere Förderung von kurzen Distanzen im kombinierten Verkehr führt zu Mehrausgaben für dieses Segment. Um diese finanzieren zu können, ist es nötig, die Abgeltungen für Angebote über lange Distanzen in den nächsten Jahren zu kürzen. Insbesondere sollen der Schweizer Binnenverkehr von und nach dem Tessin und der Import- und Exportverkehr davon profitieren. Neu ebenfalls stärker gefördert werden sollen Verkehrsangebote von und nach Süddeutschland sowie Ostfrankreich.

**Weitere Massnahmen:** Die Rollende Landstrasse soll wie vom Parlament gewünscht bis 2028 weiter betrieben werden. Zudem verzichtet der Bund darauf, den Bahnstrompreis für den Güterverkehr auf Anfang 2024 wie geplant anzuheben. Der Preis bleibt bei 12 Rappen pro Kilowattstunde, dies entlastet den Güterverkehr um rund 10 Millionen Franken pro Jahr. Weiter fordert der Bundesrat alle beteiligten Akteure auf, die operative Situation im Transitverkehr durch die Schweiz zu verbessern. Damit die NEAT ihr Potenzial noch besser entfalten kann, müssen die internationale Koordination und die Zusammenarbeit weiter vertieft werden. Bei Baustellen auf NEAT-Zulaufstrecken sind genügend Umleitungskapazitäten zu schaffen.

### Verlagerungsbericht

Mit dem Ja zur «Alpen-Initiative» hat das Schweizer Stimmvolk im Jahr 1994 Bundesrat und Parlament beauftragt, den Güterverkehr durch die Alpen von der Strasse auf die Schiene zu verla-

tionner le système de la RPLP en y intégrant notamment les véhicules à propulsion électrique.

**Encouragement plus important sur les trajets plus courts :** selon une analyse externe, un encouragement supplémentaire permettrait de transférer sur le rail davantage de transports sur des distances inférieures à 600 kilomètres. Le Conseil fédéral veut créer les bases légales nécessaires à cet effet. L'encouragement plus ciblé des courtes distances dans le transport combiné entraîne des dépenses supplémentaires pour ce segment. Pour pouvoir les financer, il est nécessaire de réduire les indemnités pour les offres longues distances au cours des prochaines années. Le transport intérieur suisse en provenance et à destination du Tessin ainsi que le trafic d'importation et d'exportation devraient notamment en profiter. Les offres de transport à destination et en provenance du sud de l'Allemagne et de l'est de la France devraient également bénéficier d'un encouragement accru.

**D'autres mesures sont prévues :** l'exploitation de la chaussée roulante doit se poursuivre jusqu'en 2028, comme le souhaite le Parlement. De plus, la Confédération renonce à augmenter comme prévu le prix du courant de traction pour le transport de marchandises au début de 2024 : son prix reste à 12 centimes par kilowattheure, ce qui représente une économie d'environ 10 millions de francs par an pour ce secteur. Par ailleurs, le Conseil fédéral invite tous les acteurs concernés à améliorer l'exploitation du trafic de transit à travers la Suisse. Pour que la NLFA puisse encore mieux déployer son potentiel, il s'agit d'approfondir la coordination et la collaboration internationales. Il faut prévoir des capacités de déviation suffisantes lors de chantiers sur les lignes d'accès à la NLFA.

### Rapport sur le transfert

En adoptant « l'initiative des Alpes » en 1994, le peuple suisse a chargé le Conseil fédéral et le Parlement de transférer le transport de marchandises à travers les Alpes de la route au rail.

rando un progetto per l'ulteriore sviluppo della TTPCP che disciplinerà, tra le altre cose, l'integrazione nel sistema della tassa dei veicoli a propulsione elettrica.

**Maggior sostegno su tratte brevi:** secondo un'analisi esterna, un promovimento aggiuntivo su tratte inferiori a 600 chilometri consentirebbe di trasferire alla ferrovia ulteriori trasporti. Il Consiglio federale intende creare le basi legali necessarie a tale scopo. Il promovimento più mirato delle brevi distanze nel traffico combinato genera uscite supplementari per questo segmento. Per finanziarle, occorre ridurre le indennità per offerte su lunghe distanze nei prossimi anni. A beneficiarne dovranno essere, in particolare, il traffico interno da e verso il Ticino e il traffico d'importazione e d'esportazione. Maggiori incentivi dovrebbero inoltre essere destinati anche alle offerte di trasporto da e verso la Germania meridionale e la Francia orientale.

**Altre misure:** la strada viaggiante sarà in esercizio fino al 2028, come auspicato dal Parlamento. Inoltre, la Confederazione rinuncia al previsto aumento del prezzo della corrente ferroviaria per il traffico merci dall'inizio del 2024. Il prezzo resterà pertanto di 12 centesimi per chilowattora, sgravando il traffico merci di circa 10 milioni di franchi l'anno. Il Consiglio federale invita inoltre tutti gli attori coinvolti a migliorare la situazione operativa nel traffico di transito attraverso la Svizzera. Affinché Alptransit possa espletare ancora meglio il proprio potenziale, occorre intensificare ulteriormente il coordinamento internazionale e la collaborazione. Per i cantieri sulle sue tratte di accesso dovranno essere create sufficienti capacità di deviazione.

### Rapporto sul trasferimento del traffico

Con il sì all'iniziativa delle Alpi nel 1994, il Popolo svizzero ha incaricato Consiglio federale e Parlamento di trasferire dalla strada alla rotaia il traffico merci

gern. Gemäss den Ausführungsgesetzen legt der Bundesrat dem Parlament alle zwei Jahre einen Verlagerungsbericht vor. In diesem orientiert er über die Wirksamkeit der Massnahmen und den Stand der Verlagerung. Weiter stellt er die nächsten Etappen zur Umsetzung der schweizerischen Verlagerungspolitik dar und schlägt bei Bedarf zusätzliche Massnahmen vor.

- [Verlagerungsbericht 2023](#)
- [Faktenblatt LSVA](#)

## Verhandlungen

### **Sitzung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates am 25.03.2024**

Die Kommission beantragt, vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

## Auskünfte

Iris Hollinger, Kommissionssekretärin,  
058 322 94 61,  
[kvf.ctt@parl.admin.ch](mailto:kvf.ctt@parl.admin.ch)  
Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)

Conformément aux lois d'exécution, le Conseil fédéral présente tous les deux ans au Parlement un rapport sur le transfert, dans lequel il informe sur l'efficacité des mesures et sur l'état d'avancement du transfert. Il présente en outre les prochaines étapes de la mise en œuvre de la politique suisse de transfert et propose au besoin des mesures supplémentaires.

- [Rapport sur le transfert du trafic 2023](#)
- [Fiche d'information RPLP](#)

## Délibérations

### **Séance de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national le 25.03.2024**

La commission propose de prendre acte du rapport.

## Renseignements

Iris Hollinger, secrétaire de la commission,  
058 322 94 61,  
[kvf.ctt@parl.admin.ch](mailto:kvf.ctt@parl.admin.ch)  
Commission des transports et des télécommunications (CTT)

attraverso le Alpi. Secondo le leggi d'esecuzione, ogni due anni il Governo presenta alle Camere un rispettivo rapporto, nel quale riferisce in merito all'efficacia delle misure e allo stato del trasferimento nonché espone le successive tappe di attuazione della politica di trasferimento del traffico svizzera e, se necessario, propone ulteriori misure.

- [Rapporto sul trasferimento del traffico 2023](#)
- [Foglio informativo TTPCP](#)

## Deliberazioni

### **Seduta della Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio nazionale il 25.03.2024**

La commissione propone di prendere atto del rapporto.

## Informazioni

Iris Hollinger, segretaria della commissione,  
058 322 94 61,  
[kvf.ctt@parl.admin.ch](mailto:kvf.ctt@parl.admin.ch)  
Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni (CTT)